
DEWALT®

XR®

www.DEWALT.com

DCMPS520

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	4
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	19
English (original instructions)	36
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	51
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	68
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	84
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	101
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	118
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	132
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	149
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	163
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	178
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	193

Fig. A

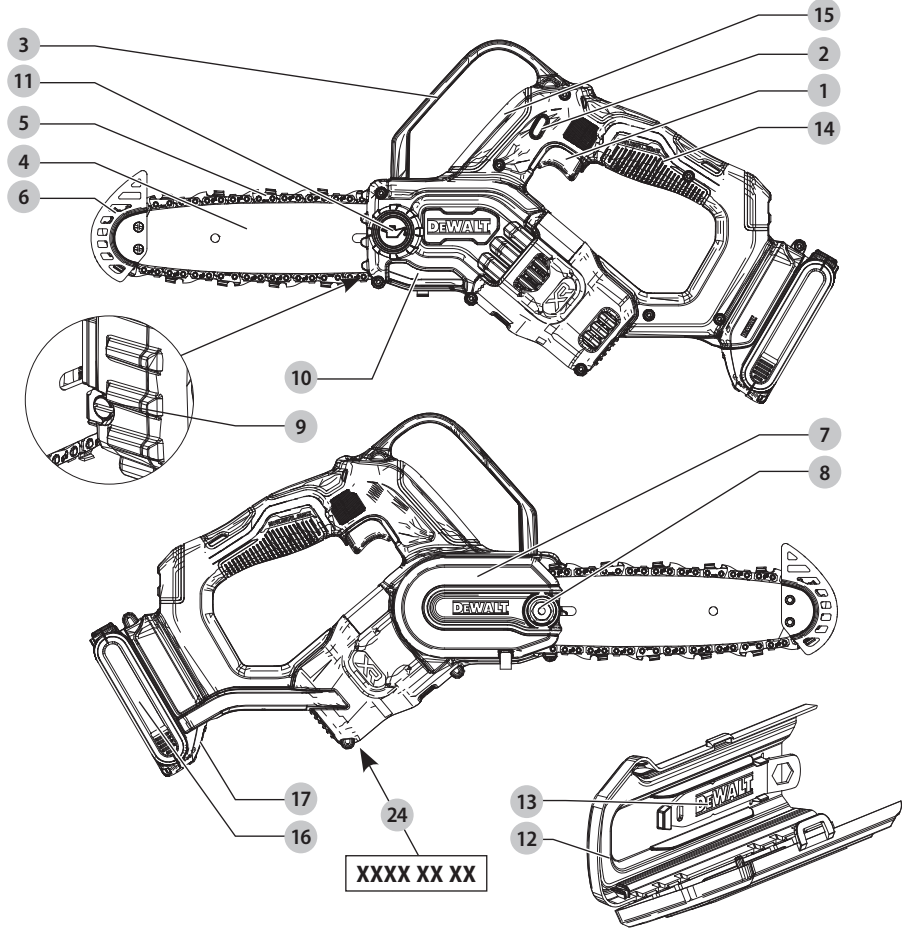


Fig. B

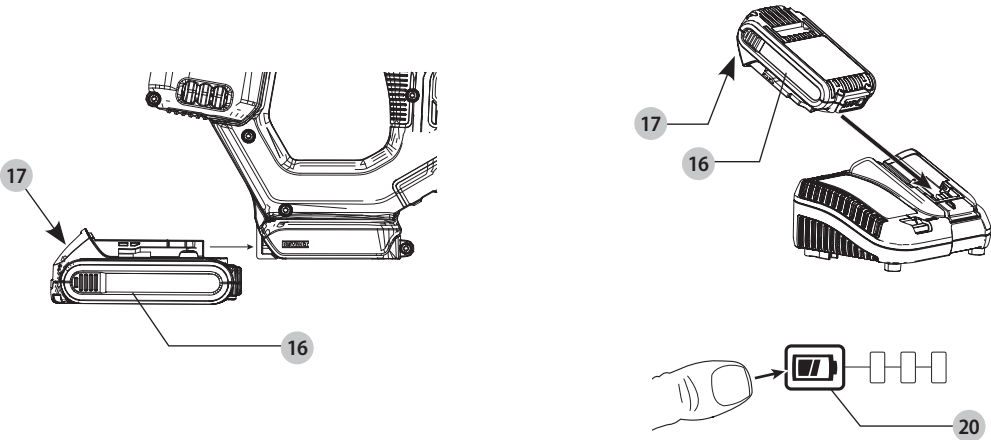


Fig. C

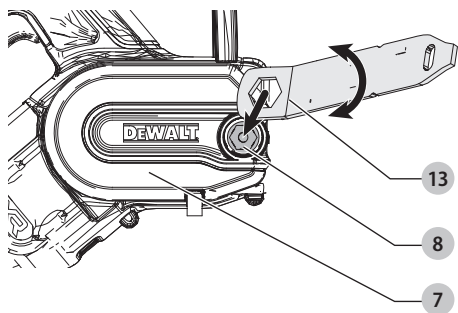


Fig. D

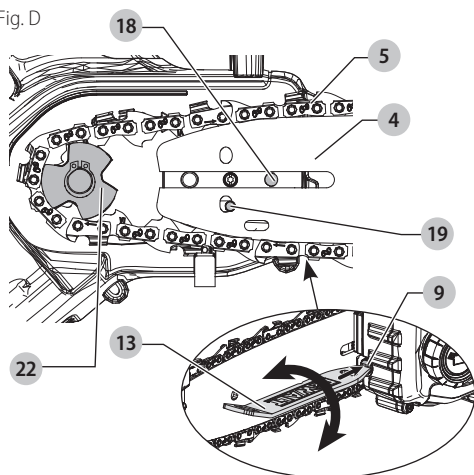


Fig. E

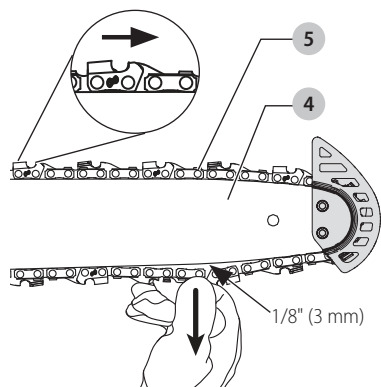


Fig. F

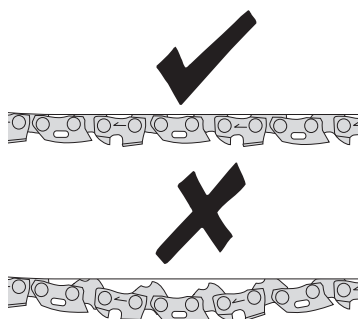


Fig. G

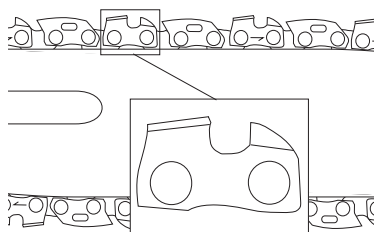


Fig. H

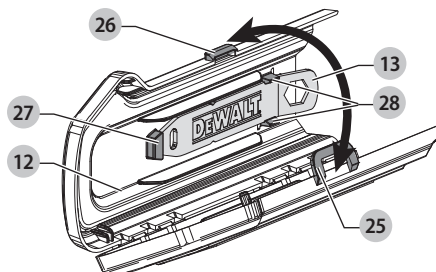


Fig. I

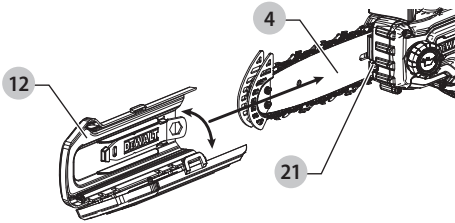


Fig. J

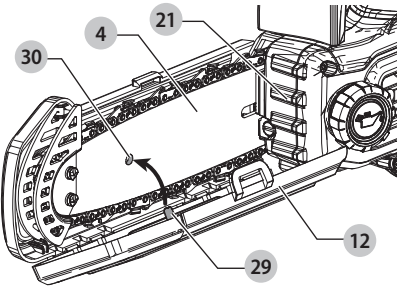


Fig. K

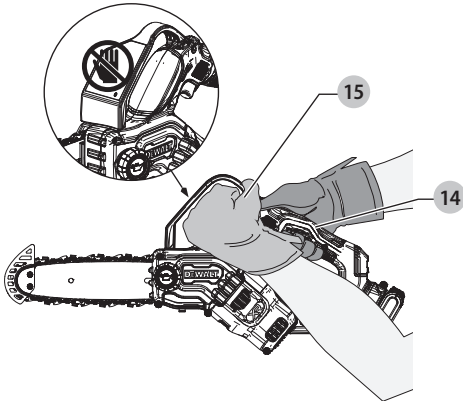


Fig. L

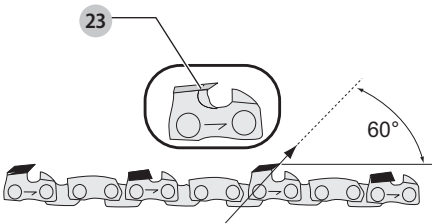


Fig. M

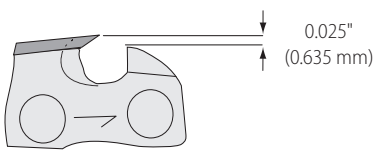
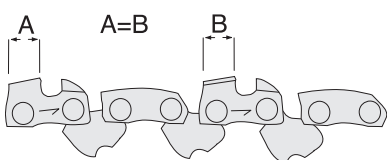


Fig. N



18V BESKÆRINGSSAV

DCMPSS520

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

DCMPSS520		
Spænding	V_{DC}	18
Type		1
Batteritype	Li-ion	
Sværlængde	cm	20
Maksimal kædehastighed (ubelastet)	m/s	8,6
Maksimal savelængde	cm	15
Oliekapacitet	ml	55
Vægt (uden batteripakke)	kg	2,1
Støjværdier og vibrationsværdier (triaks vektorsum) i henhold til EN62841-4-1:		
L_{PA} (emissionslydtrykniveau ved tomgang)	dB(A)	84
L_{WA} (lydeffektniveau ved tomgang)	dB(A)	92
K (usikkerhed med hensyn til det givne lydniveau)	dB	3,0
Vibrationsemissionsværdi a_{H1} =		
	m/s^2	4,7
Usikkerhed K =		
	m/s^2	1,5

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test angivet i EN62841 og de kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejdet. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens indvirkning, som f.eks.: at vedligeholde værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme (relevant for vibration), organisering af arbejdsmonstre.

EU-overensstemmelseserklæring

Maskindirektiv



Beskæringssav DCMPSS520

DeWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EC-typeafprøvning af

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Tyskland

Nummer på bemyndiget organ: 0366

ID-nummer: 40056737

2000/14/EC, bilag V

L_{WA} (målt lydeffektniveau) 96 dB(A)

L_{WA} (garanteret lydeffekt) 99 dB(A)

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse eller se bagsiden af brugsanvisningen for at få flere oplysninger.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rempel

Vicepræsident for teknik, PTE-Europe

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Tyskland

10.05.2023



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: Sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kunne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

Batterier				Opladere/opladningstider (minutter)***									
Kat #	V _{DC}	Ah	Vægt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Datakode 201811475B eller senere

**Datakode 201536 eller senere

***Matrix for batteriopladingstider er kun vejledende; opladningstider varierer alt efter batteriernes temperatur og tilstand.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke** er forbundet med personskade, men som **kan** resultere i produktskade.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skodesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.
- 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj**
- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.
- 5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri**
- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
- 6) Service**
- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.
- Sikkerhedsadvarsler for beskæringssav**
- a) **Hold alle dele af kroppen væk fra savkæden, når beskæringssaven anvendes. Før du starter beskæringssaven, skal du sikre dig, at savkæden ikke er i kontakt med noget. Få sekunders uopmærksomhed ved brugen af beskæringssave kan medføre, at dit tøj eller din krop kommer i kontakt med savkæden.**

- b) **Hold altid beskæringssaven med højre hånd på det bageste håndtag og venstre hånd på det forreste håndtag.** Hold aldrig beskæringssaven med hænderne placeret omvendt, da dette øger risikoen for personskade.
- c) **Hold kun i beskæringssavens isolerede gribeblader, da savkæden kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Hvis savkæder kommer i kontakt med en strømførende ledning, bliver beskæringssavens blotlagte dele strømførende, så brugeren får stød.
- d) **Bær beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at benytte yderligere beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder.** Tilstrækkeligt beskyttende tøj mindsker personskade i tilfælde af flyvende materiale eller kontakt med savkæden ved et uheld.
- e) **Betjen ikke en beskæringssav i et træ, på en stige, fra et tag eller på en ustabil støtte.** Hvis du betjener en beskæringssav på denne måde, kan det resultere i alvorlig personskade.
- f) **Sørg altid for at have et godt fodfæste, og brug kun beskæringssaven, når du står på en fast, solid og jævn overflade.** Glatte eller ustabile overflader kan medføre, at du mister balancen eller kontrollen med beskæringssaven.
- g) **Ved savning i en stammedel, der står under spænding, skal du være opmærksom på eventuel tilbageslag.** Når spændingen i træfibrene udløses, kan den fjederbelastede stammedel ramme brugeren og/eller bringe beskæringssaven ud af kontrol.
- h) **Udvis stor forsigtighed ved savning i småkviste og unge træer.** Det tynde materiale kan gribe fat i savkæden og blive slynget tilbage mod dig eller skubbe dig ud af balance.
- i) **Bær beskæringssaven med beskæringssaven slukket og vendt bort fra kroppen. Monter altid sværddækslet ved transport eller opbevaring af beskæringssaven.** Korrekt håndtering af beskæringssaven mindsker risikoen for at komme i berøring med savkæden ved et uheld, mens den kører.
- j) **Følg instruktionerne vedrørende smøring, spænding af kæden og udskiftning af sværdet og savkæden.** En forkert spændt eller smurt kæde kan knække beskæringssavens kæde.
- k) **Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt. Fedtede håndtag er glatte og kan forårsage, at du mister kontrollen over maskinen.**
- l) **Sav kun i træ. Brug ikke beskæringssaven til formål, som den ikke er beregnet til. For eksempel: Brug ikke beskæringssaven til at save i metal, plastik, murværk eller byggematerialer, som ikke er af træ.** Hvis beskæringssaven anvendes til andre formål, end den er beregnet til, kan der opstå farlige situationer.
- m) **Hold godt fast, således at tommelfingeren og de øvrige fingre griber omkring håndtagene på beskæringssaven, og begge hænder holder på beskæringssaven.** Når beskæringssaven bevares i

kontrol, reduceres risikoen for at miste kontrollen.
Slip ikke beskæringssaven.

- n) **Ræk dig ikke for langt, og undlad at save over skulderhøjde.** Dette giver bedre kontrol over beskæringssaven i uventede situationer.
- o) **Anvend kun udskiftningssværd og -kæder, som er godkendt af producenten.** Forkerte udskiftningssværd og -kæder kan medføre, at kæden knækker, og øger risikoen for personskade.
- p) **Følg producentens instruktioner vedrørende slibning og vedligeholdelse af savkæden.** Hvis dybdemålerens højde reduceres, forøges risikoen for personskade.
- q) **Denne beskæringssav er ikke beregnet til at fælde træer.** Hvis beskæringssaven anvendes til andre formål, end den er beregnet til, kan det resultere i alvorlig personskade hos operatøren eller omkringstående.
- r) **Følg alle instruktioner, når du fjerner fastklemt materiale, opbevarer eller foretager service på beskæringssaven.** Sørg for, at kontakten er slukket, og at batteripakken er taget ud.

Årsager til og forebyggelse af tilbageslag:

Tilbageslag kan forekomme, når spidsen af sværdet berører en genstand, eller når træet lukkes sammen, så savkæden kommer i klemme i snittet.

Kontakt på spidsen kan forårsage en pludselig modsat reaktion, så sværdet slås opad og bagud mod brugeren.

Fastklemning af savkæden oven på sværdet kan medføre, at sværdet skubbes hurtigt tilbage mod brugeren.

Begge disse reaktioner kan føre til, at du mister kontrollen med saven, hvilket kan medføre alvorlig personskade. Du må ikke udelukkende forlade dig på de indbyggede sikkerhedsfunktioner i saven. Som bruger af en beskæringssav skal du træffe en række forholdsregler for at undgå uheld eller personskade, når du arbejder.

Et tilbageslag opstår som følge af forkert brug eller ved misbrug af værktøjet. Det kan undgås ved at følge nedenstående forholdsregler:

- a) **Hold godt fast, således at tommelfingeren og de øvrige fingre griber omkring håndtagene på beskæringssaven, med begge hænder på saven, og anbring din krop og arm således, at du kan modstå tilbageslagskraft. Tilbageslagskræfterne kan kontrolleres af brugeren, hvis der træffes de nødvendige forholdsregler.** Slip ikke beskæringssaven.
- b) **Ræk dig ikke for langt, og undlad at save over skulderhøjde.** Derved undgås berøring af spidsen ved et uheld, og du har bedre kontrol med beskæringssaven i uventede situationer.
- c) **Anvend kun udskiftningssværd og -kæder, som er godkendt af producenten.** Forkerte udskiftningssværd og -kæder kan medføre, at kæden knækker, og/eller tilbageslag.
- d) **Følg producentens instruktioner vedrørende slibning og vedligeholdelse af savkæden.** Hvis dybdemålerens højde reduceres, forøges risikoen for tilbageslag.

Følgende foranstaltninger bør overholdes for at minimere tilbageslag:

1. **Tag godt fat i saven. Hold godt fast i beskæringssaven med begge hænder, når motoren kører. Hold godt fast, således at tommelfingeren og de øvrige fingre griber omkring håndtagene på beskæringssaven.**
Beskæringssaven vil trække fremad, når du saver på den nederste kant af sværdet, og den vil trække tilbage, når du saver langs den øverste kant af sværdet.
2. **Ræk ikke for langt.**
3. **Sørg altid for sikkert fodfæste og hold balancen.**
4. **Lad ikke sværdets spids komme i kontakt med en stamme, gren, jorden eller anden forhindring.**
5. **Skær ikke over skulderhøjde.**
6. **Brug enheder, som f.eks. lav tilbageslagskæde og reducerede tilbageslagssværd, der reducerer risikoen forbundet med tilbageslag.**
7. **Anvend kun udskiftningssværd og -savkæder, som er godkendt af producenten eller lignende.**
8. **Lad aldrig den kørende savkæde komme i kontakt med genstande ved spidsen af sværdet.**
9. **Hold arbejdsområdet fri for forhindringer, såsom andre træer, grene, sten, hegn, stubbe osv.** Fjern eller undgå enhver forhindring, din savkæde kan ramme, mens du saver gennem en bestemt stamme eller gren.
10. **Hold din savkæde skarp og korrekt strammet. En løs eller sløv kæde kan øge risikoen for tilbageslag.** Kontrollér spændingen ved regelmæssige intervaller, mens motoren er stoppet og værktøjet frakoblet, og aldrig mens motoren kører.
11. **Påbegynd og genoptag kun savningen, når kæden bevæger sig med maksimal hastighed.** Hvis kæden bevæger sig ved en langsommere hastighed, er der en større risiko for tilbageslag.
12. **Skær én stamme ad gangen.**
13. **Udvis stor forsigtighed ved genoptagning af savning i et gammelt savspor.** Lås ribslagene **21** fast på træet, og lad kæden nå fuld hastighed, før der fortsættes med savningen.
14. **Forsøg ikke at lave indstik.**
15. **Pas på stammer, der flytter sig, eller andre kræfter, der kan lukke savsporet og klemme eller falde ind i kæden.**

Sikkerhedsfunktioner ved tilbageslag



- ADVARSEL:** Følgende funktioner er inkluderet på din sav til at hjælpe med at reducere faren for tilbageslag; dog vil sådanne funktioner ikke fjerne denne farlige reaktion fuldstændigt. Som bruger af en beskæringssav bør du ikke kun stole på sikkerhedsanordninger. Du skal følge alle sikkerhedsforanstaltninger, anvisninger og vedligeholdelse i denne vejledning for at hjælpe med at undgå tilbageslag og andre kræfter, som kan resultere i alvorlig personskade.
- Sværd med reduceret tilbageslag, der har en spids med en lille radius, som reducerer størrelsen af farezonen for tilbageslag på sværdspidsen. Et sværd med reduceret tilbageslag er et sværd, som har vist sig at reducere antallet og styrken af tilbageslag, når det er afprøvet i overensstemmelse med sikkerhedskrav for elektriske beskæringssave.

- Kæde med lavt tilbageslag, der er udformet med en kontureret dybde måler og et beskyttelsesled, der afleder tilbageslagskraft og lader træ køre gradvist ind i skæret. En kæde med lavt tilbageslag er en kæde, som overholder kravene til tilbageslagsydelse ifølge ANSI B175.1–2012.
- Betjen ikke beskæringssaven, mens du befinder dig i et træ, på en stige, på et stillads eller fra en ustabil overflade.
- Hold kun fast i værktøjet på de isolerede håndtagsflader under udførelse af arbejdet, hvor saveværktøjet kan berøre skjulte ledninger. Hvis det kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan nogle blotlagte metaldele på det elektriske værktøj gøres strømførende og give stød til brugeren.
- Forsøg ikke anvendelser, du ikke har kapacitet til eller erfaring med. Læs og forstå alle anvisningerne i denne vejledning fuldstændigt.
- Før du starter beskæringssaven, skal du sikre dig, at savkæden ikke er i kontakt med nogen genstand.
- Anvend ikke beskæringssaven med den ene hånd! Der kan opstå alvorlig personskade af operatøren, hjælpere eller tilskuere som et resultat af betjening med den ene hånd. En beskæringssav er kun beregnet til at blive anvendt med to hænder.
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie eller smørelse.
- Lad der ikke ophobe sig snæs, rester eller savsmuld på motoren eller udvendige udluftningsventiler.
- Stop beskæringssaven, inden du lægger den fra dig.
- Skær ikke slyngplanter og/eller små undervækster.
- Vær yderst forsigtig ved skæring af små kviste og unge træer, da det spinkle materiale kan gribe fat i savkæden og blive slynget mod dig eller skubbe dig ud af balance.

Navne og betegnelser på beskæringssave

- **Opskæring** - Processen, hvor man saver et fældet træ eller en stamme på langs.
- **Motorbremse (hvis udstyret hermed)** - En enhed, der bruges til at stoppe savkæden, når udløseren slippes.
- **Beskæringssav-motorhoved** - En beskæringssav uden savkæden og sværdet.
- **Drivtandhjul eller kædehjul** - Tanddelen, der driver savkæden.
- **Fældning** - Processen med at fælde et træ.
- **Fældende bagsnit** - Det endelige snit i en træfældning foretaget på den modsatte side af træet fra forhugget.
- **Forreste håndtag** - Støttehåndtaget placeret ved eller mod forsiden af beskæringssaven.
- **Skærm til forreste håndtag** - En strukturel barriere mellem det forreste håndtag af beskæringssaven og sværdet, typisk placeret tæt på den positionen på det forreste håndtag.
- **Sværd** - En solid skinnestruktur, der understøtter og fører savkæden.
- **Skede/Sværdæksel** - Afskærmning over sværdet for at hjælpe med at forhindre tandkontakt, når sav ikke er i brug.
- **Tilbageslag** - Sværdets tilbage- eller opadgående bevægelse, eller begge, der opstår, når savkæden nær spidsen af sværdets øverste område kommer i kontakt med en genstand, som f.eks.

en stamme eller en gren, eller når træet lukkes omkring og kniber savkæden under snittet.

- **Tilbageslag, knib** - Den hurtige tilbageskubning af saven, der kan opstå, når træet lukker sig sammen og kniber den bevægende savkæde i snittet langs toppen af sværdet.
- **Tilbageslag, roterende** - Den hurtige opad- og tilbagegående bevægelse af saven, som kan opstå, når den bevægende savkæde nær den øverste del af sværdets spids kommer i kontakt med en genstand, som f.eks. en stamme eller gren.
- **Afkvistning** - Fjernelse af grene fra et faldet træ.
- **Kæde med lavt tilbageslag** - En kæde, der opfylder kravene til tilbageslagsydelse ifølge ANSI B175.1–2012 (når den testes på et repræsentativt udvalg af beskæringssave).
- **Normal saveposition** - De positioner, der påtages ved udførelse af opskærings- og fældesnit.
- **Forhug** - Et hug i et træ, der bestemmer i hvilken retning, træet falder.
- **Bageste håndtag** - Støtthåndtaget placeret ved eller mod bagsiden af saven.
- **Sværd med reduceret tilbageslag** - Et sværd, som er blevet bevist til at reducere tilbageslag betydeligt.
- **Reservesavkæde** - En kæde, der opfylder kravene til tilbageslagsydelse ifølge ANSI B175.1–2012, når den testes med specifikke beskæringssave. Den opfylder muligvis ikke ANSI-ydelseskravene, når den anvendes med andre save.
- **Savkæde** - En kædekreds med savtænder, der saver i træet, og som drives af motoren og understøttes af sværdet.
- **Ribanslag** - Ribberne anvendes ved fældning eller opskæring til at pivotere saven og bevare positionen under savning.
- **Afbryder** - En enhed, som ved betjening vil udføre eller afbryde et elektrisk strømkredsløb til beskæringssavens motor.
- **Afbryderforbindelse** - Mekanismen, der sender bevægelse fra en udløser til afbryderen.
- **Afbryderspærring** - Et bevægeligt stop, der forhindrer utilsigtet betjening af afbryderen, indtil den aktiveres manuelt.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

DeWALT opladere kræver ingen justering og er designet til at være så brugervenlige som muligt.

Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på

mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.



Din DeWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DeWALT eller en autoriseret serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



ADVARSEL: Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.



FORSIGTIG: Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DeWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



FORSIGTIG: Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

BEMÆRK: Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortslettet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DeWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.

- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**
- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget**—få dem omgående udskiftet.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok.** Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- Forsøg **ALDRIG** at tilslutte 2 opladere til hinanden.
- **Opladeren er designet til at køre på standard 230V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

Opladning af et batteri (Fig. B)

BEMÆRK: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for li-ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken **16** i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Blink-indikatoren for Trin 1-opladning repræsenterer opladningsprocessen, der oplader størstedelen af batteriets kapacitet. Blink-indikatoren for Trin 2-opladning repræsenterer den resterende eller afsluttende opladningsproces, for at batteriet når fuld kapacitet.
4. Når opladningen for Trin 1 eller Trin 2 er færdig, vil det blive angivet af Trin-lampen, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet, når både Trin 1 og Trin 2-opladningslamper forbliver ON kontinuerligt, og kan nu fjernes og anvendes eller kan efterlades i opladeren.

BEMÆRK: For at fjerne batteripakken kan det på nogle opladere være nødvendigt at trykke på batteripakkeudløserknappen **17**. Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Indikatorer			
	Trin 1-opladning		
	Trin 2-opladning		
	Helt opladet		
	Varm/kold pakkeforsinkelse*		

*Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteriet har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse.

BEMÆRK: Dette kan også betyde et problem med opladeren. Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en langsommere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

DCB118 opladeren er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Tillad ikke at fremmedlegemer trænger ind i opladeren.

Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning. Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring li-ion batteriet på opladeren, indtil det er helt opladet.

Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Hvis vægmontering anbringer opladeren inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for

placering af monteringsskrueene på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipsskruer (købes separat) mindst 25,4 mm langemed en skruehoveddiameter på 7–9 mm, skrues ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skrueen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skruer og skru dem helt ind i hullerne.

Instruktioner om rengøring af opladeren



ADVARSEL: Risiko for chok. Tag stikket til opladeren ud af kontakten før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller andre rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.

Batteripakke

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteriet i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.**
- **Undlad at opbevare eller bruge værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan falde til under 4 °C (39,2 °F) (f.eks. udendørs skure eller metalbygninger om vinteren), eller nå op på eller overskride 40 °C (104 °F) (f.eks. udendørs skure eller metalbygninger om sommeren).**
- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil iritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



ADVARSEL: Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.



ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer. Anbring for eksempel ikke batteripakker i forklæder, lommer, værktøjsskasser, produktkasser, skuffer osv. med løse søm, skruer, nøgler osv.



FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

Transport



ADVARSEL: Brandfare. Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.

BEMÆRK: Lithium-ion-batterier bør ikke lægges i indchecket bagage.

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Litium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38,3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt vil det kun være forsendelser, der indeholder et litium-ion batteri med en energivurdering på over 100 watt timer (Wh), der skal sendes som fuldt reguleret klasse 9. Alle litium-ion batterier har en watt time vurdering markeret på pakningen. Desuden på grund af regulativers kompleksiteter, anbefaler DEWALT, at man ikke sender litium-ion-batteripakker med luftfragt uanset watt time vurdering. Forsendelser af værktøj med batterier (combo sæt) kan som eneste undtagelse sendes med luftfragt, hvis batteripakkens watt time vurdering ikke er højere end 100 watt timer.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditorernes ansvar at rådføre

sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

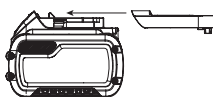
Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

Transport af FLEXVOLT™ batteri

DEWALT FLEXVOLT™ batteri har to funktioner: **Anvendelse** og **transport**.

Anvendelsesfunktion: Når FLEXVOLT™ batteriet står alene eller er i et DEWALT 18V produkt, vil den fungere som et 18V batteri. Når FLEXVOLT™ batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

Transportfunktion: Når dækslet er fastgjort til FLEXVOLT™ batteriet, er batteriet i transportfunktion. Behold dækslet til forsendelse.



Under transportfunktionen er cellestrengene elektrisk afbrudt inde i pakken, og det resulterer i 3 batterier med en lavere watt time (Wh) ydelse i forhold til 1 batteri med en højere watt timeydelse. Denne øgede mængde på 3 batterier med den lavere watt timeydelse kan fritage pakken fra visse forsendelsesforordninger, der er batterier med højere watt timer.

Eksempelvis kan transport Wh ydelsen angive 3 x 36 Wh, hvilket betyder 3 batterier hver på 36 watt timer. Anvendelses Wh ydelsen kan angive 108 watt timer (forudsat 1 batteri).

Eksempel på mærkning af anvendelses- og transportlabel



Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

BEMÆRK: Batteripakker bør ikke opbevares helt tomme for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Se **Tekniske Data** vedrørende opladningstid.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænge eller føre til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.



ANVENDELSE (uden transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 108 Wh (1 batteri med 108 watt timer).



TRANSPORT (med indbygget transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 3 x 36 Wh (3 batterier på 36 watt timer).

Batteritype

De følgende værktøjer skal anvendes med en 18-volt batteripakke: DCMP520.

Disse batteripakker kan bruges: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Se **Tekniske data** for yderligere oplysninger.

Pakkens indhold

Pakken DCMP520 indeholder:

- 1 Beskæringssav
- 1 Sværd
- 1 20 cm Savkæde
- 1 Sværddæksel
- 1 Skruenøgle
- 1 Li-ion-batteripakke (modellerne C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-ion-batteripakker (modellerne C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-ion-batteripakker (modellerne C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Brugsanvisning

BEMÆRK: Batteripakker, opladere og værktøjskasser er ikke inkluderet med B-modeller. Batteripakker og opladere følger ikke med NT-modeller. B-modeller indeholder Bluetooth®-batteripakker.

BEMÆRK: Bluetooth® mærket og logoerne er registrerede varemærker, der ejes af Bluetooth®, SIG, Inc., og al DEWALT brug af sådanne mærker er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

- *Kontroller for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig god tid til grundigt at læse og forstå denne brugsanvisning før brug.*

Afmærkninger på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsanvisningen før brug.



Anvend korrekt øje-, høre- og hovedværn.



Brug handsker.



Brug passende fodbeskyttelse.



Udsæt ikke værktøjet for regn eller høj luftfugtighed, og lad det ikke ligge ude i regnvejr.



Kontakt mellem sværdspidsen og en anden genstand bør undgås.



Savkædens rotationsretning.



Brug altid to hænder, når du bruger beskæringssaven.



Slå strømmen fra. Tag batteriet ud af værktøjet, inden der foretages vedligeholdelse på værktøjet.



Direktiv 2000/14/EC garanteret lydstyrke.

Datodeposition (Fig. A)

Produktionsdatokoden **24** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personska-

- 1 Udløserkontakt
- 2 Startspærregreb
- 3 Fronthåndsskærm
- 4 Sværd

- 5 Savkæde
- 6 Sværdspidsskærm
- 7 Kædebeskytter
- 8 Sværdlåssemøtrik
- 9 Kædespændingsskrue
- 10 Indikator for oliestand
- 11 Olieåbning
- 12 Sværddæksel
- 13 Skruenøgle
- 14 Bageste håndtag
- 15 Forreste håndtag
- 16 Batteripakke
- 17 Batteriets udløsningsknop

Tilsigtet anvendelse

DCMP5520Beskæringssaven er designet til at skære grene eller stammer på op til 15 cm i diameter. Beskæringssaven er ikke beregnet til at blive brugt i et træ, på en stige, fra en ustabil støtte, og den skal altid bruges med to hænder.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold, under kraftig vind/storm eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

MÅ IKKE bruges i mørke eller tågede omgivelser. Dette værktøj skal bruges med tilstrækkeligt lys.

Disse beskæringssave er professionelle værktøjsmaskiner.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet.

- **Små børn og svagelige personer.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn og personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der lider af formindskede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring, viden eller færdigheder. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING OG JUSTERINGER



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personska-

skal du slukke for, og afbryde batteripakken inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.



ADVARSEL: Anvend kun DEWALT-batteripakker og -opladere.

Isætning og udtagning af batteripakke fra værktøjet (Fig. B)

BEMÆRK: Kontrollér, at din batteripakke **16** er helt opladet.

Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Batteripakken skal udrettes ift. skinnerne inde i værktøjets håndtag (Fig. B).
2. Skub det ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og sørg for at du hører, at den klikker på plads.

Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriets udløserknop **17** og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag med en fast bevægelse.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

Batteripakker til indikator (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker har en indikationsmåler, som består af tre grønne LED-lamper, der angiver det resterende opladningsniveau i batteripakken.

Du aktiverer indikatoren ved at trykke på og holde indikatorknappen **20** nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

Montering af sværdet og savkæden

(Fig. A, C–G)



FORSIGTIG: Skarp kæde. Brug altid beskyttelseshandsker ved håndtering af savkæden. Savkæden er skarp, og man kan skære sig på den, selv om den ikke kører.



ADVARSEL: Skarp roterende kæde. For at forhindre utilsigtet drift skal batteriet tages ud af værktøjet, inden der foretages følgende handlinger. I modsat fald kan der opstå alvorlige personskader.

Hvis savkæden **5** og sværdet **4** er pakket separat i kartonen, skal kæden fastgøres til sværdet, og de skal begge fastgøres til selve værktøjet.

1. Anbring saven på en flad, fast overflade.
2. Roter sværdlåsemøtrikken **8** mod uret med den medfølgende nøgle **13**.
3. Fjern kædeafdækningssamlingen **7** og sværdlåsemøtrikken **8**.
4. Idet du har beskyttelseshandsker på, kan du tage fat i savkæden **5** og anbringe den på sværdet **4**, mens du sørger for, at tænderne peger i den rigtige retning (Fig. G).
5. Sørg for, at savkæden er placeret korrekt i åbningen omkring hele sværdet.
6. Anbring savkæden rundt om kædehjulet **22**. Derefter flugter du åbningen på sværdet med kædespændingsstiften **19**, og bolten **18**, for enden af værktøjet, som vist på Fig. D.
7. Når det er på plads, skal sværdet holdes stille og kædeafdækningssamlingen **7** sættes på plads. Installer først bagsiden af kædehjulets dæksel, roter den ned, og sørg for, at bolthullet på afdækningen flugter med bolten **18** på hovedhuset.
8. Installér sværdlåsemøtrikken **8** og drej den med uret med den medfølgende nøgle **13**, indtil de er stramme, og løsner derefter møtrikken én omdrejning, så savkæden kan spændes korrekt.
9. Drej kædespændingsskruen **9** med uret for at øge spændingen, som vist i Fig. D. Sørg for, at

savkæden **5** sidder tæt rundt om sværdet **4**. Stram sværdlåsemøtrikken **8**, indtil den er stram.

10. Følg instruktionerne i afsnittet **Justering af kædespænding**.

Justering af kædespænding (Fig. A, C–F)



ADVARSEL: En forkert savkædespænding kan få savkæden til at ryge af sværdet og kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.

BEMÆRK: Savkædespændingen bør justeres regelmæssigt før hver brug.

1. Mens saven stadigvæk er på en fast overflade, skal du kontrollere kædens **5** spænding. Stramningen er korrekt, når savkæden springer tilbage efter at være trukket 1/8" (3 mm) væk fra sværdet **4** med let kraft af langfingeren og tommelfingeren, som vist i Fig. E. Der må ikke være nogen "nedbøjning" mellem sværdet og kæden på undersiden, som vist i Fig. F.
2. Løsn sværdlåsemøtrikkerne **8** for at justere savkædespændingen.
3. Roter kædespændingsskruen **9** foran huset med nøglens flade skruetrækkerende **13**.
4. Kontrollér savkædespændingen, og juster efter behov.
5. Savkæden må ikke strammes for meget, da det vil medføre større slid og reducere sværdets og savkædens levetid.
6. Når savkædespændingen er korrekt, skal du stramme sværdlåsemøtrikken **8** indtil den er stram. Skru sværdlåsemøtrikken **8** til et moment på 6 ft-lbs (8 Nm).
7. En ny kæde strækkes lidt under de første få timers brug. Det er vigtigt at kontrollere spændingen hyppigt (efter frakobling af batteri **fjernelse af batteripakke**) i løbet af de første to timers brug.

Udskiftning af savkæden (Fig. A, C–G)



ADVARSEL: Skarp roterende kæde. For at forhindre utilsigtet drift skal batteriet tages ud af værktøjet, inden der foretages følgende handlinger. I modsat fald kan der opstå alvorlige personskader.



FORSIGTIG: Skarp kæde. Brug altid beskyttelseshandsker ved håndtering af savkæden. Savkæden er skarp, og man kan skære sig på den, selv om den ikke kører.



FORSIGTIG: Dette produkt har en kædehastighed på 8,6 m/s. Brug kun kæder med en nominel hastighed på over 8,6 m/s.

1. Anbring saven på en flad, fast overflade.
2. Fjern kædeafdækningssamlingen **7** som beskrevet i afsnittet **Montering af sværdet og savkæden**.
3. For at fjerne savkæden **5** skal du rotere kædespændingsskruen **9** foran huset med nøglens flade skruetrækkerende. Når skruen drejes mod uret, kan sværdet **4** trækkes tilbage, og spændingen på savkæden reduceres, så den kan fjernes.
4. Bær beskyttelseshandsker, mens du griber fat i savkæden og løfter den slidte savkæde ud af rillen i sværdet.
5. Sørg for, at sværdet er monteret med sværdspejlskærmen **6** placeret som vist i Fig. E.

- Anbring den nye kæde i åbningen af sværdet, mens du sørger for, at savtænderne vender i den rigtige retning, ved at matche pilen og grafikken for savkæden på kædeafdækningssamlingen **7** vist på Fig. G.
- Følg anvisningerne til **Montering af sværdet og savkæden**.

Reservekæde og -sværd fås i dit nærmeste autoriserede servicecenter.

På DCMP5520 skal 8" (203 mm) kæden DT20693 udskiftes.
Reservesværd på 8" (203 mm) DT20694.

Smøring af savkæden og sværdet (Fig. A)

Automatisk smøresystem

Denne beskæringssav er udstyret med et automatisk smøresystem, der holder savkæden og sværdet smurt kontinuerligt.

- Indikatoren for oliestand **10** viser oliestanden i beskæringssaven. Hvis oliestanden er mindre end en kvart fuld, skal du fjerne batteriet fra beskæringssaven og genfylde oliebeholderen med den korrekte type olie.
- Tøm altid olietanken efter skæring.
- Tøm altid oliebeholderen før opbevaring af denne enhed.

BEMÆRK: Brug ikke denne beskæringssav uden olie.

BEMÆRK: Brug altid en biologisk nedbrydelig sværd- og kædeolie af høj kvalitet for korrekt smøring af savkæde og sværd. Ved beskæring af træer anbefales vegetabilsk-baseret sværd- og savkædeolie, da mineralbaserede olier kan være skadelige for levende træer. Brug aldrig snavset, brugt eller forurenet olie. Dette kan beskadige værktøjet.

Påfyldning af oliebeholderen

- Skrul oliedækslet **11** mod uret og fjern det derefter. Fyld beholderen med den anbefalede sværd- og kædeolie, indtil oliestanden har nået toppen af indikatoren for oliestand **10**.
- Sæt oliehætten på igen, og spænd den med uret.
- Sluk ind imellem beskæringssaven, og kontrollér indikatoren for oliestand for at sikre, at sværdet og kæden får tilstrækkelig olie.

Sværd dæksel og nøgleopbevaring (Fig. A, H–J)

Sværd dækslet **12** har to funktioner: at beskytte sværdet **4**, når værktøjet ikke er i brug, og at opbevare nøglen **13**.

Sværd dæksel

- Åbn sværdet **12** ved at løfte i låsen **25** og trække de to halvdele fra hinanden.
- Monter sværd dækslet **12** på sværdet **4**, som vist i Fig. A, H–J. Sørg for, at låsestiften **29** på sværd dækslet **12** flugter med låsehullet **30** på sværdet **4**.
- Luk sværd dækslet **12** ved at lukke de to halvdele, og sørg for, at låsen **25** sidder godt i fordybningen **26**.

Skruenøgle

- Åbn sværd dækslet **12** for at få adgang til nøglen **13**.
- Fjern nøglen **13** ved at løfte nøgleenden op og væk fra sværd dækslet.

- Opbevar nøglen i sværd dækslet, når du er færdig. Sæt først nøglens flade skruetrækkerende ind i låseåbningen **27**, og tryk derefter nøgleenden ned, indtil låseklemmerne **28** holder nøglen **13** godt fast.

Sværdspidsskærm (Fig. A)



ADVARSEL: Beskæringssaven må aldrig bruges, uden at sværdspidsskærmen er korrekt monteret på sværdet for at forhindre roterende tilbageslag.

Sværdspidsskærmen **6** reducerer risikoen for, at savkæden **5** for enden af sværdet **4** kommer i kontakt med genstande, som kan få sværdet og savkæden til at slå tilbage mod operatøren. Ud over at reducere risikoen for tilbageslag reducerer sværdspidsskærmen **6** risikoen for, at kæden berører jorden.

Transport af beskæringssav (Fig. A, I)

- Sluk altid for enheden, fjern batteriet og beskyt sværdet **4** med sværd dækslet **12**, når du transporterer beskæringssaven.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Korrekt håndposition (Fig. A, K)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den venstre hånd på det forreste håndtag **15**, under den forreste håndskærm **3**, og den højre hånd på baghåndtaget **14** for korrekt håndposition.

BEMÆRK: Hold **IKKE** saven i den forreste håndskærm **3**.

Anvendelse af beskæringssaven (Fig. A)



ADVARSEL: Læs og forstå alle instruktioner. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

- Beskyt mod tilbageslag, som kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfald. Se Vigtige sikkerhedsanvisninger **Årsager til og forebyggelse af tilbageslag** for at undgå risikoen for tilbageslag.
- Undlad at række for langt. Skær ikke over brysthøjde. Sørg for at have fast fodfæste. Hold fødderne adskilt. Fordel din vægt jævnt på begge fødder.
- Brug et fast greb med din venstre hånd på det forreste håndtag **15** og din højre hånd på det bageste håndtag **14**, så din krop er til venstre for sværdet.



ADVARSEL: Hold ikke beskæringssaven i den forreste håndskærm. Hold albuen for venstre arm låst, så den venstre arm er lige, for at modstå et tilbageslag.



ADVARSEL: Brug aldrig et krydshåndet greb (venstre hånd på det bageste håndtag og den højre hånd på det forreste håndtag).



ADVARSEL: Lad aldrig nogen del af din krop være i linje med sværdet under betjening af beskæringssaven.

- Beskæringssaven må aldrig bruges i et træ, i en klunget position eller på en stige eller anden ustabil overflade. Du kan miste kontrol over beskæringssaven, hvilket kan forårsage alvorlig personskade.
- Hold beskæringssaven i gang ved fuld hastighed hele tiden, mens du saver.
- Lad kæden save for dig. Udøv kun let tryk. Læg ikke pres på beskæringssaven ved enden af snittet.



ADVARSEL: Når den ikke er i brug, skal du altid have kædebremsen (hvis udstyret hermed) aktiveret, enheden slukket og batteripakken taget ud.



ADVARSEL: Beskæringssaven må aldrig bruges, uden at sværdspidsskærmen er korrekt monteret på sværdet for at forhindre roterende tilbageslag.

TÆND/SLUK-kontakt (Fig. A)



ADVARSEL: Forsøg aldrig at låse en kontakt i positionen ON (Tænd).

Vær altid sikker på dit fodfæste, og griб beskæringssaven godt med begge hænder, mens tommelfingeren og de andre fingre omkranser begge håndtag.

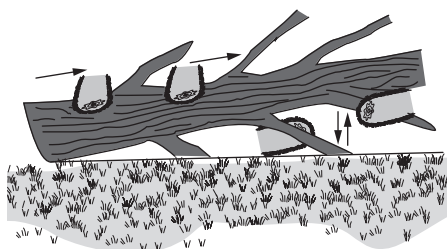
1. For at tænde enheden skal du trykke ned på startspærregebet **2**, der vises i Fig. A, og klemme udløserkontakten **1**. Når enheden kører, kan du slippe startspærregebet.
2. For at holde enheden i gang skal du blive ved med at klemme **1** udløserkontakten.
3. Tryk på udløserkontakten **1** for at slå enheden fra.

BEMÆRK: Hvis der bruges for meget kraft under et snit, slukkes beskæringssaven. For at genstarte beskæringssaven skal du slippe startspærregebet **2** og udløserkontakten **1**, inden beskæringssaven genstarter. Begynd igen snittet, denne gang med lidt mindre kraft. Lad beskæringssaven save i sit eget tempo.

Almindelige fældningsteknikker

Afkvistning

Fjernelse af grene fra et faldet træ. Ved afskæring af grene skæres de nederste store grene ikke af, så de kan holde stammen oppe fra jorden. Fjern de små grene med ét snit. Grene, der er i spænd, skal skæres fra den nederste del af grenen mod toppen for at undgå, at beskæringssaven sætter sig fast, som vist herunder. Afskær grene fra modstående side, og hold træstammen mellem dig selv og beskæringssaven. Skær aldrig med beskæringssaven mellem benene, eller mens du sidder overskrævs på den gren, der skal skæres.

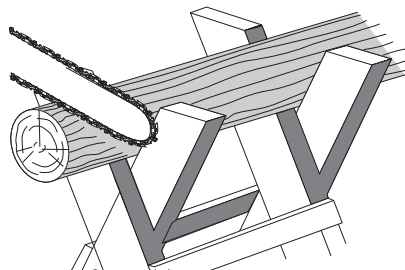


Opskæring

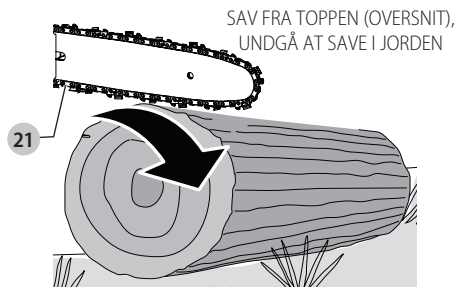


ADVARSEL: Det anbefales, at førstegangsbbrugere øver sig på at save på en beskæringssavbuk.

Savning af et fældet træ eller en stamme på langs. Den måde, du skal skære på, afhænger af, hvordan stammen er understøttet. Brug en savbuk, når det er muligt, som vist herunder.

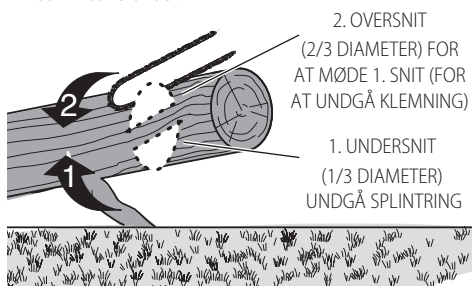


1. Påbegynd altid et snit, når beskæringssavkæden bevæger sig med fuld hastighed.
2. Anbring beskæringssavens ribanslag **21** bag området af det indledende snit, som vist herunder.
3. Tænd for beskæringssaven, og drej derefter beskæringssaven og sværdet ned i træet, mens ribanslaget bruges som et hængsel.
4. Når beskæringssaven når til en vinkel på 45°, skal beskæringssaven igen nivelleres, og trinene skal gentages, indtil du saver helt igennem.
5. Når træet understøttes hele vejen, skal du lave et snit fra toppen (oversnit), men undgå at save i jorden, da dette hurtigt vil sløve din beskæringssav.

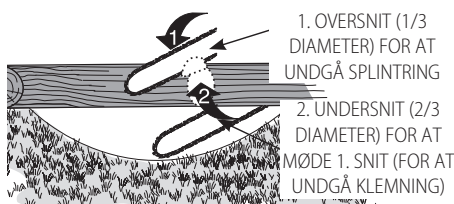


- Ved understøttelse af den ene ende, skær først 1/3 af diameteren fra undersiden (undersnit). Lav derefter det

endelige snit ved at save fra oven for at møde det første snit, som vist herunder.



- Hvis stammen er understøttet i begge ender. Sav først 1/3 ned fra oversnittet ved toppen. Lav derefter det endelige snit ved at save fra neden ved den nederste 2/3 for at møde det første snit, som vist herunder.



- På en hældning skal du altid stå på den opadgående side af stammen. Ved "gennemsavning" skal du for at bevare fuld kontrol reducere savetrykket nær slutningen af snittet uden at løse grebet på beskæringssavens håndtag. Lad ikke kæden komme i kontakt med jorden. Når snittet er færdigt, skal du vente på, at beskæringssavkæden stopper, inden du bevæger beskæringssaven. Stop altid motoren, før du går fra snit til snit.

VEDLIGEHOOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Smøring

Se **Automatisk smøresystem** beskrevet i afsnittet **Smøring af savkæden og sværdet**.

Rengøring



ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.



ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske

dele. Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

Savkæde og sværd

Efter nogle få timers brug skal du fjerne kædeafdækningssamlingen, sværdet og savkæden og rengøre dem grundigt med en blød børste. Sørg for, at smørehullet på sværdet er fri for rester.

Dæksel til tandhjul og kædesamling

(Fig. A, C–G)



FORSIGTIG: Skarp kæde. Brug altid beskyttelseshandsker ved håndtering af savkæden. Savkæden er skarp, og man kan skære sig på den, selv om den ikke kører.



ADVARSEL: Skarp roterende kæde. For at forhindre utilsigtet drift skal det sikres, at batteriet fjernes fra værktøjet, og at det frakobles, inden der foretages følgende handlinger. I modsat fald kan der opstå alvorlige personskader.

- Anbring saven på en flad, fast overflade.
- Fjern afdækningen af kædeafdækningssamlingen **7**, som beskrevet i afsnittet **Montering af sværdet og savkæden**.
- Idet du har beskyttelseshandsker på, skal du bruge en ren, blød børste til at tørre savsmuld, pinde, vinstokke eller andet snavs væk, som kan have samlet sig inde i kædeafdækningssamlingen **7** og omkring savkæden **5** eller kædehjulet **22**.
- Roter kædespændingsskruen **9** med den flade skruetrækkerende på nøglen **13**. Når skruen drejes mod uret, kan sværdet **4** trækkes tilbage, og spændingen på savkæden reduceres, så den kan fjernes.
- Idet du har beskyttelseshandsker på, skal du tage fat i savkæden og sværdet, og løfte dem væk fra værktøjet.
- Idet du har beskyttelseshandsker på, skal du bruge en ren, blød børste til at tørre savsmuld eller andet snavs væk, som kan have samlet sig på sværdet **4** og omkring savkæden **5**.
- Monter kæden, sværdet og kædeafdækningssamlingen **7** som beskrevet i afsnittene **Montering af sværdet og savkæden**, **Udskiftning af savkæden**, og juster kædespændingen korrekt før brug, som beskrevet i afsnittet **Justering af kædespænding**.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke blevet testet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

Skærping af savkæde (Fig. L–N)



FORSIGTIG: Skarp kæde. Brug altid beskyttelseshandsker ved håndtering af kæden. Kæden er skarp, og man kan skære sig på den, selv om den ikke kører.



ADVARSEL: Skarp roterende kæde. For at forhindre utilsigtet drift skal batteriet tages ud af værktøjet, inden der foretages følgende handlinger. I modsat fald kan der opstå alvorlige personskader.



ADVARSEL: Overslib ikke kædetænder, da dette vil øge risikoen for tilbageslag. Hvis kæden er blevet slebet mere end fire gange, skal den udskiftes.

Hver gang kæden skærpes, mister den nogle af kvaliteterne for lavt tilbageslag, og der bør udvises ekstra forsigtighed.

Det anbefales, at en savkæde ikke skærpes mere end fire gange.

BEMÆRK: Skærene bliver øjeblikkeligt sløve, hvis de berører jorden/snavs eller et søm under savning.

For at få den bedste ydeevne fra din beskæringssav er det vigtigt at holde tænderne på savkæden skarpe. Følg disse nyttige tips til korrekt skærping af savkæde:

1. For at opnå de bedste resultater bør du bruge en fil på 11/64" (4,5 mm) og en filholder eller en filvejleder til at skærpe din savkæde. Dette sikrer, at du altid får de rette skærpningsvinkler.
2. Anbring filholderen fladt på den øverste plade og dybdemåleren på skæret.
3. Hold den rette topplade (23) skærpevinkellinje på 30 ° på din filvejleder parallelt med din kæde (fil ved 60 ° fra kæde set fra siden), som vist i Fig. L.
4. Skærp først skær på den ene side af kæden. Slib fra indersiden til ydersiden af hvert skær. Vend derefter din sav rundt, og gentag processen (2, 3, 4) for skær på den anden side af kæden.

BEMÆRK: Brug en flad fil til at slibe toppene af rivetænderne (del af kædeled foran skæret), så de er ca. 0,025" (0,635 mm) under skærspidserne, som vist på Fig. M.

5. Hold alle skærlængder ens, som vist i Fig. N.
6. Hvis der er skader på toppladernes eller sidepladernes kromoverflade, skal du slibe tilbage, indtil en sådan skade fjernes.



FORSIGTIG: Efter slibningen er skæret skarpt. Pas ekstra godt på under denne proces.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive genannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på www.2helpU.com.

Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved

slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

18V-ASTSÄGE

DCMP5520

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

DCMP5520		
Spannung	V_{DC}	18
Typ		1
Akkutyp		Li-Ion
Länge des Führungsschwerts	cm	20
Maximale Kettengeschwindigkeit (Leerlauf)	m/s	8,6
Maximale Schnittlänge	cm	15
Ölfüllmenge	ml	55
Gewicht (ohne Akku)	kg	2,1
Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-4-1:		
L_{PA} (Emissions-Schalldruckpegel im Leerlauf)	dB(A)	84
L_{WA} (Schallleistungspegel im Leerlauf)	dB(A)	92
K (Unsicherheitsfaktor für den angegebenen Schallpegel)	dB	3,0
Vibrationsemissionswert $a_{H1} =$		
	m/s^2	4,7
Messungengenauigkeit K =	m/s^2	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Astsäge DCMP5520

DeWALT erklärt, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Geräte übereinstimmen mit:
2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EC-Baumusterprüfung durch

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Deutschland

Nummer der benannten Stelle: 0366

ID-Nummer: 40056737

2000/14/EC, Anhang V

L_{WA} (gemessene Schallleistung) 96 dB(A)

L_{WA} (garantierte Schallleistung) 99 dB(A)

Diese Produkte entsprechen außerdem den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DeWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DeWALT ab.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Deutschland
10.05.2023



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

Akkus				Ladegeräte/Ladedauer (Minuten)***									
Kat #	V _{GS}	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Datumcode 201811475B oder höher

**Datumcode 201536 oder höher

***Die Matrix mit den Akkuladezeiten dient nur zu Referenzzwecken; die tatsächliche Ladedauer hängt von der Temperatur und dem Zustand der Akkus ab.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker**

in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit

beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese

Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.

- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreikbaar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare

Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.

- f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise für Astsägen

- a) **Halten Sie alle Körperteile von der Kette fern, wenn die Astsäge in Betrieb ist. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Astsäge, dass die Kette keine Gegenstände berührt.** Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann dazu führen, dass die Sägekette Körper- oder Kleidungsstücke berührt.
- b) **Halten Sie die Astsäge immer mit der rechten Hand am hinteren und mit der linken Hand am vorderen Griff.** Wenn Sie die Astsäge anders halten, besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- c) **Halten Sie die Astsäge ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da die Kette mit verdeckten Kabeln in Berührung kommen könnte.** Der Kontakt der Sägekette mit stromführenden Leitungen kann auch offenliegende Metallteile an der Astsäge unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.
- d) **Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Außerdem empfiehlt sich das Tragen zusätzlicher Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße.** Geeignete Schutzkleidung verringert das Risiko von Verletzungen durch weggeschleuderte Schnittabfälle oder durch unabsichtlichen Kontakt mit der Kette.
- e) **Bedienen Sie die Astsäge nicht, wenn Sie sich in einem Baum, auf einer Leiter, einem Dach oder auf einer anderen instabilen Fläche befinden.** Der Betrieb einer Astsäge auf diese Weise kann zu schweren Verletzungen führen.
- f) **Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand, und benutzen Sie die Astsäge nur auf festem, ebenen Boden. Auf rutschigen und instabilen Oberflächen ist kein sicherer Stand gewährleistet.** Es besteht die Gefahr, dass Sie das Gleichgewicht und die Kontrolle über die Astsäge verlieren.

- g) **Beim Durchschneiden eines Astes, der unter Spannung steht, kann dieser zurückschnellen.** Wenn die Spannung in den Holzfaseren freigesetzt wird, kann der Ast den Bediener treffen und/oder gegen die Astsäge schlagen und diese außer Kontrolle bringen.
- h) **Arbeiten Sie beim Sägen von Büschen und Jungbäumen mit größter Vorsicht.** Es besteht die Gefahr, dass sich das nachgiebige Material in der Kette verfängt, in Ihre Richtung gedrückt wird und Sie aus dem Gleichgewicht bringt.
- i) **Zum Tragen muss die Astsäge ausgeschaltet sein und sollte den Körper nicht berühren. Bringen Sie den Kettenschutz an, bevor Sie die Astsäge transportieren oder lagern.** Durch einen sachgemäßen Umgang mit der Astsäge verhindern Sie einen unabsichtlichen Kontakt mit der sich bewegenden Kette.
- j) **Befolgen Sie die Anweisungen zum Ölen und Spannen der Kette und zum Wechseln von Sägeschwert und Sägekette.** Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann zum Bruch der Astsägenkette führen.
- k) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und öl- und fettfrei. Schmierige, ölige Griffe sind rutschig. Dadurch ist die Kontrolle über das Gerät nicht mehr gewährleistet.**
- l) **Schneiden Sie nur in Holz. Verwenden Sie die Astsäge nur entsprechend ihres vorgesehenen Zwecks. Sägen Sie mit der Astsäge zum Beispiel kein Metall, keinen Kunststoff, kein Mauerwerk und keine Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Der Gebrauch der Astsäge für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.
- m) **Halten Sie die Astsäge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Astsäge umschließen. Wenn Sie die Astsäge gut festhalten, verringert sich das Risiko, die Kontrolle zu verlieren. Lassen Sie die Astsäge nicht los.**
- n) **Strecken Sie sich nicht zu weit nach vorne, und schneiden Sie nicht oberhalb der Schulterhöhe.** Dadurch haben Sie die Astsäge in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- o) **Als Ersatzteile dürfen nur die vom Hersteller bezeichneten Schwerter und Ketten verwendet werden.** Bei Verwendung falscher Ersatzteile können Risse entstehen oder es kann erhöhte Verletzungsgefahr bestehen.
- p) **Das Schärfen der Astsäge und sämtliche Wartungsarbeiten müssen gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.** Das Kürzen der Tiefenbegrenzer an der Kette kann zu einer erhöhten Verletzungsgefahr führen.
- q) **Diese Astsäge eignet nicht zum Fällen von Bäumen.** Der Gebrauch der Astsäge für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder der Umstehenden führen.

- r) **Befolgen Sie beim Entfernen von feststeckendem Material, beim Lagern oder bei der Wartung der Astsäge alle Anweisungen.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt wurde.

Ursachen und Vermeidung des

Rückschlageffekts durch den Bediener:

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze des Führungsschwerts einen Gegenstand berührt, oder wenn Holz einklinkt und die Kette im Schnidspalt einklemmt.

Kontakt an der Spitze kann in einigen Fällen eine blitzschnelle Rückschlagwirkung erzeugen, die die Führungsschiene nach oben und zurück in Richtung Bediener schnellen lässt.

Wenn die Kette an der Oberseite des Führungsschwerts eingeklemmt wird, kann dies das Schwert schnell nach hinten in Richtung Bediener drücken.

Diese Reaktionen können zum Verlust der Kontrolle über die Säge und damit zu schweren Verletzungen führen. Verlassen Sie sich nicht nur auf die Sicherheitsvorrichtungen der Säge. Als Bediener einer Astsäge müssen Sie verschiedene Vorkehrungen treffen, um Sägearbeiten ohne Unfälle und Verletzungen durchführen zu können.

Ein Rückschlag ist das Resultat eines Missbrauchs und/oder einer falschen Bedienung des Geräts oder falscher Arbeitsbedingungen. Er kann durch die entsprechenden unten angegebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- a) **Halten Sie die Astsäge mit den Daumen auf einer Seite und den Fingern auf der anderen Seite an den Griffen fest. Halten Sie die Astsäge mit beiden Händen fest und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass sie den Rückschlagkräften widerstehen können. Die Rückschlagkräfte können vom Bediener mittels entsprechender Vorsichtsmaßnahmen unter Kontrolle gehalten werden. Lassen Sie die Astsäge nicht los.**
- b) **Strecken Sie sich nicht zu weit nach vorne, und schneiden Sie nicht oberhalb der Schulterhöhe.** Dadurch vermeiden Sie einen versehentlichen Kontakt der Spitze, und die Astsäge lässt sich in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- c) **Als Ersatzteile dürfen nur die vom Hersteller bezeichneten Schwerter und Ketten verwendet werden.** Bei Verwendung falscher Ersatzteile besteht die Gefahr eines Kettenrisses und/oder erhöhte Rückschlaggefahr.
- d) **Das Schärfen der Sägekette und sämtliche Wartungsarbeiten müssen gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.** Das Kürzen der Tiefenbegrenzer an der Kette kann zu einer erhöhten Rückschlaggefahr führen.

Folgende Vorsichtsmaßnahmen sollten

beachtet werden, um Rückschlag zu

minimieren:

1. **Halten Sie die Säge gut fest. Halten Sie die Astsäge fest mit beiden Händen, während der Motor läuft. Halten Sie die Astsäge mit den Daumen auf einer Seite und den Fingern auf der anderen Seite an den Griffen fest.**

Die Astsäge zieht beim Schneiden mit der unteren Kante des Säge Schwerts nach vorne, und sie schiebt sich nach hinten, wenn die obere Kante des Säge Schwerts verwendet wird.

2. **Vermeiden Sie eine anormale Körperhaltung.**
3. **Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
4. **Lassen Sie die Spitze des Führungsschwerts nicht mit einem Baumstamm, Ast, dem Erdboden oder einem anderen Hindernis in Berührung kommen.**
5. **Nicht über Schulterhöhe sägen.**
6. **Verwenden Sie Vorrichtungen wie eine rückschlagarme Sägekette und rückschlagreduzierende Führungsschwerte, die die mit dem Rückschlag verbundenen Risiken verringern.**
7. **Als Ersatzteile dürfen nur die vom Hersteller bezeichneten Schwerter und Sägeketten oder gleichwertige Produkte verwendet werden.**
8. **Bei laufender Sägekette darf die Spitze des Führungsschwerts nicht mit einem Gegenstand in Kontakt kommen.**
9. **Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Hindernissen wie anderen Bäumen, Ästen, Steinen, Zäunen, Stümpfen usw. Beseitigen oder vermeiden Sie jegliche Hindernisse, die Ihre Sägekette treffen könnte, während Sie durch einen bestimmten Stamm oder Ast schneiden.**
10. **Halten Sie die Sägekette scharf und richtig gespannt. Eine lose oder stumpfe Kette kann die Wahrscheinlichkeit eines Rückschlags erhöhen. Überprüfen Sie regelmäßig die Spannung, wenn der Motor angehalten und das Stromkabel des Werkzeugs aus der Steckdose gezogen wurde. Die Überprüfung darf niemals bei laufendem Motor erfolgen.**
11. **Zu Beginn und während des Schnitts muss die Kette immer mit voller Geschwindigkeit laufen. Wenn sich die Kette langsamer bewegt, besteht eine größere Wahrscheinlichkeit für einen Rückschlag.**
12. **Schneiden Sie immer nur jeweils einen Stamm.**
13. **Arbeiten Sie mit höchster Vorsicht, wenn Sie die Säge in einen vorhandenen Schnittpalt einführen. Setzen Sie die geriffelte Stoßleiste 21 auf das Holz und warten Sie, bis die Kette ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie den Schnitt fortsetzen.**
14. **Versuchen Sie keine Eintauchschnitte oder Bohrungen.**
15. **Achten Sie auf die Bewegung des geschnittenen Stamms und auf andere Kräfte, die dazu führen könnten, dass sich der Schnittpalt schließt und die Kette einklemmt oder dass Holz in die laufende Kette fällt.**

Sicherheitsmaßnahmen gegen Rückschlag



WARNUNG: Die folgenden Merkmale Ihrer Säge sollen helfen, die Gefahr eines Rückschlags zu verringern; diese Merkmale können diese gefährliche Reaktion jedoch nicht vollständig beseitigen. Der Benutzer einer Astsäge darf sich nicht nur auf die Sicherheitseinrichtungen verlassen. Sie müssen alle Sicherheitsvorkehrungen, Anweisungen und Wartungshinweise in diesem Handbuch beachten, um Rückschläge und andere Kräfte zu vermeiden, die zu schweren Verletzungen führen können.

- Ein rückschlagreduzierendes Führungsschwert besitzt eine Spitze mit kleinen Radius, was die Größe des Bereichs, in dem Rückschlaggefahr droht, auf die Spitze des Sägeschwerts reduziert. Ein rückschlagreduzierendes Führungsschwert reduziert nachweislich deutlich die Anzahl und den Schweregrad von Rückschlägen, wenn es gemäß den Sicherheitsanforderungen für elektrische Astsägen geprüft wurde.
- Eine rückschlagarme Sägekette besitzt einen konturierten Tiefenbegrenzer und eine Schutzabdeckungsverbindung, welche die Kraft des Rückschlags ablenken und das Holz allmählich in die Säge bewegen. Eine rückschlagarme Sägekette ist eine Kette, die die Anforderungen bei einem Rückschlag der Norm ANSI B175.1-2012 erfüllt.
- Bedienen Sie die Astsäge nicht, wenn Sie sich in einem Baum, auf einer Leiter, einem Gerüst oder auf einer anderen instabilen Fläche befinden.
- Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidewerkzeug versteckte Leitungen berühren könnte. Ein Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und der Benutzer erleidet einen Stromschlag.
- Versuchen Sie nicht, Arbeiten durchzuführen, die über Ihre Kraft oder Erfahrung hinausgehen. Lesen Sie sorgfältig alle Anweisungen in diesem Handbuch durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstanden haben.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Astsäge, dass die Kette keine Gegenstände berührt.
- Bedienen Sie die Astsäge nicht mit nur einer Hand! Bei der Bedienung mit nur einer Hand können schwerwiegende Verletzungen des Bedieners, der Helfer oder der Umstehenden die Folge sein. Eine Astsäge ist nur für die Verwendung mit zwei Händen vorgesehen.
- Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Achten Sie darauf, dass sich am Motor oder den Lüftungsschlitzen weder Schmutz noch Sägemehl ablagern.
- Halten Sie die Astsäge an, bevor Sie sie absetzen.
- Schneiden Sie keine Reben und/oder Unterholz.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Büschen oder Jungbäumen. Es besteht die Gefahr, dass sich das nachgiebige Material in der Kette verfängt, in Ihre Richtung gedrückt wird und Sie aus dem Gleichgewicht bringt.
- **Vorderer Griff** - Der Tragegriff befindet sich an oder in Richtung des vorderen Teils der Astsäge.
- **Vorderer Handschutz** - Eine strukturelle Barriere zwischen dem vorderen Griff einer Astsäge und dem Führungsschwert, die sich in der Nähe der Handposition am vorderen Griff befindet.
- **Führungsschwert** - Eine massive Schwertstruktur, die die Sägekette unterstützt und führt.
- **Messerschutz/Kettenschutz** - Gehäuse über dem Führungsschwert, das Zahnkontakt verhindert, wenn die Säge nicht in Gebrauch ist.
- **Rückschlag** - Die Rückwärts- oder Aufwärtsbewegung, oder beides, des Führungsschwerts, die auftritt, wenn die Sägekette nahe der Spitze des oberen Bereichs des Führungsschwerts mit Gegenständen wie einem Baumstamm oder Ast in Berührung kommt, oder wenn das Holz einknickt und die Kette im Schneidspalt einklemmt.
- **Rückschlag, Einklemmen** - Eine schnelle Rückwärtsbewegung der Säge, die auftreten kann, wenn das Holz einknickt und die sich bewegende Sägekette in den Schnitt entlang der Oberseite des Führungsschwerts einklemmt.
- **Rückschlag, rotierend** - Die schnelle Rückwärts- oder Aufwärtsbewegung der Säge, die auftreten kann, wenn die sich bewegende Sägekette nahe des oberen Bereichs des Führungsschwerts mit Gegenständen wie einem Baumstamm oder Ast in Berührung kommt.
- **Entasten** - Entfernen der Äste eines umgestürzten Baums.
- **Rückschlagarme Sägekette** - Eine Kette, die die Anforderungen von ANSI B175.1-2012 bei einem Rückschlag erfüllt (wenn sie mit repräsentativen Astsägen getestet wurde).
- **Normale Schneidposition** - Die Haltungen, die beim Ablängen und Fällen eingenommen werden.
- **Einkerbender Hinterschnitt** - Eine Kerbe in einem Baum, mit der die Fallrichtung des Baums gelenkt wird.
- **Hinterer Griff** - Der Stützgriff befindet sich an oder in Richtung des hinteren Teils der Säge.
- **Rückschlagreduzierendes Führungsschwert** - Ein Führungsschwert, welches das Rückschlagrisiko nachweislich deutlich reduziert.
- **Ersatz-Sägekette** - Eine Kette, die die Anforderungen von ANSI B175.1-2012 bei einem Rückschlag erfüllt, wenn sie mit bestimmten Astsägen getestet wurde. Sie erfüllt die ANSI-Leistungsanforderungen möglicherweise nicht, wenn sie mit anderen Sägen verwendet wird.
- **Sägekette** - Eine Kette mit einer Reihe von Schneidzähnen, die das Holz schneidet, vom Motor angetrieben und vom Führungsschwert gestützt wird.
- **Geriffelte Stoßleiste** - Die Rippen, die beim Fällen oder Ablängen verwendet werden, um die Säge zu schwenken und während des Sägens die Position beizubehalten.
- **Schalter** - Eine Vorrichtung, die bei Betätigung einen elektrischen Stromkreis zum Motor der Astsäge herstellt oder unterbricht.
- **Schalterverbindung** - Der Mechanismus, der die Bewegung von einem Auslöser auf den Schalter überträgt.

Terminologie für Astsägen

- **Ablängen** - Das Sägen eines gefällten Baums oder Stamms der Länge nach.
- **Motorbremse (falls vorhanden)** - Eine Vorrichtung, um die Sägekette zu stoppen, wenn der Auslöser losgelassen wird.
- **Astsägenantrieb** - Der Teil der Astsäge ohne Sägekette und Führungsschwert.
- **Antriebskettenrad oder Kettenrad** - Der Zahnkranz, der die Sägekette antreibt.
- **Fällen** - Das Sägen eines Baums, so dass er umfällt.
- **Fällschnitt an der Rückseite** - Der letzte Schnitt beim Baumfällen, der auf der Seite des Baumes erfolgt, die dem eingekerbten Schnitt gegenüberliegt.

- **Schaltersperre** - Ein beweglicher Anschlag, der den unbeabsichtigten Betrieb des Schalters verhindert, bis er von Hand aktiviert wird.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Ladegeräte

An DEWALT-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegeräts geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Wichtige Sicherheitshinweise für alle

Akku-Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF: Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe **Technische Daten**).

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



WARNUNG: Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.



VORSICHT: Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.



VORSICHT: Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

HINWEIS: Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker—beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.**
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.

- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- Versuchen Sie **NIE** 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.

Laden des Akkus (Abb. [Fig.] B)

HINWEIS: Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack **16** in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Die blinkende Ladeanzeige der Phase 1 stellt den Ladevorgang dar, der den Akku auf den Großteil seiner Kapazität auflädt. Die blinkende Ladeanzeige der Phase 2 des Ladevorgangs stellt den verbleibenden oder abschließenden Ladevorgang dar, der den Akku auf seine volle Kapazität auflädt.
4. Der Abschluss des Ladevorgangs für Phase 1 oder Phase 2 wird dadurch angezeigt, dass das Licht der Phase dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen, wenn die Ladeleuchten von Phase 1 und von Phase 2 dauerhaft an sind, und kann dann entnommen und verwendet oder in der Ladestation gelassen werden.

HINWEIS: Zum Entnehmen des Akkupacks muss bei einigen Ladegeräten der Akku-Löseknopf **17** gedrückt werden.

Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeiger			
	Ladevorgang Phase 1		
	Ladevorgang Phase 2		
	Vollständig aufgeladen		
	Verzögerung heißer/kalter Akku*		

*Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet.

HINWEIS: Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku,“ bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit als ein warmer Akku geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Das Ladegerät DCB118 ist mit einem internen Gebläse ausgestattet, um das Akkupack zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn das Akkupack gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

Elektronischen Schutzsystem

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

Wandmontage

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand.

Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7-9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitze auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitze ein.

Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose. Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Akku

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DeWALT auf.**
- **Das Ladegerät KEINEN Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**
- **Lagern und verwenden Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur unter 4 °C (39,2 °F) fallen kann (zum Beispiel Schuppen oder Metallgebäude im Winter), oder an denen sie 40 °C (104 °F) erreichen oder überschreiten kann (zum Beispiel Schuppen oder Metallgebäude im Sommer).**
- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.
- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn die Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.



WARNUNG: Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können. Platzieren Sie das Akkupack beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Werkzeugkästen, Produktverpackungen, Schubladen, usw. mit losen Nägeln, Schrauben, Schlüsseln, usw.



VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann. Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

Transport



WARNUNG: Feuergefahr. Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt Kontakt mit leitfähigen Materialien bekommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.

HINWEIS: Lithium-Ionen-Akkus -sollten nicht in aufgegebenem Reisegepäck transportiert werden.

DeWALT Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38,3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen ist zu erwarten, dass der Versand eines DeWALT-Akkus von der Klassifizierung als Gefahrstoff der voll regulierten Klasse 9 ausgenommen wird. In der Regel müssen nur Sendungen, die einen Lithium-Ionen-Akku mit einer Energiekennzahl von mehr als 100 Wattstunden (Wh) enthalten, als voll regulierte Klasse 9 verschickt werden. Bei

allen Lithium-Ionen-Akkus ist die Wattstunden-Bewertung auf der Packung angegeben. Außerdem empfiehlt DeWALT den alleinigen Luftversand von Lithium-Ionen-Akkus aufgrund der komplexen Regulierungen generell nicht, und zwar unabhängig von der Wattstunden-Bewertung. Lieferungen von Werkzeugen mit Batterien (Combo-Kits) können als Ausnahme per Luftfracht versandt werden, wenn die Wattstunden-Bewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

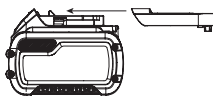
Transport des FLEXVOLT™-Akkus

Der DeWALT FLEXVOLT™-Akku hat zwei Betriebsarten:

Anwendung und Transport.

Anwendungsmodus: Wenn der FLEXVOLT™-Akku unabhängig steht oder sich in einem DeWALT 18 V-Produkt befindet, funktioniert er als 18 V-Akku. Wenn sich der FLEXVOLT™-Akku in einem 54 V oder 108 V-Produkt (zwei 54 V-Akkus) befindet, funktioniert er als 54 V-Akku.

Transportmodus: Wenn die Abdeckkappe am FLEXVOLT™-Akku angebracht ist, befindet sich der Akku im Transportmodus. Bewahren Sie die Kappe für den Versand auf.



Im Transportmodus werden Zellensegmente im Akkupack elektrisch voneinander getrennt, sodass 3 Akkus mit einer geringeren Wattstundenzahl (Wh) entstehen, statt 1 Akku mit einer größeren Wattstundenzahl. Diese höhere Anzahl von 3 Akkus mit einer niedrigeren Wattstundenzahl kann das Akkupack bei bestimmten Transportvorschriften außen vor lassen, die bei anderen Akkus mit höherer Wattstundenzahl gelten können.

Zum Beispiel kann für den Transport Wh-Wert 3 x 36 Wh angegeben sein, das bedeutet 3 Akkus mit je 36 Wh. Der Verwendung Wh-Wert kann 108 Wh sein (d.h. 1 Akku).

Anwendungsbeispiele für use- und transport-kennzeichnungen



Empfehlungen für die Lagerung

- Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
- Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

HINWEIS: Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

Schilder am Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Die Ladezeit ist den **Technische Daten** zu entnehmen.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Akku umweltgerecht entsorgen.



Laden Sie DeWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DeWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DeWALT-Akkus mit einem DeWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.



Den Akku nicht verbrennen.



VERWENDUNG (ohne Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 108 Wh (1 Akku mit 108 Wh).



TRANSPORT (mit angebrachter Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 3 x 36 Wh (3 Akkus mit 36 Wh).

Akkutyp

Die folgenden Werkzeuge werden mit einem 18-Volt-Akku betrieben: DCMP5520.

Diese Akkus können verwendet werden: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Weitere Angaben sind den

Technischen Daten zu entnehmen.

Packungsinhalt

Die DCMP5520 Packung enthält:

- 1 Astsäge
- 1 Führungsschwert
- 1 20 cm Sägekette
- 1 Führungsschwertabdeckung
- 1 Schraubenschlüssel
- 1 Li-Ion-Akku (Modelle C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-Ion-Akkus (Modelle C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-Ion-Akkus (Modelle C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Betriebsanleitung

HINWEIS: Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von B-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle umfassen Akku mit Bluetooth®-Akkus.

HINWEIS: Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch DeWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Geeigneten Augen-, Gehör- und Kopfschutz tragen



Tragen Sie Handschuhe.



Tragen Sie geeigneten Fußschutz.



Setzen Sie das Gerät weder Regen noch starker Feuchtigkeit aus.



Der Kontakt der Spitze des Führungsschwerts mit anderen Gegenständen sollte vermieden werden.



Drehrichtung der Sägekette.



Benutzen Sie immer beide Hände, wenn Sie die Astsäge bedienen.



Schalten Sie das Werkzeug aus. Entfernen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.



Garantierte Schallleistung laut Richtlinie 2000/14/EG.

Lage des Datumscodes (Abb. A)

Der Code für das Herstellungsdatum **24** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Auslöseschalter
- 2 Sicherungshebel
- 3 Vorderer Handschutz
- 4 Führungsschwert
- 5 Sägekette
- 6 Schwertschutzhülse
- 7 Kettenabdeckung
- 8 Schwertsicherungsmutter
- 9 Kettenspannschraube
- 10 Ölpegelanzeige
- 11 Ölbehälterdeckel
- 12 Führungsschwertabdeckung
- 13 Schlüssel
- 14 Hinterer Griff
- 15 Vorderer Handgriff
- 16 Akkupack
- 17 Akku-Löseknopf

Verwendungszweck

Die DCMP5520 Astsäge ist zum Sägen von Holzstücken oder -stämmen bis zu einem Durchmesser von 15 cm vorgesehen. Die Astsäge darf nicht in einem Baum, auf einer Leiter oder von einer instabilen Fläche aus betrieben werden und sollte immer mit zwei Händen bedient werden.

NICHT in nasser Umgebung, bei kräftigem Wind/Sturm oder in der Nähe von entflammenden Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Verwenden Sie das Gerät **NICHT** bei Dunkelheit oder Nebel. Dieses Werkzeug muss bei ausreichender Beleuchtung verwendet werden.

Diese Astsägen sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch.

Lassen Sie **NICHT** zu, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen.

- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung, Kenntnisse oder Fertigkeiten verwendet werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Akkupack, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.



WARNUNG: Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. B)

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku **16** vollständig geladen ist.

Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku an der Aussparung im Inneren des Werkzeuggriffs (Abb. B) aus.
2. Schieben Sie den Akku in den Griff, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akkulöseknopf **17** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku wie im Abschnitt „Ladegerät“ dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige Akkus DEWALT besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige **20** gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

HINWEIS: Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

Montage von Führungsschwert und Sägekette

(Abb. A, C–F)



VORSICHT: Scharfe Kette. Tragen Sie beim Umgang mit der Sägekette immer Schutzhandschuhe. Die Sägekette ist scharf und kann auch in ruhendem Zustand zu Schnittverletzungen führen.



WARNUNG: Scharfe, bewegliche Kette. Um versehentlichen Betrieb zu verhindern, stellen Sie sicher, dass die Batterie aus dem Werkzeug entfernt wurde, bevor Sie die folgenden Schritte ausführen. Eine Nichtbeachtung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Wenn die Sägekette **5** und das Führungsschwert **4** separat im Karton verpackt sind, muss erst die Kette am Schwert und dann beide zusammen am Werkzeugkörper befestigt werden.

1. Setzen Sie die Säge auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Drehen Sie die Schwertsicherungsmutter **8** mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel **13** gegen den Uhrzeigersinn.
3. Entfernen Sie die Kettenabdeckungsbaugruppe **7** und die Schwertsicherungsmutter **8**.
4. Tragen Sie Schutzhandschuhe, nehmen Sie die Sägekette **5** und wickeln Sie sie um das Führungsschwert **4**, wobei die Zähne in die richtige Richtung weisen müssen (Abb. G).
5. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette um die gesamte Führungsschiene herum richtig in dem Schlitz sitzt.
6. Bringen Sie die Sägekette um das Kettenrad **22** herum an. Richten Sie den Schlitz am Führungsschwert wie in Abb. D gezeigt am Kettenspannstift **19** und der Schraube **18** unten am Werkzeug aus.
7. Wenn das Schwert eingesetzt ist, bringen Sie die Kettenabdeckungsbaugruppe **7** wieder an. Bringen Sie zuerst das hintere Teil der Ritzelabdeckung an, drehen Sie es nach unten und achten Sie darauf, dass das Schraubenloch an der Abdeckung an der Schraube **18** am Hauptgehäuse ausgerichtet ist.
8. Bringen Sie die Schwertsicherungsmutter **8** an und schrauben Sie sie mit dem mitgelieferten **13** Schraubenschlüssel, bis sie bündig ist, lösen Sie dann die Mutter um eine volle Umdrehung, damit die Sägekette richtig gespannt werden kann.
9. Drehen Sie die Kettenspannschraube **9** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen, wie in Abb. D gezeigt. Vergewissern Sie sich, dass die Sägekette **5** eng am Führungsschwert **4** anliegt. Ziehen Sie die Schwertsicherungsmutter **8** fest, bis sie bündig sitzt.
10. Folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt **Anpassen der Kettenspannung**.

Anpassen der Kettenspannung (Abb. A, C–F)



WARNUNG: Eine falsch gespannte Sägekette kann dazu führen, dass sich die Sägekette vom Führungsschwert löst, was zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

HINWEIS: Die Spannung der Sägekette sollte regelmäßig vor jeder Verwendung justiert werden.

1. Platzieren Sie die Säge auf einer ebenen, festen Oberfläche und überprüfen Sie dann die Spannung der Sägekette **5**. Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie sich mit wenig Kraftaufwand mit Mittelfinger und Daumen ca. 1/8" (3 mm) vom Führungsschwert **4** abheben lässt, siehe Abb. E. Die Sägekette muss ohne durchzuhängen an der Unterseite des Führungsschwerts anliegen, siehe Abb. F.
2. Lösen Sie zum Einstellen der Kettenspannung die Schwertsicherungsmutter **8**.

3. Drehen Sie die Kettenspannschraube **9** an der Vorderseite des Gehäuses mit dem flachen Ende des Schraubenschlüssels **13**.
4. Prüfen Sie die Spannung der Sägekette und passen Sie sie bei Bedarf an.
5. Überspannen Sie die Sägekette nicht. Dies würde den Verschleiß erhöhen und die Lebensdauer von Führungsschwert und Sägekette verkürzen.
6. Wenn die Spannung der Sägekette korrekt ist, ziehen Sie die Schwertsicherungsmutter **8** bündig an. Ziehen Sie die Schwertsicherungsmutter **8** auf ein Drehmoment von 6 ft-lbs (8 Nm) an.
7. Eine neue Kette dehnt sich in den ersten Betriebsstunden noch etwas. Es ist wichtig, die Spannung während der ersten zwei Stunden der Nutzung (nach Trennen des Akkus **Entfernen des Akkus**) regelmäßig zu überprüfen.

Ersetzen der Sägekette (Abb. A, C–G)



WARNUNG: Scharfe, bewegliche Kette. Um versehentlichen Betrieb zu verhindern, stellen Sie sicher, dass die Batterie aus dem Werkzeug entfernt wurde, bevor Sie die folgenden Schritte ausführen. Eine Nichtbeachtung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.



VORSICHT: Scharfe Kette. Tragen Sie beim Umgang mit der Sägekette immer Schutzhandschuhe. Die Sägekette ist scharf und kann auch in ruhendem Zustand zu Schnittverletzungen führen.



VORSICHT: Die Kettengeschwindigkeit dieses Produkts beträgt 8,6 m/s. Verwenden Sie nur Ketten, die für eine Geschwindigkeit über 8,6 m/s ausgelegt sind.

1. Setzen Sie die Säge auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Nehmen Sie die Kettenabdeckung **7** wie in Abschnitt „Montage von Führungsschwert und Sägekette“ beschrieben ab.
3. Zum Entfernen der Sägekette **5** die Kettenspannschraube **9** an der Vorderseite des Gehäuses mit dem flachen Ende des Schraubenschlüssels drehen. Drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn, um das Führungsschwert **4** zurückzuführen und die Spannung der Sägekette zu vermindern, so dass Sie sie abnehmen können.
4. Greifen Sie die Sägekette mit Schutzhandschuhen und heben Sie die verschlissene Sägekette aus der Nut in dem Führungsschwert.
5. Vergewissern Sie sich, dass das Führungsschwert so installiert ist, dass der Schwertspitzenschutz **6** wie in Abb. E gezeigt positioniert ist.
6. Legen Sie eine neue Kette in den Schlitz des Führungsschwerts. Stellen Sie dabei sicher, dass die Sägezähne in die richtige Richtung zeigen. Dazu muss der Pfeil auf der Sägekette mit der Darstellung auf der Kettenabdeckung **7** übereinstimmen, siehe Abb. G.
7. Beachten Sie die Anweisungen unter **Montage von Führungsschwert und Sägekette**.

Ersatzketten und -sageschwerter erhalten Sie bei Ihrer nächstgelegenen autorisierten Kundendienststelle.

Für das Modell DCMPS520 wird die 8" (203 mm) Ersatzkette DT20693 benötigt. Ersatzschwert 8" (203 mm) DT20694.

Ölen von Sägekette und Führungsschwert (Abb. A)

Automatisches Ölungssystem

Diese Astsäge ist mit einem automatischen Ölungssystem ausgestattet, das Sägekette und Führungsschwert beständig mit Öl schmiert.

1. Die Ölpegelanzeige **10** zeigt den Ölpegel in der Astsäge an. Wenn der Ölbehälter weniger als ein Viertel voll ist, nehmen Sie den Akku von der Astsäge ab und füllen den Ölbehälter mit dem richtigen Öltyp auf.
2. Nach dem Sägen muss der Ölbehälter immer geleert werden.
3. Leeren Sie immer den Öltank, bevor Sie das Gerät einlagern.

HINWEIS: Die Astsäge darf nicht ohne Öl betrieben werden.

HINWEIS: Verwenden Sie für Sägeschwert und Kette immer hochwertiges, biologisch abbaubares Sägekettenöl, damit die Teile optimal geschmiert werden. Für das Beschneiden von Bäumen wird Schwert- und Kettenöl auf Pflanzenbasis empfohlen, da Öle auf Mineralbasis lebenden Bäumen schaden können. Verwenden Sie niemals schmutziges, gebrauchtes oder kontaminiertes Öl. Andernfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

Auffüllen des Ölbehälters

1. Schrauben Sie den Ölbehälterdeckel **11** gegen den Uhrzeigersinn ab und nehmen Sie ihn dann ab. Füllen Sie den Behälter mit dem empfohlenen Öl, bis der Ölpegel die oberste Markierung der Ölpegelanzeige **10** erreicht hat.
2. Ölbehälterdeckel wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn anziehen.
3. Schalten Sie die Astsäge regelmäßig aus und überprüfen Sie die Ölpegelanzeige, um sicherzustellen, dass Sägeschwert und Kette ordnungsgemäß geölt werden.

Aufbewahrung für Führungsschwertabdeckung und Schraubenschlüssel (Abb. A, H–J)

Die Führungsschwertabdeckung **12** hat zwei Funktionen: Sie deckt das Führungsschwert **4** ab, wenn das Werkzeug nicht benutzt wird, und dient zur Aufbewahrung des Schraubenschlüssels **13**.

Führungsschwertabdeckung

1. Um die Führungsschwertabdeckung **12** zu öffnen, heben Sie den Riegel **25** an und ziehen die beiden Hälften auseinander.
2. Bringen Sie die Führungsschwertabdeckung **12** wie in Abb. A, H–J gezeigt am Führungsschwert **4** an. Vergewissern Sie sich, dass der Haltestift **29** an der Führungsschwertabdeckung **12** an dem Halte Loch **30** am Führungsschwert **4** ausgerichtet ist.
3. Zum Schließen der Führungsschwertabdeckung **12** schließen Sie die beiden Hälften und vergewissern Sie sich, dass der Riegel **25** richtig in der Aussparung **26** sitzt.

Schlüssel

- Öffnen Sie die Führungsschwertabdeckung **12**, um an den Schraubenschlüssel **13** zu gelangen.
- Nehmen Sie den Schraubenschlüssel **13** heraus, indem Sie das Ende des Schlüssels nach oben und weg von der Führungsschwertabdeckung heben.
- Bewahren Sie den Schraubenschlüssel nach der Arbeit in der Führungsschwertabdeckung auf. Setzen Sie zunächst das flache Schraubendreherende des Schlüssels in den Halteschlitz **27** ein und drücken Sie dann das Schlüsselende nach unten, bis die Halteklammern **28** den Schlüssel **13** fest an seinem Platz halten.

Schwertspitzenschutz (Abb. A)



WARNUNG: *Betreiben Sie zum Schutz vor einem Rückschlag die Astsäge niemals, ohne dass der Schwertspitzenschutz ordnungsgemäß am Führungsschwert montiert ist.*

Der Schwertspitzenschutz **6** verringert die Gefahr, dass die Sägekette **5** am Ende des Führungsschwerts **4** mit Gegenständen in Berührung kommt, die einen Rückschlag von Schwert und Sägekette in Richtung des Bedieners verursachen könnten. Der Schwertspitzenschutz **6** verringert nicht nur die Gefahr eines Rückschlags, sondern auch die Gefahr, dass die Kette den Boden berührt.

Transportieren der Säge (Abb. A, I)

- Schalten Sie das Gerät immer aus, nehmen Sie den Akku heraus und decken Sie das Führungsschwert **4** mit der Führungsschwertabdeckung **12** ab, wenn Sie die Astsäge transportieren.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: *Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.*



WARNUNG: *Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Richtige Haltung der Hände (Abb. A, K)



WARNUNG: *Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss **IMMER** die richtige Handstellung eingehalten werden, wie in der Abbildung gezeigt.*



WARNUNG: *Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann.*

Bei der korrekten Handposition liegt die linke Hand auf dem vorderen Griff **15** unterhalb des vorderen Handschutzes **3** und die rechte auf dem hinteren Griff **14**.

HINWEIS: Halten Sie die Säge **NICHT** am vorderen Handschutz **3**.

Bedienung der Astsäge (Abb. A)



WARNUNG: *Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.*

- Seien Sie auf Rückschlag vorbereitet, der zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Beachten Sie die Sicherheitshinweise unter **Ursachen und Vermeidung des Rückschlageffekts durch den Bediener**, um Risiken durch Rückschlag zu vermeiden.
- Vermeiden Sie eine anormale Körperhaltung. Nicht über Brusthöhe sägen. Achten Sie auf festen Stand. Stellen Sie die Füße in ausreichendem Abstand nebeneinander. Verteilen Sie Ihr Gewicht gleichmäßig auf beide Füße.
- Halten Sie mit der linken Hand den vorderen Griff **15** und mit der rechten Hand den hinteren Griff **14** gut fest, so dass sich Ihr Körper links vom Führungsschwert befindet.



WARNUNG: *Halten Sie die Astsäge nicht am vorderen Handschutz. Drücken Sie den Ellbogen des linken Arms durch, so dass der linke Arm gerade ist, um einem Rückschlag standzuhalten.*



WARNUNG: *Greifen Sie niemals über Kreuz (linke Hand am hinteren Griff und rechte Hand am vorderen Griff).*



WARNUNG: *Achten Sie darauf, dass sich bei der Bedienung der Astsäge kein Teil Ihres Körpers in einer Linie mit dem Führungsschwert befindet.*

- Arbeiten Sie mit der Astsäge niemals in einem Baum, in einer unbequemen Position, auf einer Leiter oder einer anderen instabilen Oberfläche. Wenn Sie die Kontrolle über die Astsäge verlieren, sind schwere Verletzungen die Folge.
- Lassen Sie die Astsäge beim Sägen immer mit voller Geschwindigkeit laufen.
- Lassen Sie die Kette für Sie arbeiten. Üben Sie nur leichten Druck aus. Üben Sie keinesfalls Druck auf die Astsäge aus, wenn das Ende des Schnitts naht.



WARNUNG: *Bei Nichtgebrauch muss die Kettenbremse (falls vorhanden) immer aktiviert, das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt sein.*



WARNUNG: *Betreiben Sie zum Schutz vor einem Rückschlag die Astsäge niemals, ohne dass der Schwertspitzenschutz ordnungsgemäß am Führungsschwert montiert ist.*

EIN-/AUSSCHALTER (Abb. A)



WARNUNG: *Arretieren Sie den Schalter nie in der Stellung ON (EIN).*

Stellen Sie immer sicher, dass Sie festen Stand haben, und fassen Sie die Astsäge fest mit beiden Händen, so dass Daumen und Finger beide Handgriffe umfassen.

- Zum Einschalten des Geräts drücken Sie den Sicherungshebel **2**, siehe Abb. A nach unten und drücken

den Auslöseschalter ❶ herein. Wenn das Gerät in Betrieb ist, können Sie den Sicherungshebel loslassen.

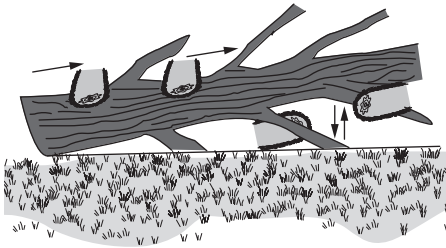
- Um das Gerät in Betrieb zu halten, müssen Sie den Auslöseschalter ❶ gedrückt halten.
- Zum Ausschalten des Geräts lassen Sie den Auslöseschalter ❶ los.

HINWEIS: Wenn bei einem Schnitt zu viel Kraft angewendet wird, schaltet sich die Astsäge aus. Um die Astsäge neu zu starten, müssen Sie den Verriegelungshebel ❷ und den Auslöseschalter ❶ loslassen, bevor die Astsäge neu gestartet werden kann. Beginnen Sie Ihren Schnitt neu, dieses Mal mit weniger Kraftaufwand. Lassen Sie die Astsäge in ihrem eigenen Tempo schneiden.

Allgemeine Sägetechniken

Entasten

Entfernen der Äste eines umgestürzten Baums. Lassen Sie beim Entasten dickere untere Äste stehen, um den Stamm vom Boden abzuhalten. Entfernen Sie kleine Äste mit einem Schnitt. Unter Spannung stehende Äste sollten von der Unterseite des Astes nach oben geschnitten werden, um ein Einklemmen der Astsäge zu vermeiden, siehe folgende Darstellung. Sägen Sie Äste von der gegenüberliegenden Seite aus ab. Der Baumstamm befindet sich dabei zwischen Ihnen und der Astsäge. Sägen Sie niemals mit der Astsäge zwischen Ihren Beinen, und stehen Sie niemals mit gespreizten Beinen über dem zu sägenden Ast.

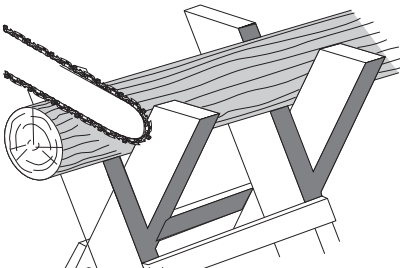


Ablängen

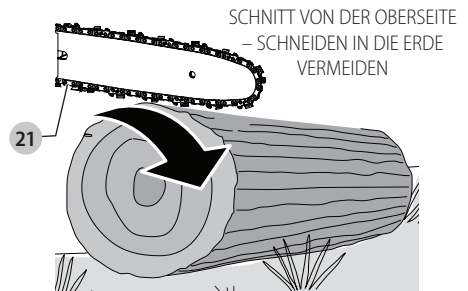


WARNUNG: Es empfiehlt sich, diese Art von Schnitten zuerst mit einem Sägebock zu üben.

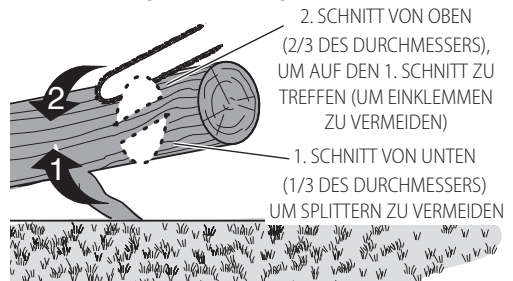
Schneiden Sie einen gefällten Baum oder Stamm der Länge nach durch. Wie der Schnitt ausgeführt werden sollte, hängt davon ab, wie das Holzstück gestützt wird. Verwenden Sie nach Möglichkeit einen Sägebock, siehe folgende Darstellung.



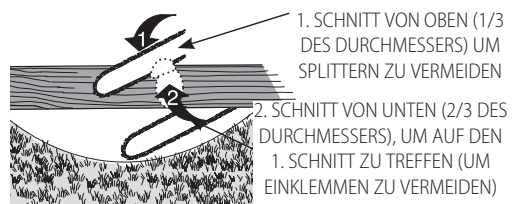
- Zu Beginn des Schnitts muss die Kette der Astsäge immer mit voller Geschwindigkeit laufen.
- Setzen Sie die geriffelte Stoßleiste 21 der Astsäge hinter den Bereich des Anfangsschnitts, siehe folgende Darstellung.
- Schalten Sie die Astsäge ein, drehen Sie dann die Sägekette und das Sägeschwert in den Baum, wobei die geriffelte Stoßleiste als Scharnier dient.
- Sobald die Astsäge einen Winkel von 45° erreicht hat, halten Sie die Astsäge wieder gerade und wiederholen Sie diese Schritte, bis der Schnitt vollständig ist.
- Wenn der Baum über seine gesamte Länge gestützt wird, machen Sie einen Schnitt von der Oberseite her, aber vermeiden Sie dabei, in die Erde zu schneiden, da sonst die Astsäge stumpf wird.



- Während das Holz an einem Ende abgestützt wird, schneiden Sie zuerst 1/3 des Durchmessers von der Unterseite her. Nehmen Sie dann den abschließenden Schnitt von oben her so vor, dass er auf den ersten Schnitt trifft, siehe folgende Darstellung.



- Holz ist an beiden Enden abgestützt. Schneiden Sie zuerst 1/3 von oben nach unten. Nehmen Sie dann den abschließenden Schnitt von unten durch die 2/3 so vor, dass er auf den ersten Schnitt trifft, siehe folgende Darstellung.



- Stellen Sie sich an einem Hang immer auf die dem Berg zugewandte Seite des Stamms. Um beim "Durchschneiden" die vollständige Kontrolle zu behalten, reduzieren den Schneiddruck kurz vor Ende des Schnittes. Halten Sie jedoch die Griffe der Astsäge weiterhin gut fest. Lassen Sie die Kette nicht den Boden berühren. Warten Sie nach Abschluss des Schnitts, bis die Sägekette ausgelaufen ist, bevor Sie die Astsäge bewegen. Halten Sie den Motor immer an, bevor Sie zum nächsten Schnitt übergehen.

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Schmierung

Siehe **Automatisches Ölungssystem** im Abschnitt **Ölen von Sägekette und Führungsschwert**.

Reinigung



WARNUNG: Stromschlag und mechanische Gefahren. Trennen Sie das Elektrogerät vor der Reinigung von der Stromquelle.



WARNUNG: Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Materialien schwächen. Verwenden Sie daher ein Tuch, das nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtet ist. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Sägekette und Führungsschwert

Nach einigen Betriebsstunden müssen Kettenabdeckungsbaugruppe, Führungsschwert und Sägekette abgenommen und mit einer weichen Bürste gründlich gereinigt werden. Sorgen Sie dafür, dass das Ölloch am Sägeschwert frei von Schmutz ist.

Abdeckung für Kettenrad und Kette

(Abb. A, C–G)



VORSICHT: Scharfe Kette. Tragen Sie beim Umgang mit der Sägekette immer Schutzhandschuhe. Die Sägekette ist scharf und kann auch in ruhendem Zustand zu Schnittverletzungen führen.



WARNUNG: Scharfe, bewegliche Kette. Um versehentlichen Betrieb zu verhindern, stellen Sie sicher, dass der Akku aus dem Werkzeug entfernt wurde bzw. der Stecker abgezogen wurde, bevor Sie die folgenden Schritte ausführen. Eine Nichtbeachtung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

1. Setzen Sie die Säge auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Nehmen Sie die Kettenabdeckung **7** wie in Abschnitt **Montage von Führungsschwert und Sägekette** beschrieben ab.
3. Tragen Sie Schutzhandschuhe und verwenden Sie eine saubere Bürste mit weichen Borsten, um Sägestaub, Stöcke, Pflanzenreste oder andere Verunreinigungen zu entfernen, die sich im Inneren der Kettenabdeckung **7** und um die Sägekette **5** oder das Ritzel **22** angesammelt haben könnten.
4. Drehen Sie die Kettenspannschraube **9** mit dem flachen Schraubendreherende des Schraubenschlüssels **13**. Drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn, um das Führungsschwert **4** zurückzuführen und die Spannung der Sägekette zu vermindern, so dass Sie sie abnehmen können.
5. Tragen Sie Schutzhandschuhe, greifen Sie die Sägekette und das Führungsschwert und heben Sie sie vom Werkzeug weg.
6. Tragen Sie Schutzhandschuhe und verwenden Sie eine saubere Bürste mit weichen Borsten, um Sägestaub oder andere Verunreinigungen zu entfernen, die sich auf dem Führungsschwert **4** und um die Sägekette **5** angesammelt haben könnten.
7. Montieren Sie die Kette, das Führungsschwert und die Kettenabdeckung **7** wie in den Abschnitten **Montage von Führungsschwert und Sägekette** und **Ersetzen der Sägekette** beschrieben und stellen Sie die Kettenspannung vor der Verwendung richtig ein, wie im Abschnitt **Einstellen der Kettenspannung** beschrieben.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Schärfen der Sägekette (Abb. L–N)



VORSICHT: Scharfe Kette. Tragen Sie beim Umgang mit der Sägekette immer Schutzhandschuhe. Die Kette ist scharf und kann auch in ruhendem Zustand zu Schnittverletzungen führen.



WARNUNG: Scharfe, bewegliche Kette. Um versehentlichen Betrieb zu verhindern, stellen Sie sicher, dass die Batterie aus dem Werkzeug entfernt wurde, bevor Sie die folgenden Schritte ausführen. Eine Nichtbeachtung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.



WARNUNG: Feilen Sie nicht zu viel an den Spitzen, da dies das Risiko eines Rückschlags erhöht. Wenn die Kette mehr als viermal geschärft wurde, ersetzen Sie sie.

Bei jedem Schärfen verliert die Kette etwas von ihrer Fähigkeit zur Rückschlagreduzierung, daher sollte bei der Arbeit besonders vorsichtig vorgegangen werden.

Es wird empfohlen, eine Sägekette höchstens viermal zu schärfen.

HINWEIS: Die Zähne werden sofort stumpf, wenn sie beim Sägen den Boden/Schmutz oder einen Nagel berühren.

Um eine optimale Schneidleistung der Astsäge zu erhalten, muss die Sägekette regelmäßig geschärft werden. Befolgen Sie diese Hinweise zum richtigen Schärfen der Säge:

1. Für beste Ergebnisse verwenden Sie eine 11/64" (4,5 mm)-Feile und einen Feilenhalter oder eine Führung, um die Sägekette zu schärfen. Dadurch erhalten Sie immer die richtigen Schärfwinkel.
2. Legen Sie den Feilenhalter flach auf die obere Platte und den Tiefenbegrenzer der Zähne.
3. Bewahren Sie beim Feilen der oberen Platte **23** den richtigen Winkel von 30 ° Ihrer Feilenführung bei, so dass sie parallel zur Kette liegt (feilen Sie von der Seite her gesehen im 60 °-Winkel von der Kette), siehe Abb. L.
4. Schärfen Sie die Zähne zuerst auf einer Seite der Kette. Feilen Sie von der Innenseite jedes Zahns nach außen. Drehen Sie dann die Säge um und wiederholen Sie die Vorgänge (2, 3, 4) für die Zähne auf der anderen Seite der Kette.

HINWEIS: Verwenden Sie eine flache Feile, um die Spitzen der kleinen Streben (Teile der Kettenglieder vor den Zähnen) zu feilen, also ungefähr 0,025" (0,635 mm) unter den Spitzen der Zähne, wie in Abb. M gezeigt.

5. Halten Sie alle Glieder gleich lang, wie in Abb. N gezeigt.
6. Falls auf der Chromoberfläche der oberen oder seitlichen Platten Beschädigungen vorhanden sind, feilen Sie diese ab, bis die Beschädigungen entfernt sind.



VORSICHT: Nach dem Feilen sind die Zähne sehr scharf; seien Sie daher während dieses Vorgangs besonders vorsichtig.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.



Produkte und Akkus enthalten Materialien, die wiederverwertet werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf www.2helpU.com.

Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

18V PRUNER SAW

DCMP5520

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

DCMP5520		
Voltage	V _{DC}	18
Type		1
Battery type		Li-Ion
Bar Length	cm	20
Maximum Chain Speed (no-load)	m/s	8.6
Maximum Cutting Length	cm	15
Oil Capacity	ml	55
Weight (without battery pack)	kg	2.1

Noise values and vibration values (tri-ax vector sum) according to EN62841-4-1:

L _{PA} (emission sound pressure level at no load)	dB(A)	84
L _{WA} (sound power level at no load)	dB(A)	92
K (uncertainty for the given sound level)	dB	3.0
Vibration emission value a _h =		
	m/s ²	4.7
Uncertainty K =	m/s ²	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: *The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



Pruner Saw DCMP5520

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EC type-examination by

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Germany

Notified Body number : 0366

ID number: 40056737

2000/14/EC, Annex V

L_{WA} (measured sound power level) 96 dB(A)

L_{WA} (guaranteed sound power) 99 dB(A)

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
10.05.2023

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)***									
Cat #	V _{DC}	Ah	Weight (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1.7	0.32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Date code 201811475B or later

**Date code 201536 or later

***Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

DECLARATION OF CONFORMITY THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008

**UK
CA**

Pruner Saw

DCMP5520

DEWALT declares that these products described under

Technical Data are in compliance with:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597
(as amended), EN 62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

UKCA Type Examination by

Technology International (Europe) Ltd

56 Shrivensham Hundred Business Park, Watchfield, Swindon,
SN6 8TY, Great Britain

Body number: 0673

UK Machinery Type-examination Certificate Number:

TI(E) / SOMSR(08) – UKTE / 110 / 05052023

The Noise Emission in the Environment by Equipment for
use Outdoors Regulations 2001, S.I. 2001/1701 (as amended),
Schedule 8.

L_{WA} (measured sound power level) 96 dB(A)

L_{WA} (guaranteed sound power) 99 dB(A)

These products conform to the following UK Regulations
Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091
(as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances
in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I.
2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DEWALT at the following
address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical
file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Paul Featherstone

Product Director – Outdoor Products Group

DEWALT, UK,

270 Bath Road, Slough

Berkshire SL1 4DX

England

10.05.2023



WARNING: To reduce the risk of injury, read the
instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each
signal word. Please read the manual and pay attention to
these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous
situation which, if not avoided, **will** result in **death or
serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation
which, if not avoided, **could** result in **death or
serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation
which, if not avoided, **may** result in **minor or
moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to
personal injury** which, if not avoided, **may** result in
property damage.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Pruner Safety Warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the pruner is operating. Before you start the pruner, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating pruners may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the pruner with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the pruner with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the pruner by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.**

Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the pruner "live" and could give the operator an electric shock.

- d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not operate a pruner saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a pruner saw in this manner could result in serious personal injury.
- f) **Always keep proper footing and operate the pruner only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the pruner.
- g) **When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibers is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the pruner out of control.
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material could catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the pruner with the pruner switched off and away from your body. When transporting or storing the pruner always fit the guide bar cover.** Proper handling of the pruner will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and saw chain.** Improperly tensioned or lubricated chain could break the pruner chain.
- k) **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery, causing loss of control.**
- l) **Cut wood only. Do not use pruner for purposes not intended. For example: do not use pruner for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the pruner for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- m) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the pruner handles, with both hands on the pruner. Maintaining control of the pruner will reduce the risk of losing control.** Do not let go of the pruner.
- n) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This enables better control of the pruner in unexpected situations.
- o) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains can cause chain breakage and increase the risk of injury.
- p) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the pruner chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased risk of injury.

- q) **This pruner is not intended for tree felling.** Use of the pruner for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystander.
- r) **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the pruner saw.** Make sure the switch is off and the battery pack is removed.

Causes and Operator Prevention of Kickback:

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a pruner user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the pruner handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.** Do not let go of the pruner.
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the pruner in unexpected situations.
- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

The Following Precautions Should Be Followed to Minimize Kickback:

- 1. **Grip saw firmly. Hold the pruner firmly with both hands when the motor is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the pruner handles.** Pruner will pull forward when cutting on the bottom edge of the bar, and push backward when cutting along the top edge of the bar.
- 2. **Do not over reach.**
- 3. **Keep proper footing and balance at all times.**
- 4. **Don't let the nose of the guide bar contact a log, branch, ground or other obstruction.**
- 5. **Don't cut above shoulder height.**
- 6. **Use devices such as low kickback chain and reduced kickback guide bars that reduce the risks associated with kickback.**
- 7. **Only use replacement bars and saw chains specified by the manufacturer or the equivalent.**

- 8. **Never let the moving saw chain contact any object at the tip of the guide bar.**
- 9. **Keep the working area free from obstructions such as other trees, branches, rocks, fences, stumps, etc.** Eliminate or avoid any obstruction that your saw chain could hit while you are cutting through a particular log or branch.
- 10. **Keep your saw chain sharp and properly tensioned. A loose or dull chain can increase the chance of kickback.** Check tension at regular intervals with the motor stopped and tool unplugged, never with the motor running.
- 11. **Begin and continue cutting only with the chain moving at full speed.** If the chain is moving at a slower speed, there is a greater chance for kickback to occur.
- 12. **Cut one log at a time.**
- 13. **Use extreme caution when re-entering a previous cut.** Engage the ribbed bumpers **21** onto the wood and allow the chain to reach full speed before proceeding with a cut.
- 14. **Do not attempt plunge cuts or bore cuts.**
- 15. **Watch for shifting logs or other forces that could close a cut and pinch or fall into chain.**

Kickback Safety Features



WARNING: The following features are included on your saw to help reduce the hazard of kickback; however such features will not totally eliminate this dangerous reaction. As a pruner user do not rely only on safety devices. You must follow all safety precautions, instructions, and maintenance in this manual to help avoid kickback and other forces which can result in serious injury.

- **Reduced-Kickback Guide Bar**, designed with a small radius tip which reduces the size of the kickback danger zone on bar tip. A reduced-kickback guide bar is one which has been demonstrated to significantly reduce the number and seriousness of kickbacks when tested in accordance with safety requirements for electric pruners.
- **Low-Kickback Chain**, designed with a contoured depth gauge and guard link which deflects kickback force and allows wood to gradually ride into the cutter. A low-kickback chain is a chain which has met kickback performance requirements of ANSI B175.1–2012.
- Do not operate pruner while in a tree, on a ladder, on a scaffold, or from any unstable surface.
- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Do not attempt operations beyond your capacity or experience. Read thoroughly and understand completely all instructions in this manual.
- Before you start pruner, make sure saw chain is not contacting any object.
- Do not operate a pruner with one hand! Serious injury to the operator, helpers, or bystanders may result from one-handed operation. A pruner is intended for two-handed use only.
- Keep the handles dry, clean, and free of oil or grease.
- Do not allow dirt, debris, or sawdust to build up on the motor or outside air vents.
- Stop the pruner before setting it down.

- Do not cut vines and/or small under-brush.
- Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

Pruner Names and Terms

- **Bucking** - The process of cross-cutting a felled tree or log into lengths.
- **Motor Brake (if equipped)** - A device used to stop the saw chain when the trigger is released.
- **Pruner Powerhead** - A pruner without the saw chain and guide bar.
- **Drive Sprocket or Sprocket** - The toothed part that drives the saw chain.
- **Felling** - The process of cutting down a tree.
- **Felling Back Cut** - The final cut in a tree felling operation made on the opposite side of the tree from the notching cut.
- **Front Handle** - The support handle located at or toward the front of the pruner.
- **Front Hand Guard** - A structural barrier between the front handle of a pruner and the guide bar, typically located close to the hand position on the front handle.
- **Guide Bar** - A solid railed structure that supports and guides the saw chain.
- **Scabbard/Guide Bar Cover** - Enclosure fitted over guide bar to help prevent tooth contact when saw is not in use.
- **Kickback** - The backward or upward motion, or both of the guide bar occurring when the saw chain near the nose of the top area of the guide bar contacts any object such as a log or branch, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
- **Kickback, Pinch** - The rapid pushback of the saw which can occur when the wood closes in and pinches the moving saw chain in the cut along the top of the guide bar.
- **Kickback, Rotational** - The rapid upward and backward motion of the saw which can occur when the moving saw chain near the upper portion of the tip of the guide bar contacts an object, such as a log or branch.
- **Limbing** - Removing the branches from a fallen tree.
- **Low-Kickback Chain** - A chain that complies with the kickback performance requirements of ANSI B175.1–2012 (when tested on a representative sample of pruners).
- **Normal Cutting Position** - Those positions assumed in performing the bucking and felling cuts.
- **Notching Undercut** - A notch cut in a tree that directs the tree's fall.
- **Rear Handle** - The support handle located at or toward the rear of the saw.
- **Reduced Kickback Guide Bar** - A guide bar which has been demonstrated to reduce kickback significantly.
- **Replacement Saw Chain** - A chain that complies with kickback performance requirements of ANSI B175.1–2012 when tested with specific pruners. It may not meet the ANSI performance requirements when used with other saws.

- **Saw Chain** - A loop of chain having cutting teeth, that cut the wood, and that is driven by the motor and is supported by the guide bar.
- **Ribbed Bumper** - The ribs used when felling or bucking to pivot the saw and maintain position while sawing.
- **Switch** - A device that when operated will complete or interrupt an electrical power circuit to the motor of the pruner.
- **Switch Linkage** - The mechanism that transmits motion from a trigger to the switch.
- **Switch Lockout** - A movable stop that prevents the unintentional operation of the switch until manually actuated.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

DeWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DeWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore, no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DeWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.

 **WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.

 **WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

 **CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.

 **CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect

reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.

- In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER** attempt to connect two chargers together.
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

Charging a Battery (Fig. B)

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **16** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The Stage 1 charging blink indicator represents the charge process that charges the majority of the battery's capacity. Stage 2 charging blink indicator represents the remainder, or top off charge process, for the battery to reach full capacity.
4. The completion of charge for Stage 1 or Stage 2 will be indicated by the stage's light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged when both Stage 1 and Stage 2 charging lights remain ON continuously, and it may be removed and used at this time or left in the charger.

NOTE: To remove the battery pack, some chargers require the battery pack release button **17** to be pressed.

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Indicators			
	Stage 1 Charging		
	Stage 2 Charging		
	Fully Charged		
	Hot/Cold Pack Delay*		

*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Battery Packs

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

Transportation



WARNING: Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery

terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DeWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DeWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DeWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Wh. Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DeWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Transport**.

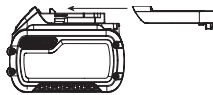
Use Mode: When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DeWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

Transport Mode: When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in 3 batteries with a

lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.

For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning



Example of Use and Transport Label Marking



3 batteries of 36 Wh each. The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge battery packs only with designated DeWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DeWALT batteries with a DeWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

Battery Type

The following tools operate on an 18-volt battery pack: DCMP5520.

These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Refer to **Technical Data** for more information.

Package Contents

The DCMP5520 package contains:

- 1 Pruning Saw
- 1 Guide Bar
- 1 20 cm Saw Chain
- 1 Guide Bar Cover
- 1 Wrench
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 models)
- 1 Instruction manual

NOTE: Battery packs, chargers and kitboxes are not included with B models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DeWALT under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear eye, ear and head protection.



Wear gloves.



Wear proper foot protection.



Do not expose the tool to rain or high humidity or leave outdoors while it is raining.



Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.



Rotational direction of the saw chain.



Always use two hands when operating the pruning saw.



Switch the tool off. Before performing any maintenance on the tool, remove the battery from the tool.



Directive 2000/14/EC guaranteed sound power.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **24** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Trigger switch
- 2 Lock-off lever
- 3 Front hand guard
- 4 Guide bar
- 5 Saw chain
- 6 Bar tip guard
- 7 Chain assembly cover
- 8 Bar lock nut
- 9 Chain tensioning screw
- 10 Oil level indicator
- 11 Oil cap
- 12 Guide bar cover
- 13 Wrench
- 14 Rear handle
- 15 Front handle
- 16 Battery pack
- 17 Battery pack release button

Intended Use

The DCMP5520 pruner saw is designed for cutting limbs or logs up to 15 cm in diameter. The pruner saw is not intended to be operated in a tree, on a ladder, from any unstable support and should always be operated with two hands.

DO NOT use under wet conditions, during heavy winds/storms, or in presence of flammable liquids or gases.

DO NOT use in dark or foggy conditions. This tool is to be used with sufficient light.

These pruners are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

NOTE: Make sure your battery pack **16** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **17** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **20**. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Installing the Guide Bar and Saw Chain (Fig. A, C–G)



CAUTION: Sharp chain. Always wear protective gloves when handling the saw chain. The saw chain is sharp and can cut you when it is not running.



WARNING: Sharp moving chain. To prevent accidental operation, ensure that battery is removed from the tool before performing the following operations. Failure to do this could result in serious personal injury.

If the saw chain **5** and guide bar **4** are packed separately in the carton, the chain has to be attached to the bar, and both must be attached to the body of the tool.

1. Place the saw on a flat, firm surface.
2. Rotate the bar lock nut **8** counterclockwise with the wrench **13** provided.
3. Remove chain assembly cover **7** and bar lock nut **8**.
4. Wearing protective gloves, grasp the saw chain **5** and wrap it around the guide bar **4**, ensuring the teeth are facing the correct direction (Fig. G).

5. Ensure the saw chain is properly set in the slot around the entire guide bar.
6. Place the saw chain around the sprocket **22** while lining up the slot on the guide bar with chain tensioning pin **19**, and the bolt **18**, on the base of the tool as shown in Fig. D.
7. Once in place, hold the bar still, replace chain assembly cover **7**. Install the rear of the sprocket cover first, rotate it down and make sure the bolt hole on the cover lines up with the bolt **18** on the main housing.
8. Install the bar lock nut **8** and rotate clockwise with the wrench **13** provided until snug, then loosen nut one full turn, so that the saw chain can be properly tensioned.
9. Rotate the chain tensioning screw **9** clockwise to increase tension as shown in Fig. D. Make sure the saw chain **5** is snug around the guide bar **4**. Tighten the bar lock nut **8** until snug.
10. Follow the instructions in the section **Adjusting Chain Tension**.

Adjusting Chain Tension (Fig. A, C–F)



WARNING: Incorrect saw chain tension can cause the saw chain to come off of the guide bar and could cause serious injury or death.

NOTE: Saw chain tension should be adjusted regularly before each use.

1. With the saw still on a firm surface check the saw chain **5** tension. The tension is correct when the saw chain snaps back after being pulled 1/8" (3 mm) away from the guide bar **4** with light force from the middle finger and thumb as shown in Fig. E. There should be no "sag" between the guide bar and the saw chain on the underside as shown in Fig. F.
2. To adjust saw chain tension, loosen bar lock nut **8**.
3. Rotate the chain tensioning screw **9** in the front of the housing using the flat screwdriver end of the wrench **13**.
4. Check saw chain tension, adjust if needed.
5. Do not over-tension the saw chain as this will lead to excessive wear and will reduce the life of the guide bar and saw chain.
6. Once saw chain tension is correct, tighten bar lock nut **8** until snug. Torque the bar lock nut **8** to 6 ft-lbs (8 Nm).
7. A new chain stretches slightly during the first few hours of use. It is important to check the tension frequently (after disconnecting battery **remove the battery pack**) during the first two hours of use.

Replacing the Saw Chain (Fig. A, C–G)



WARNING: Sharp moving chain. To prevent accidental operation, ensure that battery is removed from the tool before performing the following operations. Failure to do this could result in serious personal injury.



CAUTION: Sharp chain. Always wear protective gloves when handling the saw chain. The saw chain is sharp and can cut you when it is not running.



CAUTION: The chain speed of this product is 8.6 m/s. Only use chains that are rated at greater than 8.6 m/s.

1. Place the saw on a flat, firm surface.
2. Remove chain assembly cover **7** as described in *Installing the Guide Bar and Saw Chain* section.
3. To remove the saw chain **5**, rotate the chain tensioning screw **9** in the front of the housing using the flat screwdriver end of the wrench. Turning the screw counterclockwise allows the guide bar **4** to recede and reduces the tension on the chain so that it may be removed.
4. Wearing protective gloves, grasp the saw chain and lift the worn saw chain out of the groove in the guide bar.
5. Ensure guide bar is installed with the bar tip guard **6** positioned as shown in Fig. E.
6. Place the new chain in the slot of the guide bar, making sure the saw teeth are facing the correct direction by matching the arrow and graphic of the saw chain on the chain assembly cover **7** shown in Fig. G.
7. Follow instructions for *Installing the Guide Bar and Saw Chain*.

Replacement chain and bar are available from your nearest authorized service center.

The DCMP5520 requires replacement 8" (203 mm) chain DT20693. Replacement 8" (203 mm) bar DT20694.

Saw Chain and Guide Bar Oiling (Fig. A)

Auto Oiling System

This pruner is equipped with an auto oiling system that keeps the saw chain and guide bar constantly lubricated.

1. The oil level indicator **10** shows the level of the oil in the pruner. If the oil level is less than a quarter full, remove the battery from the pruner and refill the oil tank with the correct type of oil.
2. Always empty oil tank when finished cutting.
3. Always empty oil tank before storing this unit.

NOTE: Do not operate this pruner without oil.

NOTE: Always use a high-quality, biodegradable bar and chain oil for proper saw chain and bar lubrication. When pruning trees, vegetable-based bar and chain oil is recommended, as mineral-based oils may harm living trees. Never use dirty, used, or contaminated oil. Doing so may damage the tool.

Filling the Oil Reservoir

1. Unscrew counterclockwise and then remove the oil cap **11**. Fill the reservoir with the recommended bar and chain oil until the oil level has reached the top of the oil level indicator **10**.
2. Refit the oil cap and tighten clockwise.
3. Periodically switch the pruner off and check the oil level indicator to ensure the bar and chain are being properly oiled.

Guide Bar Cover and Wrench Storage (Fig. A, H–J)

The guide bar cover **12** has two functions, to cover the guide bar **4** when the tool is not in use and to store the wrench **13**.

Guide Bar Cover

1. To open the guide bar cover **12**, lift up on the latch **25** and pull the two halves apart.
2. Fit the guide bar cover **12** onto the guide bar **4** as shown in Fig. A, H–J. Ensure that the retaining pin **29** on the guide bar cover **12** aligns with the retaining hole **30** on the guide bar **4**.
3. To close the guide bar cover **12**, close the two halves and ensure the latch **25** is secured to the notch **26**.

Wrench

1. Open the guide bar cover **12** to gain access to the wrench **13**.
2. Remove the wrench **13** by lifting the wrench end up and away from the guide bar cover.
3. Store the wrench in the guide bar cover when finished. First install flat screwdriver end of the wrench into the retaining slot **27** and then press the wrench end down until the retaining clips **28** firmly secure the wrench **13** in place.

Bar Tip Guard (Fig. A)

 **WARNING:** *Never operate the pruner without the bar tip guard properly mounted on the guide bar to prevent rotational kickback.*

The bar tip guard **6** reduces the chance of the saw chain **5** at the end of the guide bar **4** from coming into contact with objects which may cause the bar and saw chain to kickback towards the operator. In addition to reducing the chance of kickback, the bar tip guard **6** will reduce the chance of the chain from touching the ground.

Transporting Pruner (Fig. A, I)

- Always turn unit off, remove the battery and cover the guide bar **4** with the guide bar cover **12** when transporting the pruner.

OPERATION

Instructions for Use

-  **WARNING:** *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*
-  **WARNING:** *To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

Proper Hand Position (Fig. A, K)

-  **WARNING:** *To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.*
-  **WARNING:** *To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires the left hand on the front handle **15**, under the front hand guard **3**, with the right hand on the rear handle **14**.

NOTE: DO NOT hold the saw by the front hand guard **3**.

Operating the Pruner (Fig. A)



WARNING: Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

- Guard Against Kickback which can result in severe injury or death. See Important Safety Instructions **Causes and Operator Prevention of Kickback**, to avoid the risk of kickback.

- Do not overreach. Do not cut above chest height. Make sure your footing is firm. Keep feet apart. Divide your weight evenly on both feet.
- Use a firm grip with your left hand on the front handle **15** and your right hand on the rear handle **14** so that your body is to the left of the guide bar.



WARNING: Do not hold pruner by front hand guard. Keep elbow of left arm locked so that left arm is straight to withstand a kickback.



WARNING: Never use a cross-handed grip (left hand on the rear handle and right hand on the front handle).



WARNING: Never allow any part of your body to be in line with the guide bar when operating the pruner.

- Never operate pruner while in a tree, in any awkward position or on a ladder or other unstable surface. You may lose control of pruner causing severe injury.
- Keep the pruner running at full speed the entire time you are cutting.
- Allow the chain to cut for you. Exert only light pressure. Do not put pressure on pruner at end of cut.



WARNING: When not in use always have the chain brake (if equipped) engaged, unit turned off and remove the battery pack.



WARNING: Never operate the pruner without the bar tip guard properly mounted on the guide bar to prevent rotational kickback.

ON/OFF Switch (Fig. A)



WARNING: Never attempt to lock a switch in the ON position.

Always be sure of your footing and grip the pruner firmly with both hands with the thumb and fingers encircling both handles.

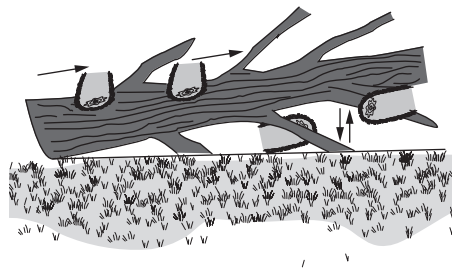
- To turn the unit on, push down on the lock-off lever **2**, shown in Fig. A, and squeeze the trigger switch **1**. Once the unit is running, you may release the lock-off lever.
- To keep the unit running you must continue to squeeze the trigger switch **1**.
- To turn the unit off, release the trigger switch **1**.

NOTE: If too much force is applied while making a cut the pruner will turn off. To restart pruner, you must release the lock-off lever **2** and the trigger switch **1** before the pruner will restart. Begin your cut again, this time with less force. Allow the pruner to cut at its own pace.

Common Cutting Techniques

Limbing

Removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut. Branches under tension should be cut from the bottom of the branch towards the top to avoid binding the pruner as shown below. Trim limbs from opposite side keeping tree stem between you and pruner. Never make cuts with pruner between your legs or straddle the limb to be cut.

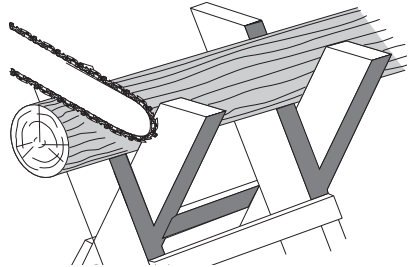


Bucking



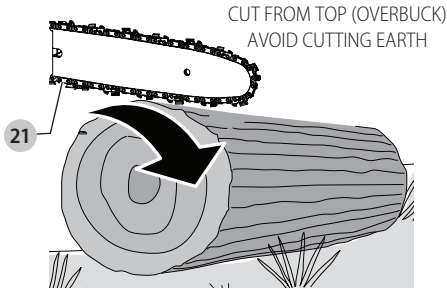
WARNING: Recommend that first-time users should practice cutting on a pruner horse.

Cutting a felled tree or log into lengths. How you should cut depends on how the log is supported. Use a saw horse whenever possible as shown below.

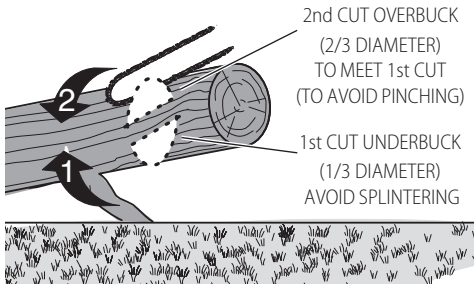


- Always start a cut with the pruner chain running at full speed.
- Place the ribbed bumper **21** of the pruner behind the area of the initial cut as shown below.
- Turn the pruner on then rotate the pruner chain and bar down into the tree, using the ribbed bumper as a hinge.
- Once the pruner gets to a 45° angle, level the pruner again and repeat steps until you cut fully through.

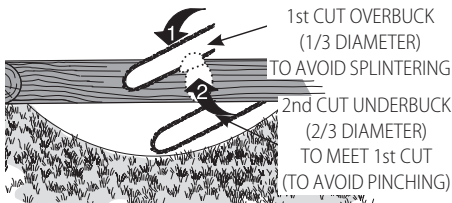
5. When the tree is supported along its entire length, make a cut from the top (overbuck), but avoid cutting the earth as this will dull your pruner quickly.



- When supported at one end first, cut 1/3 the diameter from the underside (underbuck). Then make the finishing cut by overbucking to meet the first cut as shown below.



- When supported at both ends. First, cut 1/3 down from the top overbuck. Then make the finished cut by underbucking the lower 2/3 to meet the first cut as shown below.



- When on a slope always stand on the uphill side of the log. When "cutting through," to maintain complete control reduce the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the pruner handles. Don't let the chain contact the ground. After completing the cut, wait for the pruner chain to stop before you move the pruner. Always stop the motor before moving from cut to cut.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/

installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

Lubrication

Refer to **Auto Oiling System** described in the **Saw Chain and Guide Bar Oiling** section.

Cleaning

WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.

WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.

WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Saw Chain and Guide Bar

After every few hours of use, remove the chain assembly cover, guide bar and saw chain and clean thoroughly using a soft bristle brush. Ensure oiling hole on bar is clear of debris.

Sprocket and Chain Assembly Cover (Fig. A, C–G)

CAUTION: Sharp chain. Always wear protective gloves when handling the saw chain. The saw chain is sharp and can cut you when it is not running.

WARNING: Sharp moving chain. To prevent accidental operation, ensure the battery is removed from the tool before performing the following operations. Failure to do this could result in serious personal injury.

- Place the saw on a flat, firm surface.
- Remove chain assembly cover 7 as described in **Installing the Guide Bar and Saw Chain** section.
- Wearing protective gloves, use a clean, soft bristle brush to wipe away any saw dust, sticks, vines or other debris that may have collected inside the chain assembly cover 7 and around the saw chain 5 or sprocket 22.
- Rotate the chain tensioning screw 9 using the flat screwdriver end of the wrench 13. Turning the screw counterclockwise allows the guide bar 4 to recede and reduces the tension on the chain so that it may be removed.
- Wearing protective gloves, grasp the saw chain and guide bar and lift them away from the tool.
- Wearing protective gloves, use a clean, soft bristle brush to wipe away any saw dust or other debris that may have collected on the guide bar 4 and around the saw chain 5.

7. Install the chain, guide bar and chain assembly cover  as described in **Installing the Guide Bar and Saw Chain**, **Replacing the Saw Chain** sections and adjust chain tension properly before use as described in the **Adjusting Chain Tension** section.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Saw Chain Sharpening (Fig. L–N)



CAUTION: Sharp chain. Always wear protective gloves when handling the chain. The chain is sharp and can cut you when it is not running.



WARNING: Sharp moving chain. To prevent accidental operation, ensure that battery is removed from the tool before performing the following operations. Failure to do this could result in serious personal injury.



WARNING: Do not over file chain rakers, this will increase the risk of kickback. If the chain has been sharpened more than four times, replace it.

Each time the chain is sharpened, it loses some of the low kickback qualities and extra caution should be used.

It is recommended that a saw chain be sharpened no more than four times.

NOTE: The cutters will dull immediately if they touch the ground/dirt or a nail while cutting.

To get the best possible performance from your pruner it is important to keep the teeth of the saw chain sharp. Follow these helpful tips for proper saw chain sharpening:

1. For best results use a 11/64" (4.5 mm) file and a file holder or filing guide to sharpen your saw chain. This will ensure you always get the correct sharpening angles.
2. Place the file holder flat on the top plate and depth gauge of the cutter.
3. Keep the correct top plate  filing angle line of 30 ° on your file guide parallel with your chain (file at 60 ° from chain viewed from the side) as shown in Fig. L.
4. Sharpen cutters on one side of the chain first. File from the inside of each cutter to the outside. Then turn your saw around and repeat the processes (2, 3, 4) for cutters on the other side of the chain.

NOTE: Use a flat file to file the tops of the rakers (portion of chain link in front of the cutter) so they are about 0.025" (0.635 mm) below the tips of the cutters as shown in Fig. M.

5. Keep all cutter lengths equal as shown in Fig. N.
6. If damage is present on the chrome surface of the top plates or side plates, file back until such damage is removed.



CAUTION: After filing, the cutter will be sharp, so use extra caution during this process.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

 Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

SIERRA PODADORA DE 18V

DCMP5520

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

DCMP5520		
Tensión	V _{cc}	18
Tipo		1
Tipo de batería	lones de litio	
Longitud de la barra	cm	20
Velocidad máx. de la cadena (sin carga)	m/s	8,6
Máxima longitud de corte	cm	15
Capacidad de aceite	ml	55
Peso (sin batería)	kg	2,1
Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN62841-4-1:		
L _{PA} (nivel de presión sonora de emisión sin carga)	dB(A)	84
L _{WA} (nivel de potencia sonora sin carga)	dB(A)	92
K (incertidumbre del nivel de sonido dado)	dB	3,0
Valor de emisión de vibraciones en a _{h1} =	m/s ²	4,7
Incertidumbre K =	m/s ²	1,5

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

Declaración de conformidad CE

Directiva de máquinas



Sierra podadora DCMP5520

DEWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** cumplen las siguientes normas:

2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

Examen CE de tipo por

VDE Prüf-und Zertifizierungsinstitut GmbH

Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Alemania

Organismo notificado n.º: 0366

Número de ID: 40056737

2000/14/CE, Anexo V

L_{WA} (nivel de potencia acústica medido) 96 dB(A)

L_{WA} (potencia acústica garantizada) 99 dB(A)

Estos productos también cumplen las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea obtener más información, contacte con DEWALT en la siguiente dirección o consulte la parte posterior del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de DEWALT.

Markus Rompel

Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Alemania

10.05.2023



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



ATENCIÓN: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

Pilas				Tiempo Cargadores/Carga (Minutos)***									
Cat #	V _{DC}	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Código de fecha 201811475B o posterior
**Código de fecha 201536 o posterior
***Esta matriz tiene carácter orientativo, exclusivamente; los tiempos variarán dependiendo de la temperatura y del estado de la batería.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES
PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E
INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término “herramienta eléctrica” que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica**

cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol. Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si**

es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocupese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua.**

Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica. El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad para podadoras

- a) **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena mientras usa la podadora.** Antes de encender la podadora, compruebe que la cadena no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de distracción cuando se usan las podadoras puede hacer que la ropa o partes del cuerpo se enreden con la cadena.
- b) **Sujete siempre la podadora teniendo la mano derecha en la empuñadura trasera, y la mano izquierda en la delantera.** Nunca sujete la podadora poniendo las manos al contrario, pues aumenta el riesgo de que se produzcan lesiones personales.
- c) **Sujete la podadora únicamente por la superficie de agarre aislada, ya que la cadena de la sierra puede entrar en contacto con cables ocultos.** Si las cadenas de la sierra entran en contacto con un cable bajo tensión, las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica podrían cargarse y producir una descarga eléctrica al usuario.
- d) **Lleve siempre gafas protectoras y protectores para los oídos.** Se recomienda el uso de un equipo de protección para cabeza, manos, piernas y pies. El uso de ropa de protección adecuada reduce los daños personales causados por residuos volantes o por el contacto accidental con la cadena de la sierra.
- e) **No utilice la podadora mientras se encuentre sobre un árbol, una escalera u otra superficie inestable.** Si

usa la sierra podadora de este modo pueden producirse lesiones personales graves.

- f) **Mantenga siempre un apoyo firme y utilice la podadora solo cuando se encuentre sobre una superficie fija, segura y nivelada.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden causar la pérdida del equilibrio o del control de la podadora.
- g) **Cuando corte una rama sometida a tensión, tenga cuidado con la fuerza de contragolpe.** Cuando se libera la tensión de las fibras de madera, la rama podría golpear al operador y/o arrojar la podadora fuera de su alcance.
- h) **Tenga sumo cuidado cuando corte matorrales o árboles jóvenes.** El material más ligero puede quedar atrapado en la cadena de la sierra y golpearle con un latigazo o desequilibrarle.
- i) **Transporte la podadora sostenida por la empuñadura delantera, apagada y alejada del cuerpo.** Cuando transporte o guarde la podadora, colóquela siempre la tapa de la barra guía. Una manipulación correcta de la podadora reduce las posibilidades de que se produzca un contacto accidental con la cadena de la sierra en movimiento.
- j) **Siga las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y cambio de la barra y la cadena.** Una cadena mal tensada o mal lubricada puede causar la rotura de la cadena de la podadora.
- k) **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras sucias de grasa o aceite son resbaladizas y pueden causar la pérdida de control.
- l) **Corte únicamente madera.** No utilice la podadora para finalidades diferentes a las previstas. Por ejemplo, no utilice la podadora para cortar metal, plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera. El uso de la podadora para trabajos diferentes de aquellos para los que ha sido concebida puede resultar peligroso.
- m) **Mantenga un agarre firme, con los pulgares y los dedos rodeando las empuñaduras de la podadora, con ambas manos en la podadora.** Mantener el control de la podadora reduce el riesgo de perder el control. No desatienda la podadora.
- n) **No se extralimite y no realice cortes a una altura superior al hombro.** Esto permite un mejor control de la podadora en situaciones imprevistas.
- o) **Utilice únicamente las barras y las cadenas de repuesto especificadas por el fabricante.** La sustitución incorrecta de las barras y las cadenas puede provocar contragolpes o la rotura de la cadena.
- p) **Siga las instrucciones del fabricante acerca del afilado y mantenimiento de la cadena de la podadora.** La disminución de la altura del calibre de profundidad puede causar el aumento de contragolpes.

- q) **Esta podadora no ha sido diseñada para talar árboles.** El uso de la podadora para trabajos diferentes a aquellos para los que ha sido concebida puede resultar peligroso.
- r) **Siga todas las instrucciones cuando retire el material atascado, guarde la podadora o efectúe el mantenimiento.** Compruebe que el interruptor esté apagado y haber retirado la batería.

Causas de los contragolpes y prevención por parte del operador:

Es posible que se produzca un contragolpe cuando la boca o la punta de la barra guía toca un objeto, o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena de la sierra durante el corte.

En algunos casos el contacto con la punta puede provocar una reacción de retroceso repentina, levantando y bajando la barra guía hacia el usuario.

Es posible que si se pellizca la cadena de la sierra en la parte superior de la barra guía esta retroceda velozmente hacia el usuario.

Cualquiera de estas reacciones puede provocar la pérdida del control de la sierra y lesiones personales graves. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad incorporados en la sierra. Como usuario de la podadora, debe tomar precauciones para evitar accidentes y lesiones durante el uso de la herramienta.

El contragolpe se debe a la utilización inadecuada y/o a procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos, y puede evitarse tomando las precauciones que se detallan a continuación:

- Mantenga un agarre firme, con los pulgares y los dedos alrededor de las empuñaduras de la podadora, con ambas manos en la sierra y con el cuerpo y los brazos en una posición que le permita resistir a las fuerzas de contragolpe.** Si se toman las debidas precauciones, es posible controlar las fuerzas de contragolpe. No desatienda la podadora.
- No se extralimite y no realice cortes a una altura superior al hombro.** De este modo, evitará el contacto accidental con la punta y ayudará a controlar mejor la podadora en situaciones inesperadas.
- Utilice únicamente las barras y las cadenas de repuesto especificadas por el fabricante.** Las barras y cadenas de repuesto incorrectas pueden provocar contragolpes o la rotura de la cadena.
- Siga las instrucciones del fabricante acerca del afilado y mantenimiento de la cadena de la sierra.** La disminución de la altura del calibre de profundidad puede causar el aumento de los contragolpes.

Para minimizar los contragolpes deberán tomarse las siguientes precauciones:

- Aferre bien la sierra. Sujete la podadora firmemente con las dos manos mientras el motor esté en marcha. Aférrela bien poniendo los pulgares y los demás dedos alrededor de la empuñadura de la podadora.** La podadora tirará hacia adelante al cortar en la parte inferior

del borde de la barra, y empujará hacia atrás al cortar a lo largo del borde superior de la barra.

- No se extienda demasiado.**
- Mantenga un equilibrio adecuado y la estabilidad constantemente.**
- No deje que la boca de la barra guía toque ningún tronco, rama, suelo u otra obstrucción.**
- No corte por encima de la altura de su hombro.**
- Use dispositivos tales como una cadena de contragolpe moderado y barras guía de contragolpe reducido que reduzcan los riesgos asociados a los contragolpes.**
- Utilice únicamente las barras y las cadenas de repuesto especificadas por el fabricante u otras equivalentes.**
- No permita que la cadena de la sierra en movimiento entre en contacto con ningún objeto en la punta de la barra guía.**
- Mantenga el área de trabajo libre de obstrucciones tales como otros árboles, ramas, piedras, vallas, palos, etc.** Elimine o evite cualquier obstrucción contra la que pueda golpearse la cadena de sierra mientras corta un determinado tronco o rama.
- Mantenga la cadena de sierra afilada y bien tensada.** Si la cadena está floja o desafilada aumentan las posibilidades de contragolpes. Controle la tensión periódicamente con el motor parado y con la herramienta desenchufada, nunca con el motor en funcionamiento.
- Empiece y siga cortando únicamente con la cadena a máxima velocidad.** Si la cadena se mueve a menor velocidad, existen grandes posibilidades de que se produzca un contragolpe.
- Corte un solo tronco por vez.**
- Tenga sumo cuidado cuando reanude un corte iniciado anteriormente.** Clave los topes dentados  en la madera y espere a que la cadena alcance la máxima velocidad antes de empezar el corte.
- No intente hacer cortes de inmersión o perforación.**
- Tenga cuidado con las ramas movedizas u otras fuerzas que pudieran cerrar un corte o caer sobre la cadena.**

Característica de seguridad contra los contragolpes



ADVERTENCIA: Las siguientes características están incluidas en su sierra para ayudarle a reducir el riesgo de contragolpes; no obstante tales características no eliminan totalmente esta peligrosa reacción. Como usuario de la podadora, no se fíe exclusivamente de los dispositivos de seguridad. Debe cumplir todas las precauciones de seguridad, las instrucciones y el mantenimiento indicados en este manual para contribuir a evitar los contragolpes u otras fuerzas que pudieran causar lesiones graves.

- La barra guía de contragolpe reducido, diseñada con una pequeña punta curva que reduce el tamaño de la zona de peligro de contragolpe en la punta de la barra. Se ha demostrado que la barra guía de contragolpe reducido reduce considerablemente el número y la gravedad de los

contragolpes mediante pruebas conformes a los requisitos de seguridad para podadoras.

- La cadena de contragolpe reducido ha sido diseñada con un calibrador de profundidad contorneado y una articulación de protección que desvía la fuerza de contragolpe y permite que la madera vaya gradualmente hacia la cuchilla. Una cadena de contragolpe reducido es una cadena que cumple los requisitos de contragolpe establecidos en la norma ANSI B175.1-2012.
- No utilice la podadora mientras se encuentre sobre un árbol, una escalera u otra superficie inestable.
- Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda estar en contacto con un cable oculto. El contacto con un cable con corriente hará que las piezas metálicas expuestas de la herramienta se carguen de corriente y produzcan una descarga eléctrica al operador.
- No intente realizar operaciones que excedan de su capacidad o experiencia. Lea meticulosamente y comprenda totalmente todas las instrucciones de este manual.
- Antes de encender la podadora, asegúrese de que esta no esté en contacto con ningún objeto.
- ¡No utilice la podadora con una sola mano! Si se trabaja con una sola mano pueden causarse lesiones graves al operador, los ayudantes y otras personas. La podadora ha sido concebida únicamente para usarla con las dos manos.
- Mantenga las manos secas, limpias y libres de aceite o grasa.
- No deje que se acumule suciedad, restos o aserrín en el motor o las salidas de aire exteriores.
- Detenga la podadora antes de dejarla apoyada.
- No corte vides y/o pequeños matorrales.
- Tenga especial cuidado cuando corte matorrales pequeños y árboles jóvenes ya que el material más fino puede quedar atrapado en la cadena de la sierra y golpearle en forma de látigo o hacerle perder el equilibrio.

Nombres y términos de la podadora

- **Tronzado** - El proceso de corte transversal de un árbol talado o de un tronco en trozos.
- **Freno del motor (si instalado)** - Un dispositivo que detiene la cadena de la sierra al soltar el gatillo.
- **Cabezal motor de la podadora** - Una podadora sin la cadena de aserrar y sin barra guía.
- **Piñón de mando o piñón** - La pieza dentada que impulsa la cadena de la sierra.
- **Tala** - El proceso de cortar un árbol para derribarlo.
- **Corte trasero de tala** - Corte final de la operación de tala de un árbol que se hace en el lado opuesto del árbol al corte de muesca.
- **Empuñadura delantera** - La empuñadura de soporte situada en o hacia la parte delantera de la podadora.
- **Protector de la empuñadura delantera** - La barrera estructural entre la empuñadura delantera de la podadora y la barra guía, colocada generalmente cerca de la posición de la mano en la empuñadura delantera.

- **Barra guía** - Estructura sólida con un riel que sirve de soporte y de guía para la cadena de la sierra.
- **Vaina/funda de la barra guía** - Cubierta colocada sobre la barra guía que impide el contacto con los dientes cuando la sierra no está en uso.
- **Contragolpe** - El movimiento hacia atrás o hacia arriba o ambos de la barra guía, que se produce cuando la cadena de la sierra cerca de la boca de la parte superior de la barra guía toca cualquier objeto, como por ejemplo un tronco o una rama, o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena de la sierra durante el corte.
- **Contragolpe por pellizco** - Empuje rápido de la sierra hacia atrás que puede producirse cuando la madera se cierra y pellizca la cadena de la sierra en movimiento durante el corte a lo largo de la parte superior de la barra guía.
- **Contragolpe rotatorio** - El movimiento rápido hacia arriba y hacia atrás de la sierra que puede producirse cuando la cadena de la sierra en movimiento cerca de la parte superior de la punta de la barra guía toca un objeto, como por ejemplo, un tronco o una rama.
- **Desramar** - Quitar las ramas de un árbol talado.
- **Cadena de contragolpe reducido** - Una cadena que cumple los requisitos de rendimiento de contragolpe previstos en la norma ANSI B175.1-2012 (cuando se ha probado en una muestra representativa de podadoras).
- **Posición normal de corte** - Las posiciones asumidas al realizar operaciones de tronzado y tala.
- **Corte de muescado** - Corte en forma de muesca en un árbol para dirigir la caída del árbol.
- **Empuñadura trasera** - La empuñadura de soporte situada en o hacia la parte trasera de la sierra.
- **Barra guía de contragolpe reducido** - Una barra guía que, según se ha demostrado, reduce notablemente los contragolpes.
- **Cadena de la sierra de repuesto** - Cadena que cumple los requisitos de contragolpe establecidos en la norma ANSI B175.1-2012, tras ser probada con podadoras específicas. Es posible que no cumpla los requisitos de rendimiento ANSI cuando se usa con otras sierras.
- **Cadena de la sierra** - Cadena en forma de collar con dientes de corte que cortan la madera, accionada por el motor y sostenida por la barra guía.
- **Tope dentado** - Los dientes usados al talar o tronzar para pivotar la sierra y mantener la postura al aserrar.
- **Interruptor** - Dispositivo que al usarlo abre o interrumpe el circuito de alimentación eléctrica hacia el motor de la podadora.
- **Mecanismo articulado del interruptor** - Mecanismo que transmite el movimiento desde el gatillo al interruptor.
- **Bloqueo del interruptor** - Bloqueo móvil que si no se acciona manualmente, impide una opresión involuntaria del interruptor.

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.*
- *Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
- *Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.*

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Cargadores

Los cargadores DEWALT no necesitan ningún ajuste y están diseñados para ofrecer el funcionamiento más fácil al usuario.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo DEWALT o un servicio técnico autorizado, exclusivamente.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES: Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de batería compatibles (consultar **Datos técnicos**).

- *Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.*



ADVERTENCIA: Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.



ATENCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo las baterías recargables de DEWALT. Otros tipos de baterías podrán provocar daños materiales y daños personales.



ATENCIÓN: Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

AVISO: En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.** El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.** Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.
- **Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.**
- **No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.
- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado—haga que se lo reparen de inmediato.**
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.** Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.
- Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.
- **Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de electrocución.** La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NO intente nunca conectar 2 cargadores juntos.**

- **El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje. Esto no se aplica al cargador de vehículos.**

Cargar la batería (Fig. B)

NOTA: Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes de utilizarlas.

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir la batería.
2. Introduzca la batería **16** en el cargador, y compruebe que quede bien colocada. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
3. El indicador parpadeante de carga de la Fase 1 representa el proceso de carga que carga la mayor parte de la capacidad de la batería. El indicador parpadeante de carga de la Fase 2 representa el proceso de carga restante o lo que falta completarlo para que la batería esté completamente cargada.
4. La finalización de la carga de la Fase 1 o la Fase 2 será indicada mediante la luz de la fase, que queda encendida en modo continuo. La batería está totalmente cargada cuando las luces de carga de la Fase 1 y la Fase 2 quedan encendidas en modo continuo, entonces puede sacarla, usarla o dejarla en el cargador.

NOTA: Para sacar la batería, en algunos cargadores hay que pulsar el botón de liberación de la batería **17**.

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

Indicadores			
	Fase 1: cargando		
	Fase 2: cargando		
	Totalmente cargada		
	Retardo por batería fría/caliente*		

*La luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido durante esta operación. Cuando la batería está a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará que la batería es defectuosa y no se encenderá.

NOTA: Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

Retardo por batería fría / caliente

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo de batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya

alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura el máximo de vida útil a la batería.

Una batería fría se carga a una velocidad más baja que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior mediante el ciclo completo de recarga y no regresará a la máxima velocidad recarga incluso cuando la batería se caliente.

El cargador DCB118 está dotado de un ventilador interior diseñado para enfriar el paquete de baterías. El ventilador se enciende automáticamente cuando hay que enfriar el paquete de baterías. Nunca haga funcionar el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No deje que objetos extraños entren dentro del cargador.

Sistema de protección electrónica

Las herramientas XR de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela hasta que se recargue totalmente.

Montaje de pared

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire.

Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo con un tornillo con cabeza de 7-9 mm de diámetro, enroscado en madera a una profundidad óptima, dejando aproximadamente 5,5 mm del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

Instrucciones para la limpieza del cargador



ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza. La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua ni otros productos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Baterías

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No recargue ni utilice las baterías en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada de la batería del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.
- **No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.**
- Cargue el exclusivamente los paquetes de baterías con los cargadores DEWALT.
- **NO salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.**
- **No guarde ni use la herramienta y la batería en lugares donde la temperatura pueda descender por debajo de 4 °C (39,2 °F) (como cobertizos exteriores o edificios metálicos en invierno), o pueda alcanzar o superar los 40 °C (104 °F) (como cobertizos exteriores o edificios metálicos en verano).**
- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.



ADVERTENCIA: No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No almacene ni transporte paquetes de baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería. Por ejemplo, no coloque el paquete de baterías en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.



ATENCIÓN: Cuando no la utilice, coloque la herramienta de forma lateral en una superficie

estable que no presente ningún peligro de caídas u obstáculos. Algunas herramientas con grandes paquetes de baterías permanecerán de pie sobre el paquete de baterías, pero podrán volcarse con facilidad.

Transporte



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. El transporte de baterías podría ser causa de incendios si los terminales de la batería entran accidentalmente en contacto con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que los terminales de las mismas estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

NOTA: Las luces de trabajo sirven para alumbrar la superficie de trabajo inmediata y no pueden utilizarse como luz de alumbrado.

Las baterías de DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo a lo establecido en la sección 38,3 del Manual de pruebas y criterios de las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU.

En la mayor parte de los casos, la expedición de paquetes de baterías DEWALT está exenta de la clasificación de material peligroso de Clase 9 totalmente regulado. En general, solo las expediciones que contienen baterías de iones de litio con una potencia energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deben ser expedidos como Clase 9 totalmente regulada. Todas las baterías de iones de litio tienen la potencia de vatios-hora marcadas en el paquete. Además, debido a la complejidad de las reglamentaciones, DEWALT no recomienda el transporte aéreo de paquetes de baterías de iones de litio solas, independientemente de la potencia en vatios-horas que tengan. La expedición de herramientas con baterías (combo kits) puede hacerse por transporte aéreo excepto que la potencia en vatios-hora del paquete de baterías sea superior a 100 Wh. Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

Transportar la batería FLEXVOLT™

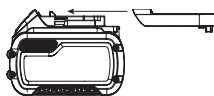
La batería DEWALT FLEXVOLT® tiene dos modos: **Uso y transporte.**

Modo de uso: Cuando la batería FLEXVOLT™ está erguida sola o en un producto de 18V DEWALT, funciona como una batería de 18V. Cuando la batería FLEXVOLT™ está en un producto de

54V o de 108V (dos baterías de 54V), funciona como una batería de 54V.

Modo de transporte: Cuando la batería FLEXVOLT™ tiene colocada la tapa, está en modo de transporte. Mantenga la tapa durante el transporte.

Cuando está en modo de transporte, los cables de las células están eléctricamente desconectados dentro del paquete, resultando 3 baterías con 1 batería de capacidad de vatios hora (Wh) inferior en relación con una capacidad de vatios hora superior. Esta cantidad aumentada de 3 baterías con una capacidad de vatios hora inferior puede eximir la batería de ciertas normas de transporte impuestas a las baterías de vatios hora superiores.



Por ejemplo, la capacidad en Wh para el transporte debería indicar 3 x 36 Wh, lo que significa 3 baterías de 36 Wh cada una. La capacidad en Wh para el uso debería indicar 108 Wh (1 batería).

Ejemplo de marcado de etiqueta de uso y transporte



Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

NOTA: Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

Etiquetas del cargador y la batería

Además de los pictogramas utilizados en el presente manual, las etiquetas del cargador y del paquete de pilas muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



Consultar los **Datos técnicos** para informarse del tiempo de carga.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.



Sólo para uso en interior.



Desear las baterías con el debido respeto al medio ambiente.



Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causar otras situaciones peligrosas.



No queme el paquete de baterías.



USO (sin tapa de transporte). Por ejemplo: la capacidad en Wh indica 108 Wh (1 batería de 108 Wh).



TRANSPORTE (con tapa de transporte incorporada). Ejemplo: la capacidad en Wh indica 3 x 36 Wh (3 baterías de 36 Wh).

Tipo de batería

Las siguientes herramientas funcionan con una batería de 18 voltios: DCMP5520.

Se pueden usar estas baterías: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Consulte los **Datos técnicos** para más información.

Contenido del embalaje

El embalaje DCMP5520 contiene:

- 1 Sierra podadora
- 1 Barra guía
- 1 Cadena de sierra de 20 cm
- 1 Tapa de la barra guía
- 1 Llave
- 1 Batería de iones de litio (modelos C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Baterías de iones de litio (modelos C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Baterías de iones de litio (modelos C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Manual de instrucciones

NOTA: Las baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos B. Las baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos NT. Los modelos B incluyen las baterías Bluetooth®.

NOTA: La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc., y cualquier uso de dichas marcas por parte de DEWALT es bajo licencia. Las demás marcas y denominaciones comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

- Compruebe que la herramienta, las piezas y los accesorios no hayan sufrido ningún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.

Marcas en la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.



Utilice siempre protección ocular, auditiva y para la cabeza adecuadas.



Use guantes.



Use equipo de protección respiratoria.



No exponga la herramienta a la lluvia ni a la humedad elevada, ni la deje a la intemperie cuando llueva.



Debe evitarse el contacto de la punta de la barra guía con cualquier objeto.



Dirección de giro de la cadena de la sierra.



Utilice siempre las dos manos cuando use la sierra podadora.



Apague la herramienta. Antes de realizar alguna operación de mantenimiento en la herramienta, extraiga la batería.



Potencia sonora garantizada por la Directiva 2000/14/CE.

Posición del código de fecha (Fig. A)

El código de fecha de fabricación **24** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A)



ADVERTENCIA: Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones corporales o daños.

- 1 Gatillo
- 2 Palanca de bloqueo
- 3 Protector delantero de manos
- 4 Barra guía
- 5 Cadena de la podadora
- 6 Protector de la punta de la barra
- 7 Conjunto de la tapa de la cadena
- 8 Tuerca de bloqueo de la barra
- 9 Tornillo de tensado de la cadena

- 10 Indicador del nivel de aceite
- 11 Tapón del depósito de aceite
- 12 Tapa de la barra guía
- 13 Llave
- 14 Empuñadura trasera
- 15 Empuñadura delantera
- 16 Batería
- 17 Botón de liberación de la batería

Uso previsto

La DCMPS520 podadora ha sido diseñada para cortar ramas y troncos de hasta 15 cm de diámetro. La sierra podadora no ha sido concebida para ser usada estando el operador subido a árboles, escaleras u otros soportes inestables, y siempre debe usarse con las dos manos.

NO use el producto en lugares húmedos, cuando haya fuertes vientos/tormentas, ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

NO utilice la herramienta en superficies oscuras o brumosas. Esta herramienta debe utilizarse con suficiente luz.

Estas podadoras son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta.

- **Niños pequeños y personas con discapacidad.** Este aparato no está destinado al uso por parte de niños pequeños o personas con discapacidades.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) que tengan discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia, conocimientos o competencia sobre el uso del aparato. Nunca debe dejar a los niños solos con este producto.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamiento o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.

Introducir y extraer la batería de la herramienta (Fig. B)

NOTA: Compruebe que la batería **16** esté completamente cargada.

Instalar la batería en la empuñadura de la herramienta

1. Alinee la batería en las guías ubicadas del interior de la empuñadura de la herramienta (Fig. B).
2. Deslice la batería en la empuñadura hasta que quede bien colocada y asegúrese de que haga clic cuando encaje.

Retirar la batería de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de la batería **17** y tire firmemente de la batería para sacarla de la empuñadura de la herramienta.
2. Introduzca la batería en el cargador como se indica en la sección del cargador del presente manual.

Baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunas baterías DEWALT tienen un indicador de carga que consiste en tres luces de LED verdes que indican el nivel de carga restante de la batería.

Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga **20**. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.

NOTA: El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

Instalación de la barra guía y de la cadena de la sierra (Fig. A, C–G)



PRECAUCIÓN: Cadena afilada. Utilice siempre guantes de protección cuando manipule la cadena de la sierra. La cadena de la sierra está afilada y puede provocar cortes cuando la herramienta no está en funcionamiento.



ADVERTENCIA: Cadena móvil afilada. Para evitar accidentes, compruebe haber sacado la batería de la herramienta antes de efectuar las siguientes operaciones. No hacerlo podría provocar graves lesiones personales.

Si la cadena de la sierra **5** y la barra guía **4** están embaladas por separado en la caja, hay que unir la cadena a la barra, y ambas al cuerpo de la herramienta.

1. Coloque la cadena sobre una superficie plana y estable.
2. Gire la tuerca de bloqueo de la barra **8** en sentido antihorario con la llave **13** suministrada.
3. Saque el conjunto de la tapa de la cadena **7** y la tuerca de bloqueo de la barra **8**.
4. Usando guantes de protección, aferre la cadena de la sierra **5** y envuélvala alrededor de la barra guía **4**, comprobando que los dientes estén orientados hacia la dirección correcta (Fig. G).
5. Compruebe que la cadena de la sierra esté colocada correctamente en la ranura alrededor de toda la barra guía.
6. Coloque la cadena de la sierra alrededor del piñón **22**. Mientras alinea la ranura de la barra guía con la clavija de tensado de la cadena **19** y el perno **18** en la base de la herramienta, como se muestra en la Fig. D.
7. Una vez que esté en su lugar, siga sosteniendo la barra y sustituya el conjunto de la tapa de la cadena **7**. Instale la parte trasera del conjunto de la tapa del piñón primero, gírela hacia abajo y compruebe que el orificio del

perno de la tapa quede alineado con el perno **18**, en la carcasa principal.

8. Coloque la tuerca de bloqueo de la barra **8** y gire en sentido horario con la llave **13** suministrada hasta quede ajustada, y después afloje la tuerca una vuelta completa, para tensar la cadena de la sierra correctamente.
9. Gire el tornillo tensor de la cadena **9** en sentido horario para aumentar la tensión de la cadena, como se muestra en la Fig. D. Compruebe que la cadena **5** esté ajustada alrededor de la barra guía **4**. Apriete la tuerca de bloqueo de la barra **8** hasta que quede apretada.
10. Siga las instrucciones del apartado **Ajustar la tensión de la cadena**.

Ajuste de tensión de la cadena (Fig. A, C–F)



ADVERTENCIA: La tensión incorrecta de la cadena de la sierra puede hacer que la cadena de la sierra se salga de la barra guía y ocasionar lesiones graves o la muerte.

NOTA: La tensión de la cadena de la sierra debe ajustarse sistemáticamente antes del uso.

1. Con la sierra sobre una superficie plana y estable, compruebe la tensión de la cadena de la sierra **5**. La tensión es correcta cuando la cadena de la sierra vuelve a su posición inicial después de separarla 1/8" (3 mm) de la barra guía **4** con una ligera fuerza del dedo medio y el pulgar, como se muestra en la Fig. E. No debe quedar una "comba" entre la barra guía y la parte inferior de la cadena de la sierra, como se muestra en la Fig. F.
2. Para ajustar la tensión de la cadena de la sierra, afloje la tuerca de bloqueo de la barra **8**.
3. Gire el tornillo tensor de la cadena **9** de la parte delantera de la carcasa utilizando el extremo plano de la llave **13**.
4. Compruebe la tensión de la cadena de la sierra, y ajústela si es necesario.
5. No tense demasiado la cadena, ya que provocará un desgaste excesivo y se reducirá la vida útil de la barra guía y de la cadena de la sierra.
6. Una vez que la tensión de la cadena de la sierra sea correcta, apriete las tuercas de bloqueo de la barra **8** hasta que queden bien apretadas. Aplique a la tuerca de bloqueo de la barra **8** un par de apriete de 6 ft-lbs (8 Nm)
7. Las cadenas nuevas se estiran ligeramente durante las primeras horas de uso. Es importante comprobar la tensión frecuentemente (después de desconectar la batería, **retire la batería**) durante las dos primeras horas de uso.

Sustitución de la cadena de la sierra (Fig. A, C–G)



ADVERTENCIA: Cadena móvil afilada. Para evitar accidentes, compruebe haber sacado la batería de la herramienta antes de efectuar las siguientes operaciones. No hacerlo podría provocar graves lesiones personales.



PRECAUCIÓN: Cadena afilada. Utilice siempre guantes de protección cuando manipule la cadena de la sierra podadora. La cadena de la sierra está afilada y

puede provocar cortes cuando la herramienta no está en funcionamiento.



PRECAUCIÓN: La velocidad de la cadena de este producto es de 8,6 m/s. Utilice solo cadenas que tengan una clasificación superior a 8,6 m/s.

1. Coloque la cadena sobre una superficie plana y estable.
2. Extraiga el conjunto la tapa del piñón **7** como se describe en la sección **Instalación de la barra guía y la cadena de la sierra**.
3. Para sacar la cadena de la sierra **5**, gire el tornillo tensor de la cadena **9** de la parte delantera de la carcasa utilizando el extremo plano de atornillar de la llave. Gire el tornillo en sentido antihorario para permitir el retroceso de la barra guía **4** y para reducir la tensión en la cadena, para poder sacarla.
4. Con guantes protectores, agarre la cadena de la sierra y levante la cadena desgastada de la ranura de la barra guía.
5. Compruebe que la barra guía esté instalada con el protector de la punta de la barra **6** posicionado como se muestra en la Fig. E.
6. Coloque la nueva cadena en la ranura de la barra guía; comprobando que los dientes de la cadena de la sierra estén orientados en la dirección correcta, haciendo coincidir la flecha del gráfico de la cadena del conjunto de la tapa del piñón **7**, como se muestra en la Fig. G.
7. Siga las instrucciones para **Instalar la barra guía y la cadena de la sierra**.

La cadena y la barra de repuesto están disponibles en su centro de servicios autorizado más próximo.

La DCMPS520 requiere la cadena de repuesto de 8" (203 mm) DT20693. Barra de repuesto de 8" (203 mm) DT20694.

Lubricación de la cadena de la sierra y la barra guía (Fig. A)

Sistema de lubricación automático

La podadora dispone de un sistema de lubricación automático que mantiene siempre lubricadas la cadena de la podadora y la barra guía.

1. El indicador de nivel del aceite **10** muestra el nivel del aceite en la podadora. Si el nivel del aceite es inferior a un cuarto del total, extraiga la batería de la podadora y llene el depósito de aceite con el tipo de aceite correcto.
2. Vacíe siempre el depósito de aceite cuando termine de cortar.
3. Siempre vacíe el depósito de aceite antes de guardar esta unidad.

NOTA: No utilice esta podadora si no tiene aceite.

NOTA: Use un aceite biodegradable de alta calidad para la barra y la cadena, para una correcta lubricación de la cadena de la sierra y la barra. Cuando pade árboles, le recomendamos que use aceite a base de vegetales para la barra y la cadena, pues los aceites a base de minerales pueden dañar los árboles vivos. Nunca use aceite sucio, usado o contaminado. Si lo hace, puede dañar la herramienta.

Llenado del depósito de aceite

1. Desenrosque el tapón de aceite en sentido antihorario y sáquelo **11**. Llene el depósito con el aceite recomendado para la cadena y la barra hasta que el nivel del aceite llegue a la parte superior del indicador de nivel del aceite **10**.
2. Vuelva a colocar el tapón de aceite y apriételo en sentido horario.
3. Periódicamente, apague la podadora y compruebe el indicador del nivel del aceite para asegurarse de que la barra y la cadena estén debidamente lubricadas.

Almacenamiento de la tapa de la barra guía y la llave (Fig. A, H–J)

La tapa de la barra guía **12** tiene dos funciones, cubrir la barra guía **4** cuando no se usa la herramienta y almacenar la llave **13**.

Tapa de la barra guía

1. Para abrir la tapa de la barra guía **12**, levante el pestillo **25** y separe las dos mitades.
2. Coloque la tapa de la barra guía **12** en la barra guía **4** como se muestra en la Fig. A, H–J. Compruebe que el pasador de retención **29** de la tapa de la barra guía **12** quede alineado con el orificio de retención **30** de la barra guía **4**.
3. Para cerrar la tapa de la barra guía **12**, cierre las dos mitades y compruebe que el pestillo **25** esté trabado en la muesca **26**.

Llave

1. Abra la tapa de la barra de guía **12** para acceder a la llave **13**.
2. Retire la llave **13** levantando el extremo de la llave hacia arriba, alejándola de la tapa de la barra de guía.
3. Guarde la llave en la tapa de la barra guía cuando termine. Primero coloque el extremo de atornillar plano de la llave en la ranura de retención **27** y después presione el extremo de la llave hacia abajo hasta que las presillas de retención **28** sujeten firmemente la llave **13** en su lugar.

Protector de la punta de la barra (Fig. A)



ADVERTENCIA: Nunca use la podadora si no tiene el protector de la punta de la barra montado correctamente en la barra guía, para evitar el retroceso rotacional.

El protector de la punta de la barra **6** reduce la posibilidad de que la cadena de la sierra **5** en el extremo de la barra de guía **4** entre en contacto con objetos que puedan hacer que la barra y la cadena de la sierra retrocedan hacia el operador. Además de reducir la posibilidad de retroceso, el protector de la punta de la barra **6** reduce la posibilidad de que la cadena toque el suelo.

Transporte de la podadora (Fig. A, I)

- Apague siempre la unidad, retire la batería y cubra la barra guía **4** con la tapa de la barra guía **12** para transportar la podadora.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

- ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.
- ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

Posición correcta de las manos (Fig. A, K)

- ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como la que se muestra.
- ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete **SIEMPRE** bien la herramienta para prevenir una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que la mano izquierda se coloque en la empuñadura delantera **15**, debajo del protector frontal de la mano **3**, y la mano derecha en la empuñadura trasera **14**.

NOTA: NO sujete la sierra por el protector de mano delantero **3**.

Uso de la podadora (Fig. A)

- ADVERTENCIA:** Lea y entienda todas las instrucciones. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- Tenga cuidado de los contragolpes pues pueden causar lesiones graves o la muerte. Consulte las instrucciones de seguridad importantes **Causas de los contragolpes y prevención por parte del operador**, para evitar el riesgo de contragolpes.
- No se estire demasiado. No corte por encima de la altura del pecho. Apóyese en modo firme en el suelo. Mantenga los pies separados. Divida el peso del cuerpo entre ambos pies.
- Aferre bien la empuñadura delantera **15** con la mano izquierda, y la empuñadura trasera **14** con la mano derecha, de modo que su cuerpo quede a la izquierda de la barra guía.

ADVERTENCIA: NO sujete la podadora por el protector de mano delantero. Mantenga el codo del brazo izquierdo bloqueado, de modo que el brazo izquierdo quede recto para resistir un contragolpe.

ADVERTENCIA: Nunca aferre la podadora cruzando las manos (mano izquierda en la empuñadura trasera y mano derecha en la empuñadura delantera).

ADVERTENCIA: Nunca permita que ninguna parte de su cuerpo quede alineada con la barra guía cuando utilice la podadora.

- Nunca utilice la podadora estando subido a un árbol, en una posición incómoda o sobre una escalera o

cualquier otra superficie inestable. Puede perder el control de la podadora y procurarse lesiones graves.

- Mantenga la podadora funcionando a la máxima velocidad mientras corte.
- Deje que la cadena corte en lugar de usted. Ejercite solamente una ligera presión. No ejercite presión sobre la podadora al finalizar el corte.

ADVERTENCIA: Cuando no use la podadora, tenga siempre el freno de la cadena (si está instalado) activado y la unidad apagada y retire la batería.

ADVERTENCIA: Nunca use la podadora si no tiene el protector de la punta de la barra montado correctamente en la barra guía, para evitar el retroceso rotacional.

Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (Fig. A)

ADVERTENCIA: Nunca intente bloquear un interruptor en la posición de encendido.

Asegúrese siempre de tener los pies firmes y un agarre seguro de la podadora con ambas manos, con el pulgar y el resto de los dedos alrededor de ambas empuñaduras.

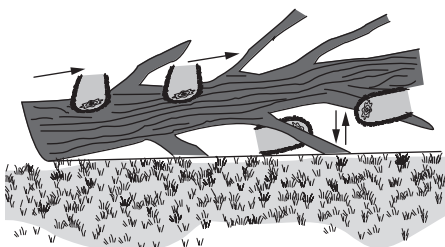
- Para el encender la unidad, apriete la palanca de bloqueo **2**, como se muestra en la Fig. A, y apriete el interruptor del gatillo **1**. Cuando la unidad está funcionando, puede soltar la palanca de bloqueo.
- Para mantener la unidad en funcionamiento tiene que seguir apretando el interruptor **1**.
- Para apagar la unidad, suelte el interruptor **1**.

NOTA: Si ejerce demasiada presión al hacer un corte, la podadora se apagará. Para reiniciar la podadora, debe soltar la palanca de desbloqueo **2** y el gatillo **1** antes de reiniciar la podadora. Empiece a cortar nuevamente, esta vez ejerciendo menos fuerza. Deje que la podadora corte siguiendo su ritmo.

Técnicas comunes de corte

Desramar

Quitar las ramas de un árbol caído. Cuando corte ramas, deje las ramas inferiores de mayor tamaño para mantener el tronco alejado del suelo. Quite las ramas pequeñas de un corte. Las ramas sometidas a tensión deben cortarse de abajo hacia arriba para evitar que la podadora se bloquee, como se muestra abajo. Corte las ramas del lado contrario, dejando el tronco del árbol entre usted y la podadora. Nunca realice cortes teniendo la podadora entre las piernas ni se siente a horcadas en la rama que vaya a cortar.

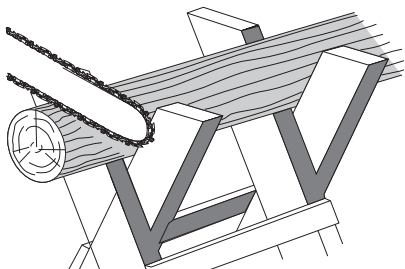


Tronzado



ADVERTENCIA: A los usuarios que corten por primera vez se les recomienda que practiquen en un caballete de poda.

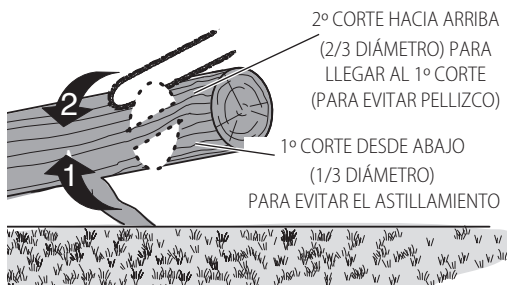
Cortar un árbol talado o troncos en trozos. El modo en que deberá cortar, dependerá de la forma en que esté sujeto el tronco. Use un caballete de aserrar siempre que sea posible, como se muestra abajo.



1. Inicie siempre el corte con la cadena de la podadora a máxima velocidad.
2. Coloque el tope nervado **21** de la podadora detrás del área de corte inicial, como se muestra abajo.
3. Encienda la podadora y gire la cadena de la podadora y la barra hacia abajo en el árbol, usando el tope nervado como bisagra.
4. Una vez que la podadora está en ángulo de 45°, vuelva a nivelarla y repita los mismos pasos hasta realizar completamente el corte.
5. Cuando el árbol está sostenido a lo largo de toda su longitud, haga un corte desde la parte superior (corte desde arriba), pero evite cortar la tierra pues esto desafilará velozmente la podadora.



- Cuando esté sostenido por un extremo, corte un 1/3 del diámetro desde la parte inferior (corte desde abajo). Después haga un corte final desde arriba hasta el primer corte, como se muestra abajo.



- Cuando está sostenida por ambos extremos. Primero, corte 1/3 hacia abajo desde el corte superior. Después haga un corte final cortando desde abajo los 2/3 inferiores hasta el primer corte, como se muestra abajo.



- Cuando esté en pendiente, permanezca en el lado de la cuesta arriba del tronco. Cuando realice cortes pasantes, para mantener totalmente el control, reduzca la presión de corte cerca del final del corte sin aflojar el agarre de las empuñaduras de la podadora. No deje que la cadena toque el suelo. Después de terminar el corte, espere a que la cadena de la podadora se pare antes de mover la podadora. Pare siempre el motor antes de moverse de corte a corte.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

Lubricación

Consulte **Sistema de lubricación automático** descrito en la sección **Lubricación de la cadena de la sierra y la barra guía**.

Limpieza



ADVERTENCIA: Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.



ADVERTENCIA: Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.

 **ADVERTENCIA:** Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales utilizados en tales piezas. Use un paño humedecido solo con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

Cadena de la sierra y barra guía

Después de unas pocas horas de uso, extraiga la tapa del conjunto del piñón, la barra guía y la cadena de la sierra y límpielos a fondo usando un cepillo de cerdas suaves. Compruebe que el orificio lubricado de la barra esté limpio de residuos.

Cubierta del conjunto de piñón y cadena (Fig. A, C–G)

 **PRECAUCIÓN:** Cadena afilada. Utilice siempre guantes de protección cuando manipule la cadena de la sierra podadora. La cadena de la sierra está afilada y puede provocar cortes cuando la herramienta no está en funcionamiento.

 **ADVERTENCIA:** Cadena móvil afilada. Para evitar accidentes, compruebe haber sacado la batería de la herramienta y que esta esté desenchufada antes de efectuar las siguientes operaciones. No hacerlo podría provocar graves lesiones personales.

1. Coloque la cadena sobre una superficie plana y estable.
2. Extraiga conjunto de la tapa del piñón **7** como se describe en la sección **Instalar la barra guía y la cadena de la sierra**.
3. Usando guantes protectores, con un cepillo de cerdas limpio y suave, limpie el polvo, palos, vides u otros desechos que pudiesen haberse acumulado dentro del conjunto de la tapa del piñón **7** y alrededor de la cadena de la sierra **5** o el piñón **22**.
4. Gire el tornillo de tensión de la cadena **9** utilizando el extremo de atornillar plano de la llave **13**. Gire el tornillo en sentido antihorario para que retroceda la barra guía **4** y para reducir la tensión de la cadena y poder sacarla.
5. Usando guantes protectores, agarre la cadena de la sierra y la barra de guía y levántelos de la herramienta.
6. Usando guantes protectores, con un cepillo de cerdas limpio y suave, limpie el polvo u otros desechos que pudiesen haberse acumulado en la barra guía **4** y alrededor de la cadena de la sierra **5**.
7. Instale la cadena, la barra guía y el conjunto de la tapa del piñón **7** como se describe en las secciones **Instalación de la barra guía y la cadena de la sierra** y **Sustitución de la cadena de la sierra**, y ajuste correctamente la tensión de la cadena antes del uso, como se describe en la sección **Ajuste de la tensión de la cadena**.

Accesorios opcionales

 **ADVERTENCIA:** Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

Afilado de la cadena de la sierra (Fig. L–N)

 **PRECAUCIÓN:** Cadena afilada. Utilice siempre guantes de protección cuando manipule la cadena. La cadena está afilada y puede causar cortes cuando no está en funcionamiento.

 **ADVERTENCIA:** Cadena móvil afilada. Para evitar accidentes, compruebe haber sacado la batería de la herramienta antes de efectuar las siguientes operaciones. No hacerlo podría provocar graves lesiones personales.

 **ADVERTENCIA:** No lime excesivamente los dientes raspadores de la cadena pues esto aumenta el riesgo de retroceso. Si ha afilado la cadena más de cuatro veces, sustitúyala.

Cada vez que afila la cadena, esta pierde un poco las propiedades de bajo retroceso, por este motivo, hay que tener mucho cuidado.

Se recomienda no afilar más de cuatro veces la cadena de la sierra.

NOTA: Las cuchillas se desafilan inmediatamente si tocan el suelo o un clavo durante el corte.

Para conseguir el máximo rendimiento de la podadora, es importante mantener los dientes de la cadena de la sierra afilados. Siga estos consejos útiles para el correcto afilado de la cadena:

1. Para obtener mejores resultados, use una lima de 11/64" (4,5 mm) y un soporte para la lima o guía de limado para afilar la cadena de la sierra. Esto le garantiza que obtendrá los ángulos de afilado correctos.
2. Coloque el soporte de la lima contra la placa superior y el calibrador de profundidad de la cuchilla.
3. Mantenga la correcta línea de 30 ° del ángulo de limado de la placa superior **23** en su guía de limado paralela a la cadena (limar a 60 ° de la cadena visto desde el costado), como se muestra en la Fig. L.
4. Primero afile las cuchillas de un lado de la cadena. Lime cada cuchilla de la parte interior hacia la parte exterior. Después gire la sierra y repita los procesos (2, 3 y 4) con las cuchillas de la otra parte de la cadena.
NOTA: Use una lima plana para limar la parte superior de los dientes raspadores (parte del eslabón de la cadena delante de la cuchilla) de modo que queden aproximadamente 0,025" (0,635 mm) debajo de las puntas de las cuchillas, como se muestra en la Fig. M.
5. Mantenga todas las longitudes de la cuchilla iguales, como se muestra en la Fig. N.

6. Si la superficie de cromo de las placas superiores o laterales está dañada, vuelva a limar hasta eliminar los daños.



PRECAUCIÓN: Después de limar, la cuchilla queda afilada, tenga mucho cuidado durante este proceso.

Protección del medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.

Los productos y las baterías que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Puede obtener más información en **www.2helpU.com**.

Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de la vida útil de la batería, deséchela respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extraígalas de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

ÉLAGUEUSE 18V

DCMP5520

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

	DCMP5520	
Tension	V _{cc}	18
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Longueur du guide-chaîne	cm	20
Vitesse maxi de la chaîne (à vide)	m/s	8,6
Longueur de coupe maximum	cm	15
Capacité d'huile	ml	55
Poids (sans bloc-batterie)	kg	2,1

Valeurs sonores et valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841-4-1:

L _{PA} (niveau de pression sonore émis à vide)	dB(A)	84
L _{WA} (niveau de puissance sonore à vide)	dB(A)	92
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB	3,0
Valeur des vibrations émises a _h =	m/s ²	4,7
Incertitude K =	m/s ²	1,5

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841 et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Ils peuvent également être utilisés pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Déclaration de conformité CE

Directive Machines



Élagueuse DCMP5520

DEWALT certifie que les produits décrits dans la section **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

Examen de type CE effectué par

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Allemagne
Numéro d'identification de l'organisme : 0366

Identifiant : 40056737

2000/14/CE, Annexe V

L_{WA} (niveau puissance sonore mesuré) 96 dB(A)

L_{WA} (pression sonore garantie) 99 dB(A)

Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, prenez contact avec DEWALT à l'adresse qui suit ou consultez la dernière page de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Président Ingénierie, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Allemagne
10.05.2023



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles.**



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.**



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures minimes ou modérées.**

Piles				Chargeurs/Durées de charge (minutes)***									
Cat #	V _{DC}	Ah	Poids (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Code date 201811475B ou supérieur

**Code date 201536 ou supérieur

***La grille des durées de charge ne donne qu'une indication. Les durées de charge peuvent varier en fonction de la température et de l'état des batteries.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon.**

Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse). L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.

- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou

un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.

- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute**

nouvelle utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Utilisation et entretien de la batterie

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.
- e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.
- b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

Avertissements de sécurité propres à l'élagueuse

- a) **Gardez toutes les parties de votre corps loin de la chaîne lorsque l'élagueuse est en marche. Avant de mettre l'élagueuse en marche, veillez à ce que la chaîne ne soit en contact avec aucun objet.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'une élagueuse peut entraîner l'enchevêtrement de vos vêtements ou d'une partie de votre corps dans la chaîne.
- b) **Tenez toujours l'élagueuse avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** Ne tenez jamais l'élagueuse en inversant la position des mains car cela augmenterait le risque de blessure.
- c) **Ne tenez l'élagueuse que par ses surfaces de préhension isolées car il est possible que la chaîne entre en contact avec des fils cachés.** Tout contact d'une chaîne de scie avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'élagueuse sous tension et provoquer une décharge électrique à l'utilisateur.
- d) **Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive. Des équipements de protection supplémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés.** Des vêtements de protection appropriés permettent de réduire les éventuelles blessures dues à la projection de débris ou au contact accidentel avec la chaîne.
- e) **N'utilisez pas d'élagueuse si vous êtes dans un arbre, sur une échelle, sur un toit ou sur tout autre support instable.** L'utilisation d'une élagueuse dans ces conditions peut occasionner de graves blessures.
- f) **Veillez à toujours adopter une posture stable et à n'utiliser l'élagueuse qu'à condition d'être sur une surface fixe, sécurisée et de niveau.** Les surfaces glissantes ou instables peuvent provoquer une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de l'élagueuse.
- g) **Si vous sciez une branche maîtresse cintrée, prenez garde à l'effet ressort (son redressement soudain).** Lorsque le bois reprend sa position, la branche peut frapper l'utilisateur et/ou lui faire perdre le contrôle de l'élagueuse.
- h) **Soyez extrêmement vigilant lorsque vous coupez des buissons et des arbustes.** Les tiges peuvent s'accrocher

dans la chaîne et être éjectées vers vous ou vous faire perdre l'équilibre.

- i) **Ne transporter l'élagueuse qu'après l'avoir éteinte et toujours loin de votre corps. Pour transporter ou ranger l'élagueuse, veillez à toujours installer le cache du guide-chaîne.** La bonne manipulation de l'élagueuse réduit les risques de contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- j) **Respectez les instructions liées à la lubrification, à la tension de la chaîne ainsi que celles liées au changement du guide-chaîne et de la chaîne.** Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut rompre.
- k) **Veillez à garder les poignées sèches et propres, exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées grasses sont glissantes ce qui entraîne une perte de contrôle.**
- l) **Ne sciez que du bois. N'utilisez l'élagueuse que pour les tâches auxquelles elle est destinée. N'utilisez par exemple pas l'élagueuse pour scier du métal, du plastique, des matériaux de maçonnerie ou des matériaux de construction autre que le bois.** L'utilisation de l'élagueuse à des fins autres que celles auxquelles elle est destinée peut engendrer des situations dangereuses.
- m) **Maintenez toujours la machine fermement à deux mains, avec les pouces et les autres doigts encerclant les poignées de l'élagueuse. Gardez la maîtrise de l'élagueuse permet de réduire le risque de perte de contrôle.** Ne lâchez pas l'élagueuse.
- n) **Ne vous penchez pas et ne sciez pas à une hauteur supérieure à celle de vos épaules.** Cela permet de mieux maîtriser l'élagueuse en cas de situations imprévues.
- o) **N'utilisez que des guide-chaînes et des chaînes de rechange prescrites par le fabricant.** Le remplacement incorrect du guide-chaîne ou de la chaîne peut entraîner la rupture de la chaîne et augmenter le risque de blessure.
- p) **Respectez les instructions du fabricant pour affûter et entretenir la chaîne de l'élagueuse.** La diminution de la hauteur de la jauge de profondeur augmente le risque de blessures.
- q) **Cette élagueuse n'est pas destinée à abattre des arbres.** L'utilisation de l'élagueuse à des fins autres que celles auxquelles elle est destinée peut occasionner de graves blessures à l'utilisateur et aux personnes à proximité.
- r) **Respectez toutes les consignes pour supprimer un bourrage, ranger ou réviser/entretenir l'élagueuse.** Assurez-vous que l'interrupteur est sur Arrêt et que le bloc-batterie a été retiré.

Causes et prévention des rebonds :

Un rebond peut se produire si le nez ou la pointe du guide-chaîne touche un objet ou si le bois se referme et pince la chaîne dans le trait de coupe.

Le contact de la pointe peut dans certains cas provoquer une brusque réaction inverse qui soulève le guide-chaîne et l'entraîne dans la direction de l'utilisateur.

Si la chaîne est coincée en haut du guide-chaîne, ce dernier peut revenir rapidement vers l'utilisateur.

Ce genre de réactions peut entraîner la perte de contrôle de la tronçonneuse et provoquer de graves blessures. Ne vous fiez pas seulement aux dispositifs de sécurité présents sur votre tronçonneuse. Vous devez, en utilisant l'élagueuse, prendre plusieurs précautions afin d'éviter les accidents et les blessures. Les rebonds proviennent d'une utilisation incorrecte de l'outil ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes et ils peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous :

- a) **Tenez fermement l'élagueuse à deux mains en encerclant les poignées entre vos pouces et vos autres doigts et placez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister à la force d'un rebond. La force d'un rebond peut être contrôlée par l'utilisateur si les précautions nécessaires sont prises.** Ne lâchez pas l'élagueuse.
- b) **Ne vous penchez pas et ne sciez pas à une hauteur supérieure à celle de vos épaules.** Cela permet d'éviter le contact accidentel du bout de la chaîne et de mieux contrôler l'élagueuse en cas de situations inattendues.
- c) **N'utilisez que des pièces guide-chaînes et des chaînes de rechange prescrites par le fabricant.** Des guides et chaînes du mauvais type peuvent provoquer la rupture de la chaîne et/ou des rebonds.
- d) **Respectez les instructions du fabricant pour affûter et entretenir la tronçonneuse.** La diminution de la hauteur de la jauge de profondeur peut augmenter les rebonds.

Les précautions suivantes doivent être prises afin de minimiser le risque de rebond :

1. **Tenez fermement la tronçonneuse. Tenez fermement l'élagueuse à deux mains lorsque le moteur tourne. Tenez fermement l'élagueuse, pouces et doigts encerclant les poignées.** L'élagueuse est attirée vers l'avant si le sciage est effectué avec le bord inférieur du guide-chaîne et elle est poussée vers l'arrière si le sciage est effectué avec le bord supérieur du guide-chaîne.
2. **Ne vous penchez pas.**
3. **Gardez les pieds bien ancrés au sol et conservez votre équilibre en permanence.**
4. **Ne laissez pas le nez du guide-chaîne entrer en contact avec une bûche, une branche, le sol ou un quel qu'autre obstacle.**
5. **Ne sciez pas à une hauteur supérieure à celle des épaules.**
6. **Utilisez des dispositifs comme des chaînes et des guide-chaînes spéciaux qui permettent de réduire les risques liés aux rebonds.**
7. **N'utilisez que des guide-chaînes et des chaînes de rechange spécifiés par le fabricant ou leur équivalent.**
8. **Ne laissez jamais la chaîne en mouvement entrer en contact avec quoi que ce soit par le bout du guide-chaîne.**
9. **Gardez la zone de travail exempte de tout obstacle comme des arbres, des branches, des pierres, des**

clôtures, des souches par exemple. Supprimez et évitez les obstacles avec lesquels votre tronçonneuse pourrait entrer en contact pendant le tronçonnage d'une bûche ou d'une branche.

10. **Gardez la chaîne bien affûtée et correctement tendue. Une chaîne lâche ou émoussée peut augmenter le risque de rebond. Contrôlez la tension à intervalles réguliers, moteur arrêté et outil débranché.** Ne le faites jamais si le moteur est en marche.
11. **Ne commencez et ne continuez à scier que lorsque la chaîne tourne à pleine vitesse.** Si la chaîne tourne au ralenti, les risques de rebond sont plus importants.
12. **Ne tronçonnez qu'une seule bûche à la fois.**
13. **Soyez extrêmement prudent lorsque vous réinsérez la chaîne dans un trait de scie déjà existant.** Engagez les bûtoirs nervurés **21** sur le bois et laissez la chaîne atteindre sa pleine vitesse avant d'entamer la coupe.
14. **Ne réalisez pas de coupe plongeante ou creusée.**
15. **Faites attention au déplacement éventuel de la bûche ou aux autres forces qui pourraient faire refermer le trait de coupe et pincer ou entraver la chaîne.**

Dispositifs de sécurité liés au rebond



AVERTISSEMENT : les dispositifs suivants équipent votre tronçonneuse afin de réduire le risque de rebond. Cependant, de tels dispositifs ne permettent pas de complètement supprimer cette réaction dangereuse. En tant qu'utilisateur de l'élagueuse, vous ne devez pas uniquement vous fier aux dispositifs de sécurité. Vous devez respecter les consignes de sécurité, les instructions et les opérations de maintenance mentionnées dans cette notice afin d'éviter les rebonds et les autres forces qui pourraient occasionner de graves blessures.

- Un guide-chaîne à faible rebond, de faible rayon en extrémité réduit la taille de la zone propice à engendrer des rebonds au bout du guide. Un guide-chaîne à faible rebond est un guide-chaîne qui a démontré qu'il pouvait réduire de façon significative le nombre et la gravité des rebonds lorsqu'il a été testé conformément aux exigences de sécurité pour les élagueuses.
- La chaîne à faible rebond, avec une jauge de profondeur enveloppante et un maillon-guide, dévie la force du rebond et permet au bois de graduellement atteindre la dent de coupe. Une chaîne à faible rebond est une chaîne qui a satisfait les exigences de performance en matière de rebond de la norme ANSI B175.1-2012.
- N'utilisez pas l'élagueuse si vous êtes dans un arbre, sur une échelle, sur un échafaudage ou sur tout autre surface instable.
- Tenez l'outil par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous travaillez dans des zones où l'organe de coupe peut entrer en contact avec des fils électriques cachés. Tout contact avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et provoquer une décharge électrique à l'utilisateur.
- Ne tentez pas de réaliser des tâches dépassant vos capacités ou vos compétences. Veillez à complètement lire et assimiler toutes les instructions de la présente notice.

- Avant de démarrer l'élagueuse, veillez à ce que la chaîne ne soit en contact avec aucun objet.
- N'utilisez pas l'élagueuse d'une seule main ! De graves blessures à l'utilisateur, aux aidants ou aux personnes à proximité sont possibles si la tronçonneuse est utilisée d'une seule main. Une élagueuse ne doit être utilisée qu'à deux mains.
- Veillez à ce que les poignées restent sèches, propres et sans trace d'huile ou de graisse.
- Ne laissez pas la saleté, les débris ou la poussière de sciage s'accumuler sur le moteur ou au niveau des orifices d'aération.
- Éteignez l'élagueuse avant de la poser.
- Ne sciez pas de vignes et/ou de petites broussailles.
- Soyez particulièrement vigilant si vous sciez des buissons et des arbustes de petites tailles car les plus petites tiges peuvent s'accrocher dans la chaîne et revenir vers vous et vous faire perdre l'équilibre.
- **Chaîne à faible rebond** - Une chaîne qui répond aux exigences de la norme ANSI B175.1–2012 concernant ses performances en matière de rebond (lorsqu'elle est testée sur un échantillon représentatif d'élagueuses).
- **Position de sciage normale** - Les positions supposées pour le tronçonnage et l'abattage.
- **Entaille de direction** - Une entaille dans un arbre qui permet de déterminer le sens de la chute.
- **Poignée arrière** - La poignée-support située à ou vers l'arrière de la tronçonneuse.
- **Guide-chaîne à faible rebond** - Un guide-chaîne qui a prouvé qu'il pouvait réduire les rebonds de façon significative.
- **Chaîne de rechange** - Une chaîne conforme aux exigences de la norme ANSI B175.1–2012 concernant ses performances en matière de rebond, lorsqu'elle est testée sur des élagueuses spécifiques. Il se peut que les exigences de performances ANSI ne soient pas conformes si elle est utilisée avec d'autres tronçonneuses.

Noms et termes associés à l'élagueuse

- **Tronçonnage** - Le procédé de coupe transversale de longueurs d'arbres abattus ou de bûches.
- **Frein moteur (le cas échéant)** - Un dispositif utilisé pour arrêter la chaîne la gâchette est relâchée.
- **Bloc-moteur de l'élagueuse** - Une élagueuse sans guide-chaîne, ni chaîne.
- **Pignon d'entraînement ou Pignon** - La partie dentelée qui entraîne la chaîne.
- **Abattage** - Le procédé pour abattre un arbre.
- **Trait de chute** - La coupe finale qui est réalisée à l'opposé de l'entaille de direction, dans une opération d'abattage.
- **Poignée avant** - La poignée support située à l'avant de l'élagueuse.
- **Protège-main avant** - Une barrière physique entre la poignée avant de l'élagueuse et le guide-chaîne, située près de la position de la main sur la poignée avant.
- **Guide-chaîne** - Un rail solide qui supporte et guide la chaîne.
- **Fourreau/cache du guide-chaîne** - Étui fixé sur le guide-chaîne afin d'éviter le contact avec les dents quand la tronçonneuse n'est pas utilisée.
- **Rebond** - Le mouvement vers l'arrière et/ou le haut du guide-chaîne qui a lieu quand la chaîne au niveau du nez du guide-chaîne en partie haute entre en contact avec quelque chose, un tronc, une branche ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne dans le trait de coupe.
- **Rebond, Pincement** - La forte et rapide poussée arrière de la tronçonneuse qui peut se produire lorsque le bois se referme et pince la chaîne en mouvement dans le trait de coupe, le long de la partie supérieure du guide-chaîne.
- **Rebond, Rotation** - Le déplacement rapide vers le haut et l'arrière de la tronçonneuse qui peut se produire lorsque la chaîne en mouvement près de la partie supérieure du nez du guide-chaîne entre en contact avec un objet, comme une bûche ou une branche par exemple.
- **Ébranchage** - Suppression des branches d'un arbre abattu.
- **Chaîne** - Une chaîne en boucle équipée de dents coupant le bois, entraînée par le moteur et qui est soutenue par le guide-chaîne.
- **Amortisseur rainuré** - Les rainures utilisées pour l'abattage ou le tronçonnage afin de pivoter la tronçonneuse et de conserver la position pendant le sciage.
- **Interrupteur** - Un dispositif qui, lorsqu'il est actionné, ouvre ou coupe l'alimentation électrique allant au moteur de l'élagueuse.
- **Interconnexion de l'interrupteur** - Le mécanisme qui transmet le déplacement de la gâchette à l'interrupteur.
- **Verrouillage de l'interrupteur** - Une butée repositionnable qui évite la mise en marche accidentelle de l'interrupteur tant qu'elle n'est pas actionnée manuellement.

Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- Les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Chargeurs

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DEWALT ou un prestataire de services agréé.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Fiche technique**). La section minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Fiche technique**).

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



AVERTISSEMENT : risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.



ATTENTION : risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.



ATTENTION : les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVIS : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.

- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisation que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés**—les faire remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage.** Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS** tenter de relier 2 chargeurs ensemble.
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension.** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

Recharger une batterie (Fig. B)

REMARQUE : afin de garantir des performances et une durée de vie optimales des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie **16** dans le chargeur en vous assurant qu'il est parfaitement en place dans le chargeur. Le témoin rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Le voyant clignotant de la phase 1 de charge représente la procédure de charge qui recharge la majeure partie de

la capacité de la batterie. Le voyant clignotant de la phase 2 de charge représente la procédure de charge restante ou de charge d'appoint pour que la batterie atteigne sa pleine capacité.

- La fin de la charge pour la phase 1 et la phase 2 est indiquée par le voyant de la phase concernée restant allumé en continu. Le bloc-batterie est complètement rechargé quand les deux voyants Phase 1 et Phase 2 sont fixes et il peut soit être retiré et utilisé, soit être laissé dans le chargeur.

REMARQUE : pour retirer le bloc-batterie, certains chargeurs nécessitent d'appuyer sur le bouton de libération du bloc-batterie **17**.

Consultez les indicateurs ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

Voyants			
	Charge phase 1		
	Charge phase 2		
	Complètement rechargé		
	Délai Bloc chaud/froid*		

*Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique un défaut de la batterie en refusant de s'allumer.

REMARQUE : cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

Délai Bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur conçu pour refroidir le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

Système de protection électronique

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

Fixation murale

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm, vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

Consignes de nettoyage du chargeur



AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.

La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.

Batteries

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser une batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
- Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DeWALT.
- **NE PAS** l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.
- **Ne rangez et n'utilisez pas l'outil dans des endroits où la température peut chuter sous 4 °C (39,2 °F)**

(comme dans des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en hiver), ou atteindre et dépasser 40 °C (104 °F) (comme dans des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en été).

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée.** Car elle pourrait exploser au contact des flammes. Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



AVERTISSEMENT : risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.



AVERTISSEMENT : ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie s'il est possible que des objets métalliques entrent en contact avec les bornes de la batterie. Ne placez par exemple pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes à outils, boîtes de kits d'accessoires, tiroirs, etc. en présence de clous, vis, clés, etc.



ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Certains outils équipés d'un gros bloc batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

Transport



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, assurez-vous que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit.

REMARQUE : les batteries Lithium-ion ne doivent pas être transportées dans des bagages enregistrés.

Les batteries DEWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38,3 des recommandations de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DEWALT ne sera pas soumis à la classification réglementée de classe 9 pour les matières dangereuses. En règle générale, seuls les envois contenant une batterie Lithium-Ion d'une énergie nominale supérieure à 100 Watts/heure (Wh) nécessitent une expédition réglementée de classe 9. L'énergie nominale en Watts/heure de toutes les batteries Lithium-Ion est indiquée sur l'emballage. De plus, en raison de la complexité de la réglementation, DEWALT ne recommande pas l'expédition aérienne de blocs-batteries seuls, peu importe le wattage/heure nominal. Les envois d'outil avec batterie (kit combiné) peuvent être faits par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh. Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

Transport de la batterie FLEXVOLT™

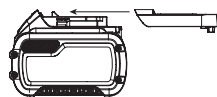
La batterie FLEXVOLT® DEWALT dispose de deux modes :

Utilisation et Transport.

Mode Utilisation : lorsque la batterie FLEXVOLT™ est seule ou dans un produit DEWALT 18V, elle fonctionne comme une batterie de 18V. Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est dans un produit 54V ou 108V (deux batteries de 54V), elle fonctionne comme une batterie de 54V.

Mode Transport : lorsque le cache est fixé sur la batterie FLEXVOLT™, elle est en mode Transport. Gardez le cache en place pour expédier la batterie.

En mode Transport, les chaînes des cellules sont déconnectées électriquement à l'intérieur du bloc pour en faire 3 batteries de plus faible wattage-heure (Wh) comparées à une seule batterie au wattage-heure plus élevé. Le fait de répartir l'énergie consommée du bloc en 3 batteries peut exempter le bloc de certaines réglementations en matière



de transport qui sont imposées pour les batteries dont l'énergie consommée est plus élevée.

La puissance en Wh pour le transport peut par exemple être de 3 x 36 Wh, représentant 3 batteries de 36 Wh chacune. La

puissance d'utilisation en Wh peut être de 108 Wh (sous entendue, 1 batterie).

Exemple de marquage pour l'utilisation et le transport

 **Use: 108 Wh**
 **Transport: 3x36 Wh**

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

REMARQUE : les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT

appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



UTILISATION (sans cache de transport). Exemple : Puissance en Wh de 108 Wh (1 batterie de 108 Wh).



TRANSPORT (avec cache de transport intégré). Exemple : Puissance en Wh de 3 x 36 Wh (3 batteries de 36 Wh).

Type de batterie

Les outils suivants fonctionnent avec un bloc-batterie de 18 volts : DCMP5520.

Il est possible d'utiliser les blocs-batteries suivants : DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Consultez les

Caractéristiques techniques pour obtenir plus de précisions.

Contenu de l'emballage

L'emballage de la DCMP5520 contient :

- 1 Élagueuse
- 1 Guide-chaîne
- 1 Chaîne de 20 cm
- 1 Cache pour le guide-chaîne
- 1 Clé
- 1 Bloc-batterie Li-Ion (modèles C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 blocs-batteries Li-Ion (modèles C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 blocs-batteries Li-Ion (modèles C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Notice d'utilisation

REMARQUE : les blocs-batteries, chargeurs et mallettes ne sont pas fournis avec les modèles B. Les blocs-batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B sont livrés avec des blocs-batteries Bluetooth®.

REMARQUE : la marque et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. et DEWALT les utilisent sous licence. Les autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant l'utilisation.

Marquages apposés sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



Veillez à lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'outil.



Veillez à porter des protections auditives et oculaires ainsi qu'un casque.



Portez des gants.



Portez des chaussures de sécurité adaptées.



N'exposez pas l'outil à la pluie ou à une humidité importante et ne le laissez pas dehors sous la pluie.



Évitez tout contact de la pointe du guide-chaîne avec un quelconque objet.



Sens de rotation de la chaîne.



Utilisez toujours vos deux mains pour utiliser l'élagueuse.



Éteignez l'outil. Avant de réaliser toute opération de maintenance sur l'outil, retirez-en la batterie.



Puissance sonore garantie selon la Directive 2000/14/CE.

Emplacement du code date (Fig. A)

Le code de la date de fabrication **24** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Présentation (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'appareil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Interrupteur à gâchette
- 2 Levier de blocage
- 3 Protège-main avant
- 4 Guide-chaîne
- 5 Chaîne
- 6 Cache de la pointe du guide-chaîne
- 7 Carter de chaîne
- 8 Écrou de blocage du guide-chaîne
- 9 Vis de tension de la chaîne
- 10 Indicateur du niveau d'huile
- 11 Bouchon d'huile
- 12 Cache du guide-chaîne
- 13 Clé
- 14 Poignée arrière
- 15 Poignée avant
- 16 Bloc-batterie
- 17 Bouton de libération de la batterie

Utilisation prévue

L'élagueuse DCMP520 a été conçue pour scier des branches et des bûches jusqu'à 15 cm de diamètre. L'élagueuse n'est pas

destinée à être utilisée dans un arbre, sur une échelle, sur un support instable et elle doit toujours être utilisée à deux mains.

N'UTILISEZ PAS la machine dans un environnement humide, en cas de vents violents ou de tempêtes, ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

N'UTILISEZ PAS la machine dans le noir ou s'il y a du brouillard. Cet outil doit être utilisé avec un éclairage suffisant.

Ces élagueuses sont des outils électriques professionnels.

NE LAISSEZ PAS les enfants entrer en contact avec l'outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes handicapées.
- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou de compétences. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessure, éteignez et débranchez du bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute équipement ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.



AVERTISSEMENT : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

Insérer et retirer le bloc-batterie de l'outil (Fig. B)

REMARQUE : veillez à ce que le bloc-batterie **16** soit complètement rechargé.

Pour installer le bloc-batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc-batterie avec les rails à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. B).
2. Glissez le bloc-batterie dans la poignée jusqu'à ce qu'il repose fermement dans l'outil et veillez à bien entendre le clic de verrouillage.

Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie **17** et tirez fermement le bloc-batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur comme décrit dans la section chargeur de ce manuel.

Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. B)

Certains blocs-batteries DEWALT sont équipés d'une jauge de puissance composée de trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.

Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance **20**. Une combinaison de trois DEL vertes s'allument de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant l'utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : la jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

Installer le guide-chaîne et la chaîne

(Fig. A, C–G)



ATTENTION : la chaîne est tranchante. Veillez à toujours porter des gants de protection pour manipuler la chaîne. La chaîne est tranchante et elle peut vous couper, même à l'arrêt.



AVERTISSEMENT : chaîne tranchante en mouvement. Afin d'éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que la batterie n'est pas dans l'outil avant de réaliser les opérations qui suivent. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.

Si la chaîne 5 et le guide-chaîne 4 sont emballés séparément, il faut installer la chaîne sur le guide-chaîne avant d'installer l'ensemble sur le corps de l'outil.

1. Positionnez la tronçonneuse sur une surface plate et ferme.
2. Tournez l'écrou de blocage du guide-chaîne 8 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la clé 13 fournie.
3. Retirez l'ensemble du carter de chaîne 7 et l'écrou de blocage du guide-chaîne 8.
4. Avec des gants, prenez la chaîne 5 et entourez-la autour du guide-chaîne 4, en veillant à ce que les dents pointent dans le bon sens (Fig. G).
5. Veillez à ce que la chaîne soit bien installée dans son logement, tout le tour du guide-chaîne.
6. Installez la chaîne autour du pignon 22. Tout en alignant la fente sur le guide-chaîne avec la goupille de tension de la chaîne 19, et le boulon 18, à la base de l'outil, comme illustré par la Figure D.
7. Une fois en place, tenez le guide-chaîne immobile et réinstallez l'ensemble du carter de chaîne 7. Installez d'abord le cache-pignon, tournez-le vers le bas et veillez à ce que le trou pour le boulon sur le cache soit aligné avec le boulon 18 sur le boîtier principal.
8. Installez l'écrou de blocage du guide-chaîne 8 et vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé 13 fournie jusqu'à ce qu'il soit serré, puis desserrez l'écrou d'un tour complet pour que la chaîne puisse être correctement tendue.
9. Vissez la vis de tension de la chaîne 9 dans le sens des aiguilles d'une montre, comme illustré par la Fig. D. Veillez à ce que la chaîne 5 soit bien serrée autour du guide-chaîne 4. Serrez l'écrou de blocage du guide-chaîne 8 jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
10. Respectez les instructions de la section **Régler la tension de la chaîne**.

Régler la tension de la chaîne (Fig. A, C–F)



AVERTISSEMENT : la mauvaise tension de la chaîne peut faire sortir la chaîne du guide-chaîne et entraîner des blessures graves ou mortelles.

REMARQUE : la tension de la chaîne doit être régulièrement réglée avant chaque utilisation.

1. Contrôlez la tension de la chaîne 5 alors que la tronçonneuse repose sur une surface dure. La chaîne est correctement tendue si elle revient directement en place, quand vous tirez dessus légèrement avec votre majeur et votre pouce pour l'éloigner de 1/8" (3 mm) du guide-chaîne 4, comme illustré par la Figure E. Vu du dessous, il ne doit pas y avoir de jeu entre la guide-chaîne et la chaîne, comme illustré par la Fig. F.
2. Pour régler la tension de la chaîne, desserrez l'écrou du guide-chaîne 8.
3. Tournez la vis de réglage de la tension de la chaîne 9 à l'avant du boîtier à l'aide du côté tournevis plat de la clé 13.
4. Contrôlez la tension de la chaîne, ajustez si nécessaire.
5. Veillez à ne pas trop tendre la chaîne. Cela provoquerait une usure excessive et réduirait la durée de vie du guide-chaîne et de la chaîne.
6. Une fois que la tension de la chaîne est correcte, vissez l'écrou de blocage du guide-chaîne 8 jusqu'à ce qu'il soit serré. Serrez l'écrou de blocage du guide-chaîne 8 à un couple de 6 ft-lbs (8 Nm).
7. Une chaîne neuve a tendance à se détendre légèrement pendant les premières heures d'utilisation. Il est important de contrôler la tension régulièrement (après avoir débranché la batterie/ retiré le bloc/batterie) au cours des deux premières heures d'utilisation.

Remplacer la chaîne de la tronçonneuse

(Fig. A, C–G)



AVERTISSEMENT : chaîne tranchante en mouvement. Afin d'éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que la batterie n'est pas dans l'outil avant de réaliser les opérations qui suivent. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.



ATTENTION : la chaîne est tranchante. Veillez à toujours porter des gants de protection pour manipuler la chaîne. La chaîne est tranchante et elle peut vous couper, même à l'arrêt.



ATTENTION : la vitesse de la chaîne de ce produit est 8,6 m/s. N'utilisez que des chaînes destinées à une vitesse nominale supérieure à 8,6 m/s.

1. Positionnez la tronçonneuse sur une surface plate et ferme.
2. Retirez le carter de chaîne 7 comme écrit dans la section **Installer le guide-chaîne et la chaîne**.
3. Pour retirer la chaîne 5, tournez la vis de réglage de la tension de la chaîne 9 à l'avant du boîtier à l'aide du côté tournevis plat de la clé. Tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre permet de rétracter le guide-chaîne 4 et de réduire la tension de la chaîne pour pouvoir la retirer.
4. En prenant soin de porter des gants de travail, prenez la chaîne et soulevez-la hors de la rainure du guide-chaîne.
5. Veillez à installer le guide-chaîne avec le cache de la pointe du guide-chaîne 6 positionné comme illustré par la Fig. E.

- Positionnez la chaîne neuve dans la fente du guide-chaîne, en veillant à ce que les dents pointent dans le bon sens pour coïncider avec la flèche et le dessin de la chaîne sur le carter de chaîne **7** comme illustré par la Fig. G.
- Respectez toutes les instructions pour **Installer le guide-chaîne et la chaîne**.

Des chaînes et des guide-chaînes de rechange sont disponibles dans votre centre d'assistance le plus proche.

Le modèle DCMPS520 utilise des chaînes de rechange 8" (203 mm) DT20693. Guide-chaîne de rechange 8" (203 mm) DT20694.

Lubrifier la chaîne et le guide-chaîne (Fig. A)

Système de lubrification automatique

Cette élagueuse est équipée d'un système de lubrification automatique qui assure la lubrification constante de la chaîne et du guide.

- L'indicateur du niveau d'huile **10** indique le niveau d'huile dans l'élagueuse. Si le niveau d'huile est à moins d'un quart, retirez la batterie de l'élagueuse et remplissez réservoir avec une huile du bon type.
- Videz toujours le réservoir d'huile après chaque utilisation.
- Videz toujours le réservoir d'huile avant de ranger la machine.

REMARQUE : ne faites jamais fonctionner cette élagueuse sans huile.

REMARQUE : veillez à toujours utiliser une huile pour guide-chaîne et chaîne biodégradable de bonne qualité pour lubrifier la chaîne et le guide-chaîne. Pour élaguer les arbres, de l'huile pour guide-chaîne et chaîne végétale est recommandée car les huiles minérales pourraient être nocives pour les arbres. N'utilisez jamais d'huile sale, usagée ou contaminée. Vous pourriez sinon endommager l'outil.

Remplir le réservoir d'huile

- Dévissez le bouchon d'huile **11** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le. Remplissez le réservoir avec l'huile pour guide-chaîne et chaîne recommandée jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le haut de l'indicateur de niveau d'huile **10**.
- Réinstallez le bouchon d'huile et serrez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Veillez à régulièrement éteindre l'élagueuse pour contrôler l'indicateur du niveau d'huile afin de garantir que le guide-chaîne et la chaîne sont correctement lubrifiés.

Cache du guide-chaîne et rangement pour la clé (Fig. A, H–J)

Le cache du guide-chaîne **12** a deux fonctions, couvrir le guide-chaîne **4** quand l'outil n'est pas utilisé et servir de rangement pour la clé **13**.

Cache du guide-chaîne

- Pour ouvrir le cache du guide-chaîne **12**, soulevez l'attache **25** et séparez les deux moitiés.
- Installez le cache du guide-chaîne **12** sur le guide-chaîne **4**, comme illustré par la Fig. A, H–J. Veillez à

ce que la broche **29** sur le cache du guide-chaîne **12** soit aligné avec le trou de retenue **30** sur le guide-chaîne **4**.

- Pour fermer le cache du guide-chaîne **12**, fermez les deux moitiés et veillez à ce que l'attache **25** soit bien prise dans l'encoche **26**.

Clé

- Ouvrez le cache du guide-chaîne **12** pour avoir accès à la clé **13**.
- Retirez la clé **13** en la soulevant avant de la retirer du cache du guide-chaîne.
- Rangez la clé dans le cache du guide-chaîne après avoir terminé. Installez d'abord le côté tournevis plat de la clé dans la fente de retenue **27** puis appuyez sur la clé jusqu'à ce qu'elle bien retenue en place par les clips **28**.

Cache de la pointe du guide-chaîne (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne faites jamais fonctionner l'élagueuse sans que le cache ne soit correctement installé sur la pointe du guide-chaîne afin d'éviter les rebonds rotatifs.

Le cache de la pointe du guide-chaîne **6** permet de réduire le risque que la chaîne **5** au bout du guide-chaîne **4** entre en contact avec des objets qui pourraient faire rebondir le guide et la chaîne vers l'utilisateur. En plus de réduire le risque de rebond, le cache de la pointe du guide-chaîne **6** réduit le risque que la chaîne touche le sol.

Transporter l'élagueuse (Fig. A, I)

- Veillez à toujours éteindre la machine, à retirer la batterie et à couvrir la guide-chaîne **4** à l'aide du cache **12** pour transporter l'élagueuse.

FONCTIONNEMENT

Instructions pour l'utilisation



AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Position correcte des mains (Fig. A, K)



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à **TOUJOURS** respecter la position des mains recommandée et illustrée.



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, maintenez **TOUJOURS** l'outil fermement afin de pouvoir anticiper toute réaction soudaine.

La position correcte des mains nécessite d'avoir la main gauche sur la poignée avant **15**, sous le protège-main **3** et la main droite sur la poignée arrière **14**.

REMARQUE : ne tenez pas la scie par le protège-main avant **3**.

Utiliser l'élagueuse (Fig. A)



AVERTISSEMENT : veillez à lire et à bien assimiler toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions listées ci-dessous peut conduire à des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

- Protection contre les rebonds qui peuvent engendrer de graves blessures ou la mort. Consultez les consignes de sécurité importantes **Causes et prévention des rebonds** afin d'éviter le risque de rebond.
- Ne vous penchez pas. Ne tronçonnez pas à une hauteur supérieure à celle de votre torse. Assurez-vous d'avoir une posture stable. Gardez les pieds écartés. Répartissez correctement votre poids sur vos deux pieds.
- Agrippez fermement la poignée avant **15** avec votre main gauche et la poignée arrière **14** avec votre main droite, de sorte que votre corps soit à gauche du guide-chaîne.



AVERTISSEMENT : ne tenez pas l'élagueuse par le protège-main avant. Gardez le coude de votre bras gauche verrouillé de façon que votre bras reste droit pour résister à un rebond.



AVERTISSEMENT : n'inversez jamais la position de vos mains (main gauche sur la poignée arrière et main droite sur la poignée avant).



AVERTISSEMENT : ne laissez aucune partie de votre corps en ligne avec le guide-chaîne lorsque l'élagueuse est en marche.

- N'utilisez jamais l'élagueuse si vous êtes dans un arbre ou dans toute autre position délicate ou si vous êtes sur une échelle ou sur toute autre surface instable. Vous pourriez perdre le contrôle de l'élagueuse et subir de graves blessures.
- Gardez toujours l'élagueuse à plein régime pendant la découpe.
- Laissez la chaîne faire le travail. N'exercez qu'une faible pression. N'appuyez pas sur l'élagueuse en fin de coupe.



AVERTISSEMENT : lorsque l'élagueuse n'est pas utilisée, gardez toujours le frein de chaîne enclenché (le cas échéant), la machine éteinte et retirez le bloc-batterie.



AVERTISSEMENT : ne faites jamais fonctionner l'élagueuse sans que le cache ne soit correctement installé sur la pointe du guide-chaîne afin d'éviter les rebonds rotatifs.

Interrupteur MARCHE/ARRÊT (Fig. A)



AVERTISSEMENT : n'essayez jamais de bloquer l'interrupteur en position marche.

Veillez à toujours conserver une bonne posture et à tenir l'élagueuse fermement à deux mains avec votre pouce et vos autres doigts encerclant les deux poignées.

1. Pour mettre la machine en marche, enfoncez le levier de verrouillage **2**, illustré sur la Fig. A et appuyez sur

l'interrupteur à gâchette **1**. Une fois la machine en marche, vous pouvez relâcher le levier de verrouillage.

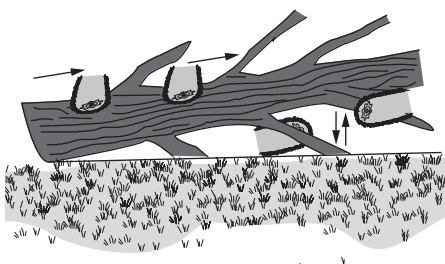
2. Afin de garder la machine en marche, vous devez continuer à enfoncer l'interrupteur à gâchette **1**.
3. Pour éteindre la machine, relâchez l'interrupteur à gâchette **1**.

REMARQUE : l'élagueuse se coupe si vous exercez trop de force pendant la coupe. Pour redémarrer l'élagueuse, vous devez libérer le levier de verrouillage **2** et l'interrupteur à gâchette **1** avant que l'élagueuse puisse redémarrer. Recommencez à scier avec moins de force. Laissez l'élagueuse scier à sa propre cadence.

Techniques de coupe courantes

Ébranchage

L'ébranchage consiste à scier les branches d'un arbre après sa chute. Pour l'ébranchage, laissez les plus grosses branches du bas soutenir le tronc au-dessus du sol. Sciez les petites branches d'un seul trait. Les branches sous tensions doivent être coupées de bas en haut pour éviter que l'élagueuse ne cale. Taillez les branches à partir du côté opposé en maintenant le tronc de l'arbre entre vous et l'élagueuse. Ne sciez jamais en plaçant l'élagueuse entre vos jambes ou en chevauchant la branche à scier.

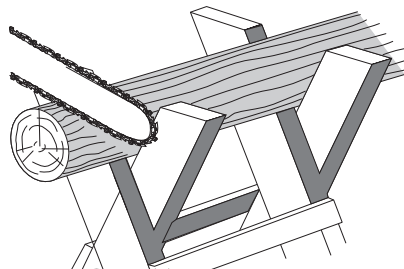


Tronçonnage



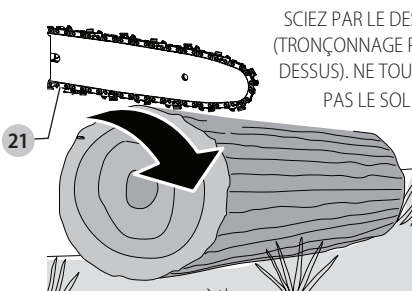
AVERTISSEMENT : nous recommandons aux utilisateurs inexpérimentés d'effectuer les coupes sur un chevalet.

Scier des longueurs d'arbre abattu ou de bûches. La façon de scier dépend de la façon dont la bûche est soutenue. Si possible, utilisez un chevalet de sciage comme illustré ci-dessous.

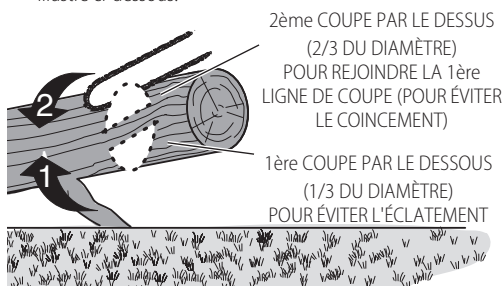


1. Commencez toujours à scier alors que la chaîne de l'élagueuse tourne pleine vitesse.
2. Placez le butoir rainuré **21** de l'élagueuse derrière la zone de coupe initiale comme illustré ci-dessous.

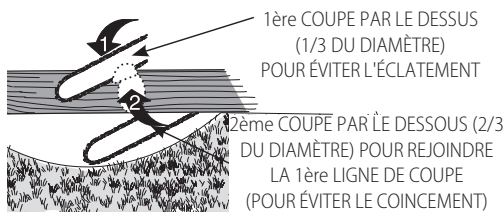
3. Mettez l'élagueuse en marche et tournez la chaîne et le guide-chaîne de l'élagueuse vers le bas dans l'arbre, en vous servant du butoir comme charnière.
4. Une fois l'élagueuse à 45°, remettez l'élagueuse de niveau et répétez ces étapes jusqu'à avoir traversé la pièce à scier.
5. Si l'arbre est soutenu sur toute sa longueur, sciez de haut en bas mais sans toucher le sol pour ne pas émousser votre élagueuse prématurément.



- Si la pièce à scier est soutenue par une extrémité seulement, sciez d'abord 1/3 du diamètre par le dessous (tronçonnage par le dessous). Finalisez ensuite la coupe en sciant par le dessus pour rejoindre la première ligne de coupe comme illustré ci-dessous.



- Lorsqu'elle est soutenue aux deux extrémités. Sciez d'abord 1/3 par le dessus. Finalisez ensuite la coupe en sciant par le dessous les 2/3 pour rejoindre la première ligne de coupe comme illustré ci-dessous.



- En pente, tenez-vous toujours du côté montant de la bûche. Pour les coupes traversantes, afin de garder la complète maîtrise de la machine et de la coupe, réduisez la pression en fin de coupe mais sans relâcher votre prise sur les poignées de l'élagueuse. Ne laissez pas la chaîne toucher le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la chaîne soit complètement immobile avant de déplacer l'élagueuse. Éteignez toujours le moteur avant de passer à la coupe suivante.

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

Lubrification

Consultez le paragraphe **Système de lubrification automatique** décrit dans la section **Lubrification de la chaîne et du guide-chaîne**.

Nettoyage



AVERTISSEMENT : risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.



AVERTISSEMENT : afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Vous pouvez nettoyer les fentes d'aération à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

Chaîne et guide-chaîne

Toutes les quelques heures d'utilisation, retirez le carter de chaîne, le guide-chaîne et la chaîne et nettoyez-les à l'aide d'une brosse souple. Veillez à que le trou de lubrification du guide-chaîne reste exempt de saletés.

Couvercle de l'ensemble pignon et chaîne (Fig. A, C–G)



ATTENTION : la chaîne est tranchante. Veillez à toujours porter des gants de protection pour manipuler la chaîne. La chaîne est tranchante et elle peut vous couper, même à l'arrêt.



AVERTISSEMENT : chaîne tranchante en mouvement. Afin d'éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que la batterie n'est pas dans l'outil est débranché avant de réaliser les opérations qui suivent. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.

1. Positionnez la tronçonneuse sur une surface plate et ferme.
2. Retirez carter de chaîne **7** comme écrit dans la section **Installer le guide-chaîne et la chaîne**.
3. Mettez des gants et utilisez une brosse souple propre pour supprimer la poussière, les brindilles et les autres débris accumulés dans le carter de chaîne **7** et autour de la chaîne **5** ou du pignon **22**.
4. Tournez la vis de tension de la chaîne **9** à l'aide de l'extrémité tournevis à tête plate de la clé **13**. Tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre permet de rétracter le guide-chaîne **4** et de réduire la tension de la chaîne pour pouvoir la retirer.
5. Mettez des gants et prenez la chaîne et le guide-chaîne pour les soulever et les éloigner de l'outil.
6. Mettez des gants et utilisez une brosse souple propre pour supprimer la poussière et les autres débris accumulés sur le guide-chaîne **4** et autour de la chaîne **5**.
7. Installez la chaîne, le guide-chaîne et l'ensemble carter de chaîne **7** de la façon décrite dans les sections **Installer le guide-chaîne et la chaîne**, **Remplacer la chaîne** et réglez correctement la tension de la chaîne avant d'utiliser l'outil, comme décrit dans la section **Régler la tension de la chaîne**.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : les accessoires, autres que ceux proposés par DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DEWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

Affûter la chaîne (Fig. L–N)



ATTENTION : la chaîne est tranchante. Veillez à toujours porter des gants de travail lorsque vous manipulez la chaîne. La chaîne est très tranchante et elle peut vous couper, même à l'arrêt.



AVERTISSEMENT : chaîne tranchante en mouvement. Afin d'éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que la batterie n'est pas dans l'outil avant de réaliser les opérations qui suivent. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.



AVERTISSEMENT : ne limez pas trop les limiteurs de profondeur de la chaîne car cela augmenterait le risque de rebond. La chaîne doit être remplacée quand elle a été affûtée plus de quatre fois.

Chaque fois que la chaîne est affûtée, elle perd de sa capacité à réduire les rebonds et il faut alors faire preuve de plus de vigilance.

Il est recommandé de ne pas affûter une chaîne plus de quatre fois.

REMARQUE : les tranchants s'émoussent immédiatement s'ils touchent le sol, des débris ou un clou pendant la coupe.

Pour optimiser les performances de votre élagueuse, il est important que les dents de la chaîne soient toujours bien affûtées. Suivez ces conseils pratiques pour affûter la chaîne correctement :

1. Pour obtenir un meilleur résultat, utilisez une lime 11/64" (4,5 mm) et un porte-lime ou un guide pour affûter la chaîne. Cela vous permet d'avoir toujours le bon angle d'affûtage.
2. Placez le porte-lime à plat sur le tranchant de gouge et la jauge de profondeur du tranchant.
3. Gardez le bon angle de limage pour le tranchant de gouge **23** de 30 ° sur votre guide, parallèle à votre chaîne (lime à 60 ° de la chaîne vue de côté), comme illustré par la Fig. L.
4. Affûtez d'abord les dents d'un côté de la chaîne. Limez de l'intérieur vers l'extérieur de chaque dent. Retournez ensuite l'élagueuse et répétez les étapes (2, 3, 4) pour les dents de l'autre côté de la chaîne.

REMARQUE : utilisez une lime plate pour limer le haut des limiteurs de profondeur (portion du maillon devant le tranchant) pour qu'ils soient à 0,025" (0,635 mm) sous le haut des tranchants, comme illustré par la Fig. M.

5. Gardez tous les tranchants de la même longueur, comme illustré par la Fig. N.
6. Si la surface en chrome des tranchants de gouge ou des côtés présente des défauts, limez jusqu'à supprimer ces défauts.



ATTENTION : après le limage, la gouge est plus tranchante, soyez particulièrement vigilant pendant cette opération.

Protection de l'environnement

Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site www.2helpU.com.

Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

POTATRICE DA 18V

DCMP5520

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

DCMP5520		
Tensione	V _{cc}	18
Tipo		1
Tipo di batteria		Li-ion
Lunghezza barra di guida	cm	20
Velocità massima catena (a vuoto)	m/s	8,6
Lunghezza massima di taglio	cm	15
Capacità serbatoio olio	ml	55
Peso (senza pacco batteria)	kg	2,1

Valori di rumorosità e valori di emissione di vibrazione (somma vettore triassiale) ai sensi della norma EN62841-4-1:

L _{PA} (livello di pressione sonora delle emissioni in assenza di carico)	dB(A)	84
L _{WA} (livello di potenza sonora in assenza di carico)	dB(A)	92
K (incertezza per il livello di potenza sonora indicato)	dB	3,0
Valore di emissione delle vibrazioni a _h =	m/s ²	4,7
Incetenza K =	m/s ²	1,5

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma EN62841 possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrodomestici diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrodomestico. Tuttavia, se l'elettrodomestico viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrodomestico viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o dei rumori, quali sottoporre l'elettrodomestico e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

Dichiarazione CE di conformità

Direttiva macchine



Potatrice DCMP5520

DeWALT dichiara che i prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici** sono conformi alle seguenti norme:
2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

Esame CE del tipo condotto da:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Germania

ID organismo notificato: 0366

Codice ID: 40056737

2000/14/CE, Allegato V

L_{WA} (potenza sonora misurata) 96 dB(A)

L_{WA} (potenza sonora garantita) 99 dB(A)

Inoltre, questi prodotti sono conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per maggiori informazioni, contattare DeWALT all'indirizzo indicato di seguito oppure consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DeWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germania
10.05.2023



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.

Batterie				Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti)***									
Cat #	V _{DC}	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Codice data 201811475B o successivo

**Codice data 201536 o successivo

***Questa matrice è solo indicativa; i tempi variano a seconda della temperatura e delle condizioni della batteria.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**
Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un solo attimo**

di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrointensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico**

e con le presenti istruzioni. Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Uso e Manutenzione Della Batteria

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.
- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.
- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco

o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.

- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.
- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per la potatrice

- a) **Mantenere ogni parte del corpo lontana dalla potatrice durante l'impiego. Prima di accendere la potatrice, assicurarsi che la catena non sia a contatto con alcun oggetto.** Un attimo di distrazione durante l'impiego delle potatrici può far impigliare l'abbigliamento o parti del corpo nella potatrice stessa.
- b) **Tenere sempre la potatrice con la mano destra sull'impugnatura posteriore e quella sinistra sull'impugnatura anteriore.** Tenere la potatrice con le mani nella posizione contraria rispetto a quanto consigliato aumenta il rischio di lesioni personali: non bisogna mai farlo.
- c) **Afferrare la potatrice solo dall'impugnatura con materiale isolante, dato che l'elettrotensile potrebbe venire a contatto con cavi nascosti.** Il contatto tra la catena della potatrice e un filo elettrico sotto tensione mette sotto tensione anche le parti metalliche esposte dell'elettrotensile e potrebbe provocare la folgorazione dell'operatore.
- d) **Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito. Si consiglia inoltre di indossare dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi.** L'impiego di abbigliamento idoneo riduce il rischio di lesioni personali causate da detriti di rami scagliati in aria o dal contatto accidentale con la potatrice.
- e) **Non usare la potatrice mentre ci si trova su un albero, su una scala o su qualsiasi altra superficie poco stabile.** L'utilizzo della potatrice in questo modo potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- f) **Mantenere sempre un buon equilibrio e utilizzare la potatrice solo quando ci si trova su di una superficie fissa, sicura e piana.** Superfici sdruciolevoli o poco stabili come le scale a pioli, possono causare la perdita di equilibrio o di controllo della potatrice.
- g) **Se si taglia un ramo sottoposto a tensione, prestare attenzione all'effetto "molla".** Quando la tensione nelle

fibre del legno viene rilasciata, il ramo caricato come una molla può colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo della potatrice.

- h) **Prestare la massima attenzione quando si potano cespugli e alberelli.** Il materiale sottile potrebbe incepparsi nella motosega e schizzare verso l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.
- i) **Trasportare la potatrice spenta e tenuta lontana dal corpo. Durante il trasporto o quando si ripone la potatrice, montare sempre il copribarra.** Il corretto maneggio della potatrice riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in movimento della stessa.
- j) **Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione, al tensionamento della catena e alla sostituzione della catena e della barra di guida.** Una catena tesa o lubrificata in modo errato potrebbe rompere la catena della potatrice.
- k) **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio o grasso. La presenza di olio o grasso sulle impugnature può renderle scivolose e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.**
- l) **Tagliare solo il legno. Non usare la potatrice per scopi diversi da quelli previsti. Ad esempio, non utilizzarla per tagliare metallo, plastica, muratura o materiali da costruzione diversi dal legno.** L'impiego della potatrice per scopi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.
- m) **Mantenere una presa salda, con i pollici e le dita attorno alle impugnature della potatrice, con entrambe le mani su di essa. Mantenere il controllo della potatrice ridurrà il rischio di perdita del controllo.** Non lasciare andare la potatrice.
- n) **Non sbilanciarsi e non tagliare oltre l'altezza della spalla.** In tal modo è possibile mantenere un migliore controllo della potatrice nelle situazioni impreviste.
- o) **Utilizzare solamente le barre e le catene di ricambio indicate dal produttore.** La sostituzione di barre di guida e catene con ricambi non idonei può causare la rottura della catena e aumentare il rischio di lesioni.
- p) **Rispettare le istruzioni di affilatura e di manutenzione della catena della potatrice date dal fabbricante.** La riduzione dell'altezza del calibro di profondità aumenta la possibilità di lesioni.
- q) **Questa potatrice non è destinata all'abbattimento di alberi.** L'impiego della potatrice per usi diversi da quelli previsti può causare gravi lesioni all'operatore o agli eventuali astanti.
- r) **Seguire tutte le istruzioni quando si rimuove materiale inceppato, si ripone o si effettua la manutenzione della potatrice.** Assicurarsi che l'interruttore sia spento e il pacco batteria sia rimosso.

Cause di contraccolpo e salvaguardia dell'operatore

Possono verificarsi contraccolpi quando la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno tagliato si richiude e incastra la catena della motosega nel taglio.

A volte il contatto con la punta può causare una reazione inversa improvvisa, spingendo la barra di guida verso l'alto e indietro verso l'operatore.

Se la catena rimane incastrata lungo il bordo superiore della barra di guida è possibile che la barra venga ribaltata rapidamente in direzione dell'operatore.

Entrambe queste reazioni possono causare la perdita di controllo della motosega con la probabilità di pericolose lesioni personali. Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. L'operatore della potatrice ha la responsabilità di eseguire lavori di taglio che non causino incidenti o lesioni alle persone.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato e/o non corretto dell'utensile, evitabile solamente adottando le misure di sicurezza idonee descritte di seguito:

- a) **Mantenere una presa sicura, con i pollici e le altre dita attorno alle impugnature della potatrice, tenendo entrambe le mani sulla catena e posizionando il proprio corpo e il braccio in modo da permettere di resistere alle forze di contraccolpo. L'operatore è in grado di resistere alla forza esercitata da eventuali contraccolpi se adotta le precauzioni del caso. Non lasciare andare la potatrice.**
- b) **Non sbilanciarsi e non tagliare oltre l'altezza della spalla. In questo modo si evita il contatto involontario con la punta e si mantiene un miglior contatto della potatrice in situazioni impreviste.**
- c) **Utilizzare solamente le barre e le catene di ricambio indicate dal produttore. La sostituzione di barre di guida e catene con ricambi non idonei può causare la rottura della catena e/o contraccolpi.**
- d) **Rispettare le istruzioni di affilatura e di manutenzione della catena della motosega fornite dal produttore. La diminuzione dell'altezza del calibro di profondità aumenta la possibilità di contraccolpi.**

Le seguenti misure di precauzione dovrebbero essere seguite per ridurre al minimo il contraccolpo:

1. **Afferrare saldamente la potatrice. Tenere saldamente la potatrice con entrambe le mani quando il motore è in funzione. Tenere saldamente la potatrice afferrando le impugnature con i pollici e le dita.** La potatrice tira in avanti quando si esegue il taglio sul bordo inferiore della barra e spinge indietro quando il taglio è lungo il bordo superiore della barra.
2. **Non sporgersi eccessivamente.**
3. **Mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati.**
4. **Non consentire alla punta della barra di guida di venire a contatto con il tronco, ramo, terreno o altri ostacoli.**
5. **Non tagliare sopra l'altezza della spalla.**

6. **Utilizzare i dispositivi come la catena a basso contraccolpo e le barre di guida a contraccolpo ridotto che consentono di abbassare i rischi associati ai contraccolpi.**
7. **Utilizzare solamente le barre e le catene di ricambio indicate dal produttore o prodotti equivalenti.**
8. **Non lasciare mai che la catena in movimento tocchi oggetti che si trovano in prossimità della punta della barra di guida.**
9. **Mantenere l'area di lavoro libera da ostacoli, come altri alberi, rami, massi, staccionate, cunei ecc. Eliminare o evitare qualsiasi ostacolo che la catena potrebbe colpire mentre si sta tagliando un particolare ceppo o ramo.**
10. **La catena della potatrice deve sempre essere affilata e ben tesa. Una catena allentata o non affilata può aumentare il rischio di contraccolpi. Verificare la tensione a intervalli regolari con il motore fermo e l'utensile scollegato dalla corrente. Non farlo mai con motore acceso.**
11. **Iniziare e continuare un taglio solo con la catena alla massima velocità. Se la catena gira a velocità ridotta, sussiste un'elevata probabilità di contraccolpi.**
12. **Tagliare un pezzo alla volta.**
13. **Utilizzare estrema cautela quando si reinserisce la motosega in un taglio precedentemente iniziato. Inserire i paracolpi nervati  nel legno e attendere che la catena raggiunga la piena velocità prima di procedere con il taglio.**
14. **Non tentare di eseguire tagli dal pieno o perforanti.**
15. **Prestare attenzione allo spostamento di cunei o ad altre forze che possono chiudere un taglio e bloccare o rallentare la catena.**

Caratteristiche di sicurezza contro i contraccolpi



AVVERTENZA: le seguenti caratteristiche sono presenti sull'elettrosega per aiutare a ridurre il pericolo di contraccolpi, tuttavia esse non saranno in grado di eliminare completamente tale situazione di pericolo. L'utilizzatore della potatrice non dovrà fare affidamento solamente sui dispositivi di sicurezza. Attenersi a tutte le misure di sicurezza, alle istruzioni e alle indicazioni di manutenzione contenute in questo manuale per contribuire a ridurre i contraccolpi e le altre forze che possono causare gravi lesioni personali.

- La barra di guida a basso contraccolpo è caratterizzata da una punta a piccolo raggio, che riduce le dimensioni della zona di pericolo di contraccolpo sulla punta della barra. Una barra di guida a contraccolpo ridotto ha dimostrato di ridurre significativamente il numero e la gravità dei contraccolpi, quando è stata testata in conformità con i requisiti di sicurezza per le potatrici elettriche.
- La catena a basso contraccolpo è dotata di un limitatore di profondità sagomato e un collegamento di protezione che deflette la forza del contraccolpo e fa in modo che il legno penetri gradualmente nella lama. Una catena a basso contraccolpo è una catena che soddisfa i requisiti prestazionali relativi ai contraccolpi della norma ANSI B175.1-2012.

- Non usare la potatrice mentre ci si trova su un albero, su una scala o su qualsiasi altra superficie poco stabile.
- Sostenere la potatrice dalle superfici isolate quando si eseguono lavorazioni in cui l'accessorio di taglio potrebbe toccare cavi elettrici nascosti. In caso di contatto con un cavo sotto tensione le parti metalliche dell'elettro utensile verrebbero sottoposte a tensione e l'operatore subirebbe una scossa elettrica.
- Non tentare azioni che vanno al di là delle proprie capacità e della propria esperienza. Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate in questo manuale e comprenderle completamente.
- Prima di accendere la potatrice, assicurarsi che la catena non sia a contatto con alcun oggetto.
- Non utilizzare una potatrice con una mano sola! Potrebbero verificarsi gravi lesioni per l'operatore, chi lo aiuta e gli eventuali altri presenti. Una potatrice è destinata solamente all'uso con due mani.
- Tenere sempre le impugnature pulite, asciutte e libere da olio o grasso.
- Non consentire a sporco, detriti o polvere di segatura di depositarsi sul motore o all'esterno delle prese d'aria.
- Arrestare la potatrice prima di appoggiarla.
- Non tagliare piante di vite e/o piccoli cespugli.
- Adottare la massima cautela nel tagliare piccoli cespugli e alberelli perché la catena della potatrice sega potrebbe incepparsi nel materiale sottile e schizzare verso l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.
- **Contraccollo** - Il movimento all'indietro e/o verso l'alto della barra di guida che si verifica quando la catena vicino alla punta nell'area superiore della barra della guida viene a contatto con un oggetto, come un tronco o un ramo, o quando il legno avvolge e stringe nel taglio la catena.
- **Stretta del contraccollo** - La rapida spinta all'indietro della potatrice che può verificarsi quando il legno si stringe e comprime la catena in movimento nel taglio lungo la parte superiore della barra di guida.
- **Contraccollo rotativo** - Il movimento rapido verso l'alto e all'indietro della sega che può verificarsi quando la catena in movimento vicino alla parte superiore della punta della barra guida viene a contatto con un oggetto, come un tronco o un ramo.
- **Sramatura** - Rimozione dei rami di un albero abbattuto.
- **Catena a basso contraccollo** - Catena che soddisfa i requisiti prestazionali in caso di contraccollo della norma ANSI B175.1-2012 (se testata con un campione di potatrici rappresentativo).
- **Posizioni di taglio normale** - Posizioni assunte durante l'esecuzione di tagli in opposizione e di abbattimento.
- **Taglio direzionale** - Intaglio in un albero che dirige la sua direzione di caduta.
- **Impugnatura posteriore** - L'impugnatura di supporto collocata dietro o verso la parte posteriore della motosega.
- **Barra di guida a basso contraccollo** - Barra di guida che ha dimostrato di ridurre notevolmente i contraccolpi.
- **Catena di ricambio** - Catena che soddisfa i requisiti prestazionali in caso di contraccolpi della norma ANSI B175.1-2012 se è testata con potatrici specifiche. Potrebbe non soddisfare tali requisiti prestazionali se utilizzata con motoseghe diverse.
- **Catena** - Catena chiusa ad anello con denti da taglio, che taglia il legno, azionata dal motore e sorretta dalla barra di guida.
- **Paracolpi nervato** - Le nervature vengono usate durante l'abbattimento o il taglio in opposizione per appoggiarvi la potatrice e mantenere la posizione d'equilibrio durante l'uso della stessa.
- **Interruttore** - Dispositivo che, quando azionato, completa o interrompe un circuito elettrico che alimenta il motore della potatrice.
- **Flusso concatenato dell'interruttore** - Il meccanismo che trasmette il movimento dal grilletto di azionamento all'interruttore.
- **Sicura dell'interruttore** - Dispositivo di arresto mobile che impedisce l'azionamento accidentale dell'interruttore, finché esso non viene azionato manualmente.

Denominazioni e termini relativi alla potatrice

- **Taglio in opposizione** - Il processo di tagliare in trasversale un albero tagliato o un ceppo in misure longitudinali.
- **Freno motore (se in dotazione)** - Dispositivo utilizzato per arrestare la catena dell'elettrosegna quando il grilletto è stato rilasciato.
- **Corpo macchina della potatrice** - la potatrice senza la catena e la barra di guida.
- **Dente di trasmissione o dente per catena** - La parte dentata della sega che aziona la catena dell'elettrosegna.
- **Abbattimento** - Il processo che consiste nel tagliare il tronco di un albero e farlo cadere.
- **Taglio di rovescio d'abbattimento** - Il taglio finale in un'operazione d'abbattimento di un albero eseguito sul lato opposto dell'albero rispetto alla rientranza dell'intaglio.
- **Impugnatura anteriore** - L'impugnatura di supporto collocata sul davanti o verso la parte anteriore della potatrice.
- **Protezione anteriore per le mani** - Barriera strutturale fra l'impugnatura anteriore della potatrice e la barra di guida, situata generalmente vicino alla posizione della mano sull'impugnatura anteriore.
- **Barra di guida** - Barra rigida che sostiene e guida la catena.
- **Copribarra** - Protezione rigida da infilare sopra la barra di guida per impedire il contatto dei denti della catena quando la potatrice non viene utilizzata.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.

- *Rischio di bruciature causate da componenti che si arroventano durante l'uso.*
- *Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.*

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricabatterie

I caricabatteria DEWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da DEWALT o da un centro di assistenza autorizzato.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI: il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere **Dati tecnici**).

- *Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.*



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.



ATTENZIONE: rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



ATTENZIONE: i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

AVVISO: in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatterie possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede.

Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati—farli sostituire immediatamente.**
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.**
- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- **Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatteria.**
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare**

di utilizzarlo con una tensione diversa. Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.

Caricamento di una batteria (Fig. B)

NOTA: per garantire la massima prestazione e durata delle batterie agli ioni di litio, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo a prima volta.

1. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente adatta prima di inserirvi il pacco batteria.
2. Inserire il pacco batteria **16** nel caricabatterie, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatterie. La spia rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. L'indicatore lampeggiante corrispondente alla "Fase 1 di carica in corso" mostra il processo di ricarica che carica la maggioranza della capacità della batteria. L'indicatore lampeggiante corrispondente alla "Fase 2 di carica in corso" mostra il processo di "rabbocco" della carica che consente alla batteria di raggiungere la sua capacità completa.
4. Il completamento della carica per la Fase 1 o la Fase 2 è indicato dalla spia della Fase che rimane accesa fissa. Il pacco batteria è completamente carico quando le spie di ricarica Fase 1 e Fase 2 rimangono accese fisse e può essere rimosso e utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie.

NOTA: per rimuovere il pacco batteria, alcuni caricabatterie richiedono la pressione del pulsante rilascio batteria **17**.

Consultare gli indicatori sottostanti per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori			
	Fase 1 di Carica in corso		
	Fase 2 di Carica in corso		
	Carica completa		
	Ritardo per pacco batteria caldo/freddo*		

*La spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatterie riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatterie compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatterie indicherà una batteria difettosa e non si illuminerà.

NOTA: questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatterie.

Se il caricabatterie indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

Ritardo pacco caldo/freddo

Quando il caricabatterie rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/

freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatterie quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

Il caricabatterie DCB118 è dotato di una ventola interna progettata per raffreddare il pacco batterie. La ventola si accende automaticamente quando il pacco batteria necessita di essere raffreddato. Non utilizzare mai il caricabatterie se la ventola non funziona correttamente o se le aperture di ventilazione sono bloccate. Non permettere a corpi estranei di entrare all'interno del caricabatterie.

Sistema di protezione elettronico

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

Montaggio a parete

Questi caricabatterie sono progettati per essere montabili a parete o per sedersi in posizione verticale su un piano o una superficie di lavoro. Durante il montaggio a parete, individuare il caricabatterie a portata di una presa elettrica, e lontano da un angolo o altri ostacoli che possano impedire il flusso d'aria. Utilizzare il retro del caricabatterie come modello per la posizione delle viti di montaggio sulla parete. Montare il caricabatterie in modo sicuro utilizzando viti per cartongesso (acquistate separatamente) di almeno 25,4 mm di lunghezza con un diametro della testa della vite di 7-9 mm, fissata nel legno a una profondità ottimale lasciando circa 5,5 mm della vite esposti. Allineare le fessure sul retro del caricatore con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

Istruzioni di pulizia per il caricabatterie



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatterie dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia. È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatterie utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Pacco batteria

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il

caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.
- **Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- Caricare i pacchi batteria solo nei caricabatteria DEWALT.
- **NON** spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.
- **Non conservare o utilizzare l'apparecchio e il pacco batteria in luoghi in cui la temperatura potrebbe scendere al di sotto di 4 °C (39,2 °F) (come capannoni esterni o edifici metallici in inverno) o raggiungere o superare i 40 °C (104 °F) (come capannoni esterni o edifici metallici in estate).**
- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



AVVERTENZA: rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.



AVVERTENZA: non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che degli oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti della batteria. Per esempio, non riporre il pacco batteria in grembiuli, tasche, cassette degli attrezzi, scatole kit prodotto, cassette, ecc, con chiodi, viti, chiavi, etc.



ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

Trasporto



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito.

NOTA: queste luci sono intese per l'illuminazione della superficie di lavoro immediata e non devono essere usate come torcia.

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali che includono la Raccomandazione NU sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state testate conformemente alla sezione 38,3 delle Raccomandazioni NU sul Manuale di Test e Criteri per il Trasporto di merci pericolose.

Nella maggior parte dei casi, la spedizione di un pacco batteria DEWALT sarà esentata dalla classificazione di Materiale pericoloso Classe 9 pienamente regolamentato. In generale, solo le spedizioni contenenti una batteria agli ioni di litio con una classe superiore a 100 wattore (Wh) richiederà una spedizione Classe 9 pienamente regolamentata. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la potenza in wattora indicata sulla confezione. Inoltre, a causa della complessità della regolamentazione, DEWALT sconsiglia la spedizione aerea delle sole batterie agli ioni di litio a prescindere dalla classificazione in wattora. Le spedizioni di utensili con batterie (kit combo) possono essere effettuate per via aerea eccetto salvo che la classificazione in wattore della batteria non sia superiore a 100 Wh.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o pienamente regolata, è di responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Le informazioni contenute nella presente sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È di responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività sia conformi alle normative in vigore.

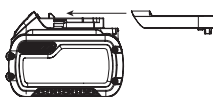
Trasporto della batteria FLEXVOLT™

La batteria DEWALT FLEXVOLT® ha due modalità: **Uso** e **Trasporto**.

Modalità Uso: quando la batteria FLEXVOLT™ è utilizzata autonomamente o si trova in un prodotto DEWALT 18V, funzionerà come batteria da 18V. Quando la batteria

FLEXVOLT™ si trova in un prodotto da 54V o 108V (due batterie da 54V), funzionerà come batteria da 54V.

Modalità Trasporto: quando viene inserito il coperchio sulla batteria FLEXVOLT™, la batteria è in modalità trasporto. Conservare il coperchio per la spedizione.



In modalità Trasporto, le celle sono elettricamente scollegate all'interno del pacco risultando in 3 batterie con un wattora più basso (Wh) rispetto a 1 batteria con un wattora superiore. La quantità superiore di 3 batterie con un wattora inferiore può esentare il pacco da determinate norme di spedizione imposte sulle batterie con wattora superiore.

Esempio di marcatura sull'etichetta d'uso e trasporto



Per esempio, la classificazione di Trasporto Wh potrebbe indicare 3 x 36 Wh, ovvero 3 batterie di 36 Wh ciascuna. La classificazione di Utilizzo Wh potrebbe indicare 108 Wh (1 batteria implicita).

Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

NOTA: i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati nel presente manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Verdere i **Dati Tecnici** per il tempo di ricarica.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso interno.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



Caricare i pacchi batteria DeWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DeWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DeWALT con un caricabatteria DeWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.



UTILIZZO (senza il tappo di trasporto). Esempio: la classificazione Wh indica 108 Wh (1 batteria con 108 Wh).



TRASPORTO (con tappo di trasporto incorporato). Esempio: la classificazione Wh indica 3 x 36 Wh (3 batterie di 36 Wh).

Tipo di batteria

I seguenti elettrodomestici/apparecchi funzionano con un pacco batteria da 18 - volt: DCMP5520.

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Consultare i **Dati tecnici** per maggiori informazioni.

Contenuto della confezione

La confezione DCMP5520 contiene:

- 1 Potatrice
- 1 Barra di guida
- 1 Catena della sega da 20 cm
- 1 Copribarra
- 1 Chiave
- 1 Pacco batteria Li-Ion (modelli C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1 e Z1)
- 2 Pacchi batteria Li-Ion (modelli C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2 e Z2)
- 3 Pacchi batteria Li-Ion (modelli C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3 e Z3)
- 1 Manuale di istruzioni

NOTA: i pacchi batteria, i caricabatterie e le cassette di trasporto non sono inclusi con i modelli B. I pacchi batteria e i caricabatteria non sono inclusi nei modelli NT. I modelli B includono pacchi batteria Bluetooth®.

NOTA: il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc., e qualsiasi utilizzo degli stessi da parte di DeWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

- Controllare se l'elettrodomestico, i componenti o gli accessori presentino danni che potrebbero avere subito durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto prendersi il tempo per leggere e comprendere a fondo questo manuale.

Riferimenti sul prodotto

Sull'apparecchio sono apposti i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Indossare sempre dispositivi di protezione per gli occhi e il capo.



Indossare dei guanti.



Indossare calzature di protezione adeguate.



Non esporre l'elettrostrumento alla pioggia o a un'umidità intensa e non lasciarlo all'aperto quando piove.



È necessario evitare qualsiasi contatto della punta della barra di guida con qualsiasi oggetto.



Direzione di rotazione della catena.



Mentre si lavora con la potatrice usare sempre entrambe le mani.



Spegnere l'elettrostrumento. Prima di eseguire interventi di manutenzione sull'elettrostrumento, estrarre la batteria.



Potenza sonora garantita ai sensi della Direttiva 2000/14/CE.

Posizione del codice data (Fig. A)

Il codice data di produzione **24** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A)



AVVERTENZA: non modificare mai l'elettrostrumento né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- 1 Grilletto di azionamento
- 2 Levetta di blocco accensione
- 3 Paramano anteriore
- 4 Barra di guida
- 5 Catena
- 6 Protezione della punta della barra
- 7 Coperchio catena
- 8 Dado di bloccaggio della barra
- 9 Vite di tensionamento catena
- 10 Indicatore del livello olio
- 11 Tappo del serbatoio olio
- 12 Copribarra
- 13 Chiave

- 14 Impugnatura posteriore
- 15 Impugnatura anteriore
- 16 Pacco batteria
- 17 Tasto di rilascio pacco batteria

Uso previsto

La potatrice DCMPS520 è concepita per tagliare tronchi di fino a 15 cm di diametro. La potatrice non è destinata ad essere azionata su un albero, su una scala, da qualsiasi supporto instabile e deve essere sempre azionata con due mani.

NON utilizzare in presenza di umidità, durante venti forti/tempeste, o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

NON utilizzare al buio o in condizioni di nebbia. Questo utensile deve essere utilizzato in presenza di luce sufficiente.

Queste potatrici sono elettrostrumenti professionali.

NON consentire ai bambini di venire a contatto con questo elettrostrumento.

- **Bambini e infermi.** Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza, conoscenza o abilità. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrostrumento e scollegarlo alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimuovere/installare dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.



AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

Installazione e rimozione del pacco batteria dall'elettrostrumento (Fig. B)

NOTA: assicurarsi che il pacco batteria **16** sia completamente carico.

Inserimento del pacco batteria nell'impugnatura dell'elettrostrumento

1. Allineare il pacco batteria alle guide all'interno dell'impugnatura dell'elettrostrumento (Fig. B).
2. Far scorrere il pacco batteria nell'impugnatura finché sarà saldamente alloggiato nell'elettrostrumento e assicurarsi di sentire lo scatto dell'aggancio in sede.

Rimozione della batteria dall'elettrostrumento

1. Premere il pulsante di rilascio batteria **17** ed estrarre con decisione il pacco batteria dall'impugnatura dell'elettrostrumento.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie come descritto nella sezione relativa al caricabatterie di questo manuale.

Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DEWALT includono un indicatore di carica costituito da tre spie a LED verdi che si illuminano, mostrando il livello di carica residua del pacco batteria.

Per azionare l'indicatore di carica mantenere premuto il rispettivo tasto **20**. Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina per mostrare il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

NOTA: l'indicatore di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'elettro utensile ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.

Installazione della barra di guida e della catena (Fig. A, C–G)



ATTENZIONE: catena affilata. Indossare sempre guanti di protezione per l'installazione e la rimozione della catena. La catena è affilata e può causare ferite da taglio anche da ferma.



AVVERTENZA: catena mobile e affilata. Per prevenire l'attivazione fortuita, fare in modo che la batteria sia rimossa dall'utensile prima di eseguire le seguenti operazioni. In caso contrario si potrebbero subire o causare gravi lesioni personali.

Nel caso in cui la catena **5** e la barra di guida **4** siano imballate separatamente nella scatola del prodotto, la catena dovrà essere montata sulla barra di guida ed entrambe dovranno essere fissate al potatore.

1. Appoggiare il potatore su di una superficie piana e stabile.
2. Ruotare il dado di bloccaggio della barra **8** in senso antiorario con la chiave **13** in dotazione.
3. Rimuovere il carter copricatena **7** e il dado di bloccaggio della barra **8**.
4. Indossando dei guanti di protezione, afferrare la catena **5** e avvolgerla attorno alla barra di guida **4**, assicurandosi che i denti di taglio siano rivolti nella direzione corretta (vedere la Fig. G).
5. Accertarsi che la catena sia inserita correttamente nella scanalatura attorno all'intera barra di guida.
6. Posizionare la catena attorno al rocchetto di trasmissione **22**. Allineando la sede sulla barra di guida con il perno di tensionamento della catena **19** e il bullone **18** sulla base dell'utensile, come illustrato nella Fig. D.
7. Una volta in sede, mantenere la barra ferma e riposizionare il copricatena **7**. Installare prima la parte posteriore del carter copricatena, ruotandola in giù e assicurandosi che il foro per il bullone sul carter sia allineato con il bullone **18** presente sul corpo principale.
8. Installare il dado di bloccaggio della barra **8** e ruotare in senso orario con la chiave **13** in dotazione fino a serrarla a fondo, quindi allentare il dado di un giro

completo, dimodoché la catena del possa essere tensionata correttamente.

9. Ruotare la vite di tensionamento della catena **9** in senso orario per aumentare la tensione della catena, come illustrato nella Fig. D. Accertarsi che la catena **5** aderisca alla barra di guida **4**. Stringere il dado di bloccaggio della barra di guida **8** fino in fondo.
10. Seguire le istruzioni riportate nella Sezione **Regolazione della tensione della catena**.

Regolazione della tensione della catena (Fig. A, C–F)



AVVERTENZA: una tensione errata della catena della sega può causare il distacco della catena della sega dalla barra di guida e causare lesioni gravi o mortali.

NOTA: la tensione della catena deve essere regolata periodicamente.

1. Verificare la tensione della catena **5** con il potatore fermo, appoggiata su una superficie stabile. La tensione è corretta quando la catena si tende di nuovo dopo essere stata allontanata di 3 mm (1/8") dalla relativa barra di guida **4** esercitando una leggera pressione con il dito medio e il pollice, come illustrato nella Fig. E. La catena non dovrebbe "afflosciarsi" nella parte inferiore della barra di guida, come illustrato nella Fig. F.
2. Per regolare la tensione della catena allentare il dado di bloccaggio della barra di guida **8**.
3. Ruotare la vite di tensionamento **9** nella parte anteriore dell'alloggiamento servendosi dell'estremità piatta a forma di cacciavite della chiave **13**.
4. Controllare la tensione della catena e regolarla se necessario.
5. Non tendere eccessivamente la catena per evitare un'usura eccessiva e ridurre così la durata della barra di guida e della catena stessa.
6. Una volta regolata correttamente la tensione della catena serrare i dadi di bloccaggio della barra di guida **8** a fondo. Serrare il dado di bloccaggio della barra **8** a 6 ft-lbs (8 Nm).
7. Quando una catena è nuova si allunga leggermente nelle prime ore di impiego. È importante controllare frequentemente la tensione (dopo aver scollegato la batteria **rimuovere il pacco batteria**) durante le prime due ore di utilizzo.

Sostituzione della catena (Fig. A, C–G)



AVVERTENZA: catena mobile e affilata. Per prevenire l'attivazione fortuita, fare in modo che la batteria sia rimossa dall'utensile prima di eseguire le seguenti operazioni. In caso contrario si potrebbero subire o causare gravi lesioni personali.



ATTENZIONE: catena affilata. Indossare sempre guanti di protezione per l'installazione e la rimozione della catena. La catena è affilata e può causare ferite da taglio anche da ferma.



ATTENZIONE: la velocità della catena di questo prodotto è 8,6 m/s. Utilizzare esclusivamente catene con una velocità nominale superiore a 8,6 m/s.

1. Appoggiare il potatore su di una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere il carter copricatena **7** come descritto nella azione **Installazione della barra di guida e della catena**.
3. Per rimuovere la catena **5**, ruotare la vite di tensionamento catena **9** nella parte anteriore dell'alloggiamento usando l'estremità piatta a cacciavite della chiave. Ruotare la vite in senso antiorario per consentire alla barra di guida **4** di retrocedere e di ridurre la tensione sulla catena per poterla rimuovere.
4. Indossando dei guanti di protezione, afferrare la catena usurata ed estrarla sollevandola dalla scanalatura della barra di guida.
5. Assicurarsi che la barra di guida sia installata con la protezione della punta della barra **6** posizionata come mostrato in Fig. E.
6. Collocare la nuova catena nella scanalatura della barra di guida, verificando che i denti di taglio siano rivolti nella direzione giusta; a tal fine allineare la freccia sulla catena al disegno sul copri-rocchetto **7** illustrato nella Fig. G.
7. Attenersi alle istruzioni riportate al paragrafo **Installazione della barra di guida e della catena**.

La catena e la barra di guida di ricambio sono disponibili presso il proprio centro assistenza DeWALT di zona.

Il modello DCMP5520 richiede una catena di ricambio da 8" (203 mm) DT20693. Barra di ricambio da 8" (203 mm) DT20694.

Lubrificazione della catena e della barra di guida (Fig. A)

Sistema di lubrificazione automatico

Questa potatrice è provvista di un sistema di lubrificazione automatico che mantiene la catena e la barra di guida costantemente lubrificate.

1. L'indicatore del livello olio **10** mostra il livello dell'olio nella potatrice. Se il livello dell'olio è inferiore a un quarto della capacità del serbatoio rimuovere la batteria dalla potatrice e rabboccare il serbatoio dell'olio con il tipo di olio corretto.
2. Svuotare sempre il serbatoio dell'olio una volta concluse le operazioni di taglio.
3. Svuotare sempre il serbatoio dell'olio prima di riporre questa unità.

NOTA: non mettere in funzione questa potatrice se il serbatoio dell'olio è vuoto.

NOTA: per la barra di guida e la catena utilizzare sempre olio lubrificante di alta qualità, in modo da assicurare un'adeguata lubrificazione di entrambe. Quando si deve effettuare la potatura di piante si consiglia l'uso di olio lubrificante per catene e barre di guida a base vegetale, poiché gli oli a base minerale possono danneggiare le piante vive. Non utilizzare mai olio sporco, usato o contaminato. Così facendo si potrebbe danneggiare l'elettrotensile.

Riempimento del serbatoio di olio

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio **11** ruotandolo in senso antiorario e rimuoverlo. Riempire il serbatoio con l'olio per barre e catene raccomandato fino a quando il livello

dell'olio non ha raggiunto il limite superiore dell'indicatore del livello olio **10**.

2. Riposizionare il tappo del serbatoio dell'olio e serrarlo ruotandolo in senso orario.
3. Spegnerne periodicamente la potatrice e controllare l'indicatore del livello dell'olio per accertarsi che la barra di guida e la catena siano adeguatamente lubrificate.

Copribarra e conservazione della chiave (Fig. A, H–J)

Il copribarra **12** ha due funzioni, ovvero quella di coprire la barra di guida **4** quando l'utensile non è in uso e riporre la chiave **13**.

Copribarra

1. Per aprire il copribarra **12**, sollevare il dispositivo di chiusura **25** e separare le due metà tirandole.
2. Montare il copribarra **12** sulla barra di guida **4** come mostrato in Fig. A, H–J. Assicurarsi che il perno di ritegno **29** sul copribarra **12** sia allineato al foro di ritegno **30** sulla barra di guida **4**.
3. Per chiudere il copribarra **12**, chiudere le due metà e assicurarsi che il dispositivo di chiusura **25** sia fissato alla tacca **26**.

Chiave

1. Aprire il copribarra **12** per avere accesso alla chiave **13**.
2. Rimuovere la chiave **13** sollevando l'estremità della chiave verso l'alto e lontano dal copribarra.
3. Conservare la chiave nel copribarra al termine della lavorazione. Per prima cosa, installare l'estremità del cacciavite piatto della chiave nella fessura di ritegno **27** e quindi premere l'estremità della chiave verso il basso fino a che i fermi di ritegno non **28** fissano la chiave saldamente **13** in posizione.

Protezione della punta della barra (Fig. A)



AVVERTENZA: non azionare mai la potatrice senza la protezione della punta della barra correttamente montata sulla barra di guida per evitare contraccolpi rotazionali.

La protezione della punta della barra **6** riduce la possibilità che la catena della sega **5** all'estremità della barra di guida **4** entri in contatto con oggetti che potrebbero causare un contraccolpo della barra e della catena della sega verso l'operatore. Oltre a ridurre la probabilità di contraccolpo, la protezione della punta della barra **6** ridurrà la probabilità che la catena tocchi il suolo.

Trasporto della potatrice (Fig. A, I)

- Spegnerne sempre l'unità, rimuovere la batteria e coprire la barra di guida **4** con il copribarra **12** durante il trasporto della potatrice.

UTILIZZO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

Posizionamento corretto delle mani

(Fig. A, K)

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato in figura.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, mantenere **SEMPRE** una presa sicura allo scopo di prevenire reazioni improvvise dell'elettrotensile.

La posizione corretta delle mani richiede la mano sinistra sull'impugnatura anteriore **15**, sotto la protezione anteriore per le mani **3**, con la mano destra sull'impugnatura posteriore **14**.

NOTA: NON sorreggere la sega dalla protezione anteriore per le mani **3**.

Utilizzo della potatrice (Fig. A)

AVVERTENZA: leggere e comprendere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi.

- Protezione contro il contraccolpo che può causare gravi lesioni o la morte. Vedi Importanti istruzioni di sicurezza **Cause di contraccolpo e salvaguardia dell'operatore**, per evitare il rischio di contraccolpo.
- Non sporgersi troppo. Non tagliare sopra l'altezza del petto. Fare in modo che la propria posizione sia stabile. Tenere le gambe divaricate. Suddividere il proprio peso in modo uniforme su entrambi i piedi.
- Utilizzare una presa sicura con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore **15** e la mano destra sull'impugnatura posteriore **14** in modo che il proprio corpo si trovi alla sinistra della barra di guida.

AVVERTENZA: non sorreggere la potatrice dalla protezione anteriore per le mani. Mantenere il gomito del braccio sinistro bloccato, affinché il braccio sinistro sia teso per sostenere il contraccolpo.

AVVERTENZA: non utilizzare mai una presa incrociata (mano sinistra sull'impugnatura posteriore e mano destra sull'impugnatura anteriore).

AVVERTENZA: non permettere mai che alcuna parte del proprio corpo si trovi allineata con la barra di guida quando viene utilizzata la potatrice.

- Non utilizzare mai la potatrice salendo su un albero o se ci si trova in una posizione scomoda, su una scala a pioli oppure su un'altra superficie instabile. Si potrebbe perdere il controllo della potatrice con conseguenti gravi lesioni personali.
- Mantenere la potatrice in funzione alla massima velocità durante tutto il periodo di taglio.

- Consentire alla motosega di eseguire il taglio. Esercitare solamente una leggera pressione. Non premere la potatrice fino al termine del taglio.

AVVERTENZA: quando non è in uso, assicurarsi che il freno della catena (se presente) sia sempre inserito, l'unità spenta erimuovere il pacco batteria.

AVVERTENZA: non azionare mai la potatrice senza la protezione della punta della barra correttamente montata sulla barra di guida per evitare contraccolpi rotazionali.

INTERRUTTORE DI accensione/spegnimento

(Fig. A)

AVVERTENZA: non tentare mai di bloccare un interruttore nella posizione di accensione.

Mantenere sempre un buon equilibrio e afferrare la potatrice saldamente con entrambe le mani, con il pollice e le altre dita attorno alle impugnature.

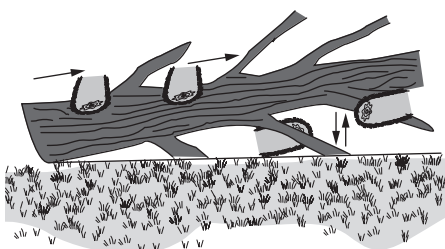
1. Per accendere la potatrice premere verso il basso la levetta di sicurezza **2**, illustrata nella Fig. A, e premere il grilletto di azionamento **1**. Una volta che l'unità è in funzione, è possibile rilasciare la levetta di blocco di sicurezza.
2. Al fine di mantenere l'unità in funzione, occorre tenere premuto il grilletto di azionamento **1**.
3. Per spegnere la potatrice, rilasciare l'interruttore a grilletto **1**.

NOTA: se viene esercitata una forza eccessiva durante il taglio, la potatrice si spegnerà. Per riavviare la potatrice, è necessario rilasciare la levetta di sblocco **2** e l'interruttore di accensione **1** prima che la potatrice possa essere riavviata. Avviare di nuovo il taglio, esercitando meno forza. Consentire alla potatrice di eseguire il taglio al proprio ritmo.

Tecniche di taglio comuni

Sramatura

Per rimuovere i rami di un albero abbattuto, lasciare i rami inferiori più grossi a sostenere il tronco in modo che sia sollevato da terra e rimuovere i rami più piccoli con un solo taglio. I rami sotto tensione devono essere tagliati dalla base verso la cima per evitare che la potatrice s'inceppi, come illustrato sotto. Potare i rami dal lato opposto del tronco, in modo che questo si frapponga tra la potatrice e il corpo dell'operatore. Non eseguire mai dei tagli tenendo la potatrice tra le gambe o a cavalcioni sul ramo da tagliare.

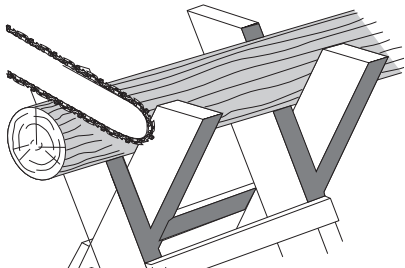


Taglio in opposizione

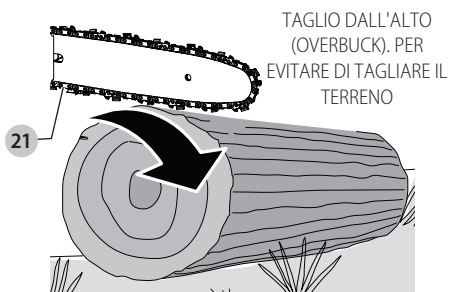


AVVERTENZA: si raccomanda a coloro che utilizzano la potatrice per la prima volta di fare pratica di taglio su un cavalletto per segare legna.

Tagliare un albero abbattuto o un ceppo a pezzi in direzione longitudinale. La procedura di taglio dipende dal sostegno che regge il ceppo. Quando possibile, fare uso di un cavalletto, come mostrato sotto.



1. Avviare sempre un taglio con la catena della potatrice alla massima velocità.
2. Posizionare il paraurti scanalato **21** della potatrice dietro l'area del taglio iniziale come illustrato sotto.
3. Mettere in funzione la potatrice, quindi ruotare la catena della potatrice e la barra in basso nell'albero, utilizzando il paraurti scanalato come cardine.
4. Una volta che la potatrice si trova inclinata di un angolo di 45°, livellare nuovamente la potatrice e ripetere i passi fino a quando il taglio non è stato eseguito.
5. Se l'albero viene supportato lungo tutta la linea, eseguire un taglio dall'alto (overbuck), ma evitare di tagliare la terra, poiché la potatrice perderà rapidamente l'affilatura.



- Quando il tronco è sorretto da un lato, tagliare prima 1/3 del diametro dal basso (underbuck). Quindi eseguire il taglio finale tagliando in opposizione in modo da incontrare il primo taglio, come illustrato sotto.



- Ceppi sostenuti alle due estremità. Prima tagliare un 1/3 del diametro dall'alto verso il basso (overbuck). Quindi eseguire il taglio finale tagliando i 2/3 inferiori per incontrare il primo taglio, come illustrato sotto.



- Quando si esegue il taglio lungo un pendio, stare sempre sul lato più in alto rispetto al tronco. Quando si esegue il taglio, per mantenere il controllo completo, ridurre la pressione di taglio verso la fine dell'operazione senza lasciare andare la presa sulle impugnature della potatrice. Non permettere alla catena di toccare il terreno. Dopo aver completato il taglio, aspettare che la catena della potatrice si arresti prima di muoverla. Fermare sempre il motore prima di spostarsi da un albero ad un altro.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

Lubrificazione

Fare riferimento al **Sistema di lubrificazione automatico** descritto nella sezione **Lubrificazione della catena della sega e della barra di guida**.

Pulizia



AVVERTENZA: pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.



AVVERTENZA: per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'apparecchio e le feritoie di ventilazione.



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche rischiano di indebolire i materiali di cui sono fatte tali parti; usare un panno inumidito solo con acqua e detergente neutro. Non lasciare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare occhiali di protezione e una mascherina antipolvere omologati.

Catena e barra di guida

Dopo alcune ore di utilizzo, rimuovere il copricatena, la barra di guida e la catena della sega e pulirli a fondo con una spazzola a setole morbide. Fare in modo che il foro di lubrificazione sulla barra sia privo di detriti.

Coperchio gruppo pignone e catena (Fig. A, C–G)



ATTENZIONE: catena affilata. Indossare sempre guanti di protezione per l'installazione e la rimozione della catena. La catena è affilata e può causare ferite da taglio anche da ferma.



AVVERTENZA: catena mobile e affilata. Per prevenire l'azionamento accidentale, assicurarsi che la batteria sia rimossa dall'elettrointensile o che esso sia scollegato dalla presa di corrente prima di eseguire le operazioni descritte di seguito. In caso contrario si potrebbero subire o causare gravi lesioni personali.

1. Appoggiare il potatore su di una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere il copri roccetto 7 come descritto nella Sezione **Installazione della barra di guida e della catena**.
3. Indossando guanti protettivi, utilizzare una spazzola a setole morbida pulita per rimuovere segatura, rametti, rampicanti o altri detriti che potrebbero essersi accumulati all'interno del coperchio catena 7 e intorno alla catena della sega 5 o al roccetto 22.
4. Ruotare la vite di tensionamento della catena 9 utilizzando l'estremità a punta di cacciavite piatta della chiave 13. Ruotare la vite in senso antiorario per consentire alla barra di guida 4 di retrocedere e di ridurre la tensione sulla catena in modo da poterla rimuovere.
5. Indossando guanti protettivi, afferrare la catena della sega e la barra di guida e sollevarle via dall'utensile.
6. Indossando guanti protettivi, utilizzare una spazzola a setole morbida pulita per rimuovere segatura o altri detriti

che potrebbero essersi accumulati sulla barra di guida 4 e intorno alla catena della sega 5.

7. Installare la catena, la barra di guida e il copricatena 7 come descritto nelle sezioni **Installazione della barra guida e della catena della sega**, **Sostituzione delle sezioni** della catena della sega e regolare correttamente la tensione della catena prima dell'uso come descritto nella sezione **Regolazione della tensione della** catena.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori raccomandati da DEWALT per questo elettrointensile utilizzare gli accessori consigliati da .

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Affilatura della catena della sega (Fig. L–N)



ATTENZIONE: catena affilata. Indossare sempre guanti di protezione per l'installazione e la rimozione della catena. La catena è affilata e può causare ferite da taglio anche da ferma.



AVVERTENZA: catena mobile e affilata. Per prevenire l'attivazione fortuita, fare in modo che la batteria sia rimossa dall'utensile prima di eseguire le seguenti operazioni. In caso contrario si potrebbero subire o causare gravi lesioni personali.



AVVERTENZA: non levigare eccessivamente gli arieggiatori della catena, questo aumenterà il rischio di contraccolpo. Se la catena è stata levigata più di quattro volte, sostituirla.

Ad ogni affilatura della catena, la sua qualità di protezione da contraccolpi diminuisce un po' e deve essere prestata una particolare attenzione durante l'utilizzo.

Si raccomanda di affilare una catena non più di quattro volte.

NOTA: i taglienti perdono immediatamente il filo se toccano il terreno/sporco o un chiodo durante il taglio.

Per ottenere prestazioni ottimali dalla potatrice è importante mantenere affilati i denti della catena. Seguire queste utili raccomandazioni per l'affilatura appropriata della catena della sega:

1. Per ottenere i migliori risultati, utilizzare una lima da 11/64" (4,5 mm) e un supporto lima per affilare la catena. Ciò permetterà di mantenere sempre gli angoli affilati in modo corretto.
2. Posizionare il supporto della lima in posizione piatta su piastra superiore e limitatore di profondità del tagliente.
3. Mantenere la linea d'angolo di levigatura corretta della piastra superiore 23 pari a 30 ° sulla guida di levigatura parallelamente alla catena (lima a 60 ° dalla catena vista dal lato) come mostrato in Fig. L.
4. Affilare prima i taglienti su un lato della catena. Levigare dall'interno di ciascun tagliente verso l'esterno. Girare poi la sega e ripetere le procedure (2, 3, 4) per i taglienti sull'altro

lato della catena.

NOTA: Utilizzare una lima piatta per levigare la parte superiore degli arieggiatori (porzione del collegamento catena di fronte al tagliente), affinché essi si trovino a circa 0.025" (0,635 mm) sotto le punte dei taglienti come da Fig. M.

5. Mantieni uguali tutte le lunghezze delle frese come mostrato in Fig. N.
6. Se la superficie cromata delle piastre superiori è danneggiata, levigare fino a far rimuovere il danneggiamento.



ATTENZIONE: dopo la levigatura il tagliente è affilato, prestare particolare attenzione durante questa procedura.

Tutela dell'ambiente

Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie



contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili online all'indirizzo **www.2helpU.com**.

Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dallo strumento.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio rivenditore o presso un centro di riciclo di zona. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

18V SNOEISCHAAR

DCMP5520

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische Gegevens

DCMP5520		
Spanning	V _{DC}	18
Type		1
Accutype		Li-Ion
Lengte zwaard	cm	20
Maximale kettingsnelheid (onbelast)	m/s	8,6
Maximale lengte zaagsnede	cm	15
Olie-inhoud	ml	55
Gewicht (zonder accu)	kg	2,1
Geluidswaarden en trillingswaarden (triax-vectorsom) volgens EN62841-4-1:		
L _{PA} (emissie geluidsdruk niveau onbelast)	dB(A)	84
L _{WA} (geluidsvermogensniveau onbelast)	dB(A)	92
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB	3,0
Trillingsemisiewaarde a _h =		
	m/s ²	4,7
Onzekerheid K =		
	m/s ²	1,5

Het trillings- en/of geluidsemisiewaarde dat in dit gegevensblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgegeven in EN62841 voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING: Het opgegeven trillings- en/of geluidsemisiewaarde geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluidsemisie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Machinerichtlijn



Takkenzaag

DCMP5520

DeWALT verklaart dat de producten die zijn beschreven onder **Technische gegevens voldoen aan:**
2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EC Type-onderzoek door

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Duitsland

Nummer aangemelde instantie: 0366

ID-nummer: 40056737

2000/14/EC, Bijlage V

L_{WA} (gemeten geluidsvermogensniveau) 96 dB(A)

L_{WA} (gegarandeerd geluidsvermogen) 99 dB(A)

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met op via volgende adres of kijk op de achterkant van de handleiding.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel

Vice-President Engineering, PTE- Europe

DeWALT, Richard- Klinger- Straße 11,

65510, Idstein, Duitsland

10.05.2023



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden **tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen** leiden tot de dood of ernstige letsels.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan** leiden tot **kleine of matige letsels**.

Accu's				Laders/Laadtijden (Minuten)**									
Cat #	V _{DC}	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Datumcode 201811475B of later

**Datumcode 201536 of later

***Deze matrix is uitsluitend bestemd als richtlijn, de tijden zijn afhankelijk van de temperaturen en de accustatus.

OPMERKING: Geef een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.**
Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient.**

Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas**

aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact**

met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen. Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

- e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

6) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.
- b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

Veiligheidswaarschuwingen voor snoeischaars

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting terwijl de snoeischaar in werking is. Controleer voordat u de snoeischaar start of de zaagketting niets raakt.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van snoeischaars kan ertoe leiden dat kledingstukken of lichaamsdelen in de kettingzaag verstrikt raken.
- b) **Houd de snoeischaar altijd vast met uw rechterhand op de achterste handgreep en uw linkerhand op de voorste handgreep.** De snoeischaar vasthouden met de handen omgekeerd, verhoogt het risico op persoonlijk letsel en mag nooit gedaan worden.
- c) **Houd de snoeischaar alleen vast bij de geïsoleerde greepoppervlakken, omdat de zaagketting met verborgen bedrading in aanraking kan komen.** Wanneer een draad 'onder spanning' met een kettingzaag wordt geraakt, kunnen niet afgeschermd metalen onderdelen van het gereedschap 'onder spanning' komen te staan en kunt u een elektrische schok krijgen.
- d) **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Ook het dragen van beschermende uitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen. Voldoende beschermende kleding zal persoonlijk letsel door rondvliegende snippers of ongewild contact met de zaagketting verminderen.**

- e) **Gebruik de snoeischaar niet in een boom, op een ladder, vanaf een dak of een andere niet stabiele ondersteuning.** Een snoeischaar op deze manier gebruiken, kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
- f) **Zorg er altijd voor dat u stevig staat en gebruik de snoeischaar alleen wanneer u op een stabiel, veilig en horizontaal oppervlak staat.** Gladde of niet stabiele oppervlakken kunnen leiden tot het verliezen van het evenwicht of de controle over de snoeischaar.
- g) **Wees erop bedacht dat takken die worden belast, kunnen terugveren wanneer u deze worden doorgezaagd.** Zodra de spanning in de houtvezels vrijkomt, kunt u door de tak worden geraakt en/of kunt u de controle over de snoeischaar verliezen.
- h) **Ga zeer voorzichtig te werk bij het zagen van struikgewas of jong hout.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting vast komen te zitten en naar u toe zwiepen of u uw evenwicht doen verliezen.
- i) **Draag de snoeischaar in uitgeschakelde toestand en van uw lichaam weg gericht. Plaats de kap altijd over het zwaard wanneer u de snoeischaar vervoert of opbergt.** Een correct gebruik van de snoeischaar verkleint de kans op een ongewild contact met de bewegende zaagketting.
- j) **Volg de instructies voor het smeren, het aanspannen van de ketting en het vervangen van het zwaard en de ketting.** Een niet juist aanspannen of gesmeerde ketting kan leiden tot het breken van de ketting van de snoeischaar.
- k) **Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Vettige, met olie besmeurde handgrepen zijn glad, waardoor u de controle over het gereedschap kunt verliezen.**
- l) **Zaag uitsluitend hout. Gebruik de snoeischaar niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is. Bijvoorbeeld: gebruik de snoeischaar niet voor het zagen van metaal, kunststof, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor de snoeischaar bestemd is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- m) **Houd het gereedschap stevig vast, met duimen en vingers rond de handgrepen van de snoeischaar, met beide handen op de snoeischaar. De controle over de snoeischaar behouden, zal het risico op het verliezen van de controle verminderen.** Laat de snoeischaar niet los.
- n) **Reik niet buiten uw macht en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit zorgt voor betere controle over de snoeischaar in onverwachte situaties.
- o) **Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen vervangonderdelen.** Onjuiste vervangzwaarden en -kettingen kunnen kettingbreuk en het risico op terugslag verhogen.
- p) **Volg de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de snoeischaar. De hoogte van**

de dieptemaat verkleinen kan het risico op terugslag vergroten.

- q) **Deze snoeischaar is niet bedoeld voor het vellen van bomen.** De snoeischaar gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld, kan ernstige verwondingen van de gebruiker of omstaanders veroorzaken.
- r) **Volg alle instructies tijdens het vrijmaken van geblokkeerd materiaal, het opbergen of onderhoud/ reparatie van de takkenzaag.** Verzekert dat de schakelaar op uit staat en de accu verwijderd.

Oorzaken van terugslag en hoe de gebruiker deze kan voorkomen:

Er kan terugslag optreden wanneer de punt van het zwaard op een voorwerp stoot of het hout terugveert en de zaagketting in de zaagsnede klem komt te zitten.

Als de punt een voorwerp raakt, kan het zwaard plotseling omhoog en naar achter en in uw richting slaan.

Wanneer de zaagketting aan de bovenzijde van het zwaard klem komt te zitten, kan het zwaard snel achterwaarts in de richting van de gebruiken worden geduwd.

Elk van deze reacties kan u de controle over de kettingzaag doen verliezen en ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Vertrouw niet uitsluitend op de ingebouwde veiligheidsvoorzieningen van de zaag. Als gebruiker van een snoeischaar, kunt u ook zelf het nodige doen om ongevallen of het oplopen van letsels tijdens zaagwerkzaamheden te voorkomen.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van het gereedschap. Met geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder worden beschreven, kan terugslag worden voorkomen:

- a) **Blijf het gereedschap in een stevige greep houden, met uw duimen en vingers rond de handgrepen van de snoeischaar, met beide handen op de zaag en in een houding waarin u met uw lichaam en arm weerstand kunt bieden aan de krachten van een terugslag. Met geschikte voorzorgsmaatregelen kunt u de terugslagkrachten onder controle houden.** Laat de snoeischaar niet los.
- b) **Reik niet buiten uw macht en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit voorkomt onbedoeld contact met de punt en zorgt ervoor dat u de snoeischaar in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- c) **Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen vervangonderdelen voor het zwaard en de ketting.** Onjuiste vervangende zwaarden en kettingen kunnen kettingbreuk en/of terugslag veroorzaken.
- d) **Volg voor de zaagketting de slijp- en onderhoudsinstructies van de fabrikant.** Verkleining van de dieptemaat kan tot meer terugslag leiden.

Neem de volgende maatregelen om terugslag zoveel mogelijk te beperken:

- 1. **Houd de zaag in een stevige greep. Houd de snoeischaar stevig met beide handen vast als de motor draait. Houd**

de snoeischaar stevig vast, met uw duimen en vingers rond de handgrepen. De snoeischaar zal zichzelf naar voor trekken wanneer u zaagt met de onderste rand van het zwaard en zichzelf naar achter duwen wanneer u zaagt met de bovenste rand van het zwaard.

- 2. **Reik niet buiten uw macht.**
- 3. **Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.**
- 4. **Laat niet de neus van het zwaard in contact komen met een houtblok, een tak, de grond of een ander obstakel.**
- 5. **Zaag niet boven schouderhoogte.**
- 6. **Gebruik voorzieningen zoals een ketting met geringe terugslag en zwaarden met verminderde terugslag, zodat er minder risico van terugslag is.**
- 7. **Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen vervangzwaarden en -kettingen of gelijkwaardige producten.**
- 8. **Laat de bewegende zaagketting nooit in aanraking komen met een voorwerp op de punt van het zwaard.**
- 9. **Houd de werkplek vrij van obstakels, zoals andere bomen, takken, stenen, schuttingen, boomstronken, enz.** Ruim alle obstakels uit de weg, die de ketting van de zaag kan raken wanneer u bezig bent een blok of tak door te zagen.
- 10. **Houd de ketting van de zaag scherp en goed op spanning. Een losse of botte ketting kan de kans op terugslag doen toenemen.** Controleer de spanning met regelmatige tussenpozen, zet daarvoor de motor stil en trek de stekker uit het stopcontact, doe het nooit terwijl de motor loopt.
- 11. **Zaag uitsluitend met de ketting draaiend op volle snelheid.** Als de ketting op een lagere snelheid beweegt, is de kans dat terugslag optreedt groter.
- 12. **Zaag slechts één houtblok tegelijk.**
- 13. **Ga zeer voorzichtig te werk wanneer u verder gaat zagen in een eerder gemaakte zaagsnede.** Zet de geribbelde stootranden 21 op het hout en ga pas zagen wanneer de zaagketting op volle snelheid is gekomen.
- 14. **Probeer niet invalzaagsneden uit te voeren of gaten te zagen.**
- 15. **Wees erop bedacht dat houtblokken kunnen verschuiven en dat zich andere krachten kunnen voordoen die de zaagsnede dichtknijpen of het zaagwerk op een andere wijze belemmeren.**

Veiligheidsvoorzieningen tegen terugslag



WAARSCHUWING: De volgende voorzieningen op de zaag helpen het gevaar van terugslag te beperken; maar dergelijke voorzieningen zullen deze gevaarlijke reactie van het gereedschap niet volledig voorkomen. Vertrouw als gebruiker van een snoeischaar niet uitsluitend op veiligheidsvoorzieningen. U moet alle veiligheidsmaatregelen, instructies en aanwijzingen voor het onderhoud in deze handleiding opvolgen, zodat terugslag en andere krachten die kunnen leiden tot ernstige letsel, zoveel mogelijk kunnen worden vermeden.

- Zwaard voor verminderde terugslag, ontworpen met een kleine radiale punt die de omvang van de gevarezone voor terugslag verkleint. Een zwaard voor minder terugslag is één van de voorzieningen die heeft bewezen dat het aantal en de

ernst van de gevallen van terugslag aanzienlijk doet afnemen, na het testen overeenkomstig veiligheidsvereisten voor elektrische snoeischaars.

- **Ketting voor geringe terugslag**, ontworpen met een dieptemeter rondom en een beschermkapbevestiging die de kracht van de terugslag afwendt en de zaag geleidelijk in het hout laat dringen. Een ketting voor geringe terugslag is een ketting die voldoet aan de vereisten voor minder terugslag van ANSI B175.1–2012.
- Gebruik de snoeischaar niet in een boom of op een ladder of een ander niet stabiel oppervlak.
- Houd het gereedschap vast aan geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het gereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading. Contact met een draad waar spanning op staat, zet de blootgestelde metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning en maakt dat de gebruiker een schok krijgt.
- Probeer geen verrichtingen uit te voeren waarmee u geen ervaring heeft of die uw capaciteiten te boven gaan. Lees alle instructies in deze handleiding nauwgezet door zodat u ze volledig begrijpt.
- Controleer voordat u de snoeischaar start dat de zaagketting niets raakt.
- Gebruik een snoeischaar niet met één hand! Werken met één hand kan ernstig letsel van de gebruiker, helpers of omstanders tot gevolg hebben. Een snoeischaar is uitsluitend bedoeld om met beide handen te gebruiken.
- Houd de handgrepen altijd droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Laat geen stof, vuil of zaagsel zich ophopen op de motor of aan de buitenzijde van de luchtopeningen.
- Schakel de snoeischaar uit voordat u deze neerlegt.
- Gebruik de kettingzaag niet voor wijnranken en/of ander klein struikgewas.
- Ga uiterst voorzichtig te werk in struikgewas of jong hout, omdat dun materiaal in de zaagketting vast kan komen te zitten en naar u toe zwiepen of u uit evenwicht brengen.

Namen van de snoeischaar behorende termen

- **Zagen** - Het proces van het in stukken zagen van een gevelde boom of een houtblok.
- **Motorrem (indien voorzien)** - Een voorziening voor het tot stilstand brengen van de kettingzaag wanneer de aan/uit-schakelaar wordt losgelaten.
- **Snoeischaar met elektrische kop** - Een snoeischaar zonder zaagketting en zwaard.
- **Aandrijfwiel of kettingwiel** - Het getande gedeelte dat de zaagketting aandrijft.
- **Vellen** - Het proces van het omzagen van een boom.
- **Zaagsnede tegenkant** - De eindzaagsnede die wordt gemaakt aan de tegenovergestelde zijde van de inkeping.
- **Voorste handgreep** - De ondersteunende handgreep aan of bij de voorkant van de snoeischaar.

- **Kap voorste handgreep** - Een structurele afscherming tussen de voorste handgreep van een snoeischaar en het zwaard, gewoonlijk dicht bij de handpositie op de voorste handgreep.
- **Zwaard** - Een stevige structuur met rails die de zaagketting ondersteunt en leidt.
- **Schede van het zwaard** - Afscherming die over het zwaard wordt geplaatst die aanraking met de tanden voorkomt wanneer de zaag niet wordt gebruikt.
- **Terugslag** - De achterwaartse of opwaartse beweging, of beide, van het zwaard, die optreedt wanneer de zaagketting bij de neus van het bovenste gedeelte van het zwaard in contact komt met een voorwerp, zoals een houtblok of tak, of wanneer het hout buigt en de zaagketting vast komt te zitten in de zaagsnede.
- **Terugslag, beknelling** - De snelle terugslag van de zaag die zich kan voordoen wanneer het hout buigt en de bewegende zaagketting langs de bovenzijde van het zwaard in de zaagsnede vast komt te zitten.
- **Terugslag, roterend** - De snelle opwaartse en achterwaartse beweging van de zaag die zich kan voordoen wanneer de bewegende zaagketting bij het bovenste gedeelte van de punt van het zwaard in contact komt met een voorwerp, zoals een houtblok of tak.
- **Snoeien** - Het verwijderen van takken van een gevelde boom.
- **Ketting voor geringe terugslag** - Een ketting die voldoet aan de prestatievereisten voor terugslag van ANSI B175.1–2012 (indien getest op een representatief monster van snoeischaars).
- **Normale zaagpositie** - De posities die worden aangenomen bij het klein zagen of vellen van een boom.
- **Inkeping** - Een zaagsnede voor het maken van een inkeping in de stam, die de richting bepaalt waarin de boom valt.
- **Achterste handgreep** - De ondersteunende handgreep die zich aan of bij de achterzijde van de kettingzaag bevindt.
- **Zwaard voor verminderde terugslag** - Een zwaard dat heeft bewezen aanzienlijk minder terugslag te geven.
- **Vervangende zaagketting** - Een ketting die voldoet aan de vereisten voor minder terugslag van ANSI B175.1–2012 bij testen met bepaalde snoeischaars. Mogelijk wordt niet voldaan aan de prestatievereisten van de ANSI bij gebruik op andere zagen.
- **Zaagketting** - Een ronde ketting met zaagtanden die het hout zagen en die wordt aangedreven door de motor en ondersteund door het zwaard.
- **Geribbelde stootrand** - Met behulp van de ribbels wordt bij het vellen of afzagen de zaag gedraaid en kan de zaag tijdens het zagen op z'n plaats worden gehouden.
- **Schakelaar** - Een uitrusting die indien bediend een elektrische voedingkring naar de motor van de snoeischaar wordt geactiveerd of onderbroken.
- **Schakelverbinding** - Het mechanisme dat beweging overbrengt van een aan/uit-schakelaar naar de schakelaar.
- **Blokkering schakelaar** - Een beweegbare vergrendeling die ervoor zorgt dat de schakelaar pas wordt bediend wanneer de blokkering is opgeheven.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorschadiging.*
- *Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Laders

DEWALT laders hoeven niet te worden afgesteld en zijn zo ontworpen dat zij zeer gemakkelijk in het gebruik zijn.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of het voltage van de accu overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.



Uw DEWALT oplader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het netsnoer is beschadigd, mag het alleen worden vervangen door DEWALT of door een geautoriseerd servicebedrijf.

Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte batterijladers (raadpleeg **Technische gegevens**).

- *Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.*



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



WAARSCHUWING: Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.



VOORZICHTIG: Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DEWALT. Andere typen accu's zouden uit

elkaar kunnen springen en persoonlijk letsel en schade kunnen veroorzaken.



VOORZICHTIG: Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

OPMERKING: Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgedekte laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.** Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt geventileerd door sleuven boven en onder in de behuizing.
- **Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker—laat deze onmiddellijk vervangen.**
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de lader naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken.** Er is dan minder risico

van een elektrische schok. Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.

- Probeer **NOOIT** 2 laders op elkaar aan te sluiten.
- De lader is ontworpen voor de 230V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning. Dit geldt niet voor de 12V-lader.

Een accu opladen (Afb. [Fig.] B)

OPMERKING: U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voor u deze voor het eerst in gebruik neemt.

1. Steek de stekker van de lader in een geschikt stopcontact voor u de accu plaatst.
2. Plaats de accu **16**, in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat de laadprocedure is gestart.
3. Het knipperende lampje Stage 1 laden geeft aan dat de accu voor het grootste deel is opgeladen. Het knipperende lampje Stage 2 laden geeft de rest van het laadproces aan, tot de accu volledig is opgeladen.
4. Wanneer het lampje blijft branden, wijst dat erop dat de accu geheel is opgeladen. De accu is volledig opgeladen wanneer zowel het lampje Stage 1 laden als het lampje Stage 2 laden blijven branden, u kunt de accu nu gebruiken of in de acculader laten zitten.

OPMERKING: Er zijn laders waarbij u de accu pas uit kunt nemen wanneer u de accu-ontgrendelknop **17** indrukt.

Raadpleeg onderstaande indicatoren voor de laadstatus van de accu.

Indicators			
	Stage 1 laden		
	Stage 2 laden		
	Geheel opgeladen		
	Vertraging Hete/Koude Accu*		

*Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Wanneer er niet een lampje op de lader gaat branden, betekent dat dat de batterij niet goed is.

OPMERKING: Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

Vertraging Hete/Koude Accu

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Vertraging Hete/Koude Accu gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte

temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel worden opgeladen dan een warme accu. De accu zal minder snel opladen gedurende de gehele laadcyclus en zal niet op maximumsnelheid gaan opladen, ook niet als de accu warmer wordt.

De lader DCB118 is voorzien van een interne ventilator voor het koelen van de accu. De ventilator gaat automatisch draaien wanneer de accu moet worden gekoeld. Gebruik de lader nooit als de ventilator niet goed werkt of als de ventilatiesleuven zijn geblokkeerd. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de lader kunnen komen.

Elektronisch Beveiligingssysteem

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat ervoor zorgt dat de accu niet te veel wordt geladen, niet te heet wordt of te veel wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Als dit gebeurt, zet u de Lithium-ion-accu op de lader, totdat deze volledig geladen is.

Montage aan de wand

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of rechtop op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaatschroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van tenminste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van 7 – 9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

Instructies voor het reinigen van de lader



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

Accu

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijdt uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.**
- Laad de accu's alleen op in DeWALT-laders.
- **Spat NIET** met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.
- **Berg het gereedschap en de accu niet op plaatsen op waar de temperatuur kan dalen tot onder 4 °C (39,2 °F) (zoals in een schuur buiten of een metalen gebouw in de winter), of kan oplopen tot tot 40 °C (104 °F) of hoger (zoals in een schuur buiten of een metalen gebouw in de zomer).**
- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.
- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden.

Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.



WAARSCHUWING: Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



WAARSCHUWING: Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu. Bijvoorbeeld, steek de accu niet in een schortzak, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waar een losse spijkers, schroeven, sleutels, enz. liggen.



VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap wanneer het niet in gebruik is, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak waar het niet kan vallen of omvallen. Sommige gereedschappen met grote accu's kunnen rechtop staan op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgegooid.

Transport



WAARSCHUWING: Brandgevaar. Tijdens het transport kunnen accu's mogelijk vlam vatten als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer dat tijdens het transport de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en kortsluiting kunnen veroorzaken.

OPMERKING: Lithium-ion batterijen mogen niet in gecontroleerde bagage worden gestopt.

DeWALT accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de bedrijfstak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen van de UN; Voorschriften voor Gevaarlijke Goederen van de Internationale Air Transport Association (IATA), Voorschriften Internationale Maritieme Gevaarlijke Goederen (IMDG) en de Europese Overeenkomst Betreffende het Internationale Vervoer van Gevaarlijke Goederen over de Weg (ADR). Lithium-ion cellen en accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38,3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal bij de verzending van een DeWALT-accu deze naar verwachting worden geclassificeerd als volledig gereguleerd Klasse 9 Gevaarlijk materiaal. Over het algemeen zullen alleen verzendingen die een lithium-ion-accu bevatten met een energie-classificatie hoger dan 100 Wattuur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Bij alle lithium-ion-accu's wordt de Wattuur-classificatie op de accu vermeld. Verder adviseert DeWALT in verband met complicaties met de voorschriften, lithium-ion-accu's niet als luchtvracht alleen te verzenden, ongeacht de Wattuur-classificatie. Zendingen van gereedschap met accu's (combo-sets) kunnen naar verwachting per luchtvracht worden verzonden, als de Wattuur-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

De FLEXVOLT™-accu vervoeren

De DeWALT FLEXVOLT®-accu heeft twee standen: **Gebruiks- en Transport-.**

Stand: Wanneer de FLEXVOLT™-accu op zichzelf staat of in een DeWALT 18V-product zit, werkt de accu als een 18V-accu. Wanneer de FLEXVOLT™-accu in een 54V- of een 108V-product (twee 54V-accu's) zit, werkt de accu als een 54V-accu.

Transport-stand: Wanneer de kap op de FLEXVOLT™-accu is bevestigd, staat de accu in de transport-stand. Houd de kap op de accu bij verzending.

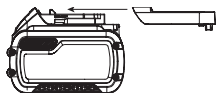
In de Transport-stand zijn reeksen van cellen binnen in de accu elektrisch van elkaar geïsoleerd, waardoor 3 accu's ontstaan met een lagere Wattuur-classificatie (Wh), vergeleken bij 1 accu met een hogere Wh-classificatie. Door dit grotere aantal van 3 accu's met een lagere Wattuur-classificatie kan de accu vrijgesteld zijn van bepaalde voorschriften voor verzending die worden opgelegd aan accu's met een hogere Wattuur-capaciteit.

Voorbeeld, de transport Wh waarde kan 3 x 36 Wh aangeven, dit betekend 3 batterijen van elk 36 Wh.

De Wh waarde tijdens gebruik kan 108 Wh aangeven (1 batterij).

Voorbeeld van markering met etiket gebruik en transport

 **Use: 108 Wh**
 **Transport: 3x36 Wh**



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.



Laad DeWALT-accu's alleen op met de aangewezen DeWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de aangewezen DeWALT-accu's oplaadt met een DeWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur.



GEbruIK (zonder transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 108 Wh aan (1 batterij van 108 Wh).



TRANSPORT (met ingebouwde transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 3 x 36 Wh aan (3 batterijen van 36 Wh).

Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

OPMERKING: Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

Labels op de oplader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de oplaadtijd.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.

Accutype

Het volgende gereedschap werkt met een 18-volt accu: DCMP520.

Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Raadpleeg **Technische gegevens** voor meer informatie.

Inhoud van de verpakking

De DCMP520 verpakking bevat:

- 1 Takkenzaag
- 1 Zwaard
- 1 20 cm zaagketting
- 1 Beschermkap zwaard
- 1 Steeksleutel
- 1 Li-ionaccu (modellen C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-ionaccu's (modellen C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-ionaccu's (modellen C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Instructiehandleiding

OPMERKING: Er worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd bij B- modellen. Bij de NT-modellen worden geen accu's en laders geleverd. Bij de B-modellen worden Bluetooth®-accu's geleverd.

OPMERKING: Het merkteken met het woord Bluetooth® en de logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DeWALT onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- Controleer het gereedschap, de onderdelen of accessoires op eventuele beschadiging tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Markeringen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees de gebruikshandleiding vóór gebruik.



Draag oog-, gehoor- en hoofdbescherming.



Draag handschoenen.



Draag het juiste veiligheidsschoeisel.



Stel het gereedschap niet bloot aan regen of een hoge luchtvochtigheid en laat het niet buiten liggen wanneer het regent.



Contact van de tip van het zwaard met een voorwerp moet worden vermeden.



Draairichting van de zaagketting.



Gebruik altijd twee handen tijdens het werken met de takkenzaag.



Schakel het gereedschap uit. Neem, voordat u onderhoud aan het gereedschap uitvoert, de accu uit het gereedschap.



Richtlijn 2000/14/EC Gegarandeerd geluidsvermogen.

Positie datumcode (Afb. A)

De productiedatumcode **24** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

Beschrijving (Afb. A)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Ontgrendelhendel
- 3 Beschermkap voor de handen vooraan
- 4 Zwaard
- 5 Zaagketting
- 6 Afscherming stangtip
- 7 Kettingbeschermer
- 8 Borgmoer stang
- 9 Schroef voor de kettingspanning

10 Oliepeilindicator

11 Oliedop

12 Beschermkap voor het zwaard

13 Steeksleutel

14 Achterste handgreep

15 Voorste handgreep

16 Accu

17 Accu-ontgrendelknop

Bedoeld gebruik

De DCMPS520takkenzaag is ontwikkeld voor het zagen van takken of houtblokken met een diameter tot 15 cm. De takkenzaag is niet bedoeld voor gebruik in een boom, op een ladder, op een niet stabiele ondersteuning en moet altijd met twee handen bediend worden.

NIET gebruiken onder natte omstandigheden, tijdens sterke wind/stormen of in aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen.

NIET gebruiken in donkere of mistige omstandigheden. Dit gereedschap moet gebruikt worden bij voldoende licht.

Deze snoeischaars zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT KINDEREN NIET met het gereedschap in contact komen.

- **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel accu voor u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst of verwijdt.

Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.



WAARSCHUWING: Gebruik alleen de accusets en laders van DEWALT.

De accu in het gereedschap plaatsen en de accu uit het gereedschap nemen (Afb. B)

OPMERKING: Controleer dat de accu **16** geheel is opgeladen.

De accu in de handgreep van het gereedschap plaatsen

1. Houd de accu tegenover de rails in de handgreep van het gereedschap (Afb. B).
2. Schuif de accu in de handgreep tot deze stevig vastzit en let er vooral op dat u de accu hoort vastklikken.

De accu uit het gereedschap nemen

1. Druk op de vrijgaveknop van de accu **17** en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.

2. Zet de accu in de lader zoals wordt beschreven in het hoofdstuk over de lader van deze handleiding.

Accu's met vermogenmeter (Afb. B)

Er zijn accu's van de merken DEWALT met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de resterende lading van de accu.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop **20** van de vermogenmeter ingedrukt te houden. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

OPMERKING: De accumeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De indicator geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

Het zwaard en de zaagketting plaatsen

(Afb. A, C–G)



OPGELET: *Scherpe ketting. Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de zaagketting. De zaagketting is scherp en u kunt zich ook snijden wanneer deze niet in gebruik is.*



WAARSCHUWING: *Scherpe bewegende ketting. Voorkom dat de kettingzaag per ongeluk wordt ingeschakeld, haal vooral de accu uit het gereedschap voordat u de volgende werkzaamheden uitvoert. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstig letsel leiden.*

Als de zaagketting **5** en het zwaard **4** apart in de verpakking zitten, moet de ketting op het zwaard worden bevestigd, en beide moeten op de behuizing van het gereedschap worden bevestigd.

1. Plaats de zaag op een vlak en stevig oppervlak.
2. Draag de borgmoer van de stang **8** linksom met de bijgeleverde steeksleutel **13**.
3. Verwijder de kettingkast **7** en de borgmoer van de stang **8**.
4. Draag veiligheidshandschoenen, pak de zaagketting **5** vast en wikkel deze rond het zwaard **4** en controleer dat de tanden in de juiste richting wijzen (Afb. G).
5. Verzeker dat de zaagketting juist in de sleuf zit, rond het volledige zwaard.
6. Plaats de zaagketting rond het kettingwiel **22**. Houd de sleuf op het zwaard tegenover de pen voor het spannen van de ketting **19** en de bout **18**, waarmee het zwaard op de grondplaat van het gereedschap vastzit, zoals wordt getoond in Afb. D.
7. Houd, wanneer alles op z'n plaats zit, het zwaard stil en vervang de kettingkast **7**. Installeer eerst de achterkant van het deksel van het tandwiel, draai het omlaag en verzekeer dat het gat van de bout op de kap is uitgelijnd met de bout **18** op de hoofdbehuizing.
8. Plaats de borgmoer van de stang **8** en draai deze naar rechts met de bijgeleverde steeksleutel **13** tot volledig vast,

draai daarna de bouten één volledig omwenteling, zodat de zaagketting goed kan worden gespannen.

9. Draai de schroef voor het spannen van de ketting **9** naar rechts om de spanning te verhogen, zoals wordt weergegeven op Afb. D. Zorg ervoor dat de zaagketting **5** goed vlak rond het zwaard **4** ligt. Draai de borgmoer van de stang **8** tot deze vastzit.
10. Volg de instructies in het gedeelte **Spanning van de ketting afstellen**.

De spanning van de ketting afstellen

(Afb. A, C–F)



WAARSCHUWING: *Een onjuiste spanning van de zaagketting kan ertoe leiden dat de zaagketting van het zwaard loop, met ernstige letsels of een fataal ongeval als gevolg.*

OPMERKING: De spanning van de zaagketting moet regelmatig worden afgesteld, te weten: voorafgaand aan elk gebruik.

1. Controleer, met de zaag in rust op een vlak en stevig oppervlak, de spanning van de zaagketting **5**. De spanning is goed wanneer de zaagketting terugschiet wanneer u met middelvinger en duim een lichte druk uitoefent en de ketting ca. 1/8" (3 mm) van het zwaard **4** wegtrekt, zoals wordt weergegeven op Afb. E. De zaagketting mag aan de onderzijde van het zwaard niet 'doorzakken', zoals wordt weergegeven op Afb. F.
2. Zet, om de spanning van de zaagketting af te stellen, de borgmoer van het zwaard **8** los.
3. Draai de schroef voor het aanspannen van de ketting **9** aan de voorkant van de behuizing met het platte schroevendraaiereinde van de sleutel **13**.
4. Controleer de spanning van de zaagketting en stel deze af als dat nodig is.
5. Stel de zaagketting niet te strak af. Dit leidt tot overmatige slijtage en beperkt de levensduur van het zwaard en de zaagketting.
6. Draai, zodra de spanning van de zaagketting juist is, de borgmoer van de stang **8** tot volledig vast. Zet de borgmoer van de stang **8** vast met een aanhaalmoment tot 6 ft-lbs (8 Nm).
7. Een nieuwe ketting rekt wat uit in de eerste uren dat u hem gebruikt. Het is belangrijk om de spanning regelmatig te controleren (na het loskoppelen van de accu **verwijder de accu**) tijdens de eerste twee uur van gebruik.

De zaagketting vervangen (Afb. A, C–G)



WAARSCHUWING: *Scherpe bewegende ketting. Voorkom dat de kettingzaag per ongeluk wordt ingeschakeld, haal vooral de accu uit het gereedschap voordat u de volgende werkzaamheden uitvoert. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstig letsel leiden.*



OPGELET: *Scherpe ketting. Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de zaagketting. De zaagketting is scherp en u kunt zich ook snijden wanneer deze niet in gebruik is.*

! **OPGELET:** De kettingsnelheid van dit product is 8,6 m/s. Gebruik alleen kettingen geschikt voor een snelheid hoger dan 8,6 m/s.

1. Plaats de zaag op een vlak en stevig oppervlak.
2. Verwijder de kettingkast **7**, zoals wordt beschreven in het deel **Het zwaard en de zaagketting installeren**.
3. Draai om de zaagketting **5** te verwijderen, de schroef voor de kettingspanning **9** op de voorkant van de behuizing met het platte schroevendraaiereinde van de steeksleutel. Draai de schroef naar links zodat het zwaard **4** terugwijkt, de spanning op de ketting afneemt en de ketting kan worden verwijderd.
4. Trek beschermende handschoenen aan, pak de zaagketting vast en licht de versleten zaagketting uit de groef in het zwaard.
5. Verzeker dat het zwaard is geplaatst met de afscherming van de stangtip **6** geplaatst zoals weergegeven op Afb. E.
6. Plaats de nieuwe ketting in de sleuf op het zwaard en zorg ervoor dat de zaagtanden in de juiste richting wijzen door de pijl en de tekening van de zaagketting op de kettingkast **7** uit te lijnen, zoals weergegeven op Afb. G.
7. Volg de instructies bij **Het zwaard en de zaagketting plaatsen**.

Reserveonderdelen voor de ketting en het zwaard zijn verkrijgbaar bij het geautoriseerde servicecentrum bij u in de buurt.

De DCMPS520 vereist vervanging door een 8" (203 mm) ketting DT20693. Vervanging door een 8" (203 mm) stang DT20694.

Zaagketting en zwaard smeren (Afb. A)

Systeem voor automatische smering

Deze snoeischaar is uitgerust met een automatisch smeersysteem dat de kettingzaag en het zwaard continu gesmeerd houdt.

1. De oliepeilindicator **10** geeft het oliepeil in de snoeischaar aan. Als het oliepeil tot op minder dan een vierde is gedaald, haal dan de accu uit de snoeischaar en vul olie van het juiste type bij.
2. Laat de olietank altijd leeglopen wanneer u klaar bent met zagen.
3. Maak de olietank altijd leeg voordat u dit gereedschap opbergt.

OPMERKING: Gebruik deze snoeischaar niet zonder olie.

OPMERKING: Gebruik voor het zwaard en de zaagketting altijd biologisch afbreekbare olie van hoge kwaliteit zodat de ketting en het zwaard goed worden gesmeerd. Tijdens het snoeien van bomen, is plantaardige olie voor het zwaard en de zaagketting aanbevolen, omdat minerale oliën levende bomen kunnen schaden. Gebruik nooit vuile, gebruikte of verontreinigde olie. Dit kan het gereedschap beschadigen.

Het oliereservoir vullen

1. De oliedop **11** naar links losdraaien en verwijderen. Vul het reservoir met de aanbevolen olie voor zwaard en ketting, tot het oliepeil de bovenzijde van de aanwijzer **10** van het oliepeil heeft bereikt.

2. Plaats de oliedop weer en draai de dop naar rechts vast.
3. Schakel de snoeischaar zo nu en dan uit en controleer de oliepeilindicator, zodat u zeker weet dat het zwaard en de ketting goed worden gesmeerd.

Beschermkap voor het zwaard en opbergen van de steeksleutel (Afb. A, H–J)

De beschermkap voor het zwaard **12** heeft twee functies, het bedekken van het zwaard **4** als het gereedschap niet in gebruik is en het opbergen van de steeksleutel **13**.

Beschermkap voor het zwaard

1. Til om de beschermkap voor het zwaard **12** te openen, de grendel **25** omhoog en trek de twee helften uit elkaar.
2. Plaats de beschermkap voor het zwaard **12** op het zwaard **4** zoals weergegeven op Afb. A, H–J. Verzeker dat de borgpen **29** op de beschermkap voor het zwaard **12** is uitgelijnd met het borggat **30** op het zwaard **4**.
3. Sluit om de beschermkap voor het zwaard **12** te sluiten, de twee helften en verzeker dat de grendel **25** is bevestigd aan de inkeping **26**.

Steeksleutel

1. Open de beschermkap voor het zwaard **12** om toegang te krijgen tot de steeksleutel **13**.
2. Verwijder de steeksleutel **13** door het einde van de sleutel omhoog en weg van de beschermkap voor het zwaard te tillen.
3. Berg de steeksleutel na gebruik op in de beschermkap voor het zwaard. Plaats eerst het einde van een platte schroevendraaier in de borgsleuf **27** en druk daarna het uiteinde van de steeksleutel omlaag tot de borgklemmen **28** de steeksleutel **13** stevig op zijn plaats bevestigen.

Afscherming stangtip (Afb. A)

! **WAARSCHUWING:** Gebruik de snoeischaar nooit zonder de beschermkap van de tip van het zwaard goed op het zwaard bevestigd, om draaiende terugslag te voorkomen.

De afscherming van de stangtip **6** vermindert de kans dat de zaagketting **5** aan het einde van het zwaard **4** voorwerpen raakt, wat ertoe zou kunnen leiden dat de stang en de zaagketting voorwerpen raakt met terugslag van de stang en zaagketting in de richting van de gebruiker als gevolg. Naast het verminderen van de kans op terugslag, zal de afscherming van de stangtip **6** de kans dat de ketting de grond raakt verminderen.

De snoeischaar vervoeren (Afb. A, I)

- Schakel het gereedschap altijd uit, verwijder de accu en bedek het zwaard **4** met de beschermkap voor het zwaard **12** tijdens het vervoeren van de snoeischaar.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Juiste handpositie (Afb. A, K)



WAARSCHUWING: Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, plaats **ALTIJD** uw handen in de juiste positie, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap **ALTIJD** stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.

De juiste positie van de handen vereist dat de linkerhand op de voorste handgreep **15**, onder de beschermkap van de voorste handgreep **3**, wordt geplaatst en de rechterhand op de achterste handgreep **14**.

OPMERKING: Houd de kettingzaag **NIET** vast aan de afscherming van de voorste handgreep **3**.

De snoeischaar gebruiken (Afb. A)



WAARSCHUWING: Lees alle instructies en zorg ervoor dat u deze begrijpt. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

- Wees op uw hoede voor terugslag, omdat deze ernstig letsel mogelijk met dodelijke afloop tot gevolg kan hebben. Voorkom het risico van terugslag, zie de belangrijke veiligheidsinstructies **Oorzaken van terugslag en hoe de gebruiker deze kan voorkomen**.
- Reik niet buiten uw macht. Zaag niet boven borsthoogte. Zorg ervoor dat u stevig staat. Zet uw voeten uit elkaar. Verdeel uw gewicht gelijkmatig over beide voeten.
- Pak de voorste handgreep **15** stevig met uw linkerhand vast en de achterste handgreep **14** met uw rechterhand, zodat uw lichaam zich links van het zwaard bevindt.



WAARSCHUWING: Houd de snoeischaar niet vast met de beschermkap voor de voorste handgreep. Houd de elleboog van uw linkerarm stevig gestrekt zodat uw linkerarm recht is en terugslag kan tegenhouden.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit een greep met gekruiste handen (linkerhand op de achterste handgreep en rechterhand op de voorste handgreep).



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat er nooit een deel van uw lichaam zich in een rechte lijn met het zwaard bevindt, wanneer u met de snoeischaar werkt.

- Gebruik een snoeischaar terwijl u in een boom of in een ongemakkelijke positie zit of op een ladder of een niet stabiel oppervlak staat. U kunt dan de controle over de snoeischaar verliezen, met ernstig letsel tot gevolg.
- Houd de snoeischaar op volle snelheid zolang u aan het zagen bent.
- Laat de ketting het zaagwerk doen. Oefen alleen lichte druk uit. Zet geen druk op de snoeischaar op het einde van een zaagsnede.



WAARSCHUWING: Laat, als de snoeischaar niet in gebruik is, de kettingrem (indien uitgerust) bekrachtigd, de eenheid uitgeschakeld ende accu verwijderd.



WAARSCHUWING: Gebruik de snoeischaar nooit zonder de beschermkap van de tip van het zwaard goed op het zwaard bevestigd, om draaiende terugslag te voorkomen.

AAN/UIT-SCHAKELAAR (Afb. A)



WAARSCHUWING: Probeer nooit een schakelaar in de stand **ON** te vergrendelen.

Zorg er altijd voor dat u stevig staat en pak de snoeischaar stevig met beide handen vast, met de duim in de vingers rond beide handgrepen.

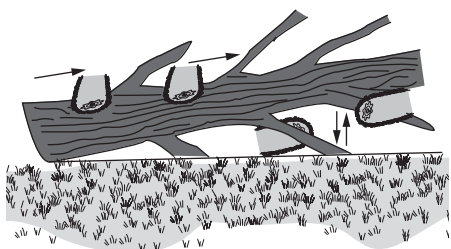
1. Druk om de eenheid in te schakelen op de ontgrendelhendel **2**, weergegeven op Afb. A en activeer de aan/uit-schakelaar **1**. Wanneer het gereedschap eenmaal werkt, kunt u de hendel voor de vergrendeling in de Uit-stand loslaten.
2. Om het apparaat draaiende te houden, moet u de aan/uit-schakelaar **1** ingedrukt houden.
3. Laat de aan/uit-schakelaar **1** los om het apparaat uit te schakelen.

OPMERKING: Als te veel kracht wordt gezet tijdens het maken van een zaagsnede, zal de snoeischaar zichzelf uitschakelen. Om de snoeischaar opnieuw te starten, moet u de vergrendelhendel **2** en de aan/uit-schakelaar **1** loslaten voordat de snoeischaar opnieuw zal starten. Voer uw zaagsnede nu uit met minder kracht. Laat de snoeischaar op zijn eigen snelheid werken.

Algemene zaagtechnieken

Takken afzagen

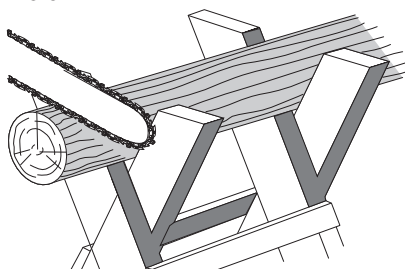
Het verwijderen van takken van een omgevallen boom. Wanneer u takken afzaagt, laat u grotere takken onderaan zitten zodat de boom van de grond wordt gehouden. Verwijder de kleine takken in één zaagbeweging. Takken die onder spanning staan, moeten van onderaf naar boven worden gezaagd om te voorkomen dat de snoeischaar vast komt te zitten, zoals onderstaand weergegeven. Snoei takken vanaf de tegenovergestelde zijde en houd de stam tussen u en de snoeischaar. Maak nooit zaagsneden met de snoeischaar tussen uw benen en klem de af te zagen tak niet tussen uw benen.



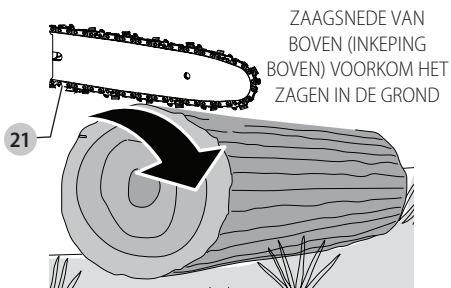
Stammen in stukken zagen

WAARSCHUWING: Aanbevolen wordt dat personen die de snoeischaar voor het eerst gebruiken, een zaagbok gebruiken.

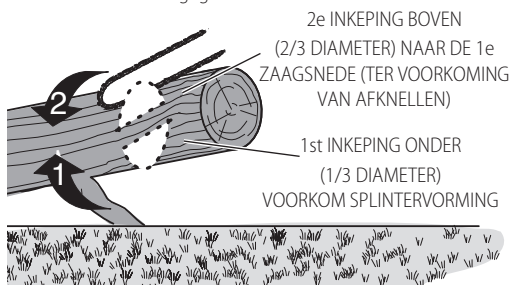
Een gevelde boom of een houtblok in stukken zagen. De manier van zagen is afhankelijk van de ondersteuning van het blok. Maak zo mogelijk gebruik van een zaagbok, zoals onderstaand weergegeven.



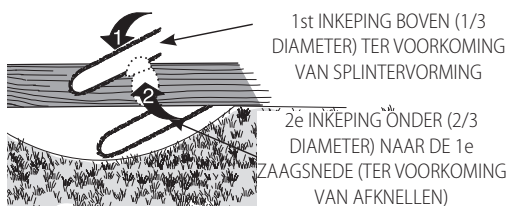
1. Begin een zaagsnede altijd pas wanneer de snoeischaar op volle snelheid draait.
2. Plaats de geribbelde stootrand **21** van de snoeischaar achter de plaats van de eerste zaagsnede, zoals hieronder weergegeven.
3. Schakel de snoeischaar in en draai vervolgens de zaagketting en het zwaard omlaag in de boom, gebruik de geribbelde stootrand punt daarbij als scharnierpunt.
4. Zet, als de snoeischaar een hoek van 45° bereikt, de snoeischaar opnieuw recht en herhaal deze stappen tot u de boom volledig hebt doorgezaagd.
5. Wanneer de boom over de volle lengte wordt ondersteund, maak de zaagsnede dan van boven af, maar zaag niet in de grond, omdat uw snoeischaar dan snel bot wordt.



- Wanneer de boom aan één zijde wordt ondersteund, zaag dan eerst tot op 1/3 van de doorsnede van onderen af (inkeping onder). Maak de zaagsnede vervolgens af door van boven af naar de eerste zaagsnede te zagen, zoals onderstaand weergegeven.



- Bij ondersteuning aan beide uiteinden. Zaag eerst tot op 1/3 vanaf de bovenzijde. Maak vervolgens de zaagsnede af door de boom van boven af voor 2/3 door te zagen naar de eerste zaagsnede toe, zoals onderstaand weergegeven.



- Wanneer u op een helling staat, ga dan altijd boven het houtblok staan. Wanneer u de boom doorzaagt moet u, om volledige controle te houden, de druk op het einde van de zaagsnede verminderen, zonder dat u de grip op de handgrepen van de snoeischaar laat afnemen. Laat de ketting de grond niet raken. Wacht, na het voltooiën van de zaagsnede, tot de snoeischaar tot stilstand is gekomen voordat u de snoeischaar verplaatst. Laat de motor altijd tot stilstand komen tussen twee zaagsneden.

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

Smering

Raadpleeg **Automatisch smeersysteem** in het deel **Zaagketting en zwaard smeren**.

Reiniging



WAARSCHUWING: Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.



WAARSCHUWING: Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt zijn, aantasten. Gebruik een doek, alleen nat gemaakt met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

Zaagketting en zwaard

Verwijder na een paar uur gebruik altijd de kap van het kettingwiel, het zwaard en de ketting en maak alles schoon met borstel met zachte haren. Controleer dat de smeeropening op het zwaard vrij van vuil is.

Tandwiel - en kettingmontagedeksel (Afb. A, C–G)



OPGELET: Scherpe ketting. Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de zaagketting. De zaagketting is scherp en u kunt zich ook snijden wanneer deze niet in gebruik is.



WAARSCHUWING: Scherpe bewegende ketting. Om het per ongeluk inschakelen van de kettingzaag te voorkomen, dient gecontroleerd te worden of het gereedschap is gescheiden van de stroomvoorziening voordat enige volgende werkzaamheden worden uitgevoerd. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstig letsel leiden.

1. Plaats de zaag op een vlak en stevig oppervlak.
2. Verwijder de kap van het kettingkast 7, zoals wordt beschreven in het hoofdstuk **Het zwaard en de zaagketting plaatsen**.
3. Draag veiligheidshandschoenen, gebruik een schone borstel met zachte haren om zaag, stokken, ranken of ander vuil weg te vegen dat zich mogelijk binnenin de kettingkast 7 en rond de zaagketting 5 of het tandwiel 22 verzameld heeft.
4. Draai aan de schroef van de kettingspanning 9 met behulp van de platte kant van de schroevendraaier van de sleutel 13. Draai de schroef naar links zodat het zwaard 4 terugwijkt, de spanning op de ketting afneemt en de ketting kan worden verwijderd.
5. Draag veiligheidshandschoenen, neem de zaagketting en het zwaard vast en til deze weg van het gereedschap.

6. Draag veiligheidshandschoenen, gebruik een schone borstel met zachte haren om zaag ranken of ander vuil weg te vegen dat zich mogelijk op het zwaard 4 en rond de zaagketting 5 verzameld heeft.
7. Installeer de ketting, het zwaard en de kettingkast 7 zoals wordt beschreven in de delen **Het zwaard en de zaagketting installeren**, **De zaagketting vervangen** en pas de kettingspanning aan voor gebruik, zoals beschreven in het deel **De kettingspanning aanpassen**.

Als optie verkrijgbare accessoires



WAARSCHUWING: Omdat accessoires die niet worden aangeboden door DEWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Beperk het risico van letsel, gebruik uitsluitend door DEWALT Door aanbevolen accessoires moeten worden gebruikt met dit product.

Vraag uw dealer nadere informatie over de juiste accessoires.

Slijpen van de zaagketting (Afb. L–N)



OPGELET: Scherpe ketting. Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de ketting. De ketting is scherp en kan u ook verwonden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld.



WAARSCHUWING: Scherpe bewegende ketting. Voorkom dat de kettingzaag per ongeluk wordt ingeschakeld, haal vooral de accu uit het gereedschap voordat u de volgende werkzaamheden uitvoert. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstig letsel leiden.



WAARSCHUWING: Vrij niet over kettingtakels, dit zal het risico op terugslag verhogen. Vervang de ketting als deze meer dan vier keer geslepen is.

Iedere keer als de ketting wordt geslepen, gaat een deel van de lage terugslageigenschappen verloren en moet u extra voorzichtig zijn.

Het wordt aanbevolen om de zaagketting niet meer dan vier keer te slijpen.

OPMERKING: De zaagtanden worden onmiddellijk bot als ze tijdens het zagen de grond of een spijker raken.

Voor optimale prestaties van uw snoeischaar is het belangrijk dat u de tanden van de zaagketting scherp houdt. Volg deze nuttige tips voor het op de juiste manier slijpen van de ketting:

1. U bereikt de beste resultaten door de ketting te slijpen met een vijl van 11/64" (4,5 mm) en een houder of een vijlgeleider. U zorgt er dan voor dat u altijd de juiste slijphoek aanhoudt.
2. Plaats de vijlhouder op de bovenplaat en de dieptemeter van het slijptoeel.
3. Behoud de juiste hoek van 30 ° aan voor het vijlen voor de bovenplaat 23 op uw vijlgeleider parallel met uw ketting (vijl op 60 ° van de ketting gezien van de zijkant), zoals weergegeven op Afb. L.
4. Slijp de tanden eerst aan één zijde van de ketting. Vijl vanaf de binnenzijde van iedere tand naar de buitenzijde. Draai uw zaag om en herhaal de handelingen (2, 3, 4) voor de tanden aan de andere kant van de ketting.

OPMERKING: Gebruik een platte vijl voor het vijlen van de bovenkant van de beitel (gedeelte van de kettingkoppeling voor de tand) zodat deze zich ongeveer 0,025" (0,635 mm) onder de punt van de tanden bevindt, zoals weergegeven op Afb. M.

5. Houd alle snijlengtes gelijk zoals weergegeven op Afb. N.
6. Als er een beschadiging zit op het chromen oppervlak van de boven- of zijplaten, vijl dan tot een dergelijke beschadiging weg is.



OPGELET: *Na het vijlen is de tand scherp, ga dan extra voorzichtig te werk.*

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's volgens de ter plaatse geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

Oplaadbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

18V GRENSAG

DCMP5520

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

DCMP5520			
Spenning	V_{DC}	18	
Type		1	
Batteritype		Li-ion	
Sverdlengde	cm	20	
Maks. kjedehastighet (uten belastning)	m/s	8,6	
Maks. skjærelengde	cm	15	
Oljekapasitet	ml	55	
Vekt (uten batteripakke)	kg	2,1	
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN62841-4-1:			
L_{PA} (utslippets lydtryknivå uten belastning)	dB(A)	84	
L_{WA} (lydeffektnivå uten belastning)	dB(A)	92	
K (usikkerhet for det angitte lydnivået)	dB	3,0	
Vibrasjonsutslipp verdi a_{h1} =			
	m/s^2	4,7	
Usikkerhet K =	m/s^2	1,5	

Vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivå angitt i dette informasjonsbladet er målt i henhold til en standardisert test avholdt i EN62841 og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhåndsvurdering av eksponering.



ADVARSEL: Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyet hovedbruksområder. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

EU-samsvarserklæring

Maskindirektivet



Grensag DCMP5520

DeWALT erklærer at disse produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:
2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EF-typeprøving av

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Tyskland

Godkjenningsinstansnr. (Notified Body number): 0366

ID nummer: 40056737

2000/14/EU, vedlegg V

L_{WA} (målt lydeffekt) 96 dB(A)

L_{WA} (garantert lydeffekt) 99 dB(A)

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt DeWALT på følgende adresse eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
10.05.2023



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **vil** føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **kan** føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **kan** føre til **mindre eller moderat personskade**.

Batterier				Ladere/Ladetider (i minutter)***									
Kat #	V _{DC}	Ah	Vekt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Datokode 201811475B eller senere

**Datokode 201536 eller senere

***Matrisen med ladetider for batterier er kun ment som en rettledning, ladetidene vil variere avhengig av temperatur og batteriets tilstand.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.

- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjeteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjeteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunnngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -opsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvopsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

6) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.
- b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

Sikkerhetsadvarsler for grensag

- a) **Hold alle deler av kroppen unna kjedet mens grensagen er i bruk. Før du starter grensagen, må du passe på at sagkjedet ikke er i kontakt med noe.** Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker grensagen, kan føre til at klesplagg eller kroppen filtrer inn i sagkjedet.
- b) **Hold alltid grensagen med høyre hånd på bakre håndtak og venstre hånd på fremre håndtak.** Hvis grensagen holdes på en motsatt måte, øker risikoen for personskade og bør aldri gjøres.

- c) **Hold grensagen bare i de isolerte gripeflatene, fordi kjedet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.**
Hvis kjeder kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan frittliggende metalldele på grensagen bli strømførende, og brukeren kan få elektrisk støt.
- d) **Bruk vernebriller og hørselvern. Annet personlig verneutstyr for hode, hender, bein og føtter anbefales.** Passende beskyttelsesutstyr vil redusere omfanget av personskade som forårsakes av materiale som slynnes gjennom luften, eller uheldig kontakt med sagkjedet.
- e) **Du må ikke bruke grensagen når du er oppe i et tre, på en stige, på taket eller på en annen ustabil støtte.** Betjening av grensagen på denne måten kan resultere i en alvorlig personskade.
- f) **Pass på at du alltid har sikkert fotfeste, og bruk grensagen bare når du står på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte eller ustabile overflater kan føre til at man mister balansen eller kontrollen over grensagen.
- g) **Når du kutter en gren som står i spenn, må du være oppmerksom på at den kan slå mot deg.** Når spenningen i trefibrene utløses, kan det spente stykket slå operatøren og/eller slå grensagen ut av kontroll.
- h) **Vær svært forsiktig ved kutting av kratt og busker.** Det tynne materialet kan bli fanget i sagkjedet og slenges mot deg eller rykke deg ut av balanse.
- i) **Bær grensagen med grensagen slått av og vekk fra kroppen. Ved transport eller oppbevaring av grensagen skal sverdsliren alltid være påmontert.** Riktig håndtering av grensagen vil gi redusert sannsynlighet for utilsiktet kontakt med sagkjedet i bevegelse.
- j) **Følg instruksjonene for smøring, kjedestramming og utskifting av sverdet og kjedet.** Et kjede som er strammet eller smurt feil kan knekke grensagkjedet.
- k) **Hold håndtakene tørre, rene og frie for olje og fett. Håndtak med fett eller olje er glatte og kan forårsake at du mister kontrollen.**
- l) **Kutt bare i tre. Ikke bruk grensagen til oppgaver den ikke er beregnet for. For eksempel: ikke bruk grensagen til å kutte plast, murverk eller byggematerialer som ikke er av tre.** Bruk av grensagen til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- m) **Hold et fast grep med tomle og fingre som omkranser håndtaket på grensagen, med begge hender på grensagen. Ved å opprettholde kontroll over grensagen reduseres risikoen for å miste kontrollen.** Ikke slipp tak i grensagen.
- n) **Ikke strekk deg for langt, og ikke bruk sagen over skulderhøyde.** Dette gir deg bedre kontroll over grensagen i uventede situasjoner.
- o) **Bruk bare erstatningsskinner og -kjeder som produsenten har angitt.** Bruk av feil erstatningssverd

og kjeder kan føre til kjedebudd og øke risikoen for personskade.

- p) **Følg produsentens anvisninger for sliping og vedlikehold av grensagkjedet.** Lavere dybdemålerhøyde kan føre til økt risiko for personskade.
- q) **Denne grensagen er ikke ment for felling av trær.** Bruk av grensagen til andre formål enn det som er angitt, kan føre til alvorlige personskader på brukeren eller tilskuere.
- r) **Følg alle instruksjonene når du fjerner materiale som sitter fast, lagrer eller ved utføring av service av grensagen.** Sørg for at bryteren er av og at batteripakken er fjernet.

Årsaker til, og hvordan man unngår tilbakeslag:

Tilbakeslag kan forekomme når spissen på sverdet kommer i kontakt med en gjenstand, eller når treverket "lukker seg" og kniper fast sagkjedet.

Når spissen kommer i kontakt med en gjenstand, kan det plutselig oppstå en motsatt reaksjon, som fører til at sverdet slås opp og bakover mot operatøren.

Hvis kjedet knipes fast langs øvre kant av sverdet, kan sverdet bli skjøvet fort bakover mot operatøren.

Begge disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over motorsagen, slik at det oppstår alvorlig personskade. Ikke stol blindt på motorsagens innebygde sikkerhetsinnretninger. Som grensagbruker er det ditt ansvar å ta nødvendige forholdsregler for å unngå uhell og skader.

Tilbakeslag er resultatet av feil bruk av verktøyet og/eller feil driftsprosyre eller betingelser, og kan unngås ved å treffe skikkelige forholdsregler, som angitt nedenfor:

- a) **Oppretthold et fast grep med fingre og tomle rundt motorsaghåndtakene, med begge hendene på sagen og posisjonere kroppen og armen slik at du motstår tilbakeslagskrefter. Tilbakeslagskrefter kan beherskes av operatøren hvis riktige forholdsregler tas.** Ikke slipp tak i grensagen.
- b) **Ikke strekk deg for langt, og ikke bruk sagen over skulderhøyde.** På denne måten kan du unngå utilsiktet kontakt mellom spissen og gjenstander, og få bedre kontroll over grensagen i uventede situasjoner.
- c) **Bruk bare erstatningsskinner og -kjeder som produsenten har angitt.** Bruk av feil erstatningssverd og kjeder kan føre til kjedebudd og/eller tilbakeslag.
- d) **Følg produsentens anvisninger for sliping og vedlikehold av sagkjedet.** Lavere dybdemålerhøyde kan føre til mer tilbakeslag.

De følgende forholdsregler skal følges for å redusere tilbakeslag:

1. **Hold sagen med et fast grep. Hold grensagen fast med begge hender når motoren er i gang. Sørg for at du holder godt fast i grensagen, med tomle og fingrer rundt håndtakene.** Grensagen vil drive fremover når du kutter på bunnkanten av sverdet, og dytte tilbake når du kutter langsmed toppkanten av sverdet.

2. **Ikke strekk deg.**
3. **Ha godt fastfeste og stå støtt hele tiden.**
4. **Ikke la nesen på sverdet komme i kontakt med en kubbe, gren, bakken eller andre forhindringer.**
5. **Ikke kutt over skulderlengde.**
6. **Bruk enheter som kjede for redusert tilbakeslag og sverd for redusert tilbakeslag, som reduserer risikoen for tilbakeslag.**
7. **Bruk bare erstatningsverd og kjeder som produsenten eller tilsvarende har angitt.**
8. **En kjede i bevegelse må ikke komme i kontakt med noen gjenstander ytterst på sverdet.**
9. **Hold arbeidsstedet fritt for hindringer slik som andre trær, grener, steiner, gjerder, stubber osv.** Fjern eller unngå forhindringer som motorsagen kan treffe mens du kutter gjennom en kubbe eller gren.
10. **Hold sagkjedet skarpt og tilstrekkelig stram. En løs eller sløv kjede kan øke sjansen for tilbakeslag. Sjekk strammingen med regelmessige intervaller med motoren stoppet og verktøyet tatt ut av strømforsyningen.** Motoren skal aldri gå.
11. **Begynn og fortsett med kuttingen først når kjedet beveger seg med full hastighet.** Hvis kjedet beveger seg ved lavere hastigheter, er det større sjanse for tilbakeslag.
12. **Kapp bare en kubbe om gangen.**
13. **Vær svært forsiktig når du fortsetter med en tidligere saging.** Sett ribbene  inn mot treet, og la kjedet nå full hastighet før du fortsetter kuttingen.
14. **Ikke prøv å sage innstikk eller hull.**
15. **Se etter bevegelige grener eller andre krefter som kan avbryte en kutting, klemme kjedet eller falle ned på den.**

Tilbakeslag sikkerhetsegenskaper



- ADVARSEL:** De følgende egenskapene er inkludert på saken for å redusere faren for tilbakeslag: men slike egenskaper vil ikke helt eliminere denne farlige reaksjonen. Som grensagbruker skal du ikke kun stole på sikkerhetsenheter. Du må følge alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene og vedlikeholdet i denne bruksanvisningen for å unngå tilbakeslag og andre krefter som kan resultere i alvorlig personskade.
- Sverd med redusert fare for tilbakeslag, utformet med en liten tupp med liten radius som reduserer størrelsen på tilbakeslag-faresonen på sverdtuppen. Et sverd med redusert fare for tilbakeslag har vist seg å vesentlig redusere antallet og alvorligheten av tilbakeslag når den testes i henhold til sikkerhetskrav for elektriske grensager.
 - Kjede med redusert fare for tilbakeslag, med en konturdybemåler og beskyttelsesledd som avleder tilbakeslagskraften og lar treverket gradvis mates inn i kutteren. Et kjede med redusert fare for tilbakeslag som har møtt tilbakeslagsytelseskravene av ANSI B175.1–2012.
 - Du må ikke bruke grensagen når du er oppe i et tre, på en stige, stillas eller på noen annen ustabil overflate.
 - Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor kutteutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Kontakt med en strømførende ledning

kan føre til at eksponerte metalleder på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.

- Ikke prøv å utføre arbeid som ligger utenfor din kapasitet eller erfaring. Les nøye gjennom og fullstendig forstå alle instruksjoner i denne bruksanvisningen.
- Før du starter grensagen, må du passe på at sagkjedet ikke er i kontakt med noe.
- Grensag skal ikke brukes med en hånd! En-hånds saging kutting kan føre til alvorlig personskade på brukeren, hjelpere eller tilskuere. En grensag er kun tiltenkt bruk med to hender.
- Hold håndtakene tørre, rene og frie for olje og fett.
- Ikke la skitt, rusk eller sagflis bygge seg opp på motoren eller utenfor ventilene.
- Stopp grensagen før du setter den ned.
- Ikke kutt slyngplanter og/eller små busker.
- Vær ytterst forsiktig når du kutter i kratt og busker, fordi kvister og lignende kan komme inn i kjedet og slenges mot deg eller gjøre at du mister balansen.

Grensagnavn og termer

- **Kubbing** – Prosessen med å krysskutte et felt tre eller grener i lengder.
- **Motorbremse (hvis utstyrt)** – En enhet som brukes til å stoppe sagkjedet når du slipper avtrekkeren.
- **Grensag krafthode** – En grensag uten sagkjedet og sverdet.
- **Drivhjul eller tannhjul** – Tanndelen som driver sagkjedet.
- **Felling** – Prosessen der du kutter ned et tre.
- **Fellingskutt** – Det siste kuttet ved trefelling, på motsatt side av sporkuttet.
- **Fronthåndtak** – Støttehåndtaket finnes foran på eller nær fronten på grensagen.
- **Fremre håndbeskyttelse** – En strukturell barriere mellom fronthåndtaket på grensagen og sverdet, vanligvis plassert nær håndposisjonen på fronthåndtaket.
- **Sverd** – En solid skinnkonstruksjon som støtter og rettleider sagkjedet.
- **Sverdslire/sverddeksel** – Slire som settes over sverdet for å forhindre tannkontakt når saken ikke er i bruk.
- **Tilbakeslag** – Tilbake- eller oppoverbevegelse eller begge på sverdet, som oppstår når sagkjedet nær nesen til tuppområdet til sverdet kommer i kontakt med objekter, som lange grener, eller når trestykket klemmer og klyper fast sagkjedet i kuttet.
- **Tilbakeslag, klemming** – Det hurtige tilbakeslaget til saken som kan oppstå når treet stopper opp og klemmer det bevegende sagkjedet i kuttet langsmed tuppen på sverdet.
- **Tilbakeslag, roterende** – Den hurtige bevegelsen oppover og bakover av saken, som kan oppstå når det bevegende sagkjedet nær den øvre delen av tuppen på sverdet kommer i kontakt med et objekt, slik som en kubbe eller gren.
- **Grenkutting** – Fjerne grenene fra et felt tre.
- **Kjede for redusert tilbakeslag** – Et kjede som samsvarer med tilbakeslagsytelseskravene av ANSI B175.1–2012 (ved testing på en representativ prøve av grensager).
- **Normal kutteposisjon** – Posisjonene du skal stå i ved kubbing og fellingskutt.

- **Underkutt** – Sporet som sages ut i et tre som bestemmer fallretningen til treet.
- **Bakre håndtak** – Støttehåndtaket som er plassert bak eller mot bakre del av sagen.
- **Redusert tilbakeslagsverd** – Et sverd som har vist seg å redusere tilbakeslag vesentlig.
- **Reserve-sagkjede** – Et kjede som reduserer tilbakeslagstyelseskravene av ANSI B175.1–2012 når det er testet med spesifikke grensager. Det møter kanskje ikke ANSI-tyelseskravene når det brukes med andre sager.
- **Sagkjede** – En kjedesløyfe som har kuttetenner som kutter tre, og som drives av motoren og støttes av sverdet.
- **Ribbet demper** – Ribbene brukes ved felling eller kubbekutting for å rotere sagen og beholde posisjonen ved saging.
- **Bryter** – En enhet som vil starte eller stoppe elektrisk strømkrets til motoren til grensagen.
- **Bryterledd** – Mekanismen som overfører bevegelse fra avtrekkeren til bryteren.
- **Bryterlås** – En bevegelig stopp som forhindrer utilsiktet bruk av bryteren før den aktiveres manuelt.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Ladere

DEWALT ladere trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømmettet.



Din DEWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom strømkabelen er skadet, skal den kun skiftes av DEWALT eller en autorisert serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN: Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for kompatible batteriladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



ADVARSEL: Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømværdi på 30mA eller mindre.



FORSIKTIG: Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



FORSIKTIG: Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

MERK: Under visse forhold, med laderen innpluggert i strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert, men ikke begrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsslissene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt**—bytt dem ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.

- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- **Koble laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring. Dette reduserer faren for elektrisk støt.** Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople 2 ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

Lade et batteri (Fig. B)

MERK: For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ionbatteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken **16** i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Trinn 1 blinkende ladeindikator viser ladeprosessen for opplading av det meste av batterikapasiteten. Trinn 2 blinkende ladeindikator viser resten av ladeprosessen "toppfylling" for full batterikapasitet.
4. Fullført lading for trinn 1 og trinn 2 vises ved at lyset er På konstant. Batteripakken er da fullt oppladet og kan brukes når både trinn 1 og trinn 2 er ferdig og lyset er På kontinuerlig, eller den kan bli stående i laderen.

MERK: For å ta ut batteripakken må du på noen ladere trykke på batteriets løseknapp **17**.

Se indikatorne under for batteripakkens ladetilstand.

Indikatorer			
	Trinn 1 – lading		
	Trinn 2 – lading		
	Fulladet		
	Ventetid for varm/kald pakke*		

*Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlys vil lyse under denne operasjonen. Når batteriet har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere et defekt batteri ved at lyset ikke tennes.

MERK: Dette kan også tyde på et problem med laderen. Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse," og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteriet.

En kald batteripakke vil lade langsommere enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

Ladere DCB118 er utstyrt med en intern vifte som er designet for å avkjøle batteripakken. Viften vil slå seg på automatisk når batteripakken trenger å kjøles. Bruk aldri laderen dersom viften ikke fungerer korrekt eller dersom ventilasjonsåpningene er blokkert. Pass på at fremmedlegemer ikke kommer inn i laderen.

Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett litium-ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

Veggmøntering

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for monteringsskruene. Monter laderen godt med gipsskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mm lange med hodediameter 7–9 mm, som skrues inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.

Rengjøringsanvisninger for lader

⚠ ADVARSEL: Fare for støt. Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller rengjøringsvæsker. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Batteripakke

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.

- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifierer batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lad batteripakkene kun i DEWALT ladere.
- **IKKE** sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.
- **Oppbevar og bruk ikke verktøyet og batteripakken på steder hvor temperaturen kan falle under 4 °C (39,2 °F) (slik som skur utendørs eller metallbygninger om vinteren) eller overskride 40 °C (104 °F) (slik som skur utendørs eller metallbygninger om sommeren).**
- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslett.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



ADVARSEL: Fare for brannskader. Batterivæskan kan antennes hvis den settes for gnister eller flammer.



ADVARSEL: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboet av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



ADVARSEL: Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter. For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, verktøyskrin, produktesker, skuffer etc. sammen med løse spikere, skruer, nøkler, etc.



FORSIKTIG: Når det ikke er i bruk plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

Transport



ADVARSEL: Fare for brann. Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning.

MERK: Litium-ione batterier skal ikke være med i innsjekket bagasje.

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38,3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria."

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DEWALT batteripakke være unntatt fra klassifisering som en fullt regulert Class 9 Hazardous Material. Vanligvis vil bare forsendelser som inneholder et litium-ione batteri med høyere energiklassifisering enn 100 watt-timer (Wh) kreve forsendelse som fullt regulert Class 9. Alle litium-ione batterier har angitt watt-timer på pakken. Men på grunn av de kompliserte reglene anbefaler DEWALT ikke å sende litium-ione batteripakker med fly, uansett watt-time klassifisering. Forsendelser av verktøy med batterier (kombinerte sett) kan unntaksvis sendes med fly dersom angitt watt-timer på batteripakken er under 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

Transport av FLEXVOLT™ batteriet

DEWALT FLEXVOLT® batteriet har to moduser: **Bruk** og **transport**.

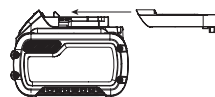
Bruks-modus: Når FLEXVOLT™-batteriet står alene eller er montert i et DEWALT 18V produkt, fungerer det som et 18V batteri. Dersom FLEXVOLT™-batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

Transport-modus: Når hetten er satt på FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transport-modus. La hetten være på ved forsendelse.

I transportmodus blir rekke av celler elektrisk frakoblet i pakken slik at det dannes 3 batterier med lavere watt-timer (Wh) sammenlignet med 1 batteri med høyere watt-timer. Denne endringen til 3 batterier med lavere watt-timer gjør at pakken er unntatt fra visse begrensende shipping-regler som gjelder batterier med høyere watt-timer.

For eksempel kan Wh-spesifikasjonen for Transport være 3 x 36 Wh, som betyr 3 batterier på 36 Wh hver. Wh-spesifikasjonen for bruk kan være 108 Wh (som betyr 1 batteri).

Eksempel på merking for bruk og for transport



Use: 108 Wh
Transport: 3x36 Wh

Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For

optimal batteriyttelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.

2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

MERK: Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.

LI-ION



Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.



BRUK: Bruk uten transporthette, nominell Wh er 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).



Transport: Bruk med innebygget transporthette, nominell Wh er 3 x 36 Wh (3 batteri med 36 Wh).

Batteritype

Følgende verktøy bruker en 18 - volt batteripakke: DCMP520. Disse batteripakkene kan brukes: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Se **Tekniske data** for mer informasjon.

Pakkens innhold

DCMP520 Pakken inneholder:

- 1 Grensag
- 1 Sverd
- 1 20 cm sagkjede
- 1 Sverdslire
- 1 nøkkel
- 1 Li-ion batteripakke (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 modeller)
- 2 Li-ion batteripakker (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 modeller)
- 3 Li-ion batteripakker (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 modeller)
- 1 Bruksanvisning

MERK: Batteripakker, ladere og utstyrsbokser er ikke inkludert i B-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert i NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth® batteripakker.

MERK: Ordmerke og logoer er varemerker som eies av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker av DEWALT er under lisens. Andre varemerker og merkenavn eies av sine respektive eiere.

- *Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer er vist på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.



Bruk alltid vernebriller, hørselvern og hodebeskyttelse.



Bruk hansker.



Bruk vernesko.



Ikke utsett verktøyet for regn eller høy fuktighet, og sett det ikke igjen ute mens det regner.



Unngå all kontakt med sverdtuppen.



Rotasjonsretning av motorsagen.



Du skal alltid bruke to hender når du bruker grensagen.



Skru verktøyet av. Før du utfører vedlikehold på verktøyet, må du fjerne batteriet fra verktøyet.



Direktiv 2000/14/EF garantert lydnivå.

Datokode plassering (Fig. A)

Produksjonsdatokoden **24** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Utløserbryter
- 2 Låsespak
- 3 Fremre håndbeskyttelse
- 4 Sverd
- 5 Sagkjede
- 6 Spissvern
- 7 Kjededekselenhet
- 8 Sverdet låsemutter
- 9 Kjedestrammeskrue
- 10 Indikator for oljenivå
- 11 Oljelokk
- 12 Sverdslire
- 13 Skiftenøkkel
- 14 Håndtak bak
- 15 Fronthåndtak
- 16 Batteripakke
- 17 Batterilåseknapp

Tiltenkt bruk

Grensagen DCMP520 er utformet for å kutte tømmerstokker opp til 15 cm i diameter. Grensagen er ikke ment å brukes i et tre, på en stige, fra en ustabil støtte og skal alltid betjenes med to hender.

IKKE bruk under våte forhold, i kraftig vind/storm, eller i nærheten av brennbare væsker eller gasser.

IKKE bruk i mørke eller tåkete forhold. Dette verktøyet skal brukes med tilstrekkelig lys.

Disse grensagene er profesjonelle kraftverktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring, kunnskap og ferdigheter. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskader, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer

tilleggsutstyr eller tilbehør. Utsikket oppstart kan føre til personskader.



ADVARSEL: Bruk kun batteripakker og ladere fra DeWALT.

Sette inn og fjerne batteripakke på verktøyet (Fig. B)

MERK: Sørg for at batteripakken **16** er fullt oppladet.

Installer batteripakken i verktøyhåndtaket

1. Rett inn batteripakken mot skinnene i verktøyhåndtaket (Fig. B).
2. Sett den inn i håndtaket til batteripakken sitter godt og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batteriets låseknapp **17** og trekk batteripakken bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen som beskrevet i avsnittet om lader i denne bruksanvisningen.

Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DeWALT batteripakker har en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer ladeintensitet som gjenstår i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen **20**. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

MERK: Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

Installere sverdet og sagkjedet (Fig. A, C–G)



FORSIKTIG: Skarpt kjede. Bruk alltid vernehansker når du setter på eller tar av sagkjedet. Et sagkjede er skarpt og kan kutte deg selv om den ikke er i bevegelse.



ADVARSEL: Skarpt, bevegelig kjede. For å forhindre utilsikket start, skal du forsikre deg om at batteriet er fjernet fra verktøyet før du utfører de følgende handlingene. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til alvorlig personskade.

Dersom sagkjedet **5** og sverdet **4** leveres separat pakket, må kjedet settes på sverdet og begge deler så settes på kroppen på verktøyet.

1. Plasser sagen på et flatt, solid underlag.
2. Rotér sverdet låsemutter **8** mot klokken med skiftenøkkel **13** som følger med.
3. Ta av sverddekselmodulen **7**, og sverdet låsemutter **8**.
4. Bruk vernehansker og grip sagkjedet **5** og legg det rundt sverdet **4** og forsikre deg om at tennene peker i korrekt retning (Fig. G).
5. Forsikre deg om at sagkjedet er riktig satt i sporet rundt hele sverdet.
6. Plasser sagkjedet rundt kjedehjulet **22**. Rett opp sporet med sverdet i kjedets strammepinne **19**, og boltene **18**, nederst på verktøyet, som vist i Fig. D.

- Når den sitter på plass, hold sverdet i ro og sette på plass kjededeckselmodulen **7**. Installer bakenden av kjedehjuldekslet først, roter det ned og pass på at bolthullet på dekslet er på linje med bolten **18** på huset.
- Montér sverdets låsemutter **8** og roter med klokken med skiftenøkkelen **13** som følger med til de sitter fast, deretter løsner du mutteren en hel omdreining slik at sagkjedet kan strammes ordentlig.
- Roter kjedestrammeskruen **9** med klokken for å øke strammingen som vist i Fig. D. Pass på at kjedet **5** sitter godt rundt sverdet **4**. Trekk til sverdets låsemutter **8** til den sitter.
- Følg instruksjonene i avsnittet **Justere kjedestramming**.

Justere kjedestrammingen (Fig. A, C–F)



ADVARSEL: Feil sagkjedespenning kan føre til at det løsner fra sverdet og kan føre til alvorlig personskade eller død.

MERK: Sagkjedestrammingen bør justeres regelmessig før hver bruk.

- Med sagen på en stødig overflate, sjekker du sagkjedets **5** stramming. Strammingen er korrekt når sagkjedet spretter tilbake når du trekker det 1/8" (3 mm) bort fra sverdet **4** med liten kraft med langfinger og tommel som vist i Fig. E. Det skal ikke være noe "heng" mellom sverdet og sagkjedet på undersiden, som vist i Fig. F.
- For å justere kjedestrammingen, løsner du sverdets låsemutter **8**.
- Dreie kjedestrammeskruen **9** foran i huset med den flate skrujernenden av nøkkelen **13**.
- Kontroller kjedestrammingen, juster om nødvendig.
- Ikke stram til kjedet for mye. Dette vil føre til uforholdsmessig stor slitasje og redusere levetiden til sverdet og sagkjedet.
- Når kjedestrammingen er korrekt, trekk til sverdets låsemutter **8** til den sitter. Trekk til sverdets låsemutter **8** til 6 ft-lbs (8 Nm).
- Et nytt kjede vil strekke seg litt i løpet av de første brukstimen. Det er viktig å sjekke strammingen ofte (etter at batteriet er koblet fra, **ta ut batteripakken**) i løpet av de to første timene med bruk.

Skifte ut sagkjedet (Fig. A, C–G)



ADVARSEL: Skarpt, bevegelig kjede. For å forhindre utilsiktet start, skal du forsikre deg om at batteriet er fjernet fra verktøyet før du utfører de følgende handlingene. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til alvorlig personskade.



FORSIKTIG: Skarpt kjede. Bruk alltid vernehansker når du setter på eller tar av sagkjedet. Et sagkjede er skarpt og kan kutte deg selv om den ikke er i bevegelse.



FORSIKTIG: Kjedeastigheten til dette produktet er 8,6 m/s. Bruk kun kjeder som er vurdert til høyere enn 8,6 m/s.

- Plasser sagen på et flatt, solid underlag.
- Fjern kjedehjuldekslet **7** som beskrevet i **Installere sverdet og sagkjedet**-avsnittet.

- For å fjerne sagkjedet **5**, roter kjedestrammeskruen **9** foran i huset med den flate skrujernenden av nøkkelen. Drei skruen mot klokken for å la sverdet **4** trekke seg tilbake og redusere strammingen i sagkjedet så det kan tas av.
- Bruk hansker og grip i sagkjedet og løft av det slitte sagkjedet fra sporet i sverdet.
- Sørg for at sverdet er installert med spissvernet **6** plassert som vist i Fig. E.
- Legg det nye kjedet i sverdets spor, og pass på at sagtennene vender i riktig retning ved å matche pilen og grafikken til sagkjedet på kjededeckselenheten **7** som vist i Fig. G.
- Følg instruksjonene for **Installere sverdet og sagkjedet**.

Reservekjede og -sverd er tilgjengelige på ditt nærmeste autoriserte servicesenter.

DCMP5520 krever erstatning 203 mm (8") kjede DT20693.

Erstatning 203 mm (8") stang DT20694.

Smøre sagkjede og sverd (Fig. A)

Autooljesystem

Denne grensagen er utstyrt med et automatisk oljesystem som holder sagkjedet og sverdet kontinuerlig smurt.

- Oljenivåindikatorene **10** viser nivået av olje i grensagen. Hvis oljenivået er mindre enn en fjerdedels full, må du fjerne batteriet fra grensagen og fylle på oljebeholderen med korrekt oljetype.
- Du skal alltid tømme oljetanken når du er ferdig med å kutte.
- Tøm alltid oljetanken før du setter denne enheten til lagring.

MERK: Ikke bruk denne grensagen uten olje.

MERK: Bruk et høykvalitets, bionedbrytbar olje for sverd og kjede for skikkelig smøring. Ved beskæring av trær, anbefales det en vegetabilsk olje for smøring av sverd og kjede, siden mineralolje kan skade levende trær. Bruk aldri skitten, brukt eller kontaminert olje. Det kan føre til skade på verktøyet.

Fylle oljebeholderen

- Skru av mot klokken og deretter fjern oljelokket **11**. Fyll tanken med den anbefalte sverd- og kjedeoljen til oljenivået har nådd toppen til oljenivåindikatorene **10**.
- Sett oljelokket på igjen og trekk til med klokken.
- Skru grensagen av periodevis og sjekk oljenivåindikatorene for å sikre at sverdet og kjedet får ordentlig oljesmøring.

Sverdslire og skiftenøkkelloppbevaring (Fig. A, H–J)

Sverdsliren **12** har to funksjoner, å dekke sverdet **4** når verktøyet ikke er i bruk og å oppbevare skiftenøkkelen **13**.

Sverdslire

- For å åpne sverdsliren **12**, løft opp låsen **25** og trekk de to halvdelene fra hverandre.
- Monter sverdsliren **12** inn på sverdet **4** som vist i Fig. A, H–J. Sørg for at festestiften **29** på sverdsliren **12** er på linje med festehullet **30** på sverdet **4**.

- For å lukke sverdsliren **12**, lukk de to halvdelene og sørg for at låsen **25** er festet i hakket **26**.

Skiftenøkkel

- Åpne sverdsliren **12** for å få tilgang til skiftenøkkelen **13**.
- Fjern skiftenøkkelen **13** ved å løfte den opp og bort fra sverdsliren.
- Oppbevar skiftenøkkelen i sverdsliren når du er ferdig. Installer først den flate skrutrekkerenden av skiftenøkkelen i festesporet **27** og press deretter skiftenøkkelen ned til festeklipsene **28** fester skiftenøkkelen **13** skikkelig på plass.

Spissvern (Fig. A)



ADVARSEL: *Bruk aldri grensagen uten at spissvernet på sverdet er riktig montert på sverdet for å forhindre rotasjonskast.*

Spissvernet **6** reduserer sjansen for at sagkjedet **5** på enden av sverdet **4** kommer i kontakt med gjenstander som kan føre til at sverdet og sagkjedet kastes tilbake mot operatøren. I tillegg til å redusere sjansen for tilbakeslag, vil spissvernet **6** redusere sjansen for at kjedet går i bakken.

Transport av grensagen (Fig. A, I)

- Slå alltid av enheten, fjern batteriet og dekk sverdet **4** med sverdsliren **12** når du transporterer grensagen.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: *Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.*



ADVARSEL: *For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Korrekt plassering av hendene (Fig. A, K)



ADVARSEL: *For å redusere faren for alvorlig personskade skal du **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.*



ADVARSEL: *For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.*

Riktig håndstilling er å ha venstre hånd på fronthåndtaket **15**, under den fremre håndbeskyttelsen **3**, og høyre hånd på det bakre håndtaket **14**.

MERK: **IKKE** hold sagen i den fremre håndbeskyttelsen **3**.

Betjening av grensagen (Fig. A)



ADVARSEL: *Les og forstå alle anvisninger.*

Manglende overholdelse av instruksjonene listet opp nedenfor kan resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

- Beskyttelse mot tilbakeslag som kan føre til alvorlig personskade eller død. Se viktige sikkerhetsinstruksjoner **Årsaker til, og hvordan man unngår tilbakeslag, for å unngå risikoen for tilbakeslag.**

- Ikke strekk deg for langt. Ikke kutt over brysthøyde. Forsikre deg om at du har godt fotfeste. Hold føttene fra hverandre for stødig stilling. Fordel vekten din på begge føtter.*
- Bruk et fast grep med venstrehånden din på fronthåndtaket **15** og høyrehånden din på det bakre håndtaket **14**, slik at kroppen din er til venstre av sverdet.*



ADVARSEL: *Ikke hold grensagen i den fremre håndbeskyttelsen. Hold albuen til venstre arm låst slik at venstre arm er rett og kan motstå tilbakeslag.*



ADVARSEL: *Du skal aldri bruke krysshåndsgrep (venstre hånd på bakre håndtak og høyre hånd på fremre håndtak).*



ADVARSEL: *Du skal aldri la noen del av kroppen være på linje med sverdet når du bruker grensagen.*

- Du skal aldri bruke grensagen oppe i et tre, i en kinkig posisjon eller på en stige eller andre ustabile overflater. Du kan miste kontroll over grensagen og forårsake alvorlig personskade.*
- Ha grensagen på full hastighet hele tiden du kutter.*
- La sagen kutte for deg. Utøv kun lett trykk. Ikke press på grensagen på slutten av kuttet.*



ADVARSEL: *Når den ikke er i bruk, ha alltid kjedebremsen (hvis montert) aktivert, enheten slått av og fjern batteripakken.*



ADVARSEL: *Bruk aldri grensagen uten at spissvernet på sverdet er riktig montert på sverdet for å forhindre rotasjonskast.*

PÅ-/AV-bryter (Fig. A)



ADVARSEL: *Prøv aldri å låse bryteren i PÅ posisjonen.*

Hold sikkert fotfeste og grip grensagen med begge hender med tommelen og fingre rundt begge håndtak.

- For å skru enheten på, trykk ned låsespaken **2**, vist i Fig. A, og trykk på avtrekkerbryteren **1**. Du kan slippe låseknappen når verktøyet er i gang.
- For å holde enheten i gang må du holde avtrekkeren **1** inntrykket.
- For å slå av apparatet, slipp avtrekkerbryteren **1**.

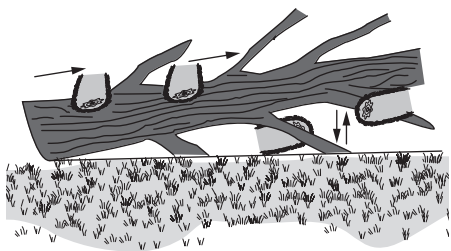
MERK: Hvis du bruker for mye kraft når du kutter, vil grensagen slå seg av. For å starte grensagen igjen, må du løsne låsespaken **2** og avtrekkeren **1** før grensagen vil starte. Begynn kuttet igjen denne gangen med mindre kraft. La grensagen kutte i sitt eget tempo.

Vanlige fellesteknikker

Grenfelling

Fjerne grener fra et felt tre. Når grener kuttet, skal store grener nederst stå igjen for å støtte stammen opp fra bakken. Fjern de små grenene i ett kutt. Grener i spenn bør kuttet fra bunnen på grenen mot toppen for å unngå at grensagen blokkeres, som vist under. Trim grener fra motsatt side mens du holder trestammen mellom deg og grensagen. Sag aldri med

grensagen mellom bena, eller stå overskrevet over grenen som skal sages.

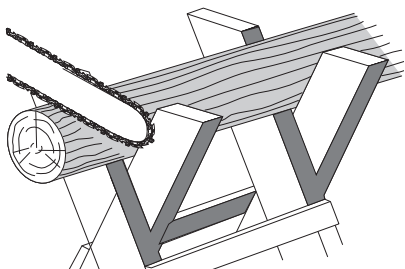


Kubbing

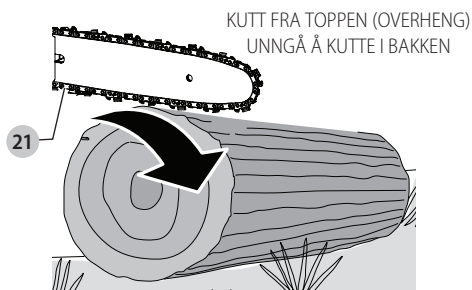


ADVARSEL: Det anbefales at førstegangsbrukere øver seg på en sagkrakk først.

Kutte et felt tre eller kubbe i lengder. Hvordan du skal kutte, avhenger av hvordan stokken er støttet opp. Bruk en sagkrakk når det er mulig, som vist under.

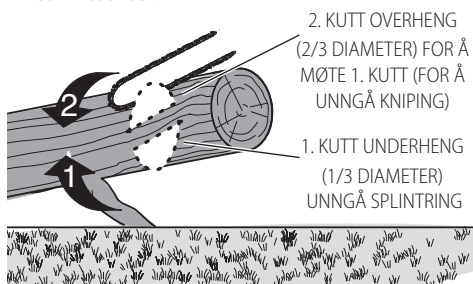


1. Begynn med kuttingen først når grensagkjedet beveger seg med full hastighet.
2. Plassér ribbene **21** på grensagen bak området av det første kuttet, som vist under.
3. Skru på grensagen, roter så grensagkjedet og sverdet ned i treet, ved å bruke ribbene som et hengsel.
4. Når grensagen når en 45° vinkel, skal du rette opp grensagen igjen og gjenta trinnene til du har kuttet helt gjennom.
5. Når treet støttes gjennom hele lengden, kan du kutte fra toppen (overkutt), men du skal unngå å kutte jord, da dette vil gjøre grensagen sløv.

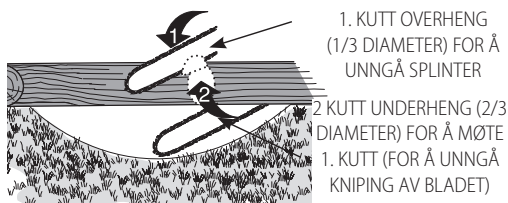


- Når den er støttet opp i en ende først, kutter du først 1/3 av diameteren fra undersiden (underkutt). Deretter gjør du det

siste kuttet ved å underkutte for å møte det første kuttet, som vist under.



- Når den er støttet i begge ender. Kutt først 1/3 fra toppen og nedover. Deretter gjør du det siste kuttet ved å underkutte den nedre 2/3 for å møte det første kuttet, som vist under.



- Når du står i en skråning skal du alltid stå på oversiden av kubben. Når du kutter gjennom skal du, for å ha full kontroll, redusere kuttetrykket nær slutten av kuttet uten å løsne grepet på grensaghåndtakene. Ikke la kjedet komme i kontakt med bakken. Etter å ha gjennomført kuttet, skal du vente til grensagkjedet stopper før du beveger grensagen. Du skal alltid stoppe motoren før du beveger deg fra kutt til kutt.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfriske.

Smøring

Se **Autooljesystem** beskrevet i **Oljing av sagkjede og sverd**-avsnittet.

Rengjøring



ADVARSEL: Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.



ADVARSEL: For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.



ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Slike kjemikalier

kan svekke materialene i diss delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Ventilasjonsponne kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

Sagkjede og sverd

Etter noen timers bruk skal du fjerne kjedehjuldekselet, sverdet og kjedet og rengjøre grundig med en myk børste. Forsikre deg om at oljehullet på sverdet er fri for rusk.

Deksel til tannhjul og kjedemontering

(Fig. A, C–G)



FORSIKTIG: Skarpt kjede. Bruk alltid vernehansker når du setter på eller tar av sagkjedet. Et sagkjede er skarpt og kan kutte deg selv om den ikke er i bevegelse.



ADVARSEL: Skarpt, bevegelig kjede. For å forhindre uheldig betjening, skal du forsikre deg om at batteriet er fjernet fra verktøyet før du utfører de følgende handlingene. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til alvorlig personskade.

1. Plasser sagen på et flatt, solid underlag.
2. Fjern kjededekselenheten **7**, som beskrevet i avsnittet **Installere sverdet og sagkjedet**.
3. Bruk vernehansker og bruk en ren, myk børste for å tørke bort alt sagstøv, pinner, vinranker eller annet rusk som kan ha samlet seg inne i kjededekselenheten **7** og rundt sagkjedet **5** eller kjedehjulet **22**.
4. Rotér kjedestrammeskruen **9** ved å bruke den flate skrutrekkerenden på skiftenøkkelen **13**. Drei skruen mot klokken for å la sverdet **4** trekke seg tilbake og redusere stramningen på sagkjedet, så det kan tas av.
5. Bruk vernehansker, ta tak i sagkjedet og sverdet og løft dem vekk fra verktøyet.
6. Bruk vernehansker og bruk en ren, myk børste for å tørke bort alt sagstøv eller annet rusk som kan ha samlet seg inne i sverdet **4** og rundt sagkjedet **5**.
7. Installer kjedet, sverdet og kjededekselenheten **7** som beskrevet i **Installere sverdet og sagkjedet, Erstatte sagkjededelene** og juster kjedestramningen skikkelig før bruk, som beskrevet i **Justere kjedestramning**-avsnittet.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT anbefalt tilbehør med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Sagkjedesliping (Fig. L–N)



FORSIKTIG: Skarpt kjede. Bruk alltid vernehansker når du setter på eller tar av sagkjedet. Sagkjedet er skarpt og kan

kutte deg selv om det ikke er i bevegelse.



ADVARSEL: Skarpt, bevegelig kjede. For å forhindre utilsiktet start, skal du forsikre deg om at batteriet er fjernet fra verktøyet før du utfører de følgende handlingene. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til alvorlig personskade.



ADVARSEL: Ikke fil tennene for mye ned, dette vil øke risikoen for tilbakeslag. Bytt ut kjedet hvis det har blitt slipt mer enn fire ganger.

Hver gang en kjede slipes, mister den noe av de lave tilbakeslagskvalitetene og du må være ekstra forsiktig.

Det anbefales at kjedet ikke slipes mer enn fire ganger.

MERK: Sagtennene på kjedet vil bli sløve med én gang dersom de berører bakken eller en spiker under bruk.

Hvis du vil ha best mulig ytelse fra grensagen, er det viktig å holde kjedetennene skarpe. Følg disse tipsene for skikkelig sagkjedesliping:

1. For best mulig resultat skal du bruke en 4,5 mm (1 1/64") fil og filholder eller filstyring for å slippe kjedet. Dette vil forsikre deg korrekt slipevinkel.
2. Plasser filholderen flatt på topplaten og dybdemåleren til kutteren.
3. Hold den korrekte topplaten **23** filvinkelinnen på 30 ° på filstyringen parallelt med kjedet (fil ved 60 ° fra kjedet sett fra siden) som vist i Fig. L.
4. Slip eggene på en side av kjedet først. Fil fra innsiden av hver egg til utsiden. Snu sagen rundt og repeter prosessene (2, 3, 4) for eggene på den andre siden av kjedet.

MERK: Bruk en flat fil for å file toppen av tennene (delen av leddet foran eggene) slik at de ligger omtrent 0,635 mm (0,025") under toppen av eggene som vist i Fig. M.

5. Hold alle lengdene på eggene like som vist i Fig. N.
6. Hvis skade har oppstått på kromoverflaten på topplatene eller sideplatene skal du file til disse skadene er fjernet.



FORSIKTIG: Etter filing vil kutteren være skarp. Vær ekstra forsiktig under denne prosessen.

Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.



Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på www.2helpU.com.

Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført litt tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

SERRA DE PODA DE 18V

DCMP5520

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DeWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DeWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

DCMP5520		
Tensão	V _{cc}	18
Tipo		1
Tipo de bateria		lões de lítio
Comprimento da lâmina-guia	cm	20
Velocidade máxima da corrente (sem carga)	m/s	8,6
Comprimento máximo de corte	cm	15
Capacidade do óleo	ml	55
Peso (sem a bateria)	kg	2,1
Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-4-1:		
L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora sem carga)	dB(A)	84
L _{WA} (nível de potência sonora sem carga)	dB(A)	92
K (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB	3,0
Valor de vibração das emissões a _h =		
K de variabilidade =	m/s ²	4,7
	m/s ²	1,5

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841 e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

ATENÇÃO: o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

Declaração de conformidade CE

Directiva “Máquinas”



Serra de poda DCMP5520

A DeWALT declara que os produtos descritos nos **Dados técnicos** estão em conformidade com:
2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

Exame de tipo CE por
VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Alemanha
Número do organismo notificado: 0366
Número de ID: 40056737
2000/14/CE, Anexo V
L_{WA} (potência sonora medida) 96 dB(A)
L_{WA} (potência sonora garantida): 99 dB(A)

Estes produtos também estão em conformidade com as Directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DeWALT através da morada indicada a seguir ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DeWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemanha
10.05.2023



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões ligeiras ou moderadas**.

Baterias				Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos)**									
# de cat.	V _{cc}	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Código de data 201811475B ou posterior

**Código de data 201536 ou posterior

***A matriz dos tempos de carga da bateria servem apenas de referência; os tempos de carga variam consoante a temperatura e o estado das baterias.

AVISO: indica uma prática **não relacionada com ferimentos** que, se não for evitada, **poderá resultar em danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS



ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca**

modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.

- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos

de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.

- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e**

não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.

- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não empernam, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, empernam com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secos, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

Avisos de segurança sobre a serra de poda

- a) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando a serra de poda estiver em funcionamento.** Antes de ligar a serra de poda, certifique-se de que a corrente da serra não está em contacto com nenhum objecto. Um momento de distração quando utilizar uma serra de poda pode fazer com que o seu vestuário ou corpo fique preso na ferramenta.
- b) **Segure sempre a serra de poda com a mão direita no punho traseiro e a mão esquerda no punho dianteiro.** Segurar a serra de poda com uma disposição invertida das mãos aumenta o risco de ferimentos e tal nunca deve ser efectuado.
- c) **Segure a serra de poda apenas pelas áreas isoladas, porque a corrente da serra pode entrar em contacto com a cablagem escondida.** As correntes da serra em contacto com um cabo sob tensão podem fazer com que as peças metálicas expostas do sistema eléctrico da serra de poda fiquem sob tensão e provoquem um choque eléctrico no utilizador.
- d) **Utilize óculos de segurança e protecção auricular.** É recomendada a utilização de equipamento de protecção adicional para a cabeça, mãos, pernas e pés. O vestuário de protecção adequado reduz os ferimentos causados por detritos em movimento ou pelo contacto accidental com a corrente da serra.
- e) **Não utilize a serra de poda quando estiver em cima de uma árvore, numa escada, em cima de um telhado ou em qualquer outra superfície instável.** A utilização de uma serra de poda pode causar ferimentos graves.

- f) **Mantenha-se sempre bem posicionado e utilize a serra de poda apenas quando se encontrar numa superfície fixa, segura e nivelada.** As superfícies escorregadias ou instáveis, podem causar perda de equilíbrio ou do controlo da serra de poda.
- g) **Quando estiver a cortar uma pernada sob tensão, esteja atento à recuperação elástica.** Quando a tensão das fibras de madeira for libertada, a pernada sob tensão pode atingir o utilizador e/ou provocar o descontrolo da serra de poda.
- h) **Tenha especial cuidado quando cortar galhos e árvores jovens.** O material fino e delgado pode tocar na corrente da serra e saltar na sua direcção ou fazer com que se desequilibre.
- i) **Transporte a serra de poda pelo punho dianteiro desligada e afastada do seu corpo. Quando transportar ou armazenar a serra de poda, encaixe sempre a tampa da barra-guia.** Um manuseamento adequado da serra de poda reduz a probabilidade de um contacto accidental com a corrente da serra em movimento.
- j) **Siga as instruções relativas à lubrificação, tensão da corrente e substituição da barra e da corrente da serra.** A tensão ou lubrificação incorrecta da corrente pode partir a corrente da serra de poda.
- k) **Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo e gordura.** Os punhos com gorduras ou óleo são escorregadios, podem causar perda de controlo.
- l) **Corte apenas madeira.** Não utilize a serra de poda para fins diferentes dos previstos. Por exemplo: não utilize a serra de poda para cortar metal, plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira. A utilização da serra de poda para outros fins que não os previstos pode resultar em situações perigosas.
- m) **Agarre na serra de poda com firmeza, com todos os dedos à volta das pegadas da serra de poda e as mãos a segurar na serra de poda.** Manter o controlo da serra de poda reduz o risco de perda de controlo. Não largue a serra de poda.
- n) **Mantenha sempre o equilíbrio e não corte a uma altura superior à do seu ombro.** Desta forma, é mais fácil controlar a serra de poda em situações inesperadas.
- o) **Utilize apenas as barras e correntes de substituição indicadas pelo fabricante.** Se utilizar lâminas-guia e correntes sobresselentes incorrectas, a corrente pode partir-se e aumentar o risco de ferimentos.
- p) **Siga as instruções de afiação e manutenção do fabricante para a corrente da serra de poda.** Diminuir a altura do indicador de profundidade pode aumentar o risco de ferimentos.
- q) **Esta serra de poda não é concebida para cortar árvores.** A utilização da serra de poda para outras finalidades que não sejam os previstos pode causar ferimentos graves no utilizador ou em pessoas presentes.

- r) **Siga todas as instruções quando retirar material encravado, armazenar ou assistência da serra de poda.** Desligue o interruptor e retire a bateria.

Causas e prevenção por parte do utilizador do efeito de recuo:

O recuo pode ocorrer quando a frente ou a ponta da lâmina-guia tocar num objecto ou quando um pedaço de madeira se fechar e emperrar a corrente da serra no corte.

O contacto com a ponta pode, em alguns casos, causar uma súbita reacção inversa, empurrando a lâmina-guia para cima e para trás em direcção ao utilizador.

Se a corrente da serra ficar presa ao longo da parte superior da lâmina-guia pode empurrar a lâmina-guia rapidamente para trás em direcção ao utilizador.

Qualquer uma destas reacções poderá fazer com que perca o controlo da motosserra, o que poderá causar ferimentos graves. Não dependa exclusivamente dos dispositivos de segurança integrados na sua motosserra. Como utilizador de uma serra de poda, deve efectuar várias medidas para evitar acidentes ou ferimentos durante os trabalhos de corte.

O recuo é o resultado de uma utilização errada da ferramenta e/ou de procedimentos ou condições de utilização incorrectos, podendo ser evitado com medidas de precauções adequadas, conforme descrito em seguida:

- Segure a motosserra com firmeza, com os polegares e os outros dedos a rodear as pegadas da serra de poda, com ambas as mãos e posicione o corpo e o braço para que consiga resistir às forças de recuo. Se forem tomadas medidas de precaução adequadas, as forças de recuo podem ser controladas pelo utilizador.** Não largue a serra de poda.
- Mantenha sempre o equilíbrio e não corte a uma altura superior à do seu ombro.** Isto ajuda a impedir um contacto involuntário da ponta e permite um melhor controlo da serra de poda em situações inesperadas.
- Utilize apenas as barras e correntes de substituição especificadas pelo fabricante.** Se utilizar lâminas-guia e correntes de substituição incorrectas, a corrente pode partir-se e/ou ocorrer um recuo.
- Respeite as instruções de afiação e manutenção do fabricante para a corrente da serra.** Diminuir a altura do indicador de profundidade poderá originar um recuo maior.

Devem ser respeitadas as seguintes precauções para minimizar o recuo:

- Agarre a motosserra com firmeza. Segure na serra de poda com firmeza e com ambas as mãos quando o motor estiver ligado. Segure com firmeza no punho com os polegares e os outros dedos à volta dos punhos da serra de poda.** A serra de poda puxa para a frente quando fizer cortes a partir da extremidade inferior da lâmina-guia e empurra para trás quando fizer cortes ao longo da extremidade superior da lâmina-guia.
- Mantenha sempre o equilíbrio.**
- Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio adequado.**

- Não permita que a ponta da lâmina-guia toque em troncos, ramos, no chão ou em qualquer obstrução.**
- Não corte a uma altura superior à do seu ombro.**
- Utilize dispositivos como a corrente de recuo reduzido e as lâminas-guia de recuo que diminuem os riscos associados ao recuo.**
- Utilize apenas as lâminas-guia e as correntes da serra sobresselentes especificadas pelo fabricante ou equivalente.**
- Nunca deixe que a corrente da serra em movimento entre em contacto com qualquer objecto na ponta da lâmina-guia.**
- Mantenha a área de trabalho sem obstruções, como outras árvores, ramos, rochas, vedações, cotos, etc.** Elimine ou evite quaisquer obstruções nas quais a motosserra pode bater enquanto estiver a fazer cortes através de um tronco ou ramo específico.
- Mantenha a motosserra afiada e com a tensão adequada. Uma corrente solta ou embotada pode aumentar a probabilidade de recuo.** Verifique a tensão em intervalos regulares com o motor parado e a ferramenta desligada, mas nunca o faça com o motor em funcionamento.
- Comece e execute o corte apenas quando tiver a corrente a deslocar-se à velocidade máxima.** Se a corrente estiver a deslocar-se a uma velocidade mais lenta, há uma maior probabilidade de recuo.
- Corte um tronco de cada vez.**
- Tenha muito cuidado quando retomar um corte anterior.** Coloque as protecções com reentrâncias  junto da madeira e deixe que a correia atinja a velocidade máxima antes de continuar o corte.
- Não faça cortes em profundidade ou de perfuração.**
- Preste atenção ao movimento dos troncos ou a outras forças que possam impedir um corte, bloqueio ou queda para cima da motosserra.**

Dispositivos de segurança contra recuo



ATENÇÃO: os seguintes dispositivos estão incluídos na motosserra para ajudar a reduzir o risco de recuo. Porém, esses dispositivos não eliminam por completo esta realidade perigosa. Como utilizador da serra de poda, não confie apenas nos dispositivos de segurança. Deve seguir todas as precauções de segurança, instruções e manutenção indicadas neste manual para evitar o recuo e outras forças que possam dar origem a ferimentos graves.

- A lâmina-guia, que permite reduzir o recuo, foi concebida com uma ponta com um raio pequeno, que diminui o tamanho da zona de perigo de recuo na ponta da lâmina-guia. Está comprovado que uma lâmina-guia contra recuo reduz consideravelmente o grau e a gravidade do recuo quando é testada de acordo com os requisitos de segurança para serras de poda eléctricas.
- A corrente de recuo reduzido, concebida com um indicador de profundidade contornado e uma ligação do guarda-mão que desvia a força do recuo e permite a entrada da madeira na lâmina. Uma corrente de recuo reduzido é uma corrente que respeita os requisitos de desempenho do recuo de acordo com a ANSI B175.1–2012.

- Não utilize a serra de poda quando estiver em cima de uma árvore, numa escada, num escadote ou em qualquer outra superfície instável.
- Segure a ferramenta apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com fios ocultos. O contacto com um fio sob tensão irá fazer também com que as partes metálicas expostas da ferramenta fiquem com corrente e provoquem um choque eléctrico no utilizador.
- Não tente efectuar operações que estejam para além da sua capacidade ou experiência. Leia com atenção e compreenda por completo todas as instruções indicadas neste manual.
- Antes de ligar a serra de poda, certifique-se de que a corrente da serra não entra em contacto com outros objectos.
- Não utilize a serra de poda com uma mão! Se utilizar a motosserra com uma mão, podem ocorrer ferimentos graves no utilizador, nos ajudantes ou em pessoas que estejam por perto. As serras de poda são concebidas para utilização apenas com duas mãos.
- Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.
- Não permita a acumulação de sujidade, resíduos ou serradura no interior do motor ou nas aberturas de ar exteriores.
- Desligue a serra de poda antes de colocá-la no chão.
- Não corte vinhas e/ou vegetação rasteira.
- Tenha especial cuidado quando cortar arbustos de pequenas dimensões e árvores jovens, uma vez que o material fino e delgado pode tocar na correia da serra e saltar na sua direcção ou fazer com que se desequilibre.
- **Recuo** - o movimento de recuo ascendente ou ascendente, ou ambos, da lâmina-guia ocorre quando a corrente da serra perto do bocal da parte superior da lâmina-guia entra em contacto com objectos como, por exemplo, troncos ou ramos, ou quando a madeira fecha e bloqueia a corrente da serra durante o corte.
- **Recuo, bloqueio** - O recuo rápido da serra, que pode ocorrer quando a madeira fecha e bloqueia a corrente da serra em movimento no corte, ao longo da parte superior da lâmina-guia.
- **Recuo, rotativo** - O movimento ascendente e de recuo rápido da serra, que pode ocorrer quando a corrente da serra em movimento perto da parte superior da ponta da lâmina-guia entra em contacto com um objecto, como, por exemplo, um tronco ou um ramo.
- **Corte de pernadas** - Remover os ramos de uma árvore caída.
- **Corrente de recuo reduzido** - Uma corrente em conformidade com os requisitos de desempenho de recuo ANSI B175.1–2012 (quando é testada numa amostra representativa das serras de poda).
- **Posição normal de corte** - As posições empregues para efectuar as operações de abate e corte.
- **Corte inferior em entalhes** - Um corte de entalhe numa árvore que orienta a queda da árvore.
- **Pega traseira** - A pega de apoio localizada na ou na direcção da parte de trás da serra.
- **Lâmina-guia contra recuo reduzido** - uma lâmina-guia que reduz consideravelmente e de maneira comprovada o recuo.
- **Corrente da serra sobresselente** - Uma corrente em conformidade com os requisitos de desempenho de recuo da ANSI B175.1–2012 quando testada com serras de poda específicas. Pode não estar em conformidade com os requisitos de desempenho ANSI de outras serras.
- **Corrente da serra** - uma corrente com dentes de corte, que corta a madeira e accionada pelo motor e é suportada pela lâmina-guia.
- **Protecção com reentrâncias** - As reentrâncias utilizadas durante o corte ou abate para rodar a serra e manter a posição durante a serragem.
- **Interruptor** - Um dispositivo que, quando é accionado, liga ou interrompe um circuito de potência eléctrica ao motor da podadora.
- **Ligação do interruptor** - O mecanismo que transmite movimento de um gatilho para o interruptor.
- **Sistema de bloqueio do gatilho**: um batente móvel que impede o funcionamento acidental do gatilho até ser accionado manualmente.

Nomes e termos da serra de poda

- **Corte transversal do tronco** - O processo de corte transversal de uma árvore abatida ou de um tronco em pedaços.
- **Travão do motor (caso esteja equipado)** - Um dispositivo utilizado para parar a corrente da serra quando o gatilho é libertado.
- **Cabeça motorizada da serra de poda** - Uma serra de poda sem a corrente da serra e a lâmina-guia.
- **Roda dentada ou roda** - A parte dentada que acciona a corrente da serra.
- **Abate de árvores** - O processo de corte de uma árvore.
- **Traço de abate** - O corte final de uma operação de abate de árvores feito do lado oposto da árvore a partir do corte de entalhe.
- **Pega dianteira** - A pega de apoio localizada na ou na direcção da parte da frente da serra de poda.
- **Guarda-mão dianteiro** - Uma barreira estrutural entre a pega dianteira de uma serra de poda e a lâmina-guia, normalmente localizada perto da posição da mão na pega dianteira.
- **Lâmina-guia** - Uma estrutura com calhas que suporta e guia a corrente da serra.
- **Bainha/cobertura da lâmina-guia** - caixa instalada sobre a lâmina-guia que impede o contacto dos dentes quando a serra não estiver a ser utilizada.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.

- *Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.*
- *Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.*

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Carregadores

Os carregadores da DEWALT não requerem ajuste e foram concebidos para uma operação tão fácil quanto possível.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.



O seu carregador da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60335. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído apenas pela DEWALT ou por uma organização de serviço autorizada.

Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m. Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

Instruções de Segurança Importantes Para Todos os Carregadores de Baterias

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte **Dados técnicos**).

- *Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.*



ATENÇÃO: perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico.



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30mA ou menos.



CUIDADO: perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando lesões pessoais e danos.



CUIDADO: as crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincom com o aparelho.

AVISO: em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio

ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.**
- **Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador nem o coloque em cima de uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior da estrutura.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados**—substitua-os de imediato.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Leve-o para um centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.** A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA** tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.** Isto não se aplica ao carregador do automóvel.

Carregar uma bateria (Fig. B)

NOTA: para assegurar o máximo desempenho e vida útil das baterias de iões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria **16** no carregador, assegurando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. O indicador intermitente de carregamento de fase 1 representa o processo que carrega grande parte da capacidade da bateria. O indicador intermitente de carregamento de fase 2 representa o processo de carga restante da bateria para que esta fique com a capacidade de carga máxima.
4. A conclusão do processo de carregamento de fase 1 ou 2 é indicada pelo indicador luminoso, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria é totalmente carregada quando os indicadores luminosos de fase 1 e 2 permanecem ligados de maneira contínua e pode ser removida e utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador.

NOTA: em alguns carregadores é necessário pressionar a patilha de libertação **17** para retirar a bateria.

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores			
	Carregamento da fase 1		
	Carregamento da fase 2		
	Totalmente carregada		
	Retardação de calor/frio*		

*O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria atingir a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador continua o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(eis) não carrega uma bateria defeituosa. O carregador indica que a bateria está defeituosa ao não acender-se.

NOTA: isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda

automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma velocidade mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa taxa mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a taxa de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

O carregador DCB118 está equipado com uma ventoinha interna para arrefecer a bateria. A ventoinha liga-se automaticamente quando a ventoinha tem de ser arrefecida. Nunca utilize o carregador se a ventoinha não funcionar correctamente ou se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do carregador.

Sistema de protecção electrónica

As baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um Sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

Montagem na parede

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos de placa de gesso (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos 25,4 mm com uma cabeça do parafuso com 7–9 mm de diâmetro, aparafusado em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

Instruções de limpeza do carregador



ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza. A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Baterias

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em

seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.**
- Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT.
- **NÃO** salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.
- **Não armazene ou utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode ser inferior a 4 °C (39,2 °F) (como, por exemplo, barracões ou edifícios metálicos durante o Inverno) ou que atinjam ou excedam 40 °C (104 °F) (por exemplo, barracões ou edifícios metálicos durante o Verão).**
- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



ATENÇÃO: risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.



ATENÇÃO: nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



ATENÇÃO: perigo de incêndio. Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais expostos da bateria. Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.



CUIDADO: quando não utilizar a ferramenta, deve colocá-la de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda. Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

Transporte



ATENÇÃO: perigo de incêndio. O transporte das pilhas pode dar origem a um incêndio se os terminais da pilha entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as pilhas, certifique-se de que os terminais da pilha estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito.

NOTA: as baterias de iões de lítio não devem ser colocadas em bagagem despachada.

As pilhas da DEWALT estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As pilhas de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção 38,3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios.

Na maioria dos casos, o envio de uma bateria DEWALT não terá de ser classificado como Material perigoso de Classe 9 totalmente regulado. Em geral, apenas os envios que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa energética superior a 100 watt-horas (Wh) serão enviados como Classe 9 totalmente regulada. Todas as baterias de iões de lítio têm uma classificação de watt-horas assinalada na bateria. Além disso, devido às complexidades de regulamentação, a DEWALT não recomenda o envio de baterias de iões de lítio por transporte aéreo, independentemente da classificação de watt-horas. O envio de ferramentas com baterias (conjunto) enviado por transporte aéreo será isento se a classificação de watt-horas da bateria não for superior a 100 watts-horas.

Independentemente de uma expedição ser considerada isenta ou totalmente regulamentada, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações para a embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são precisas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

Transportar a bateria FLEXVOLT™

A bateria DEWALT FLEXVOLT™ tem dois modos: **Utilização e transporte.**

Modo de utilização: quando a bateria FLEXVOLT™ não está instalada ou está instalada num equipamento DEWALT de 18V, funciona como uma bateria de 18V. Quando a bateria

FLEXVOLT™ está instalada num equipamento de 54V ou de 108V (duas baterias de 54V), funciona como uma bateria de 54V.

Modo de transporte: quando a tampa está montada na bateria FLEXVOLT™, isso significa que a bateria está no modo de transporte. Mantenha a tampa colocada quando transportar a bateria.

No modo Transporte, os conjuntos de células são desligados electricamente da bateria, o que dá origem a 3 baterias com uma capacidade nominal de watt-hora (Wh) mais reduzida, em comparação com 1 bateria com uma capacidade nominal de watt-hora. Esta capacidade superior de 3 baterias com uma capacidade nominal de watt-hora mais reduzida pode isentar a bateria de determinadas regras de transporte impostas às baterias de watt-hora de maior capacidade.

Por exemplo, a classificação Wh (watt-hora) de transporte pode indicar 3 x 36 Wh, o que significa

3 pilhas de 36 Wh cada. A classificação de Wh de utilização pode indicar 108 Wh (é necessário utilizar 1 pilha).

Exemplo de marca de etiqueta de utilização e transporte



Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.
2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

NOTA: as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, os rótulos no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte os **Dados técnicos** para ficar a saber o tempo de carregamento.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.



Carregue as baterias da DeWALT apenas com os carregadores DeWALT concebidos para o efeito. O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DeWALT com um carregador da DeWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.



Não queime a bateria.



UTILIZAÇÃO (sem bolsa de transporte). Exemplo: a classificação de Wh indica 108 Wh (1 pilha com 108 Wh).



TRANSPORTE (com bolsa de transporte incorporada). Exemplo: a classificação de Wh indica 3 x 36 Wh (3 pilhas de 36 Wh).

Tipo de bateria

As seguintes ferramentas funcionam com uma bateria de 18 volts: DCMP5520.

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Consulte os **Dados técnicos** para obter mais informações.

Conteúdo da embalagem

A DCMP5520 embalagem contém:

- 1 Serra de poda
- 1 Lâmina-guia
- 1 Corrente da serra de 20 cm
- 1 Cobertura da lâmina-guia
- 1 Chave
- 1 Bateria de iões de lítio (modelos C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Baterias de iões de lítio (modelos C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Baterias de iões de lítio (modelos C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Manual de instruções

NOTA: as baterias, carregadores e caixas de transporte não são fornecidos com os modelos B. As baterias e carregadores não são fornecidos com os modelos NT. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

NOTA: a marca nominal e os logótipos Bluetooth® são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas da DeWALT está sob licença. Outras marcas e nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios ficaram danificados durante o transporte.
- Demore o tempo necessário para ler na íntegra e compreender este manual antes de utilizar o equipamento.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use protecção adequada para os olhos, ouvidos e cabeça.



Use luvas.



Use protecção dos pés adequada.



Não exponha a ferramenta à chuva ou humidade elevada, nem a deixe no exterior.



O contacto da ponta da lâmina-guia com qualquer objecto deve ser evitado.



A direcção de rotação da corrente da serra.



Utilize sempre duas mãos quando utilizar a serra de poda.



Desligue a ferramenta. Antes de ser realizada qualquer operação de manutenção na ferramenta, retire a bateria da ferramenta.



Potência sonora garantida pela directiva 2000/14/CE.

Posição do código de data (Fig. A)

O código da data de produção **24** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Gatilho
- 2 Alavanca de desbloqueio
- 3 Protecção dianteira
- 4 Barra-guia
- 5 Corrente da serra
- 6 Protecção da ponta da lâmina-guia
- 7 Cobertura de protecção da corrente
- 8 Contra-porca da lâmina-guia
- 9 Parafuso de tensão da corrente

- 10 Indicador do nível do óleo
- 11 Tampão do óleo
- 12 Cobertura da lâmina-guia
- 13 Chave inglesa
- 14 Pega traseira
- 15 Pega dianteira
- 16 Baterias
- 17 Patilha de libertação da bateria

Utilização prevista

A serra de poda DCMP5520 destina-se a cortar ramos ou troncos com um máximo de 15 cm de diâmetro. A serra de poda não foi concebida para ser utilizada em árvores, escadas ou qualquer suporte instável e deve ser sempre utilizada com as duas mãos.

NÃO utilize as ferramentas em locais húmidos, durante ventos fortes/tempestades, ou na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

NÃO utilize a serra de poda se a relva estiver húmida ou molhada. Esta ferramenta deve ser utilizada em boas condições de iluminação.

Estas serras de poda são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por crianças e pessoas inválidas.
- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência, conhecimentos ou capacidades. As crianças nunca devem ficar sozinhas perto deste produto.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a ficha da bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.



ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores DEWALT.

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. B)

NOTA: verifique se a bateria **16** está totalmente carregada.

Instalar a bateria no punho da ferramenta

1. Alinhe a bateria com as calhas no interior do punho da ferramenta (Fig. B).
2. Deslize-a para dentro do punho até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir um som de encaixe no respectivo local.

Retirar a bateria da ferramenta

1. Pressione a patilha de libertação da bateria **17** e puxe com firmeza a bateria para fora do punho da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador, como descrito na secção do carregador indicada neste manual.

Baterias com indicador do nível de carga (Fig. B)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de carga, pressione e mantenha pressionado o botão do indicador do nível de carga **20**.

A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

NOTA: o indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

Instalar a lâmina-guia e a corrente da serra (Fig. A, C–G)



CUIDADO: a cadeia está afiada. Use sempre luvas de protecção quando utilizar a corrente da serra. A corrente da serra está afiada e pode cortá-lo quando não estiver a ser utilizada.



ATENÇÃO: corrente afiada em movimento. Para evitar um accionamento accidental, assegure-se de que remove a bateria da ferramenta antes de efectuar as seguintes operações. Se não o fizer, podem ocorrer ferimentos graves.

Se a corrente da serra **5** e a lâmina-guia **4** estiverem embaladas em separado na embalagem, a corrente tem de ser fixada na lâmina-guia e ambas têm de ser fixadas no corpo da ferramenta.

1. Coloque a serra numa superfície lisa e firme.
2. Rode a contra-porca da lâmina-guia **8** para a esquerda com a chave inglesa **13** fornecida.
3. Retire a cobertura de protecção da corrente **7**, e a contra-porca da lâmina-guia **8**.
4. Usando luvas de protecção, agarre na corrente da serra **5** e enrole-a à volta da lâmina-guia **4**, certificando-se de que os dentes estão virados para a direcção correcta (Fig. G).
5. Assegure-se de que a corrente da serra está inserida correctamente na ranhura à volta de toda a lâmina-guia.
6. Coloque a corrente da serra à volta da roda dentada **22**. Enquanto alinha a ranhura na lâmina-guia com o pino de aperto da corrente **19**, e o parafuso **18**, na base da ferramenta, como indicado na Fig. D.
7. Quando estiver instalado, mantenha a lâmina-guia fixa e volte a colocar a cobertura de protecção da corrente **7**. Instale primeiro a parte de trás da cobertura da roda dentada, rode-a para baixo e certifique-se de que o orifício do parafuso na cobertura fica alinhado com o parafuso **18**, na caixa principal.
8. Aperte a contra-porca da lâmina-guia **8** e rode para a direita com uma chave inglesa **13** fornecida até ficar bem apertada e depois afrouxe a porca uma volta completa, para que a corrente da serra possa ser apertada correctamente.

9. Rode o parafuso de tensão da corrente **9** para a direita para aumentar a tensão, como indicado na Fig. D. A corrente da serra **5** deve estar bem colocada à volta da lâmina-guia **4**. Aperte a contra-porca da lâmina-guia **8** até ficar bem apertada.

10. Siga as instruções indicadas na secção **Ajustar a tensão da corrente**.

Ajustar a tensão da corrente (Fig. A, C–F)



ATENÇÃO: a tensão incorrecta na corrente da serra pode fazer com que a corrente se solte da lâmina-guia e pode causar ferimentos graves ou a morte.

NOTA: A tensão da corrente da serra deve ser ajustada com regularidade antes de cada utilização.

1. Com o serrote montado numa superfície plana e firme, verifique a tensão da corrente da serra **5**. A tensão está correcta quando a corrente volta para a posição após ter sido puxada 3 mm da lâmina-guia **4** com uma suave pressão do dedo médio e do polegar, como indicado na Fig. E. Não deve haver uma folga entre a lâmina-guia e a corrente da serra na parte inferior, como indicado na Fig. F.
2. Para ajustar a tensão da corrente da serra, afrouxe a contra-porca da lâmina-guia **8**.
3. Rode o parafuso de tensão da corrente **9** na parte da frente da caixa com uma chave de parafusos plana da chave inglesa **13**.
4. Verifique a tensão da corrente da serra e regule-a se for necessário.
5. Não aplique demasiada tensão na corrente da serra, uma vez que tal irá causar um desgaste excessivo e reduzir a vida útil da lâmina-guia e da corrente da serra.
6. Quando a tensão da corrente da serra estiver correcta, aperte as porcas de travamento da lâmina-guia **8** até ficar bem apertada. Aplique um binário na contra-porca da lâmina-guia **8** para 6 ft-lbs (8 Nm).
7. Uma nova corrente estica-se ligeiramente durante as primeiras horas de utilização. É importante verificar a tensão com frequência (depois desligar a bateria **retire a bateria**) durante as primeiras duas horas de utilização.

Substituir a corrente da serra (Fig. A, C–G)



ATENÇÃO: corrente afiada em movimento. Para evitar um accionamento accidental, assegure-se de que remove a bateria da ferramenta antes de efectuar as seguintes operações. Se não o fizer, podem ocorrer ferimentos graves.



CUIDADO: a cadeia está afiada. Utilize sempre luvas de protecção quando utilizar a corrente da serra. A corrente da serra está afiada e pode cortá-lo quando não estiver a ser utilizada.



CUIDADO: a velocidade da corrente deste produto é de 8,6 m/s. Utilize apenas correntes com velocidade superior a 8,6 m/s.

1. Coloque a serra numa superfície lisa e firme.
2. Retire a cobertura de protecção da corrente **7**, como descrito na secção **Instalar a lâmina-guia e a corrente da serra**.

- Para retirar a corrente da serra **5**, rode o parafuso de tensão da corrente **9** na parte da frente da caixa com uma chave de parafusos plana da chave inglesa. Se rodar o parafuso para a esquerda, a lâmina-guia **4** recua e reduz a tensão na corrente para que possa ser removida.
- Com as luvas de protecção calçadas, agarre na corrente da serra e retire a corrente da serra gasta da ranhura na lâmina-guia.
- A lâmina-guia deve ser montada com a protecção da ponta da lâmina-guia **6** na posição indicada na Fig. E.
- Coloque a nova corrente na ranhura da lâmina-guia, certificando-se de que os dentes da serra ficam virados para o sentido correcto, fazendo corresponder a seta na corrente com o gráfico na cobertura de protecção da corrente **7** indicado na Fig. G.
- Siga as instruções sobre como **instalar a lâmina-guia e a corrente da serra**.

A corrente e a lâmina-guia sobresselentes estão disponíveis no seu centro de assistência autorizado mais próximo.

O modelo DCMPS520 necessita da corrente sobresselente de 203 mm DT20693. Barra sobresselente de 203 mm DT20694.

Lubrificação da corrente da serra e da lâmina-guia (Fig. A)

Sistema automático de lubrificação

Esta serra de poda está equipada com um sistema automático de lubrificação, que mantém a corrente da serra e a barra-guia sempre lubrificadas.

- O indicador do nível do óleo **10** mostra o nível do óleo na serra da poda. Se o nível de óleo for inferior a um quarto do depósito cheio, retire a bateria da serra de poda e volte a encher o depósito de óleo com o tipo de óleo correcto.
- Quando terminar o corte, esvazie sempre o depósito de óleo.
- Esvazie sempre o depósito de óleo antes de armazenar esta unidade.

NOTA: Não utilize esta serra de poda sem óleo.

NOTA: Utilize sempre um óleo biodegradável para lâminas-guia e correntes de qualidade elevada para uma lubrificação adequada da corrente da serra e da lâmina-guia. Quando podar árvores, é recomendável utilizar um óleo de origem vegetal para lâminas-guia e correntes, porque os óleos de origem mineral podem afectar as árvores vivas. Nunca use óleo sujo, gasto ou contaminado. Se o fizer, a ferramenta pode ficar danificada.

Encher o depósito de lubrificante

- Desaperte para a esquerda e depois retire o tampão do óleo **11**. Encha o depósito com a quantidade de óleo recomendada para lâminas-guia e correntes até o nível atingir o topo do indicador do nível de óleo **10**.
- Volte a colocar o tampão do óleo e aperte para a direita.
- Desligue a serra de poda periodicamente e verifique o indicador do nível de óleo para garantir a lubrificação adequada da lâmina-guia e da corrente.

Cobertura da lâmina-guia e armazenamento da chave inglesa (Fig. A, H–J)

A cobertura da lâmina-guia **12** tem duas funções: proteger a lâmina-guia **4** quando a ferramenta não estiver a ser utilizada e armazenar a chave inglesa **13**.

Cobertura da lâmina-guia

- Para abrir a cobertura da lâmina-guia **12**, levante pela patilha **25** e abra as duas metades.
- Encaixe a cobertura da lâmina-guia **12** na lâmina-guia **4**, como indicado na Fig. A, H–J. A cavilha de fixação **29** na cobertura da lâmina-guia **12** deve ficar alinhada com o orifício de fixação **30** na lâmina-guia **4**.
- Para fechar a cobertura da lâmina-guia **12**, feche as duas metades e verifique se a patilha **25** está fixada no entalhe **26**.

Chave inglesa

- Abra a cobertura da lâmina-guia **12** para ter acesso à chave inglesa **13**.
- Retire a chave inglesa **13**, levantando a extremidade da chave inglesa para cima e afaste-a da cobertura da lâmina-guia.
- Quando terminar, armazene a chave inglesa na cobertura da lâmina-guia. Primeiro, encaixe a extremidade plana da chave inglesa na ranhura de fixação **27** e, em seguida, pressione a extremidade da chave para baixo até os grampos de fixação **28** fixarem a chave inglesa **13** com firmeza.

Protecção da ponta da lâmina-guia (Fig. A)



ATENÇÃO: nunca utilize a serra de poda sem a protecção da ponta da lâmina-guia montada correctamente na lâmina-guia para evitar recuo rotativo.

A protecção da ponta da lâmina-guia **6** reduz a probabilidade da corrente da serra **5** na ponta da lâmina-guia **4** entrar em contacto com objectos que possam fazer com que a barra e a corrente da serra recuem na direcção do utilizador. Além de reduzir a probabilidade de recuo, a protecção da ponta da lâmina-guia **6** impede que a corrente toque no chão.

Transportar a serra de poda (Fig. A, I)

- Quando transportar a serra de poda, desligue sempre a unidade, retire a bateria e tape a lâmina-guia **4** com a cobertura da lâmina-guia **12**.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Posição correcta das mãos (Fig. A, K)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, coloque **SEMPRE** as mãos na posição correcta, conforme indicado.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação da mão esquerda na pega dianteira **15**, debaixo da protecção dianteira **3**, com a mão direita na pega traseira **14**.

NOTA: NÃO segure na serra pelo guarda-mão dianteiro **3**.

Utilizar a serra de poda (Fig. A)



ATENÇÃO: leia e compreenda todas as instruções. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- O guarda-mão contra recuo pode causar ferimentos graves ou a morte. Consulte Instruções importantes de segurança **Causas e prevenção por parte do utilizador do efeito de recuo**, para evitar o risco de recuo.
- Não se estique demasiado quando trabalhar com a ferramenta. Não corte acima do peito. Certifique-se de que tem os pés bem assentes. Mantenha os pés afastados. Divida o seu peso de maneira uniforme em ambos os pés.
- Segure firmemente com a mão esquerda a pega dianteira **15** e, com a direita, segure a pega traseira **14** de modo a que o seu corpo fique à esquerda da lâmina-guia.



ATENÇÃO: não segure a serra de poda pelo guarda-mão dianteiro. Mantenha firme o ombro esquerdo para que o braço esquerdo fique direito para suportar o recuo.



ATENÇÃO: nunca segure na ferramenta com as mãos cruzadas (mão esquerda na pega traseira e mão direita na pega dianteira).



ATENÇÃO: quando utilizar a serra de poda, nunca alinhe qualquer parte do corpo com a serra de poda.

- Nunca utilize a serra de poda perto de uma árvore, numa posição invulgar ou em cima de uma escada ou de outra superfície instável. Pode perder o controlo da serra de podar, causando ferimentos graves.
- Mantenha a serra de poda a funcionar à velocidade máxima durante toda a operação de corte.
- Deixe que seja a corrente a fazer o corte. Exerça apenas uma pressão ligeira. Não exerça pressão na serra de poda quando terminar o corte.



ATENÇÃO: quando não estiver a utilizar a serra de podar, engate sempre o travão da corrente (caso esteja equipado), desligue a unidade e retire a bateria.



ATENÇÃO: nunca utilize a serra de poda sem a protecção da ponta da lâmina-guia montada

correctamente na lâmina-guia para evitar recuo rotativo.

INTERRUPTOR PARA ligar/desligar (Fig. A)



ATENÇÃO: nunca tente bloquear um interruptor na posição Ligado.

Certifique-se sempre de que tem os pés assentes e segure a serra de poda com firmeza com ambas as mãos e com o polegar e os dedos à volta de ambas as pegas.

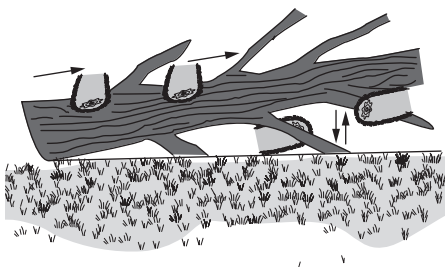
1. Para ligar a unidade, empurre para baixo a alavanca de desbloqueio **2**, como indicado na Fig. A, e carregue no gatilho **1**. Quando a unidade estiver a funcionar, pode libertar a alavanca de desbloqueio.
2. Para manter a unidade em funcionamento, continue a apertar o gatilho **1**.
3. Para desligar a ferramenta, liberte o gatilho **1**.

NOTA: se for aplicada demasiada força durante um corte, a serra de poda é desligada. Para reiniciar a serra de poda, liberte a alavanca de desbloqueio **2** e o gatilho **1** antes de reiniciar a serra de poda. Em seguida, inicie o corte aplicando menos força. Permita que a serra de poda faça o corte ao ritmo adequado.

Técnicas de corte comuns

Corte de penadas

Remover os ramos de uma árvore caída. Quando arrancar ramos de árvores, deixe os maiores ramos inferiores para apoiar o tronco junto ao chão. Remova os ramos pequenos com um só corte. Os ramos sob tensão devem ser cortados da base para o topo do ramo, de modo a evitar o bloqueio da serra de poda, como indicado abaixo. Corte os ramos partindo do lado oposto e mantenha o tronco entre si e a serra de poda. Nunca corte com a serra de poda entre as pernas nem se sente sobre o ramo que pretende cortar.

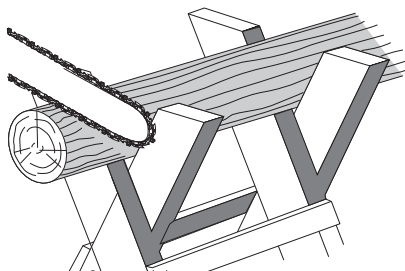


Corte transversal do tronco

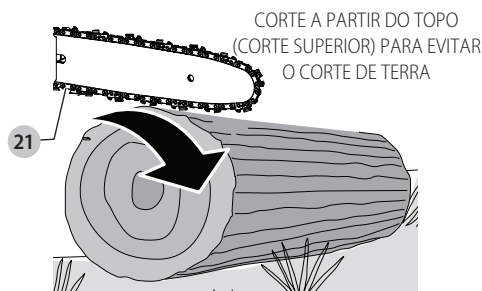


ATENÇÃO: é recomendável que os utilizadores inexperientes pratiquem os cortes num cavalete de poda.

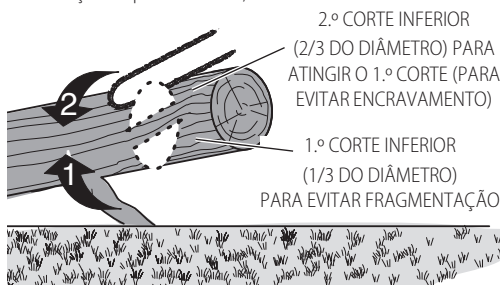
Podem também praticar numa árvore ou num tronco cortado. A forma de corte depende da maneira como o tronco é apoiado. Utilize um cavalete sempre que possível, como indicado abaixo.



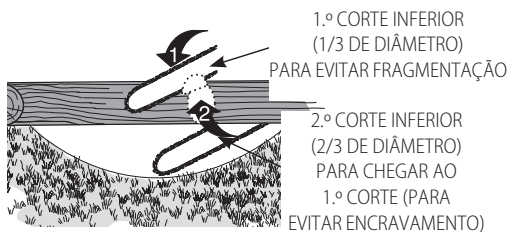
1. Faça sempre um corte com a corrente da serra de poda à velocidade máxima.
2. Coloque a protecção com reentrâncias **21** da serra de poda atrás da área do corte inicial, como indicado abaixo.
3. Ligue a serra de poda e depois rode a corrente da serra de poda e a lâmina-guia na direcção da árvore, utilizando a protecção com reentrâncias como dobradiça.
4. Quando a serra de poda ficar a um ângulo de 45°, nivele a serra de poda novamente e repita os passos até o corte ser terminado por completo.
5. Se a árvore for apoiada em todo o comprimento, faça um corte a partir do topo (corte superior), mas evite cortar terra, porque pode fazer com que a serra de poda fique embotada rapidamente.



- Quando é suportada numa extremidade, faça um corte de 1/3 de diâmetro a partir do lado inferior (corte inferior). Em seguida, inicie o corte final, efectuando um corte superior na direcção do primeiro corte, como indicado abaixo.



- Quando apoiado em ambas as extremidades. Primeiro, corte 1/3 para baixo a partir do corte superior. Em seguida, inicie o corte final, efectuando um corte inferior nos 2/3 inferiores na direcção do primeiro corte, como indicado abaixo.



- Se estiver num declive, coloque-se na parte ascendente do tronco. Quando fizer "cortes completos", para manter o controlo total, reduza a pressão de corte perto da extremidade do corte sem aliviar a pressão nas pegadas da serra de poda. Não deixe que a corrente entre em contacto com o chão. Quando terminar o corte, aguarde que a corrente da serra de poda pare antes de mover a serra de poda. Desligue sempre o motor antes de efectuar outro corte.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

Lubrificação

Consulte **Sistema automático de lubrificação** descrito na secção **Lubrificação da corrente da serra e da lâmina-guia**.

Limpeza



ATENÇÃO: choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza.



ATENÇÃO: para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de líquidos na ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta dentro de líquidos.

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

Corrente da serra e lâmina-guia

Após algumas horas de utilização, retire a cobertura da corrente, a lâmina-guia e a corrente da serra e limpe-as bem com uma escova de cerdas macias. Certifique-se de que o orifício de lubrificação na lâmina-guia não apresenta resíduos.

Roda dentada e tampa do conjunto da corrente (Fig. A, C–G)

 **CUIDADO:** a cadeia está afiada. Utilize sempre luvas de protecção quando utilizar a corrente da serra. A corrente da serra está afiada e pode cortá-lo quando não estiver a ser utilizada.

 **ATENÇÃO:** corrente afiada em movimento. Para evitar um accionamento accidental, certifique-se de que remove a bateria da ferramenta antes de efectuar as seguintes operações. Se não o fizer, podem ocorrer ferimentos graves.

1. Coloque a serra numa superfície lisa e firme.
2. Retire a cobertura da corrente **7** como descrito na secção **Instalar a lâmina-guia e a corrente da serra**.
3. Com escovas de protecção, utilize uma escova de cerdas limpa e macia para limpar serradura, galhos, vinha ou outros resíduos que possam acumular-se dentro da cobertura da corrente **7** e à volta da corrente da serra **5** ou da roda dentada **22**.
4. Rode o parafuso de tensão da corrente **9** utilizando a extremidade da chave de fendas **13**. Se rodar o parafuso para a esquerda, a lâmina-guia **4** recua e reduz a tensão na corrente para que possa ser removida.
5. Com luvas de protecção, agarre na corrente da serra e da lâmina-guia e afaste-as da ferramenta.
6. Com escovas de protecção, utilize uma escova de cerdas limpa e macia para limpar serradura ou outros resíduos que possam acumular-se na lâmina-guia **4** e à volta da corrente da serra **5**.
7. Instale a corrente, a lâmina-guia e a cobertura da corrente **7**, como descrito nas secções **Instalar a lâmina-guia e a corrente da serra**, **Substituir a corrente da serra** e regule a tensão da corrente correctamente antes de utilizar a ferramenta, como descrito na secção **Regular a tensão da corrente**.

Acessórios opcionais

 **ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DeWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DeWALT recomendados com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

Afiar a corrente da serra (Fig. L–N)

 **CUIDADO:** a cadeia está afiada. Utilize sempre luvas de protecção durante utilizar a corrente. A corrente é afiada e pode cortá-lo quando não estiver a ser utilizada.

 **ATENÇÃO:** corrente afiada em movimento. Para evitar um accionamento accidental, assegure-se de que remove a bateria da ferramenta antes de efectuar as seguintes operações. Se não o fizer, podem ocorrer ferimentos graves.

 **ATENÇÃO:** não afie demasiado os calços da corrente, isto aumenta o risco de recuo. Substitua a corrente se tiver sido limada mais de quatro vezes.

Sempre que afiar a corrente, perde parte da capacidade de recuo reduzida, portanto deve ter especial atenção.

É recomendável afiar a corrente da serra apenas quatro vezes.

NOTA: as lâminas ficam imediatamente rombas se tocarem no chão/pó ou num prego durante o corte.

Para obter os melhores resultados desta serra de poda, é importante manter os dentes da serra de poda afiados. Siga estas sugestões úteis para afiar a corrente da serra correctamente:

1. Para obter os melhores resultados, utilize uma lima de 4,5 mm e um porta-limas ou uma guia de lima para afiar a corrente da serra. Isto garante que obtém sempre os ângulos de afiação correctos.
2. Coloque o suporte da lima achatado na placa superior e indicador de profundidade da lâmina.
3. Mantenha a linha de ângulo de afiação da placa superior correcta **23** de 30 na guia da lima paralela à sua corrente (lime a 60 ° a partir da corrente visualizada a partir da parte lateral), como indicado na Fig. L.
4. Afie primeiro as lâminas num dos lados da corrente. Lime cada lâmina de dentro para fora. Em seguida, vire a serra ao contrário e repita os processos (2, 3, 4) das lâminas no outro lado da corrente.

NOTA: utilize uma lima achatada para limar a parte superior dos raspadores (parte da ligação da corrente à frente da lâmina) para fiquem a cerca de 0,635 mm abaixo das pontas das lâminas, como indicado na Fig. M.

5. Os tamanhos das lâminas devem ser idênticos aos indicados na Fig. N.
6. Se houver danos na superfície cromada das placas superiores ou laterais, lime até remover os danos.

 **CUIDADO:** depois de limar, a lâmina fica afiada, por isso tenha cuidado especial atenção durante este processo.

Proteger o ambiente

Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.



Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias

de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em **www.2helpU.com**.

Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efetuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.
- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

18V LEIKKURI

DCMPSS520

Onnittelut!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DeWALT työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

	DCMPSS520	
Jännite	V_{DC}	18
Tyyppi		1
Akkutyyppi	Litiumioni	
Laipan pituus	cm	20
Ketjun maksiminopeus (kuormittamattomana)	m/s	8,6
Suurin sahauspituus	cm	15
Öljysäiliön tilavuus	ml	55
Paino (ilman akkua)	kg	2,1
Ääni- ja värinä arvot (triakiaalinen vektorisumma) standardin EN62841-4-1 mukaisesti:		
L_{PA} (äänenpainetaso kuormittamattomana)	dB(A)	84
L_{WA} (äänitehotaso kuormittamattomana)	dB(A)	92
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB	3,0
Tärinäpäästöarvo a_{H1} =		
	m/s^2	4,7
Epävarmuus K =		
	m/s^2	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841 testiolosuhteiden mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



VAROITUS: Ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Tärinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Konedirektiivi



Leikkuri DCMPSS520

DeWALT ilmoittaa, että tuotteet, jotka on kuvattu kohdassa **Tekniset tiedot**, täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset: 2006/42/EY, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EY-tyyppitarkastuksen suorittaja:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Saksa

Ilmoitetun laitoksen numero: 0366

Tunnusnumero: 40056737

2000/14/EY, liite V

L_{WA} (mitattu ääniteho) 96 dB(A)

L_{WA} (taattu ääniteho) 99 dB(A)

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DeWALT-yhtiöön. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla. Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DeWALTin puolesta.

Markus Rompel

Tekninen varatoimitusjohtaja, PTE-Europe

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Saksa

10.05.2023



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuushjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

Akkua				Laturit/Latausajat (minuutteina)***									
Kat. #	V _{DC}	Ah	Paino (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Päivämääräkoodi 2018114758 tai myöhempi
**Päivämääräkoodi 201536 tai myöhempi
***Akkujen latausaikamatriisi on ainoastaan viitteellinen; latausajat vaihtelevat lämpötilan ja akkujen kunnon mukaan.

SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET
TURVALLISUUSVAROITUKSET

 **VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET
MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- a) Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna. Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- b) Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi. Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- c) Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua. Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- a) Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon. Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- b) Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin. Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.

- c) Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- d) Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannu työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- a) Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- b) Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja. Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- c) Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- d) Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.

- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja.** Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- a) **Älä kohdistaa sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietyn tyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettyinä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.
- e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akkuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.
- f) **Akku ja työkalu tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

6) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla.** Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia. Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.
- b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

Leikkurin turvavaroitukset

- a) **Pidä kaikki kehon osat kaukana teräketjusta, kun leikkuri on käytössä. Varmista ennen leikkurin käynnistämistä, ettei teräketju kosketa mihinkään.** Jos tarkkaavaisuutesi pääsee herpaantumaan leikkurin käytön aikana, esimerkiksi vaatteesi tai jäsenesi voivat takertua teräketjuun.
- b) **Pidä leikkuria oikealla kädellä sen takakavasta ja vasemmalla sen etukavasta. Vastakkainen ote leikkurista lisää onnettomuusriskiä. Älä koskaan käytä vastakkaista otetta.**
- c) **Pitele leikkuria vain sen eristävistä tartuntapinnoista, sillä teräketju voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Teräketjun kosketus jännitteisen

- johtimen kanssa voi tehdä leikkurin paljaista metalliosista jännitteisiä ja aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.
- d) **Käytä aina kuulosuojaimia ja suojalaseja. Pään, käsien ja jalkojen suojavarusteet ovat suositeltavia.** Kunnolliset suojavarusteet vähentävät lentävien puunsäilöjen ja teräketjun kosketusten aiheuttamia onnettomuuksia.
- e) **Älä käytä leikkuria puussa, tikkailla, katolta tai epävakaaalta tuelta.** Muutoin leikkurin käytöstä voi aiheutua vakavia henkilövahinkoja.
- f) **Käytä turvajalkineita ja käytä leikkuria tasaisella ja tukevalla alustalla.** Sahaaminen liukkaalla tai epävakaaalla työskentelypaikalla voi johtaa tasapainon tai leikkurin hallinnan menetykseen.
- g) **Ole varovainen katkaistessasi jännittyneenä olevaa oksaa, sillä se saattaa ponnahtaa yllättävään suuntaan.** Kun puun jännitys laukeaa, ponnahtava oksa voi osua käyttäjään ja/tai aiheuttaa leikkurin hallinnan menetyksen.
- h) **Ole hyvin varovainen sahatessasi pensaita tai vesakkoa.** Taipuisat oksat voivat tarttua teräketjuun ja iskeytyä käyttäjään tai horjuttaa hänen tasapainoaan.
- i) **Kanna leikkuria virta katkaistuna ja suunnattuna itsestäsi poispäin. Aseta laippasuojus paikalleen leikkurin kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi.** Käsittele leikkuria huolellisesti, ettei vahingossa kosketa pyörivää teräketjua.
- j) **Noudata voitelua, teräketjun kiristystä ja laipan sekä teräketjun vaihtoa koskevia ohjeita.** Väärin kiristetty tai voideltu ketju voi aiheuttaa leikkurin ketjun rikkoutumisen.
- k) **Kahvojen tulee olla kuivat, puhtaata ja rasvattomat. Rasvaiset tai öljyiset kahvat ovat liukkaat, ja ote heltää niistä helposti.**
- l) **Käytä leikkuria vain puumateriaalin katkaisuun. Älä käytä leikkuria muuhun kuin sille suunniteltuun tarkoitukseen. Esimerkki: älä sahaa leikkurilla metallia, muovia, tiiltä tai muuta rakennusmateriaalia.** Leikkurin käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi johtaa vaaratilanteisiin.
- m) **Varmista tiukka ote leikkurin kahvoista peukalolla ja sormilla ja pitele leikkuria molemmilla käsillä. Leikkurin hallinnan säilyttäminen vähentää hallinnan menettämisen riskiä.** Älä hellitä otettasi leikkurista kesken työn.
- n) **Älä kurkota liikaa äläkä sahaa hartiatason yläpuolella.** Näin voit hallita leikkuria paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- o) **Käytä varaosina vain valmistajan suosittelemia levyjä ja ketjuja.** Sahaan sopimattomat laipat tai ketjut voivat johtaa ketjurikkoihin ja lisätä henkilövahinkovaaraa.
- p) **Noudata valmistajan antamia leikkurin ketjun teroitus- ja huolto-ohjeita.** Syvyysohjaimen madaltaminen voi lisätä henkilövahinkovaaraa.

- q) **Tätä leikkuria ei ole tarkoitettu puiden kaatamiseen.** Leikkurin käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi johtaa käyttäjän tai sivullisten vakavaan loukkaantumiseen.
- r) **Noudata kaikkia ohjeita, kun poistat tukoksia, varastoita tai huollat leikkuria.** Varmista, että kytkin on pois päältä ja akku on irrotettu.

Takapotkun syyt ja ehkäiseminen:

Takapotkun voi aiheuttaa laipan kärjen osuminen johonkin tai teräketjun jääminen puristuksiin.

Laipan kärjen osuminen kiinteään kohteeseen voi singota pyörivän ketjun voimakkaasti päin sahaajaa.

Teräketjun puristuminen laipan yläpintaan voi myös aiheuttaa nopean takapotkun.

Molemmat edellä kuvatuista tilanteista voivat johtaa ketjusahan hallinnan menetykseen ja loukkaantumiseen. Älä luota pelkästään sahan turvalaitteisiin. Leikkurin käyttäjän tulee itse huolehtia siitä, etteivät leikkausolosuhteet aiheuta vaaratilanteita.

Takapotku on seuraus sahan vääristä käyttötavoista tai -olosuhteista ja sen voi välttää noudattamalla alla kuvattuja varotoimia:

- a) **Säilytä hyvä ote pitämällä leikkurin kahvoja molemmilla käsillä peukalon ja sormien välissä. Aseta keho ja käsi varsi niin, että pystyt vastaamaan mahdollisiin takapotkuihin. Sahaaja pystyy hyvin vastustamaan takapotkun voimaa noudattamalla esitettyjä varotoimia.** Älä hellitä otettasi leikkurista kesken työn.
- b) **Älä kurkota liikaa äläkä sahaa hartiatason yläpuolella.** Näin estät tahattomat kärkekosketukset ja pystyt paremmin hallitsemaan leikkuria yllättävissä tilanteissa.
- c) **Käytä varaosina vain valmistajan määrittämiä levyjä ja ketjuja.** Sahaan sopimattomat laipat tai ketjut voivat johtaa ketjurikkoihin ja/tai takapotkuihin.
- d) **Noudata valmistajan antamia teräketjun teroitus- ja huolto-ohjeita.** Syvyysohjaimen madaltaminen voi lisätä sahan alttiutta takapotkuihin.

Varotoimenpiteet takapotkujen minimoimiseen:

- Pidä sahasta tukevasti kiinni. Pidä leikkurista kiinni tukevasti molemmin käsin moottorin käydessä. Tartu leikkuriin lujalla otteella kummastakin kahvasta.** Leikkuri vetää eteenpäin leikatessa laipan alareunalla ja painaa vastaavasti taaksepäin leikatessa laipan yläreunalla.
- Älä kurkottele.**
- Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.**
- Älä anna laipan kärjen koskettaa puunrunkoa, oksaa, maata tai muuta kohdetta.**
- Ei saa leikata olkapäiden yläpuolella.**
- Käytä apuna laitteita (esim. alhaisen takapotkun ketju ja laipat), jotka lieventävät takapotkuun liittyviä vaaroja.**

7. **Käytä varaosina vain valmistajan suosittelemia laippoja ja teräketjuja tai vastaavia.**
8. **Teräketjun pyöriessä varo aina, ettei laipan kärki osu mihinkään kohteeseen.**
9. **Varmista, ettei työalueella ole esteitä (esim. muita puuita, oksia, kiviä, aitoja jne.).** Poista tai vältä alueella olevat esteet, joihin teräketju voi osua puunrunkoa tai oksaa katkaistaessa.
10. **Pidä teräketju terävänä ja oikealla kireydellä. Löysä tai tylsä ketju voi lisätä takapotkun vaaraa. Tarkista kireys säännöllisin aikavälein moottori pysähdyksissä ja työkalu virtalähteestä irrotettuna.** Älä koskaan suorita sitä moottori käynnissä.
11. **Aloita katkaisu ja työskentele vain ketjun pyöriessä täydellä nopeudella.** Jos ketju liikkuu alhaisemmalla nopeudella, takapotkun vaara on suurempi.
12. **Leikkaa vain yksi puunrunko kerrallaan.**
13. **Ole erittäin varovainen jatkessasi katkaisua aikaisemmin aloitetusta kohdasta.** Tartu uritetuilla ohjaustangoilla **21** puusta ja jatka katkaisua vasta kun laite on saavuttanut täyden nopeuden.
14. **Älä yritä upotussahausta tai reikien leikkausta.**
15. **Tarkkaile puunrunгон liikkeitä tai muita voimia, mikä voi johtaa terän takertumiseen tai putoamiseen katkaisukohtaan.**

Takapotkun turvallisuusominaisuudet



VAROITUS: Saha sisältää seuraavat toiminnot, jotka lieventävät takapotkun vaaraa, ne eivät kuitenkaan täysin poista takapotkun vaaraa. Älä luota ainoastaan turvalaitteisiin leikkurin käyttäjänä. Noudata kaikkia tämän ohjekirjan turvallisuusohjeita, varoituksia ja huolto-ohjeita takapotkun ja muiden voimien välttämiseksi, sillä ne voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

- Alhaisen takapotkun laippa, joka sisältää pienisäteisen kärjen, joka pienentää takapotkun vaara-alueita laipan kärjessä. Alhaisen takapotkun laipan on todettu vähentävän huomattavasti takapotkujen määrää ja vakavuutta sähkötoimisten leikkurien turvallisuusvaatimusten mukaisissa testeissä.
- Alhaisen takapotkun ketju sisältää muotoillun syvyysohjaimen ja suojusliitännän, jotka kääntävät takapotkun voiman ja mahdollistavat puun siirtymisen asteittain terään. Alhaisen takapotkun ketju on ketju, joka täyttää ANSI B175.1–2012-standardin mukaiset takapotkun suorituskykyvaatimukset.
- Älä käytä leikkuria ollessasi puussa, tikkailla, telineellä tai jollakin muulla epävakaaalla alustalla.
- Tartu kiinni laitteen eristetyistä tartuntapinnoista, jos leikkausvälinettä käyttäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin. Kosketus jännitteelliseen johtoon tekee jotkut työkalun näkyvillä olevat metalliosat jännitteellisiksi, ja ne aiheuttavat sähköiskun työkalun käyttäjälle.
- Älä yritä toimenpiteitä, jotka ylittävät kykysi tai kokemuksesi. Lue kaikki tämän ohjekirjan ohjeet huolellisesti ja varmista, että ymmärrät ne.
- Varmista ennen leikkurin käynnistämistä, ettei teräketju kosketa mihinkään.
- Älä käytä leikkuria yhdellä kädellä! Jos sahaa käytetään yhdellä kädellä, seurauksena voivat olla käyttäjän, avustajien tai sivullisten vakavat henkilövahingot. Leikkuri on tarkoitettu käytettäväksi vain kahdella kädellä.
- Pidä kahvat aina kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.
- Älä anna epäpuhtauksien, jäämien tai sahanpölyn kertyä moottoriin tai ilma-aukkojen ulkopuolelle.
- Sammuta leikkuri ennen sen asettamista alas.
- Älä leikkaa viiniköynnöksiä ja/tai pieniä pensaan alaoksia.
- Noudata erityistä varovaisuutta sahatessa pensaiden tai aivan pienten puiden sahaamista. Taipuisa oksa voi juuttua teräketjuun ja iskeä sahaajaan horjuttaen hänen tasapainoaan.

Leikkurin nimet ja sanasto

- **Pölkkytys** - Kaadetun puun tai puunrunгон poikkileikkaus pölkkyiksi.
- **Moottorijarru (jos varusteena)** - Laite, joka pysäyttää teräketjun liipaisimen vapauttamisen yhteydessä.
- **Leikkurin tehoyksikkö** - Leikkuri, jossa ei ole teräketjuja ja laippaa.
- **Voimansiirron pyörä tai hammaspyörä** - Hammastettu osa, jonka avulla teräketju toimii.
- **Kaataminen** - Puun kaataminen sahaamalla.
- **Kaatosahaus** - Lopullinen sahaustoiminto puun kaatamisen aikana, suoritetaan puun vastakkaiselle puolelle kaatoloveen nähden.
- **Etukahva** - Leikkurin etuosassa oleva tukikahva.
- **Oikeanpuoleinen suojus** - Rakenteellinen suoja leikkurin etukahvan ja laipan välissä, sijaitsee yleensä tartuntakohdan lähellä etukahvassa.
- **Laippa** - Kiinteä kiskollinen rakenne, joka tukee ja ohjaa ketjuterää.
- **Laippasuojus** - Suojus, joka asennetaan laipan päälle ja joka estää hampaisiin osumisen, kun sahaa ei käytetä.
- **Takapotku** - Laipan liike taakse- ja/tai ylöspäin, kun teräketju laipan kärkialueen lähellä koskettaa johonkin kohteeseen (esim. puunrunko tai oksa) tai kun sahaketju juuttuu puuhun kiinni.
- **Takapotku, tarttuminen** - Nopea sahan iskeytyminen taaksepäin, kun liikkuva teräketju juuttuu puuhun kiinni laipan yläreunalla leikatessa.
- **Takapotku, kiertäinen** - Nopea sahan iskeytyminen ylös- ja taaksepäin, kun liikkuva teräketju koskettaa johonkin kohteeseen (esim. puunrunko tai oksa) laipan kärjen yläosan lähetyvillä.
- **Karsiminen** - Kaadetun puun oksien karsiminen.
- **Alhaisen takapotkun ketju** - Ketju, joka täyttää takapotkun suorituskykyvaatimukset ANSI B175.1-2012 (leikkurin edustavalla näytteellä testattuna).
- **Normaali leikkausasento** - Pölkkytyksen ja puun kaatamisen leikkausasennot.
- **Kaatolovi** - Puuhun sahattu lovi, joka määrää puun kaatamissuunnan.

- **Takakahva** - Sahan takaosassa oleva kahva.
- **Alhaisen takapotkun laippa** - Laippa, jonka on todettu vähentävän huomattavasti takapotkuja.
- **Varasahaketju** - Ketju, joka täyttää takapotkun suorituskykyvaatimukset ANSI B175.1–2012 erityisillä leikkureilla testattuna. Se ei välttämättä täytä ANSI-suorituskykyvaatimuksia muilla sahoilla käytettynä.
- **Teräketju** - Silmukan muodostava ketju, jonka leikkaushampaat leikkaavat puuta, joka toimii moottorin avulla ja jota laippa tukee.
- **Uritettu ohjaustanko** - Ohjaustangot, joiden avulla sahaa ohjataan ja pidetään paikoillaan polkytyksen, puun kaatamisen ja sahaamisen aikana.
- **Kytkin** - Laite, jolla leikkurin moottorin virta kytketään päälle ja pois päältä.
- **Kytkimen liitososat** - Mekanismit, jotka välittää liikkeen liipaisimesta kytkimeen.
- **Kytkimen lukitus** - Siirrettävä rajoitin, joka estää kytkimen tahattoman käytön manuaaliseen kytkentään saakka.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Latauslaitteet

DEWALT-laturit eivät vaadi säätöä ja niiden käyttö on suunniteltu mahdollisimman helppoksi.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



Tämä DEWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, vie se DEWALTin tai valtuutetun huolto liikkeen vaihdettavaksi.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on **Tekniset tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m. Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkulatureihin (katso **Tekniset tiedoissa**).

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.
- ⚡ **VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.
- ⚠ **VAROITUS:** Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.
- 🔥 **HUOMIO:** Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.
- ⚠ **HUOMIO:** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

HUOMAUTUS: Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontakteihin laturin ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkua. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ YRITÄ ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla.** Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- **Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- **Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.**
- **Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.** Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä laita mitään esineitä laturin päälle tai laita laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtaukut ja aiheuttaa liiallisen sisäisen lämmön.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotelon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut** –vaihdata ne välittömästi.
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoon.

- **Älä pura laturia. Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.** Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä yhdistää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

Akun lataaminen (Kuva [Fig.] B)

HUOMAA: Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

1. Yhdistä laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku **16** laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. 1. vaiheen latauksen merkkivalo ilmoittaa akkukapasiteetin enimmäismäärän kattavasta latauksesta. 2. vaiheen latauksen merkkivalo ilmoittaa jäljellä olevasta sekä täyteen latauksesta; akun täydestä virtatastosta.
4. Kun 1. ja 2. vaiheen lataus on valmis, vaiheen merkkivalo jää palamaan pysyvästi. Akku on täysin ladattu, kun sekä 1. että 2. vaiheen merkkivalot palavat pysyvästi. Akku voidaan poistaa ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin.

HUOMAA: Joissakin latureissa akun poistaminen edellyttää akun vapautuspainikkeen **17** painamista.

Katso akun lataustaso alla olevista merkkivaloista.

Merkkivalot			
	1. vaiheen lataus		
	2. vaiheen lataus		
	Ladattu täyteen		
	Akun kuuma-/kylmäviive*		

*Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Jos laturin merkkivalo ei syty, akku on viallinen.

HUOMAA: Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnistaa liian kuuman tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän. Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi. DCB118-laturissa on sisäinen puhallin akun jäähdytystä varten. Puhallin kytkeytyy automaattisesti päälle, kun akun jäähdytys on tarpeen. Älä koskaan käytä laturia, jos puhallin ei toimi oikein tai jos tuuletusaukot on tukittu. Laturin sisälle ei saa asettaa vieraita esineitä.

Elektroninen suojausjärjestelmä

XR Li-Ion -laitteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaa akkua ylikuormituksetta, ylikuumenemiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

Asennus seinään

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäväksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturi pistorasian lähetyville ja kauas kulmista tai muista esteistä, jotka voivat haitata ilmavirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämisessä seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvun kannan halkaisijan ollessa 7–9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

Laturin puhdistusohjeet



VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi

AC-pistorasiasta ennen puhdistusta. Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei-metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Akkuyksikkö

Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite. Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai kaasun.

- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- Lataa akkuyksiköt vain DEWALT-latureilla.
- **ÄLÄ** roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Työkalua ja akkua ei saa säilyttää tai käyttää paikoissa, joissa lämpötila voi olla alle 4 °C (39,2 °F) (esim. ulkovarastot tai metallirakennukset talvella) tai yli 40 °C (104 °F) (esim. ulkovarastot tai metallirakennukset kesällä).**
- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut linikaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akunestettä pääsee silmään, huuhtelee aivonta silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.
- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



VAROITUS: Palovamman vaara. Akuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.



VAROITUS: Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelon on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kanna akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin. Laturia ei saa esimerkiksi asettaa liinojen päälle, taskuihin, työkalukoteloihin, tuotepakkauksiin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nauloja, ruuveja, avaimia, jne.



HUOMIO: Kun työkalua ei ole käytössä, laita se sivulleen vakaalle alustalle, jossa se ei aiheuta kompastumisen tai putoamisen vaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

Kuljetus



VAROITUS: Tulipalovaara. Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

HUOMAA: Litiumioniakkuja ei saa kuljettaa ruumaan menevissä matkatavaroissa.

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksien vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksen, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavarankuljetusmääräykset, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännösten (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälistä tiekuljetuksesta (ADR). Litiumionikennot ja -akut on testattu YK:n vaarallisen tavarankuljetuksen osion 38,3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akkujen kuljetukset eivät kuulu luokan 9 vaarallisten materiaalien määräyksiin piiriin. Yleisesti ottaen luokan 9 määräykset soveltuvat vain toimituksiin, jotka sisältävät energialuokaltaan yli 100 wattitunnin (Wh) litiumioniakun. Wattitunnit on merkitty kaikkiin litiumioniakkuihin. Määräyksiä monimutkaisuuden vuoksi DEWALT ei suosittele yksistään litiumioniakkujen kuljetusta ilmateitse niiden wattitunneista riippumatta. Akkuja sisältävät työkalupakkaukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa ilmateitse määräyksiä soveltamisalan ulkopuolella, jos akkuun merkityt wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstely kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkintä/merkintä sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä.

Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, väliillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksiä mukaista.

FLEXVOLT™-akun kuljetus

DEWALT FLEXVOLT®-akkuja on kahdenmallisia: **Käyttö ja kuljetus.**

Käyttötila: Kun FLEXVOLT™-akkuja käytetään sellaisenaan tai se on DEWALT 18V -tuotteessa, se toimii 18V akkuna. Kun FLEXVOLT™-akku on 54V tai 108V (kaksi 54V akku) tuotteessa, se toimii 54V akkuna.

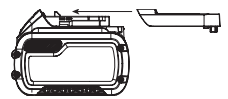
Kuljetustila: Kun kansi on asennettu FLEXVOLT™-akkuun, se on kuljetustilassa. Säilytä kansi kuljetusta varten.

Kuljetustilassa kennosarjat on katkaistu akussa sähköisesti, jolloin ne vastaavat kolmea alhaisemman Wh-arvon omaava akkua verrattuna yhteen suuremman Wh-arvon omaavaan akkuun. Kun kolmen akun Wh-arvo on pienempi, tietyt suurempaa Wh-arvoa koskevat akkujen kuljetusmääräykset voidaan välttää.

Kuljetuksen Wh-arvo voi esimerkiksi ilmoittaa 3 x 36 Wh, toisin sanoen kolme 36 Wh:n paristoa. Käytön Wh-arvo voi ilmoittaa 108 Wh (koskee yhtä paristoa).

Esimerkki käyttöä ja kuljetusta koskevasta merkinnästä

Use: 108 Wh
Transport: 3x36 Wh



Säilytysolosuhteet

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä

liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.

- Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

HUOMAA: Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Latauslaitteen ja akun tarrat

Näissä ohjeissa Kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausajan tiedot ovat **Tekniset tiedoissa**.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkua.



Älä altista vedelle.



Vaihddata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4 °C–40 °C.



Käytettäväksi vain ulkona.



Toimita akku kierätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.



Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla. Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.



KÄYTTÖ (ilman kuljetussuojaa). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 108 Wh (yksi 108 Wh:n paristo).



KULJETUS (sisäänrakennetulla kuljetussuojalla). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 3 x 36 Wh (kolme 36 Wh:n paristoa).

Akkutyypit

Seuraavat työkalut toimivat 18 V akulla: DCMP5520.

Seuraavia akkuja voidaan käyttää: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Katso lisätietoa **Tekniset tiedot** -kohdasta.

Pakkauksen sisältö

DCMP5520 Pakkauksen sisältö:

- Leikkuri
- Laippa
- 20 cm teräketju
- Laippasuojus
- avain
- Litiumioniakku (mallit C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- Litiumioniakkua (mallit C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- Litiumioniakkua (mallit C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- Käyttöohje

HUOMAA: Akut, laturit ja pakkaukset eivät sisälly B-malliin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malliin. B-malleissa on Bluetooth®-akut.

HUOMAA: Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä ja niiden käyttö edellyttää DEWALT-yhtiön lisenssiä. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä suojalaseja, kuulonsuojaimia ja suojakypärää.



Käytä suojakäsineitä.



Käytä asianmukaisia turvajalkineita.



Älä käytä työkalua sateessa tai erittäin kosteissa olosuhteissa tai jätä sitä ulos sateeseen.



Vältä laipan kosketusta mihinkään kohteeseen.



Sahaketjun kiertosuunta.



Käytä leikkuria aina kahdella kädellä.



Sammuta laite. Poista akku ennen työkalun huoltamista.



Direktiivin 2000/14/EY mukainen taattu ääniteho.

Päivämääräkoodin paikka (Kuva A)

Valmistuspäivämääräkoodi **24** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

Kuvaus (Kuva A)



VAROITUS: Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Liipaisukytkin
- 2 Lukituksen vapautusvipu
- 3 Käsinsuoja edessä
- 4 Laippa
- 5 Teräketju
- 6 Laipan karkisuojaus
- 7 Ketjukoppa
- 8 Laipan lukitusmutteri
- 9 Ketjun kiristysruuvi
- 10 Öljytason ilmaisin
- 11 Öljysäiliön tulppa
- 12 Laippasuojus
- 13 Kiintoavain
- 14 Takakahva
- 15 Etukahva
- 16 Akku
- 17 Akun vapautuspainike

Käyttötarkoitus

Leikkuri DCMP520 on tarkoitettu sahaamaan halkaisijaltaan korkeintaan 15 cm:n oksia tai tukkeja. Leikkuria ei ole tarkoitettu käytettäväksi puussa, tikkailla tai epävakaailla alustalla, ja sitä tulee aina käyttää kahdella kädellä.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa, voimakkaassa tuulessa tai myrskyn aikana, tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

ÄLÄ käytä laitetta hämärässä tai pimeällä tai sumuisissa olosuhteissa. Tätä laitetta tulee käyttää riittävän valoisassa ympäristössä.

Nämä leikkurit ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ anna lasten koskea laitteeseen.

- **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön.
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ja kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOOKAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tähän käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.



VAROITUS: Käytä ainoastaan DeWALT-akkupakkauksia ja -latureita.

Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (Kuva B)

HUOMAA: Varmista, että akku **16** on täysin ladattu.

Akun asentaminen laitteen kahvaan

1. Kohdista akku työkalun kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva B).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta **17** ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin, kuten käyttöohjeen laturiosassa Kuvataan.

Tasomittarilla varustetut akut (Kuva B)

Joissakin DeWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta **20** alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

Laipan ja teräketjun asentaminen (Kuvat A, C–G)



HUOMIO: Ketju on terävä. Käytä aina suojakäsineitä teräketjun käsittelyn aikana. Teräketju on terävä ja voi aiheuttaa haavan myös liikkumattomana ollessaan.



VAROITUS: Terävä liikkuva ketju. Jotta laite ei käynnistyisi vahingossa, varmista, että akku on irrotettu laitteesta ennen seuraavien toimenpiteiden suorittamista. Jos näin ei menetellä, seurauksena saattaa olla vakava tapaturma.

Jos teräketju **5** ja laippa **4** on pakattu erikseen laatikkoon, ketju tulee kiinnittää laippaan ja ne tulee kiinnittää työkalun runkoon.

1. Aseta saha tasaiselle ja vakaalle alustalle.
2. Kierrä laipan lukitusmutteria **8** vastapäivään pakkaukseen kuuluvalla avaimella **13**.
3. Poista ketjun suojakokoonpano **7**, ja laipan lukitusmutteri **8**.
4. Tartu teräketjuun **5** suojakäsineitä käyttäen ja kääri se laippaan **4** varmistaen, että hampaat osoittavat oikeaan suuntaan (katso Kuva G).
5. Varmista, että teräketju on asetettu oikein aukkoon koko laipan ympärille.
6. Aseta teräketju hammaspyörän **22** ympärille. Kohdista samalla laipassa oleva aukko ketjun kiristystappiin **19** ja pulttiin **18** laitteen alaosassa Kuvan D mukaisesti.
7. Kun osat on kiinnitetty, pitele laippaa paikoillaan ja asenna ketjun suojakokoonpano **7** takaisin. Asenna ensin

hammaspyörän suojuksen takaosa, kierrä se alas ja varmista, että suojan pultin reikä kohdistuu pulttiin **18** pääkotelossa.

- Asenna laipan lukitusmutteri **8** ja kierrä niitä myötäpäivään pakkaukseen kuuluvalla avaimella **13**, kunnes ne ovat kireällä. Löysää sitten muttereita yhden kierroksen verran niin, että sahaketju voidaan kiristää oikeaoppisesti.
- Kierrä ketjun kiristysruuvia **9** myötäpäivään ketjun kiristämiseksi Kuvan D mukaisesti. Varmista, että teräketju **5** on hyvin laipassa **4**. Kiristä laipan lukitusmutteri **8** kireälle.
- Noudata osion **Ketjun kireyden säätäminen** ohjeita.

Ketjun kireyden säätäminen (Kuvat A, C–F)



VAROITUS: Virheellinen teräketjun kireys voi saada teräketjun irtomaan laipasta ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

HUOMAA: Teräketjun kireys tulee säätää säännöllisesti ennen jokaista käyttökertaa.

- Tarkista teräketjun **5** kireys, kun saha on tukevalla alustalla. Kireys on oikea, kun teräketjua voi keskisormella ja peukalolla kevyesti vetää 3 mm (1/8") pois päin laipasta **4** ja vapauttamisen jälkeen ketju napsahtaa takaisin kuten Kuvassa E. Teräketju ei saa roikkua laipan alapuolella kuten Kuvassa F.
- Säädä teräketjun kireys löysäämällä laipan lukitusmutteri **8**.
- Kierrä kotelon etuosassa olevaa teräketjun kiristysruuvia **9** avaimen tasapaisella ruuvimeisselillä **13**.
- Tarkista teräketjun kireys ja säädä tarvittaessa.
- Älä kiristä teräketjua liikaa, sillä se aiheuttaa ylimääräistä kulumista ja lyhentää laipan ja teräketjun käyttöikää.
- Kun teräketjun kireys on oikea, kiristä laipan lukitusmutteri **8** kireälle. Kiristä laipan lukitusmutteri **8** momenttiin 6 ft-lbs (8 Nm).
- Uusi ketju venyy hiukan ensimmäisten käyttötuntien aikana. Kireys on tärkeää tarkistaa usein (akun irrottamisen jälkeen **Poista akku**) kahden ensimmäisen käyttötunnin aikana.

Teräketjun vaihtaminen (Kuvat A, C–G)



VAROITUS: Terävä liukuva ketju. Jotta laite ei käynnistyisi vahingossa, varmista, että akku on irrotettu laitteesta ennen seuraavien toimenpiteiden suorittamista. Jos näin ei menetellä, seurauksena saattaa olla vakava tapaturma.



HUOMIO: Ketju on terävä. Käytä aina suojakäsineitä teräketjun käsittelyn aikana. Teräketju on terävä ja voi aiheuttaa haavan myös liikkumattomana ollessaan.



HUOMIO: Tämän tuotteen ketjun nopeus on 8,6 m/s. Käytä ainoastaan ketjuja, joiden nimellinopeus on yli 8,6 m/s.

- Aseta saha tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Poista ketjun suojakokoonpano **7** kohdan **Laipan ja teräketjun asentaminen** ohjeiden mukaisesti.
- Poista teräketju **5** kiertämällä kotelon etuosassa olevaa ketjun kiristysruuvia **9** avaimen tasapaisella ruuvimeisselillä. Kierrä ruuvia vastapäivään niin, että laippa **4** vetäytyy ja vähentää ketjun kireyttä mahdollistaen sen poistamisen.
- Käytä suojakäsineitä, tartu teräketjuun ja nosta kulunut teräketju pois laipan urasta.

- Varmista, että laippa on asennettu laipan kärkisuojuis **6** paikoillaan Kuvan E mukaisesti.
- Aseta uusi ketju laipan aukkoon varmistaen, että sahan hampaat osoittavat oikeaan suuntaan, kun teräketjussa oleva nuoli ja Kuva osoittavat samaan suuntaan kuin ketjun suojakokoonpano **7** kuten Kuvassa G.
- Noudata ohjeita **Laipan ja teräketjun asentaminen**.

Ketjun ja laipan varaosat ovat saatavilla paikallisesta valtuutetusta huoltopalvelusta.

DCMP5520 edellyttää 8" (203 mm) varaketjun DT20693. Vapalaippa 8" (203 mm) DT20694.

Teräketjun ja laipan voitelu (Kuva A)

Automaattinen voitelujärjestelmä

Leikkurissa on teräketjun ja laipan automaattinen voitelujärjestelmä.

- Öljytason ilmaisim **10** näyttää leikkurin öljytason. Jos öljytaso laskee alle neljänneksen, irrota akku leikkurista ja täytä öljysäiliö oikealla öljytyypillä.
- Tyhjennä öljysäiliö aina sahaamisen lopettamisen jälkeen.
- Tyhjennä öljysäiliö aina ennen tämän laitteen varastointia.

HUOMAA: Älä käytä tätä leikkuria ilman öljyä.

HUOMAA: Käytä aina korkealaatuista biohajoavaa laippaa ja ketjuöljyä teräketjun ja laipan asianmukaista voitelua varten. Puita karsittaessa suositellaan kasvipohjaista tanko- ja ketjuöljyä, sillä mineraalipohjaiset öljyt voivat vahingoittaa eläviä puita. Älä koskaan käytä likaista, käytettyä tai saastunutta öljyä. Muutoin laite voi vaurioitua.

Öljysäiliön täyttäminen

- Irrota kiertämällä vastapäivään ja poista sitten öljysäiliön tulppa **11**. Täytä säiliö suositellulla laipan ja ketjun öljyllä, kunnes öljytaso on saavuttanut öljytason ilmaisimen **10** ylätasoon.
- Asenna öljysäiliön korkki takaisin ja kiristä kiertämällä myötäpäivään.
- Kytke leikkuri säännöllisesti pois päältä ja tarkista öljytason ilmaisim varmistaaksesi, että laippa ja ketju on voideltu oikeaoppisesti.

Laippasuojus ja avaimen säilytystila (Kuvat A, H–J)

Laippasuojuksella **12** on kaksi tehtävää: suojata laippaa **4** työkalun ollessa pois käytöstä sekä tarjota säilytystila avaimelle **13**.

Laippasuojus

- Avaa laippasuojus **12** nostamalla salpa **25** ja vetämällä kaksi puolikasta toisistaan pois päin.
- Asenna laippasuojus **12** laippaan **4** Kuvan A, H–J mukaisesti. Varmista, että kiinnitystappi **29** laippasuojuksessa **12** kohdistuu kiinnitysreikään **30** laipassa **4**.
- Sulje laippasuojus **12** kiinnittämällä kaksi puolikasta yhteen ja varmistamalla, että salpa **25** kiinnittyy syvennykseen **26**.

Kiintoavain

1. Avaa laippasuojus **12** päästäksesi avaimen **13**.
2. Poista avain **13** nostamalla avaimen päätä ylöspäin ja laippasuojuksesta poispäin.
3. Aseta avain lopuksi säilöön laippasuojukseen. Asenna ensin avaimen litteä ruuvauspää kiinnitysaukkoon **27** ja paina sitten avaimen päätä alas, kunnes kiinnikkeet **28** kiinnittävät avaimen **13** hyvin paikoilleen.

Laipan karkisuojaus (Kuva A)



VAROITUS: Älä koskaan käytä leikkuria ilman, että laipan karkisuojaus on kiinnitetty kunnolla laippaan, jotta vältetään kierteinen takapotku.

Laipan karkisuojaus **6** estää teräketjua **5** koskettamasta laipan päässä **4** kohteisiin, mikä saattaa aiheuttaa laipan ja teräketjun takapotkun käyttäjää kohti. Sen lisäksi, että laipan karkisuojaus **6** vähentää takapotkun mahdollisuutta, se pienentää ketjun mahdollisuutta päästä kosketuksiin maahan.

Leikkurin kuljetus (Kuvat A, I)

- Sammuta aina laite, irrota akku ja peitä laippa **4** laippasuojuksella **12** ennen leikkurin kuljettamista.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Oikeaoppinen käsien asento (Kuva A, K)



VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, käytä **AINA** käsien oikeaoppista asentoa Kuvan osoittamalla tavalla.



VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, tartu laitteeseen **AINA** tukevasti varautuen äkillisiin reaktioihin.

Käsien oikea asento tarkoittaa vasemman käden pitämistä etukavassa **15** edessä olevan käsisuojan **3** alla ja oikean käden pitämistä takakavassa **14**.

HUOMAA: ÄLÄ pidä kiinni sahasta edessä olevasta käsisuojasta **3**.

Leikkurin käyttö (Kuva A)



VAROITUS: Lue ja varmista, että ymmärrät kaikki ohjeet. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

- Varo takapotkuja, sillä ne voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja kuolemanvaaran. Lue tärkeät turvallisuusohjeet **Takapotkun syyt ja ehkäiseminen takapotkun vaaran välttämiseksi**.

- Älä kurkottele. Ei saa leikata rinnan yläpuolella. Varmista hyvä jalansija. Pidä jalat erillään. Varmista, että painosi jakautuu tasaisesti molemmille jaloille.
- Pidä vasemmalla kädellä tiukasti kiinni etukavasta **15** ja oikealla kädellä kiinni takakavasta **14** niin, että kehosi on laipan vasemmalla puolella.



VAROITUS: Älä pidä kiinni leikkurista edessä olevasta käsisuojasta. Pidä vasemman käsivarren kyynärpää lukittuna niin, että vasen käsivarsi on suorassa mahdollista takapotkua varten.



VAROITUS: Älä koskaan tartu sahaan kädet ristissä (vasen käsi takakavassa ja oikea käsi etukavassa).



VAROITUS: Älä koskaan anna kehonosien olla samansuuntaisesti laippaan nähden leikkurin käyttämisen aikana.

- Älä koskaan käytä leikkuria puussa, epämukavassa asennossa, tikapuilla tai muulla epävakaalla alustalla. Leikkurin hallinnan menetys voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Anna leikkurin käydä täydellä nopeudella koko sahausajan ajan.
- Anna ketjun leikata puolestasi. Käytä ainoastaan kevyttä painetta. Älä kohdista painetta leikkuriin leikkauksen loppuvaiheessa.



VAROITUS: Kun laitetta ei käytetä, kytke ketjujarru (jos varusteena) päälle, sammuta laite ja irrota akku.



VAROITUS: Älä koskaan käytä leikkuria ilman, että laipan karkisuojaus on kiinnitetty kunnolla laippaan, jotta vältetään kierteinen takapotku.

VIRTAKYTKIN (Kuva A)



VAROITUS: Älä koskaan yritä lukita kytkintä ON-asentoon.

Varmista aina hyvä jalansija ja pidä leikkurin kahvoista tiukasti kiinni molemmilla käsillä peukalo ja sormet kahvojen ympärillä.

1. Kytke laite päälle painamalla lukitusvipu **2** alas Kuvan A mukaisesti, ja painamalla liipaisukytkin **1** alas. Kun laite on toiminnassa, lukituksen vapautusvipu voidaan vapauttaa.
2. Pidä laite käynnissä pitämällä liipaisukytkintä **1** alhaalla.
3. Sammuta laite vapauttamalla liipaisukytkin **1**.

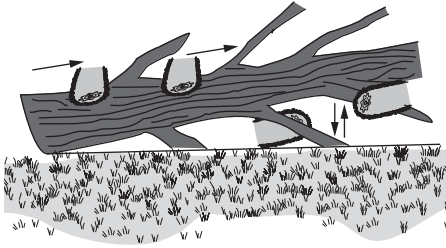
HUOMAA: Jos käytät liian suurta voimaa sahaamisen aikana, leikkuri sammuu. Voit käynnistää leikkurin uudelleen vapauttamalla lukitusvivun **2** ja liipaisukytkimen **1** ennen leikkurin käynnistymistä. Aloita sahaaminen ja käytä kevyempää voimaa. Anna leikkurin leikata omaan tahtiin.

Yleiset leikkaustekniikat

Karsiminen

Kaadetun puun oksien karsiminen. Jätä karsimisen ajaksi tukkiin suuret alaoksat kannattelemaan sitä irti maasta. Karsi pienet oksat yhdellä leikkauksella. Jännittyneenä olevat oksat tulee katkaista alhaalta ylöspäin, jotta leikkuri ei juutu oksaan alla

olevan kuvan mukaisesti. Karsi oksat vastakkaiselta puolelta niin, että puun runko on sinun ja leikkurin välissä. Älä koskaan sahataksesi pidä leikkuria jalkojesi välissä tai asetu oksan ympärille hajareisin.

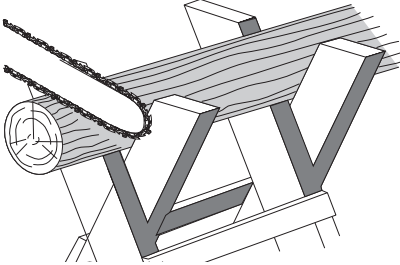


Pölkkytys



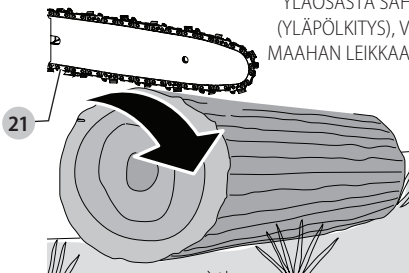
VAROITUS: Ensikäyttäjien on suositeltavaa harjoitella sahaamista pukilla.

Kaadetun puun tai puunrunгон sahaaminen pölkkyiksi. Sahaustapa määräytyy tukin tuennan perusteella. Käytä sahapukkia aina, kun mahdollista alla olevan kuvan mukaisesti.

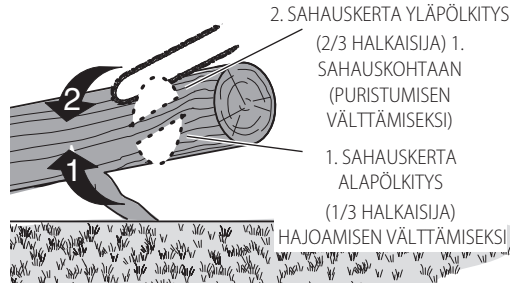


1. Aloita katkaisu aina leikkurin ketjun käydessä täydellä nopeudella.
2. Aseta leikkurin uritettu ohjaustanko **21** alustavan katkaisualueen taakse alla olevan kuvan mukaisesti.
3. Kytke leikkuri päälle, kierrä leikkurin ketju ja laippa alas puuhun käyttäen uritettua ohjaustankoa saranana.
4. Kun leikkuri on 45° kulmassa, aseta leikkuri uudelleen tasalle ja toista vaiheet, kunnes katkaiset puun kokonaan.
5. Kun puuta tuetaan koko pituudelta, leikkaa yläosasta (yläpölkkytys) välttämällä leikkaamista maahan. Muutoin leikkuri tylsyy nopeasti.

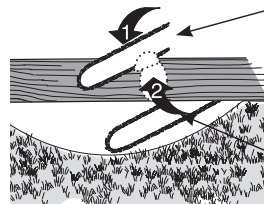
YLÄOSASTA SAHAUS
(YLÄPÖLKITYS), VÄLTÄ
MAAHAN LEIKKAAMISTA



- Kun se on tuettuna yhdestä päästä, leikkaa ensin 1/3 halkaisijasta alapuolelta (alapölkkytys). Viimeistelet katkaisun sitten yläpölkkytyksellä ensimmäiseen sahaukseen saakka alla olevan kuvan mukaisesti.



- Kun puu on tuettuna molemmista päistään. Sahaa ensin 1/3 alaspäin yläpölkkyä. Viimeistelet katkaisun sitten alapölkkytyksellä 2/3 ensimmäiseen sahaukseen saakka alla olevan kuvan mukaisesti.



- Seiso kaltevalla alustalla aina puunrunгон ylämäen puolella. Kun "leikkaat puun läpi", säilytä täydellinen hallinta vähentämällä leikkauspainetta leikkauksen loppuosan lähellä ja säilytä tiukka ote leikkurin kahvoista. Älä anna ketjun koskettaa maata. Kun olet suorittanut katkaisun, odota, että leikkuri pysähtyy ennen sen liikuttamista. Sammuuta moottori aina ennen yhdestä katkaisusta toiseen siirtymistä.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Voiteleminen

Katso kohta **Automaattinen voitelujärjestelmä** luvussa **Teräketjun ja laipan voitelu**.

Puhdistaminen



VAROITUS: Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.



VAROITUS: Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.



VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden

kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla saippualla kostutettua liinaa. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla pölynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksyttyjä suojalaseja ja hyväksyttyä hengityssuojaa.

Teräketju ja laippa

Poista ketjukokoonpanon suojus, laippa ja teräketju muutaman käyttötunnin välein ja puhdista ne perusteellisesti pehmeäharjaisella harjalla. Varmista, ettei laipan voiteluaukossa ole jäämiä.

Hammaspyörän ja ketjun kokoonpanon kansi (Kuvat A, C–G)



HUOMIO: Ketju on terävä. Käytä aina suojakäsineitä teräketjun käsittelyn aikana. Teräketju on terävä ja voi aiheuttaa haavan myös liikkumattomana ollessaan.



VAROITUS: Terävä liukuva ketju. Jotta laite ei käynnistyisi vahingossa, varmista, että akku on irrotettu työkalusta pistoke on irrotettu virtalähteestä ennen seuraavien toimenpiteiden suorittamista. Jos näin ei menetellä, seurauksena saattaa olla vakava tapaturma.

1. Aseta saha tasaiselle ja vakaalle alustalle.
2. Poista ketjun suojakokoonpano **7** osion **Laipan ja teräketjun asentaminen** mukaisesti.
3. Käytä suojakäsineitä ja pyyhi pois sahapöly, tikut, piikit ja muut roskat, jotka ovat saattaneet kerääntyä ketjun suojakokoonpanon sisään **7** ja teräketjun **5** tai hammaspyörän **22** ympärille.
4. Kierrä ketjun kiristysruuvia **9** kuusiokoloavaimen litteällä ruuvitaltapäällä **13**. Kierrä ruuvia vastapäivään niin, että laippa **4** vetäytyy ja vähentää ketjun kireyttä mahdollista sen poistamisen.
5. Käytä suojakäsineitä, tartu teräketjuun ja laippaan ja nosta ne pois laitteesta.
6. Käytä suojakäsineitä ja pyyhi pois sahapöly tai muut roskat, jotka ovat saattaneet kerääntyä laippaan **4** ja teräketjun **5** ympärille.
7. Asenna ketju, laippa ja ketjun suojakokoonpano **7** kuten on Kuvattu kohdissa **Laipan ja teräketjun asentaminen**, **Teräketjun vaihtaminen** ja säädä ketjun kireys kunnolla ennen käyttöä osiossa **Ketjun kireyden säätäminen** Kuvatulla tavalla.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinko vaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DEWALTin suosittelemia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

Teräketjun teroittaminen (Kuvat L–N)



HUOMIO: Ketju on terävä. Käytä aina suojakäsineitä ketjun käsittelyn aikana. Ketju on terävä ja voi aiheuttaa haavan myös liikkumattomana ollessaan.



VAROITUS: Terävä liukuva ketju. Jotta laite ei käynnistyisi vahingossa, varmista, että akku on irrotettu laitteesta ennen seuraavien toimenpiteiden suorittamista. Jos näin ei menetellä, seurauksena saattaa olla vakava tapaturma.



VAROITUS: Älä viilaa ketjun säätöhampaita liikaa, sillä se lisää takapotkun riskiä. Jos ketjua on teroitettu yli neljä kertaa, se tulee vaihtaa.

Kun ketju teroitetaan, se menettää hiukan alhaisen takaiskun ominaisuuksiaan ja erityistä varovaisuutta on noudatettava.

Teräketju on suositeltavaa teroittaa korkeintaan neljä kertaa.

HUOMAA: Leikkuuterät tylsyvät heti, jos ne sahattaessa osuvat maahan tai naulaan.

Jotta leikkuri toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, teräketjun hampaat on pidettävä terävinä. Teräketjun oikeaoppiset teroitushojet:

1. Käytä parhaiden tuloksien saavuttamiseksi 11/64" (4,5 mm) viilaa ja viilan pidikettä tai viilanojainta teräketjun teroittamiseen. Tämä varmistaa oikeat teroituskulmat.
 2. Aseta viilan pidike tasaisesti terän ylälevyyn ja syvyysohjaimene.
 3. Säilytä ylälevyn **23** oikea viilaukulma 30° viilanojaimessa samansuuntaisesti ketjuun nähden (viilaa 60° kulmassa ketjusta sivusta katsottuna) Kuvan L mukaisesti.
 4. Teroita terät ensin ketjun toisella puolen. Viilaa kunkin terän sisäpuolelta ulospäin. Käännä saha sitten toisinpäin ja toista vaiheet (2, 3, 4) ketjun toisella puolella olevien terien kohdalla.
- HUOMAA:** Viilaa tasaisella viilalla säätöhampaiden yläosat (ketjun liitososa terän edessä) niin, että ne ovat noin 0,025" (0,635 mm) terien kärkien alapuolella Kuvan M mukaisesti.
5. Varmista, että kaikki leikkurin pituudet ovat yhtä suuria Kuvan N mukaisesti.
 6. Jos ylä- tai sivulevyjen kromipinnassa on vaurioita, poista vauriot viilaamalla.



HUOMIO: Viilaamisen jälkeen terä on terävä. Noudata erityistä huolellisuutta tämän toimenpiteen aikana.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityt tuotteet ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Tuotteissa ja akuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kiertättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa www.2helpU.com.

Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöstä välittömästi:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-lon-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

18V BESKÄRNINGSSÅG

DCMPSS520

Gratulerar!

Du har valt ett DeWALT -verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

DCMPSS520		
Spänning	V_{DC}	18
Typ		1
Batterityp		Litiumjon
Svärdlängd	cm	20
Maximal kedjehastighet (utan belastning)	m/s	8,6
Maximal såglängd	cm	15
Oljekapacitet	ml	55
Vikt (utan batteri)	kg	2,1
Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN62841-4-1:		
L_{PA} (emissionsljudtrycksnivå vid tomgång)	dB(A)	84
L_{WA} (emissionsljudtrycksnivå vid tomgång)	dB(A)	92
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB	3,0
Vibrationsemissionsvärde a_{H1} =		
	m/s ²	4,7
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.



WARNING! Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

EG-försäkran om överensstämmelse

Maskindirektiv



Beskärningssåg

DCMPSS520

DeWALT garanterar att produkterna som beskrivs under

Tekniska data uppfyller:

2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EG-typkontroll av

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Tyskland

Anmält organ nummer: 0366

ID-nummer: 40056737

2000/14/EG, bilaga V

L_{WA} (uppmätt ljudeffektnivå) 96 dB(A)

L_{WA} (garanterat ljudtryck) 99 dB(A)

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För ytterligare information kontakta DeWALT på följande adress eller se baksidan av manualen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring på DeWALT's vägnar.

Markus Rompel

Vice-President Engineering, PTE-Europe

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Tyskland

10.05.2023



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i **dödsfall eller allvarig personskada**.



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarig personskada**.



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttig personskada**.

Batterier				Laddare/Laddningstid (minuter)***									
Kat. #	V _{DC}	Ah	Vikt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Datumkod 201811475B eller senare
**Datumkod 201536 eller senare
***Schemat över batteriladdningstider tillhandahålls endast som vägledning. Laddningstiderna varierar beroende på temperatur och batteriets skick.

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada**.

 Anger risk för elektrisk stöt.

 Anger risk för eldsvåda.

SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG

 **WARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtethet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- a) **Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- a) **Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget.** Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg. Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och**

kylskåp. Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.

- c) **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- a) **Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.

- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- h) **Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av

elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.
- g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

6) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.
- b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Säkerhetsvarningar sekator

- a) **Håll alla kroppsdelar borta från kedjan när sekatoren är igång. Se till att kedjan inte vidrör något innan du startar sekatoren.** Bara ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder sekatorer kan leda till att kläder eller delar av kroppen fastnar i sekatoren.

- b) **Håll alltid sekatorn med din högra hand på det bakre handtaget och din vänstra hand på det främre handtaget.** Håll aldrig sekatorn med händerna i omvänd ordning eftersom risken för personskador då ökar.
- c) **Håll endast sekatorn i de isolerade greppytorna eftersom det finns risk för att sågkedjan kommer i kontakt med dolda elledningar.** Om en sågkedja får kontakt med strömförande ledningar kan verktygets metalledar bli strömförande och ge dig en elektrisk stöt.
- d) **Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter rekommenderas.** Lämpliga skyddskläder minskar personskador till följd av flygande träbitar eller oavsiktlig kontakt med sågens kedja.
- e) **Använd inte sekatorn när du är uppe i ett träd eller står på en stege eller någon annan instabil yta.** Användning av en sekator på detta sätt kan leda till allvarliga personskador.
- f) **Se alltid till att ha ordentligt fotfäste och att du står på ett stadigt, säkert och jämnt underlag när du använder sekatorn. Hala eller instabila underlag, t.ex. stegar, kan få dig att tappa balansen eller förlora kontrollen över sekatorn.**
- g) **Var uppmärksam på att en spänd gren som sågas av kan fjädra tillbaka.** När spänningen i träfibren släpper kan den fjädrande grenen träffa den som sågar och/eller slå sekatorn ur händerna.
- h) **lakta stor försiktighet vid kapning av buskar och unga träd.** Tunna grenar kan fastna i kedjan och slå tillbaka mot dig eller få dig att tappa balansen.
- i) **Bär sekatorn och se till att den är avstängd och att kedjan inte kommer i kontakt med kroppen. Se alltid till att sekatorn är på under transport eller förvaring.** Om sekatorn hanteras på rätt sätt minskar risken för oavsiktlig kontakt med kedjan när den är i rörelse.
- j) **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och för byte av svärd och kedja.** Felaktigt spänd eller smord kedja kan bryta kedjan.
- k) **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Oljiga handtag är hala och gör sågen okontrollerbar.**
- l) **Såga endast i trä. Använd inte sekatorn till annat än det den är avsedd för. Använd den inte till att såga metall, plast, murverk eller byggmaterial som inte är av trä.** Användning av sekatorn på annat sätt än det avsedda kan framkalla fara.
- m) **Behåll ett stadigt grepp, med tummar och fingrar som omger sekatorns handtag, med båda händerna på sekatorn. Att behålla kontrollen över beskäraren minskar risken för att tappa kontrollen.** Släpp inte sekatorn.
- n) **Sträck dig inte för långt och såga aldrig ovanför axelhöjd.** Detta möjliggör bättre kontroll av sekatorn i oväntade situationer.
- o) **Använd bara sådana utbytessvärd och -kedjor som tillverkaren anger.** Byte till fel svärd eller kedja kan medföra att kedjan går av och/eller att rekyler uppstår och öka risken för personskada.
- p) **Följ tillverkarens anvisningar för slipning och underhåll av kedjan.** Minskning av riktskårets djup kan medföra ökad risk för personskada.
- q) **Denna sekator är inte avsedd för trädfällning.** Användning av sekatorn på annat sätt än det avsedda kan framkalla fara för användaren eller andra.
- r) **Följ alla instruktioner när du rensar fastnat material, förvarar eller underhåller sekatorn.** Se till att strömbrytaren är avstängd och att batteriet är borttaget.

Orsaker till och eliminering av kast:

Kast kan uppstå när nosen eller spetsen av svärdet vidrör ett föremål, eller när träet stänger in och klämmer sågkedjan i snittet.

Spetskontakt kan i vissa fall orsaka en plötslig omvänd reaktion så att svärdet slås uppåt och bakåt mot användaren.

Om kedjan nypas längs svärdets översida kan svärdet hastigt slungas bakåt mot användaren.

Båda dessa reaktioner kan få dig att tappa kontrollen över sågen, vilket kan leda till allvarlig personskada. Förlita dig inte enbart på sågens inbyggda säkerhetsanordningar. Du bör vidta flera skyddsåtgärder för att undvika olyckshändelser och skador när du använder sekatorn.

Rekyl uppstår till följd av felaktig användning och/eller hantering av sågen. Detta kan undvikas genom de skyddsåtgärder som beskrivs nedan:

- a) **Ha ett fast grepp med tummarna och fingrarna runt sekatorns handtag med båda händerna på sekatorn och placera kroppen och armen för att kunna stå emot rekylkrafterna. Kast kan kontrolleras av operatören, om lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.** Släpp inte sekatorn.
- b) **Sträck dig inte för långt och såga aldrig ovanför axelhöjd.** Det minskar risken för oavsiktlig spetskontakt och ger dig bättre kontroll över sekatorn i oväntade situationer.
- c) **Använd bara sådana utbytessvärd och -kedjor som tillverkaren anger.** Byte till fel svärd eller kedja kan medföra att kedjan går av och/eller att rekyler uppstår.
- d) **Följ tillverkarens anvisningar för slipning och underhåll av kedjan.** Minskning av riktskårets djup kan medföra ökad rekyl.

Följande försiktighetsåtgärder skall följas för att minimera rekyler:

1. **Greppa sågen med ett stadigt grepp. Håll sekatorn stadigt med båda händerna när motorn är i gång. Se till att du har ett fast grepp med tummarna och fingrarna ordentligt omslutna om handtagen.** Sekatorn kommer att dra bakåt vid sågning med svärdets undre kant och skjuta framåt vid sågning längs med svärdets överkant.
2. **Sträck dig inte för långt.**
3. **Ha ordentligt fotfäste och balans hela tiden.**

4. **Låt inte spetsen på styrsvärdet komma i kontakt med en stock, gren, marken eller andra hinder.**
5. **Såga inte över axelhöjd.**
6. **Användning av enheter som lågrekylkedja och reducerad rekylstyrsvärd som minskar risken associerat med rekyl.**
7. **Använd bara sådana utbytessvärd och kedjor som tillverkaren anger.**
8. **Låt inte den löpande sågkedjan komma emot något föremål vid spetsen av svärdet.**
9. **Håll arbetsområdet fritt från hinder, såsom andra träd, grenar, stenar, stängsel, stubbar etc.** Eliminera eller undvik alla hinder som sägen kan träffa när du sågar genom en särskild gren eller stock.
10. **Se till att kedjan är välslipad och korrekt spänd. En lös eller slö kedja kan öka risken för rekyl.** Kontrollera spänningen regelbundet med motorn stoppad och verktyget urkopplat, aldrig medan motorn körs.
11. **Börja och fortsätt såga bara när kedjan går med full fart.** Om kedjan rör sig långsamt, finns det en större risk att kast uppstår.
12. **Såga bara en stock i taget.**
13. **Var ytterst försiktig när du fortsätter en tidigare påbörjad sågning.** Aktivera räfflade stötdämparen **(21)** på trät och låt kedjan få full fart innan du fortsätter att såga.
14. **Försök inte göra instickssågningar eller borrhings-sågningar.**
15. **Se upp för korsande grenar eller annat som kan stoppa sågningen och nypa fast eller falla ned på kedjan.**

Säkerhetsfunktioner rekyl



WARNING: Följande funktioner är inkluderade i din såg för att hjälpa till att minska risken för kast, emellertid kommer inte sådana funktioner att helt eliminera denna farliga reaktion. Som användare av sekatorn bör du inte endast lita på säkerhetsanordningar. Du måste följa alla säkerhetsåtgärder, instruktioner och underhåll i denna manual för att hjälpa till att undvika rekyl och andra krafter som kan resultera i allvarliga skador.

- Svärd med reducerad rekyl, designad med en liten spetsradie som reducerad storleken på den farliga zonen för rekyl på svärdsspetsen. Ett svärd för reducerade rekyl har visat sig signifikant minska antalet och farligheten med rekyl vid test i enlighet med säkerhetskraven för elektriska sekatorer.
- Lågrekylkedja, designad med en konturdjupmätare och skyddslänk som avleder rekylkrafter och låter trät gradvis färdas in i sågen. En lågrekylkedja är en kedja som uppfyller kraven på kast-prestanda enligt ANSI B175.1–2012.
- Använd inte sekatorn när du är uppe i ett träd eller står på en stege eller någon annan instabil yta.
- Håll verktyget i isolerade greppytor under arbete där sågverktyget kan komma i kontakt med dolda strömledningar. Kontakt med en strömförande ledning kommer att göra vissa metalldelar på verktyget strömförande och ge operatören elstötar.
- Arbeta inte utanför din kapacitet eller erfarenhet. Läs noga igenom och förstå fullständigt alla instruktioner i denna manual.
- Innan du startar sekatorn, se till att sågkedjan inte är i kontakt med något föremål.
- Använd inte sekatorn med en hand! Operatören, hantlangare eller åskådare kan skadas allvarligt om arbetet sker med bara en hand. En sekator är endast avsedd att användas med två händer.
- Se till att handtagen är torra och fria från olja eller fett.
- Låt inte smuts, skräp eller sågspån samlas på motorn eller utanpå luftventilerna.
- Stanna sekatorn innan den läggs ned.
- Såga inte revor och/eller små grenar under buskar.
- Var extra försiktig vid sågning av små buskar och unga träd eftersom tunna grenar kan fastna i kedjan och slå tillbaka mot dig eller få dig att tappa balansen.

Sekator namn och termer

- **Kapning** - processen med kapning av fallna träd eller kapning av stockar i längder.
- **Motorbroms (om det finns)** - en enhet som används för att stoppa sågkedjan när avtryckaren släpps.
- **Sekator motorhuvud** - en sekator utan sågkedja och svärd.
- **Drivkugghjul eller kugghjul** - den tandade delen som driver sågkedjan.
- **Fällning** - processen att såga ned ett träd.
- **Fällning baksidessågning** - den slutliga sågningen vid trädfällning som görs på motsatt sida av trädet från fallssågningen.
- **Fronthandtag** - stödhandtaget placerat på eller mot fronten på sekatorn.
- **Fronthandtagsskydd** - en konstruktionsbarriär mellan fronthandtaget på en sekator och svärdet, vanligtvis placerad nära handpositionen på fronthandtaget.
- **Svärd** - en fast skenstruktur som stöder och styr sågkedjan.
- **Svärdsslida/skyddsskåpa** - skåpa som placeras över svärdet för att förhindra kontakt med sågtänderna när sägen inte används.
- **Kast** - svärdets rörelse bakåt eller uppåt eller båda som uppstår när sågkedjan nära spetsen på ovansidan av svärdet kommer i kontakt med något föremål såsom en stock eller gren eller när trät klämmer ihop sågkedjan under sågningen.
- **Kast, nypning** - den snabba tillbakatryckningen av sägen som kan uppstå när trät stänger in och nyper fast sågkedjan under sågningen längs ovansidan av svärdet.
- **Kast, roterande** - den snabba rörelsen uppåt och bakåt hos sägen som kan uppstå när sågkedjan nära den övre delen av spetsen på svärdet kommer i kontakt med ett föremål, såsom en stock eller en gren under sågningen.
- **Kvistning** - ta bort grenar från ett fällt träd.
- **Lågrekylkedja** - En kedja som uppfyller kraven på kast-prestanda enligt ANSI B175.1–2012 (vid test på ett representativt prov av sekatorer).
- **Normal sågposition** - de förmodade positionerna när kapning och fällsågningar utförs.
- **Hakundersågning** - en haksågning i ett träd som riktar in trädets fallriktning.

- **Bakre handtag** - stödhandtaget placerat på eller mot baksidan av motorsågen.
- **Rekylreducerande svärd** - ett svärd som har visat sig reducera kast signifikant.
- **Utbytessågkedja** - en kedja som uppfyller prestandakraven för ANSI B175.1–2012 för kast vid test med specifika sekatorer. Den kanske inte uppfyller ANSI-prestandakraven när den används med andra sågar.
- **Sågkedja** - en slinga med en kedja som har sågtänder som sågar träd och som drivs av motorn och stöds av svärdet.
- **Räfflad stötdämpare** - räfflorna används vid fällning eller kapning för att luta sågen och bibehålla positionen under sågningen.
- **Omkopplare** - En enhet som, när den används, helt kommer att avsluta eller avbryta en elektrisk krets till motorn på motorsågen.
- **Omkopplarlänk** - den mekanism som överför rörelsen från en avtryckare till omkopplaren.
- **Omkopplarlås** - ett rörligt stopp som förhindrar oavsiktlig hantering av omkopplaren innan den manuellt aktiveras.

Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Laddare

DeWALT laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.



Tämä DeWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Om strömsladden är skadad får den endast bytas av DeWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se **Tekniska data**).

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.



VARNING: Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



VARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.



SE UPP: Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DeWALT laddningsbara batterier. Olika typer av batterier kan brista och orsaka personskador och skadegörelse.



SE UPP: Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

OBSERVERA: Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontakterna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försk INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DeWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i brandrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**
- **Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.
- **Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt—byt ut dem omedelbart.**

- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Ta den till ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Om strömladden skadas måste den bytas omedelbart at tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- **Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.** Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.
- **Försök ALDRIG att ansluta två laddare tillsammans.**
- **Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.

Laddning av ett batteri (Bild [Fig.] B)

NOTERA: För att garantera maximal prestanda och livslängd för Litium-jon batteripaket bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteriet sätts i.
2. Sätt i batteriet **16** i laddaren, se till att batteriet är helt isatt i laddaren. Den röda lampan (laddning) börjar blinka upprepade gånger för att indikera att laddningsprocessen har startat.
3. Laddningsindikatorn för steg 1 representerar laddningsprocessen som laddar det mesta av batteriets kapacitet. Laddningsindikatorn för steg 2 representerar resten av laddningsprocessen för att batteriet ska nå full kapacitet.
4. Det går att se när laddningen för steg 1 och steg 2 är klar genom att det stegets lampor lyser kontinuerligt. Batteriet är fulladdat när laddningslamporna för både steg 1 och steg 2 lyser stadigt och kan nu ta bort och användas eller lämnas i laddaren.

NOTERA: För att ta bort batteriet måste man på vissa laddare trycka på frigöringsknappen **17** för batteriet.

Se nedanstående tabell angående batteripaketets laddningsstatus.

Indikatorer			
	Steg 1 – laddning		
	Steg 2 – laddning		
	Fulladdat		
	Varm/kall fördröjning*		

*Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur

kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteripaket. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra lysa.

NOTERA: Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning, avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteripaket kommer att laddas långsammare än ett varmt batteripaket. Batteripaketet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

DCB118 laddaren är utrustad med en intern fläkt som är designad att kyla batteripaketet. Fläkten slås på automatiskt när batteripaketet behöver svalkas. Använd aldrig laddaren om fläkten inte fungerar korrekt eller om ventilationsöppningarna är blockerade. Låt inga främmande föremål komma in på insidan av laddaren.

Elektroniskt skyddssystem

XR Li-jon verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjon batteriet i laddaren tills det är fulladdat.

Väggmontering

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsyta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipsskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

Rengöringsinstruktioner för laddaren



WARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring. Smuts och fett kan avlägsnas från utsidan av laddaren med en trasa eller med en mjuk, icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller någon rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Batteripaket

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
- **Aldda endast batteripaketet i DEWALT laddare.**
- **Skvätt INTE** eller sänk ned i vatten eller annan vätska.
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteriet på platser där temperaturen kan sjunka under 4 °C (39,2 °F) (såsom utomhusskyl eller byggnader i metall under vintern) eller överskrider 40 °C (104 °F) (såsom utomhusskyl eller byggnader i metall under sommaren).**
- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



WARNING: Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den som utsätts för gnista eller eld.



WARNING: Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



WARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batteripaketet på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna. Exempelvis placera inte batteripaketet i förkläden, fickor,

verktygslådor, produktlådor, lådor etc. där det finns lösa spikar, skruvar, nycklar etc.



SE UPP: När den inte används skall den läggas på sidan på en stabil plats så att ingen riskerar att någon snubblar på den. Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

Transport



WARNING: Brandfara. Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning.

NOTERA: Litium-jon batterier skall inte placeras i det incheckade bagaget.

DEWALT batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjon-celler och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38,3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta fall kommer transport av ett DEWALT batteripaket att undantas från att klassificeras som ett fullt reglerat klass 9 farligt material. Generellt kommer endast transporter som innehåller ett litium-jonbatteri med en nominell energimärkning större än 100 Watt (Wh) krävas att de transporteras som fullt reglerat klass 9. Alla litium-jonbatterier har wattimmarna markerat på förpackningen. Vidare, på grund av bestämmelsens komplexitet rekommenderar inte DEWALT flygtransport av endast litium-jonbatteripaket oavsett märkning av wattimmar. Leverans av verktyg med batterier (kombisatser) kan accepteras för flygtransporter om märkningen av wattimmarna inte är större än 100 Wh.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undtagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

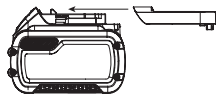
Transportera FLEXVOLT™ batteriet

DEWALT FLEXVOLT® batteri har två lägen: **Använd** och **Transport**.

Använd-läge: När FLEXVOLT™ batteriet är fristående eller är i en DEWALT 18V produkt, fungerar det som ett 18V batteri. När FLEXVOLT™ batteriet är i en 54V eller en 108V (två 54V batterier) produkt, fungerar det som ett 54V batteri.

Transport-läge: När locket är fäst på FLEXVOLT™ batteriet är batteriet i transport-läge.

Behåll locket på för varutransport.



I transport-läge är cellsträngarna elektriskt fränkopplade i paketet vilket resulterar i tre batterier med lägre märkning av watt-timmar (Wh) jämfört med ett batteri med en högre märkning av watt-timmar. Denna ökade kvantitet med tre batterier med den lägre märkningen av watt-timmar kan undanta paketet från vissa transportbestämmelser som införts för batteriet med högre watt-timmar.

Exempel, transport Wh-klassificering kan indikera 3 x 36 Wh, vilket betyder tre batterier på 36 Wh var.

Användningen av

Wh-klassificeringen indikerar 108 Wh (underförstått ett batteri).

Exempel på etikettmärkning för användning och transport

 **Use: 108 Wh**
 **Transport: 3x36 Wh**



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Ladda endast DeWALT batteripaket med avsedda DeWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DeWALT batterierna med en DeWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.



Bränn inte batteripaketet.



ANVÄNDNING: Använd utan transportlock, indikerar Wh-märkningen 108 Wh (ett batteri med 108 Wh).



TRANSPORT: Transport med inbyggt transportlock, Wh-märkning indikerar 3 x 36 Wh (tre batterier på 36 Wh).

Batterityp

Följande verktyg arbetar med ett 18-voltbatteripack: DCMP5520. Dessa batteripack kan användas: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Se **Tekniska Data** för mer information.

Förpackningens innehåll

Förpackningen DCMP5520 innehåller:

- 1 Stängsåg
- 1 Svärd
- 1 20 cm Sägkedja
- 1 Svärdskydd
- 1 Nyckel
- 1 litiumjonbatteripack (modellerna C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 litiumjonbatterier (modellerna C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 litiumjonbatterier (modellerna C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 bruksanvisning

OBSERVERA: Batteri, laddare och förvaringslåda medföljer inte B-modeller. Batteri och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modeller inkluderar Bluetooth®-batteri.

OBSERVERA: Ordmärkningen och logotyper är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth®, SIG, Inc. och all användning av sådan märkning av DeWALT sker under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- *Kontrollera om verktyget, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan verktyget tas i bruk.*

Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaketet vid rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

NOTERA: Batteripaket bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bildiagrammen som används i denna manual kan etiketterna på laddaren och batteripaketet visa följande bildiagram:



Läs instruktionshandbok före användning.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd ögon- och hörselskydd.



Bär handskar.



Bär lämpligt fotskydd.



Utsätt inte redskapet för regn eller hög luftfuktighet och lämna det inte utomhus när det regnar.



Kontakt med svärdets spets mot något objekt skall undvikas.



Rotationsriktning för sågkedjan.



Använd alltid två händer vid arbeten med Stångsågen.



Stäng av verktyget. Ta ut batteriet ur verktyget innan du utför något underhåll på verktyget.



Direktiv 2000/14/EG garanterad ljudeffekt.

Placering av datumkod (Bild A)

Produktionsdatumkoden **24** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

Beskrivning (Bild. A)



WARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Avtryckare
- 2 Låsspak
- 3 Främre handskydd
- 4 Svärd
- 5 Sågkedja
- 6 Svärdspetskydd
- 7 Montering av kedjeskydd
- 8 Svärdblåsmutter
- 9 Kedjespänningsskruv
- 10 Indikator för oljenivå
- 11 Oljelock
- 12 Svärdskydd
- 13 Nyckel
- 14 Bakre handtag
- 15 Främre handtag
- 16 Batteripack
- 17 Batterilåsknapp

Avsedd användning

Sekatören DCMPSS520 är konstruerad för kapning av stockar upp till 15 cm i diameter. Beskärningssågen är inte avsedd att användas i ett träd, på en stege, från något instabilt underlag och ska alltid användas med två händer

ANVÄND INTE under våta förhållanden, under hårda vindar/stormar, eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

ANVÄND INTE i mörker eller dimma. Verktyget måste användas med tillräcklig belysning.

Dessa sekatorer är professionella elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget.

- **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som lider av nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, utan erfarenhet och kunskap. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

MONTERING OCH JUSTERING



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteriet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.



WARNING: Använd enbart DEWALT batteripaket och laddare.

Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild B)

NOTERA: Se till att batteriet **16** är fulladdat.

Installation av batteriet i verktygshandtaget

1. Rikta in batteriet mot skenorna inuti verktygets handtag (Bild B).
2. Skjut det in i handtaget tills batteriet sitter fast i verktyget, se till att du hör att det snäpper på plats.

Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på låsknappen **17** och dra med en fast rörelse batteriet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren såsom beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

Batterimätare (Bild B)

Vissa batterier från DEWALT inkluderar en bränslemätare vilken består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteriet.

För att slå på mätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen **20**. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

NOTERA: Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

Installera svärdet och sågkedjan

(Bild A, C–G)



FÖRSIKTIGHET: Vass kedja. Använd alltid skyddshandskar när sågkedjan hanteras. Sågkedjan är vass och du kan skära dig även när den inte är i rörelse.



WARNING: Vass kedja i rörelse. För att förhindra oavsiktlig start, se till att batteriet är borttaget från verktyget innan någon av följande handlingar utförs. Om inte ovanstående rekommendationer följs kan det leda till allvarliga personskador.

Om sågkedjan **5** och svärdet **4** förpackas separat i kartongen, måste kedjan fästas på svärdet och båda måste fästas på verktygets kropp.

1. Placera sågen på en plan och fast yta.
2. Vrid svärdslåsmuttern **8** moturs med medföljande **13** nyckel.
3. Ta bort kedjeskyddet **7**, och svärdslåsmuttern **8**.
4. Använd skyddshandskar, ta tag i sågkedjan **5** och linda den runt svärdet **4**, se till att tänderna är i rätt riktning (Bild G).
5. Se till att sågkedjan är korrekt insatt i öppningen runt hela svärdet.
6. Placera sågkedjan runt kedjekransen **22**. Rikta in kedjespänningspinnen **19** och bulten **18** mot öppningen i svärdet på basen på verktyget såsom visas i Bild D.
7. När det är på plats, håll svärdet stilla och sätt tillbaka() kedjeskyddet **7**. Installera baksidan av kedjeskyddet först, vrid det nedåt och se till att bulthållet på skyddet är i linje med bulten **18** på huvudkåpan.
8. Montera svärdslåsmuttern **8** och vrid medurs med den medföljande nyckeln **13** tills det är tätt, lossa sedan muttrarna ett helt varv så att sågkedjan kan spännas ordentligt.
9. Vrid kedjespännskruven **9** medurs för att öka kedjespänningen som visas i Bild D. Se till att sågkedjan **5** ligger tätt mot svärdet **4**. Dra åt svärdets låsmutter **8** tills den sitter ordentligt.
10. Följ instruktionerna i sektionen **Justering av kedjespänningen**.

Justering av kedjespänning (Bild A, C–F)



VARNING: Felaktig sågkedjespänning kan göra att sågkedjan lossnar från svärdet och kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

OBSERVERA: Sågkedjans spänning ska justeras regelbundet före användning.

1. Kontrollera kedjespänningen **5** med sågen liggande plant på en fast yta. Kedjan är rätt spänd när den snäpper tillbaka efter att du dragit ut den 3 mm från svärdet **4** med lätt kraft med långfingret och tummen som visas i Bild E. På undersidan ska det inte vara något "häng" mellan svärdet och kedjan som visas i Bild F.
2. För att justera kedjespänningen, lossa svärdets låsmutter **8**.
3. Vrid kedjespännskruven **9** på framsidan av höljet med den platta skruvmejseländan på nyckeln **13**.
4. Kontrollera sågkedjans spänning, justera vid behov.

5. Spänn inte sågkedjan för hårt eftersom det ökar slitaget och minskar svärdets och sågkedjans livslängd.
6. När sågkedjans spänning är korrekt, dra åt låsmuttern **8** tills det är tätt. Vrid svärdslåsmuttern **8** till 6 ft-lbs (8 Nm).
7. En ny kedja sträcker sig något under de första timmarnas användning. Det är viktigt att kontrollera spänningen ofta (efter att ha tagit bort batteriet **Ta ur batteriet**) under de första två timmarnas användning.

Byte av sågkedja (Bild A, C–G)



VARNING: Vass kedja i rörelse. För att förhindra oavsiktlig start, se till att batteriet är borttaget från verktyget innan någon av följande handlingar utförs. Om inte ovanstående rekommendationer följs kan det leda till allvarliga personskador.



FÖRSIKTIGHET: Vass kedja. Använd alltid skyddshandskar när sågkedjan hanteras. Sågkedjan är vass och du kan skära dig även när den inte är i rörelse.



FÖRSIKTIGHET: Kedjehastigheten för denna produkt är 8,6 m/s. Använd endast kedjor som är klassade för högre än 8,6 m/s.

1. Placera sågen på en plan och fast yta.
2. Ta bort Ta bort kedjekranslocket **7** som beskrivs i avsnittet **Installera svärdet och sågkedjan**.
3. För att ta bort sågkedjan **5**, rotera kedjespänningsskruven **9** på framsidan av höljet med den platta skruvmejseländan på nyckeln. Vrid skruven moturs så att svärdet **4** dras tillbaka och spänningen på sågkedjan minskas så att den kan tas bort.
4. Bär skyddshandskar, ta tag i sågkedjan och lyft den slitna sågkedjan ur spåret i svärdet.
5. Se till att svärdet är installerat med svärdsspetskyddet **6** placerat som visas i Bild E.
6. Placera den nya kedjan i svärdets skåra och se till att sågtänderna är vända åt rätt håll genom att matcha pilen och bilden av sågkedjan på kedjekåpan **7** som visas i Bild G.
7. Följ instruktionerna för **Installera svärdet och sågkedjan**.

Utbyteskedja och svärd finns tillgängliga från ditt närmaste servicecenter.

DCMPSS20 måste bytas ut 8" (203 mm) kedja DT20693. Byte 8" (203 mm) svärd DT20694.

Smörjning kedja och svärd (Bild A)

Automatiskt smörjningssystem

Den här sekätören har ett automatiskt smörjsystem som håller kedjan och svärdet konstant smorda.

1. Oljenivåindikatorn **10** visar nivån på oljan i sekätören. Om oljenivån är mindre än en fjärdedel full, ta bort batteriet från beskäraren och fyll på oljetanken med rätt typ av olja.
2. Töm alltid oljetanken när sågningen avslutats.
3. Töm alltid oljetanken innan du lagrar den här enheten.

OBSERVERA: Använd inte sekätören utan olja.

OBSERVERA: Använd alltid en biologiskt nedbrytbar svärd- och kedjeolja av hög kvalitet för korrekt smörjning av svärd och

kedja. Vid beskärning av träd rekommenderas vegetabilisk stång- och kedjeolja, eftersom mineralbaserade oljor kan skada levande träd. Använd aldrig smutsig, använd eller förorenad olja. Det kan skada verktyget.

Fylla på oljebehållaren

1. Skruva loss moturs och ta sedan bort oljelooken **11**. Fyll behållaren med den rekommenderade svärd- och kedjeoljan tills oljenivån når överkanten av oljenivåindikatorn **10**.
2. Sätt tillbaka oljelooken och dra åt medurs.
3. Stäng av sekätören med jämna mellanrum och kontrollera oljenivåindikatorn för att garantera att svärdet och kedjan smörjs ordentligt.

Svärdsskydd och skiftnyckelförvaring (Bild A, H–J)

Svärdsskyddet **12** har två funktioner, att täcka svärdet **4** när verktyget inte används och att förvara skiftnyckeln **13**.

Svärdsskydd

1. För att öppna svärdsskyddet **12**, lyft upp spärren **25** och dra isär de två halvorna.
2. Montera svärdets kåpa **12** på svärdet **4** som visas i Bild A, H–J. Se till att hållarstiftet **29** på svärdets kåpa **12** är i linje med hållarhållet **30** på svärdet **4**.
3. För att stänga svärdsskyddet **12**, stäng de två halvorna och se till att spärren **25** är fastsatt i skåran **26**.

Nyckel

1. Öppna svärdsskyddet **12** för att komma åt skiftnyckeln **13**.
2. Ta bort skiftnyckeln **13** genom att lyfta skiftnyckelns ände upp och bort från svärdsskyddet.
3. Förvara skiftnyckeln i svärdsskyddet när du är klar. Installera först den platta skruvmejseländan av skiftnyckeln i hållaröppningen **27** och tryck sedan ned skiftnyckeländan tills hållarklämmorna **28** håller fast skiftnyckeln **13** ordentligt på plats.

Svärdspetsskydd (Bild A)

! WARNING: Använd aldrig beskäraren utan att svärdspetsskyddet är korrekt monterat på svärdet för att förhindra roterande kast.

Svärdspetsskyddet **6** minskar risken för att sågkedjan **5** i änden av svärdet **4** kommer i kontakt med föremål som kan få svärdet och sågkedjan att kastas tillbaka mot operatören. Förutom att minska risken för kast, kommer svärdspetsskyddet **(6)** att minska risken för att kedjan ska vidröra marken.

Transportera Sekatör (Bild A, I)

- Stäng alltid av enheten, ta ur batteriet och täck svärdet **4** med svärdsskyddet **12** när du transporterar beskäraren.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

! WARNING: Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.

! WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Korrekt handplacering (Bild A, K)

! WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada använd ALLTID korrekt handplacering såsom visas.

! WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver ena handen på det främre handtaget **15** och höger hand **3** på det bakre handtaget **14**.

OBSERVERA: Håll inte sågen med det främre handskyddet **3.**

Använda sekätören (Bild. A)

! WARNING: Läs och förstå alla instruktioner. Underlåtenhet att följa samtliga nedanstående instruktioner kan resultera i elstötar, brand och / eller allvarliga personskador.

- Skydd mot rekyl vilka kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall. Se viktiga säkerhetsinstruktioner **Orsaker till och eliminering av kast, för att undvika risken för rekyl.**
- Sträck dig inte för långt. Säg inte över brösthöjd. Se till att ha bra fotfäste. Ha fötterna isär. Fördela vikten på båda fötterna.
- Använd ett fast grepp med vänstra handen på det främre handtaget **15** och din högra hand på det bakre handtaget **14** så att du har kroppen till vänster om svärdet.

! WARNING: Håll inte sekätören med det främre handskyddet. Ha armbågen på vänstra armen låst så att det vänstra armen är rak för att stå emot en rekyl.

! WARNING: Använd aldrig ett korsat handgrepp (vänster hand på det bakre handtaget och högra handen på främre handtaget).

! WARNING: Låt aldrig någon del av kroppen vara i linje med svärdet när sekätören används.

- Använd aldrig sekätören i ett träd, i någon konstig position eller på en stege eller annan instabil yta. Du kan förlora kontrollen av sekätören och orsaka allvarliga skador.
- Kör sekätören med full hastighet hela tiden som du sågar.
- Låt kedjan utföra sågningen. Använd endast lätt tryck. Tryck inte på sekätören i slutet av sågningen.

! WARNING: När den inte används ska alltid kedjebromsen (om sådan finns) vara aktiverad enheten fränkopplad och ta bort batteriet.

! WARNING: Använd aldrig beskäraren utan att svärdspetsskyddet är korrekt monterat på svärdet för att förhindra roterande kast.

STRÖMBRYTARE (Bild A)



VARNING: Försök aldrig att låsa omkopplaren i påslaget läge.

Ha alltid bra fotfäste och greppa sekatören med båda händerna med tummarna och fingrarna runt respektive handtag.

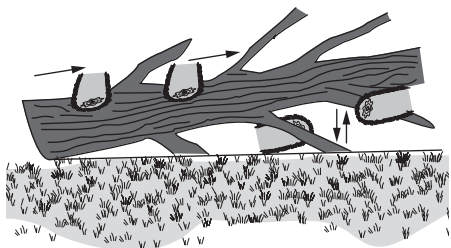
1. Slå på genom att skjuta ned låsspaken **2**, som visas i Bild A, och trycka in avtryckaren **1**. När enheten är igång kan du släppa låsspaken.
2. För att fortsätta att ha enheten igång måste du fortsätta att trycka in avtryckaren **1**.
3. För att stänga av enheten, släpp avtryckaren **1**.

OBSERVERA: Om för mycket kraft används vid sågningen kommer sekatören att stängas av. För att starta om sekatören måste du släppa låsspaken **2** och strömbrytaren **1** innan sekatören kommer att starta om. Påbörja sågningen igen, denna gång med mindre kraft. Låt alltid sekatören skära av egen kraft.

Vanliga sågtekniker

Kvistning

Ta bort grenar från ett fällt träd. Lämna större kvistar på trädets nederdel som stöd för stocken. Avlägsna de små kvistarna i ett skär. Spända grenar bör skäras av från grenens nedersta del mot toppen för att undvika att sekatören fastnar. Beskär kvistar från motsatt sida så att trästammen befinner sig mellan dig och sekatören. Gör aldrig skär med sekatören mellan dina ben eller grensla kvisten som ska kapas.

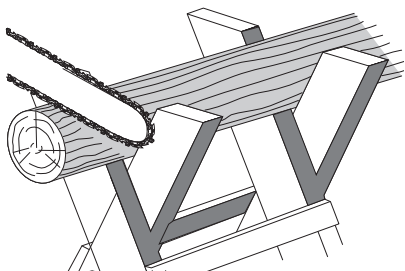


Kapning



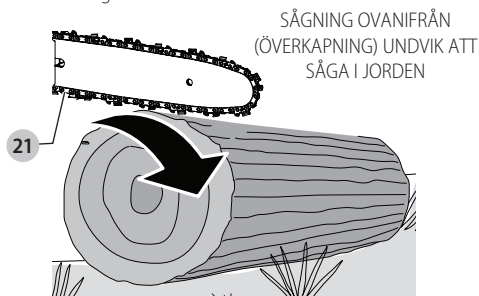
VARNING: Rekommenderas att användare för första gången bör öva sågning på en sekatorböck.

Kapa ett fällt träd eller stock i längder. Hur du ska kapa beror på vad stocken vilar på. Om möjligt, använd sågböck som visas nedan.

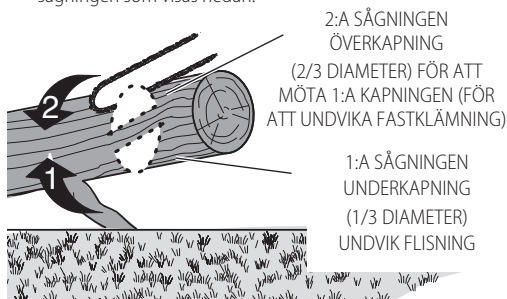


1. Starta inte en sågning innan sekatorkedjan går med full fart.

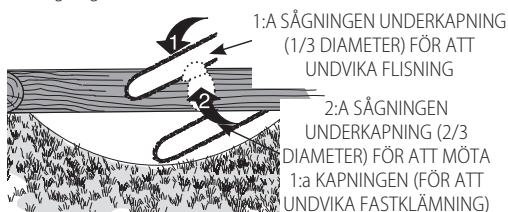
2. Placera undre kanten **21** av sekatören bakom området för den första sågningen som visas nedan.
3. Slå på sekatören och vrid sedan sågkedjan och svärdet nedåt genom trät och använd undre kanten som ett gångjärn.
4. När sekatören kommer till 45° vinkel, lyft sågen horisontellt igen och upprepa stegen tills du sågat helt igenom.
5. När trädet stöds längs hela dess längd, gör en sågning från ovasidan (överkapning) men undvik att såga i jorden då detta kan göra sekatören slö snabbt.



- Vid stöd vid ena änden, såga först 1/3 av diametern från undersidan (underkapning). Gör sedan den avslutande sågningen med överkapning för att möta den första sågningen som visas nedan.



- Vid stöd i bägge ändar. Såga förs 1/3 ned från överkanten, överkapning. Gör sedan den avslutande sågningen med underkapning den nedre 2/3 för att möta den första sågningen som visas nedan.



- I en sluttning skall du alltid stå ovanför stocken. Vid "genomsågning", för att bibehålla fullständig kontroll bör sågtrycket minskas när slutet av sågningen utan att greppet minskas på sekatörens handtag. Låt inte kedjan komma i kontakt med marken. Efter att sågningen är klar, vänta på att sekatören stannar innan du flyttar sekatören. Stoppa alltid motorn innan sågen flyttas mellan sågningarna.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

Smörjning

Se **Automatiskt smörjningssystem** som beskrivs i avsnittet **Smörjning kedja och svärd**.

Rengöring



VARNING: Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.



VARNING: För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga materialen som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

Sågkedja och svärd

Efter några timmars användning, ta bort kedjeenhetens kåpa, svärd och sågkedja och rengör noggrant med en mjuk borste. Se till att smörjhålet på svärdet är fritt från skräp.

Kedje - och kedjemonteringskydd

(Bild A, C–G)



FÖRSIKTIGHET: Vass kedja. Använd alltid skyddshandskar när sågkedjan hanteras. Sågkedjan är vass och du kan skära dig även när den inte är i rörelse.



VARNING: Vass kedja i rörelse. För att förhindra oavsiktlig start, se till att batteriet är borttaget från verktyget innan någon av följande handlingar utförs. Om inte ovanstående rekommendationer följs kan det leda till allvarliga personskador.

1. Placera sågen på en plan och fast yta.
2. Ta bort kedjekåpan 7 såsom beskrivs i sektionen **Installera svärdet och sågkedjan**.
3. Bär skyddshandskar och använd en ren, mjuk borste för att torka bort sågdamm, pinnar, vinstocker eller annat

skräp som kan ha samlats inuti kedjekåpan 7 och runt sågkedjan 5 eller kedjehjulet 22.

4. Vrid kedjespänningskruven 9 med hjälp av den platta skruvmejseländen 13. Vrid skruven moturs så att svärdet 4 dras tillbaka och spänningen på sågkedjan minskas så att den kan tas bort.
5. Ta tag i sågkedjan och svärdet med skyddshandskar och lyft bort dem från verktyget.
6. Bär skyddshandskar och använd en ren, mjuk borste för att torka bort sågdamm eller annat skräp som kan ha samlats på svärdet 4 och runt sågkedjan 5.
7. Installera kedjan, svärdet och kedjeskyddsenheten 7 enligt beskrivningen i **Installera svärdet och sågkedjan. Byta ut sågkedjans sektioner** och justera kedjespänningen ordentligt före användning enligt beskrivningen i avsnittet **Justera kedjespänning**.

Extra tillbehör



VARNING: Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT, har inte testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DEWALT tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

Sågkedjeslipning (Bild L–N)



FÖRSIKTIGHET: Vass kedja. Använd alltid skyddshandskar när sågkedjan hanteras. Kedjan är vass och du kan skära dig även när den inte är i rörelse.



VARNING: Vass kedja i rörelse. För att förhindra oavsiktlig start, se till att batteriet är borttaget från verktyget innan någon av följande handlingar utförs. Om inte ovanstående rekommendationer följs kan det leda till allvarliga personskador.



VARNING: Överför inte kedjeklippare, detta ökar risken för kast. Om kedjan har slipats mer än fyra gånger, byt ut den.

Varje gång som kedjan slipas förlorar den något av den låga rekyllkvaliteterna och extra försiktighet är nödvändig.

Det rekommenderas att en sågkedja inte skall slipas mer än fyra gånger.

OBSERVERA: Sägtändarna blir genast slöa om de kommer i kontakt med marken eller en spik under sågning.

För att få bästa möjliga prestanda från sekatoren är det viktigt att hålla sågtändarna på sågkedjan vassa. Följ dessa hjälpfulla tips för korrekt slipning av sågkedjan:

1. För bästa resultat, använd en 11/ 64 (4,5 mm) fil och en filhållare eller filstyrning för att vässa kedjan. Detta garanterar att du alltid får korrekt slipvinkel.
2. Placera filhållare plant på överplattan och djupmätaren på skåret.
3. Bild Håll korrekt filvinkel linje på 30 ° på överplattan 23 på filstyrningen parallellt med kedjan (fila i 60 ° från kedjan sett från sidan) som i Bild L.

4. Väska skären på ena sidan först. Fila från insidan på varje skär till utsidan. Vänd sedan på sågen och upprepa processen (2, 3,4) för skären på den andra sidan av kedjan.

OBSERVERA: Använd en platt fil för att fila ovansidan av hyvlingständerna (del av kedjelänken framför skäret) så att de är ungefär 0,635 mm under spetsen på skäret såsom visas i Bild M.

5. Håll skärlängderna likvärdiga som visas i Bild N.
6. Om det finns skador på kromytan på övre plattorna eller på sidoplattorna, fila så att sådana skador försvinner.



FÖRSIKTIGHET: Efter filningen kommer skäret att vara vasst, var extra försiktigt under denna process.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på www.2helpU.com.

Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

18V BUDAMA TESTERESİ

DCMPS520

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

DCMPS520		
Voltaaj	V _{DC}	18
Tip		1
Batarya tipi		Li-Iyon
Pala Uzunluğu	cm	20
Maksimum Zincir Hızı (yüksüz)	m/s	8,6
Maksimum Kesme Uzunluğu	cm	15
Yağ Kapasitesi	ml	55
Ağırlık (bataryasız)	kg	2,1
EN62841-4-1 uyarınca gürültü değerleri ve titreşim değerleri (triaks vektör toplamı).		
L _{PA} (yüksüzken emisyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	84
L _{WA} (yüksüzken ses güç seviyesi)	dB(A)	92
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB	3,0
Titreşim emisyon değeri a _h =		
	m/sn2	4,7
Belirsizlik değeri K =		
	m/sn2	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi EN62841 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbirleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir. Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

AB Uygunluk Beyanı

Makine Yönetmeliği



Budama Testeresi DCMPS520

DeWALT **Teknik Veriler** altında açıklanan bu ürünlerin aşağıdakilere uygun olduğunu beyan eder:
2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

EC tip incelemesi yapan kuruluş
VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Almanya
Onaylanmış Kuruluş numarası: 0366
ID numarası: 40056737
2000/14/EC, Ek V

L_{WA} (ölçülen ses şiddeti seviyesi) 96 dB(A)

L_{WA} (garanti edilen ses şiddeti) 99 dB(A)

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU nolu yönetmeliklere de uygundur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresi kullanarak DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
Mühendislik Bölümü - Başkan Yardımcısı, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Almanya
10.05.2023



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

Aküler				Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)***									
Kat. #	V _{DC}	Ah	Ağırlık (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Veri kodu 2018114758 veya sonrası

**Veri kodu 201536 veya sonrası

***Batarya şarj süreleri şablonu yalnızca bilgi verme amacıyla sunulmuştur, şarj süreleri, bataryaların sıcaklığına ve durumuna bağlı olarak değişir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

ELEKTRİK EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlarla uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrifiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.

- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablolarını uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablolarından tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı

konumda olduğundan emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.

- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşinalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamazlık için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlarla mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçalarını kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

Budayıcı Güvenlik Uyarıları

- a) **Budayıcı çalışırken vücudunuzun tüm uzuvlarını testereden uzakta tutun. Budayıcıyı çalıştırmadan önce testere zincirinin herhangi bir şeye temas etmediğinden emin olun.** Budayıcıyı çalıştırırken bir

anlık dikkatsizlik vücudunuz veya kıyafetlerinizin testereye takılmasına neden olabilir.

- b) **Budayıcıyı daima sağ el arka tutma yeri ve sol el ise ön tutma yeri üzerinde olacak şekilde tutun.** Budayıcının bunun tersi bir el konumunda tutulması yaralanma riskini artırabilir ve asla yapılmamalıdır.
- c) **Budayıcı, gömülü elektrik kablolarına temas edebileceğinden testereyi, yalnızca yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun.** "İletken" bir kablo ile temas eden zincirli testere, budayıcının metal parçalarını "iletken" hale getirerek kullanıcıyı elektrik çarpmasına yol açabilir.
- d) **Güvenlik gözlükleri ve kulak koruması kullanın. Baş, kollar, bacak ve ayaklar için ilave koruma ekipmanları önerilir.** Uygun koruyucu kıyafetler, uçuşan parçacıklar veya kazara zincirli testereyle temas edilmesi nedeniyle yaralanma riskini azaltır.
- e) **Budayıcıyı ağaçta, merdivende, çatıda veya herhangi bir dengesiz zeminde çalıştırmayın.** Budayıcının bu şekilde çalıştırılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- f) **Daima sağlam ve dengeli basın ve budayıcıyı sabit, güvenli ve dengeli bir zemindeyken çalıştırın.** Stabil olmayan veya kaygan yüzeyler dengeyi ve budayıcının kontrolünü kaybetmeye neden olabilir.
- g) **Gerilmiş bir dalı keserken, geri sıçramaya karşı dikkatli olun.** Ahşap dokularındaki gerilim serbest kaldığında, yay yüklü parça operatöre çarpabilir ve/veya budayıcının kontrolünün kaybedilmesine neden olabilir.
- h) **Çalılık ve taze fidanları keserken son derece dikkatli olun.** İnce malzeme testere zincirine takılabilir ve kırbaç gibi çarpabilir veya dengeyi bozabilir.
- i) **Budayıcıyı, makine kapalıyken ve vücudunuzdan uzakta tutarak taşıyın. Budayıcıyı taşırken veya saklarken daima kılavuz çubuk kılıfını takın.** Budayıcının doğru taşınması hareketli testereye yanlışlıkla temas etme riskini azaltacaktır.
- j) **Yağlama, zincir gerginliğini ayarlama ve çubuk ve budayıcı zinciri değiştirme talimatlarına uyun.** Yanlış gerilmiş veya yağlanmış zincir budayıcı zincirini kırabilir.
- k) **Tutamakları kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun. Gresli, yağlı tutamaklar kaygandır ve kontrolü kaybetmenize neden olabilir.**
- l) **Sadece ahşap kesin. Budayıcıyı, tasarlandığı amaç dışında kullanmayın. Örneğin; budayıcıyı metal, plastik, duvar malzemeleri veya ahşap olmayan diğer inşaat malzemelerini kesmek için kullanmayın.** Budayıcının üretim amacı dışındaki işler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- m) **Başparmaklarınız ve diğer parmaklarınız budama makinesinin saplarını çevreleyerek ve budama makinesini iki elinizle sıkıca kavrayın. Budayıcının kontrolünü elde tutmak, kontrolü kaybetme riskini azaltacaktır.** Budayıcıyı elinizden bırakmayın.

- n) **Zorla uzanmaya çalışmayın ve omuz yüksekliği üstünde kesim yapmayın.** Bu, beklenmedik durumlarda budayıcının daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- o) **Sadece üretici tarafından belirtilmiş yedek çubuk ve zincirler kullanın.** Yanlış yedek çubuk ve zincirler, zincirin kırılmasına ve yaralanma riskinin artmasına neden olabilir.
- p) **Budayıcı zinciri için üreticinin bileyleme ve bakım talimatlarına uyun.** Derinlik göstergesi yüksekliğini azaltmak, yaralanma riskini artırır.
- q) **Bu budayıcı ağaç kesmek için tasarlanmamıştır.** Budayıcının üretim amacı dışındaki işlemler için kullanılması operatörün veya yakında bulunan kişilerin ciddi şekilde yaralanmasına neden olabilir.
- r) **Sıkışan malzemeyi temizlerken, budayıcıyı depoya kaldırmadan veya bakımını yaparken tüm talimatları izleyin.** Düşmenin kapalı olduğundan ve bataryanın çıkarıldığından emin olun.

Geri Tepmenin Nedenleri ve Önlenmesi:

Geri tepme, kılavuz çubuğun burnunun veya ucunun bir nesneye değdiği veya ahşabın sıkışarak zincirli testerenin takılmasına neden olduğu durumlarda görülebilir.

Bazı durumlarda uç kısmın teması ani bir ters tepkiye neden olabilir ve kılavuz çubuk operatöre doğru yukarı ve geri tepebilir.

Zincirli testerenin, kılavuz çubuğun üst kısmında sıkışması, çubuğu hızlı bir şekilde operatöre doğru geri tepebilir.

Bu tepkilerden herhangi biri testerenin kontrolünü kaybetmenize ve ciddi yaralanmaya neden olabilir. Sadece testerenizde dahili olarak bulunan güvenlik düzeneeklerine güvenmeyin. Bir budayıcı kullanıcısı olarak, kesme işleminiz sırasında kaza veya yaralanmaya karşı korumak için çeşitli önlemler alın.

Geri tepme, aletin yanlış kullanılmasından ve/veya hatalı kullanma prosedür veya şartlarından kaynaklanır ve aşağıda verilen uygun tedbirler alınarak önenebilir:

- a) **Baş parmak ve diğer parmaklar budayıcı tutamaklarını sağlam kavrayacak ve her iki eliniz testere üzerinde olacak bir şekilde tutun, gövdenizin pozisyonunu ve kolunuzu ayarlayarak tepme gücüne karşı tedbir alın. Geri tepme gücü, doğru önlemler alınırsa operatör tarafından kontrol edilebilir.** Budayıcıyı elinizden bırakmayın.
- b) **Zorla uzanmaya çalışmayın ve omuz yüksekliği üstünde kesim yapmayın.** Bu, ucun yanlışlıkla temas etmesini önler ve beklenmedik durumlarda budayıcının daha iyi kontrolüne imkan tanır.
- c) **Sadece üretici tarafından belirtilen yedek çubuk ve zincirler kullanın.** Yanlış yedek çubuk ve zincirler, zincirin kırılmasına ve/veya geri tepmeye neden olabilir.
- d) **Zincirli testere için üreticinin bileyleme ve bakım talimatlarına uyun.** Derinlik göstergesi yüksekliğini azaltmak, geri tepme riskini artırır.

Geri Tepme Riskini En Aza İndirmek için

Aşağıdaki Önlemler Alınmalıdır:

1. **Tutma yerini sıkı kavrayın. Motor çalışırken budayıcıyı her iki elinizle sıkıca kavrayarak tutun. Baş parmak ve diğer parmaklar budayıcı tutamaklarını sağlam kavrayacak şekilde tutun.** Budayıcı, çubuğun alt kenarında kesim yaparken ileri itilirken çubuğun üst kenarı boyunca kesim yaparken geri doğru itilir.
2. **Uzanması zor yerlerde kullanmayın.**
3. **Daima sağlam ve dengeli basın.**
4. **Kılavuz çubuğun burnunun bir kütüğe, dala, yere veya diğer nesnelere temas etmesine izin vermeyin.**
5. **Omuz yüksekliği üstünde kesim yapmayın.**
6. **Düşük geri tepmeli zincir ve azaltılmış geri tepmeli kılavuz çubuklar gibi geri tepme riskini azaltan düzenekleri kullanın.**
7. **Yalnızca üretici tarafından belirtilen veya eşdeğeri yedek çubuklar ve testere zincirleri kullanın.**
8. **Hareketli testere zincirinin kılavuz çubuğun ucunda herhangi bir nesneye temas etmesine izin vermeyin.**
9. **Çalışma alanında diğer ağaçlar, kayalar, çitler, ağaç kökleri vb. gibi engelleyici nesneler bulundurmayın.** Belirli bir kütük veya dalı keserken zincirli testerenizin temas edebileceği herhangi bir engeli kaldırın veya önleyin.
10. **Zincirli testerenin keskin ve doğru gerginlikte kalmasını sağlayın. Gevşek veya körelmiş zincirler geri tepme riskini artırabilir.** Gerginliği düzenli aralıklarla kontrol edin bu işlemi yaparken motorun kesinlikle çalışmadığına, motorun durduğuna ve fişi çekili olduğuna dikkat edin.
11. **Kesme işlemine sadece zincir tam hızla hareket ederken başlayın ve devam edin.** Zincir daha düşük bir hızla hareket ederse geri tepme ihtimali büyük oranda artar.
12. **Tek seferde sadece bir kütük kesin.**
13. **Önceden yapılmış bir kesim üzerinde yeniden kesim yaparken çok dikkatli olun.** Çıkıntılı durdurucuları **21** ahşaba yerleştirin ve kesme işlemine devam etmeden önce zincirin tam hızla ulaşmasını sağlayın.
14. **Daldırarak kesim veya delik açarak kesim yapmaya çalışmayın.**
15. **Bir kesimi kapatarak sıkışmaya neden olabilecek veya zincirin üzerine düşebilecek şekilde kayan kütükler veya diğer güçlere dikkat edin.**

Geri Tepmeye Karşı Güvenlik Önlemleri



UYARI: Her ne kadar bu önlemler tehlikeli durumu tamamen ortadan kaldırmasa da geri tepme tehlikesini azaltmak için testerenize aşağıdaki özellikler dahil edilmiştir. Bir budayıcı kullanıcısı olarak sadece güvenlik ekipmanlarına güvenmeyin. Ciddi yaralanmaya neden olabilecek geri tepme ve diğer güçleri önlemek için bu kılavuzda belirtilen tüm güvenlik önlemleri, talimatları ve bakım önerilerine uyun.

- Geri tepme tehlike bölgesinin büyüklüğünü kılavuz çubuğun ucuyla sınırlandırarak şekilde ufak yarı çaplı bir uca sahip olarak tasarlanmış Düşük Geri Tepmeli Kılavuz Çubuk. Düşük geri tepmeli kılavuz çubuk, elektrikli budayıcılar için geçerli güvenlik gereklilikleri uyarınca test edildiğinde geri tepme

sayısını ve şiddetini belirgin düzeyde azaltan önlemlerden biridir.

- Düşük Geri Tepmeli Zincir geri tepme şiddetini başka yerlere yönlüten ve ahşabın kademeli olarak kesiciye yönleltmeyi sağlayan hatları belirlenmiş bir derinlik ölçer ve siper bağlantısıyla tasarlanmıştır. Düşük geri tepmeli zincir, ANSI B175.1–2012 ile belirlenen geri tepme performans gereksinimlerini karşılayan bir zincirdir.
- Budayıcıyı bir ağaç, merdiven, yapı iskelesi üzerinde veya düz olmayan zeminlerde çalıştırmayın.
- Kesme aletinin, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun. Elektrik akımı bulunan kablolarla temas halinde akım, aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- Kapasiteniz veya deneyiminizi aşan işlemleri yapmaya çalışmayın. Bu kılavuzda belirtilen tüm talimatları tam olarak okuyun ve anlayın.
- Budayıcıyı çalıştırmadan önce testerenin herhangi bir nesneye temas etmediğinden emin olun.
- Bir budayıcıyı tek elle çalıştırmayın! Tek elle çalıştırma operatör, yardımcıları veya yoldan geçenlerin ciddi yaralanmasına neden olabilir. Bir budayıcı iki elle kullanım için tasarlanmıştır.
- Tutamakları kuru, temiz veya üzerinde yağ bulunmadan muhafaza edin.
- Motor üzerinde veya havalandırma deliklerinin dış kısmında kir, çöp veya ahşap parçaları bulunmasına izin vermeyin.
- Ayarlamadan önce budayıcıyı durdurun.
- Sarmaşık filizlerini ve/veya çalılıktan ufak dalları kesmeyin.
- Zincir testereye ince malzemeler takılabileceği, testere size doğru hareket edeceği veya dengenizi kaybetmenize neden olacağı için küçük boyutlu çalılık ve yeni fidanları keserken ekstra dikkat gösterin.

Budayıcıyla İlgili İsimler ve Terimler

- **Kütüklere ayırmak** - Devrilmiş bir ağacı dik kesme veya uzunlamasına parçalarına ayırma işlemi.
- **Motor Freni (varsa)** - Tetik serbest bırakıldığında zincirli testereyi durdurmak için kullanılan bir cihaz.
- **Budayıcı Kafası** - Zincir ve kılavuz çubuk bulunmayan bir budayıcı.
- **Tahrik Zinciri veya Zincir Dişlisi** - Testere zincirini tahrikleyen dişli kısım.
- **Ağaç Devirmek** - Bir ağacı kesip devirme işlemi.
- **Devirme Amaçlı Ters Kesim** - Çentik açma amaçlı kesimde ağacın ters tarafında yapılan ve ağacı devirmeyi hedefleyen nihai kesim.
- **Ön Tutamak** - Budayıcının ön tarafında veya o kısma doğru yer alan destek kolu.
- **Ön El Koruyucusu** - Bir budayıcının ön tutma yeri ve kılavuz çubuk arasında yer alan ve genelde ön tutma yerindeki el koyma yerine yakın bulunan bir yapısal bariyer.
- **Kılavuz Çubuk** - Zincirli testereyi destekleyen ve yönlendiren sert kızıklı bir yapı.

- **Kılıf/Kılavuz Çubuk Koruyucu** - Testere kullanılmadığında dış temasını önlemek için kılavuz çubuk üzerine takılmış olan mahfazası.
- **Geri Tepme** - Zincirli testerenin, kılavuz çubuğun üst kısmının burun bölümünde yer alan bir kütük veya dal gibi herhangi bir nesne ile temas ettiğinde veya aışabın sıkışarak zincirli testerenin takılmasına neden olduğunda kılavuz çubuğun geriye veya ileriye veya her iki yönde hareket etmesi.
- **Geri Tepme, Sıkışma** - Aışabın sıkışması ve hareketli testere zincirinin kılavuz çubuğun üst kısmı boyunca sıkışmasına neden olduğunda ortaya çıkan hızlı testere geri tepmesi.
- **Geri Tepme, Dairesel** - Zincirli testerenin, kılavuz çubuğun uç kısmında yer alan bir kütük veya dal gibi herhangi bir nesne ile temas ettiğinde veya aışabın sıkışarak zincirli testerenin takılmasına neden olduğunda zincirli çubuğun geriye veya ileriye hızlı şekilde hareketi.
- **Dal Kesme** - Devrilmiş bir ağaçtaki dalların keserek temizlenmesi.
- **Düşük Geri Tepmeli Zincir** - ANSI B175.1–2012 dahilinde belirlenen geri tepme performans gereksinimlerine uyan bir zincir (temsili bir budayıcı numunesi üzerinde test edildiğinde).
- **Normal Kesme Konumu** - Kütüklere ayırma ve devirme amaçlı kesimler yaparken kullanılan konumlar.
- **Çentik Açma Amaçlı Altın Oyma** - Ağaçta ağacın devrilmesini sağlayan bir çentik açma.
- **Arka Tutamak** - Testerenin arka tarafında veya o kısma doğru yer alan destek kolu.
- **Düşük Geri Tepmeli Kılavuz Çubuk** - Geri tepmeyi belirgin düzeyde azalttığı ortaya koyulan bir kılavuz çubuk.
- **Yedek Testere Zinciri** - Belirli budayıcılarla test edildiğinde NSI B175.1–2012 ile belirlenen geri tepme performans gereksinimlerini karşılayan bir zincir. Diğer testelerde kullanıldığında ANSI performans gereksinimlerini karşılamayabilir.
- **Testere Zinciri** - Motor tarafından tahriklenen ve kılavuz çubuk tarafından desteklenen aışap kesici kesme dişlerine sahip bir zincir halkası.
- **Destekli Durdurucu** - Ağacı keserek devirmek veya kütüklere ayırma sırasında testerenin eksen üzerinde dönmesini sağlayan ve kesim sırasında pozisyonu koruyan destekler.
- **Düğme** - Çalıştırıldığında budayıcının motoruna gelen elektrikli güç devresini tamamlayan veya durduran bir düzeneç.
- **Düğme Bağlantısı** - Hareketi bir tetikten düğmeye ileten mekanizma.
- **Düğme Kilidi** - Manuel olarak durdurulana kadar düğmenin istenmedik çalışmasını önleyen hareketli bir durdurma mekanizması.

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İtme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.

- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Şarj Cihazları

DEWALT şarj cihazlarının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

Elektrik Güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek bir gerilim ile çalışacak şekilde ayarlanmıştır. Her zaman akü voltajının aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.



DEWALT şarj cihazınız EN60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Elektrik kablosu hasar görürse, yalnızca DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

Uzatma Kablolarının Kullanımı

Kesinlikle gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Daima şarj cihazınızın elektrik girişine uygun (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın), onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1 mm²'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

BU TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz uyumlu şarj cihazları hakkında önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın).

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



UYARI: Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.



DİKKAT: Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj edin. Diğer akü tipleri patlayarak yaralanmanıza veya hasar meydana gelmesine yol açabilir.



DİKKAT: Çocuklar, cihazla oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.

İKAZ: Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj içindeki açık şarj kontakları yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarmak. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarmak.

- **Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazları DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır.** Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin.** Bu, elektrik fişine ve kabloşuna hasar verilmesi riskini azaltır.
- **Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın—** bunları derhal değiştirin.
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.** Yetkili bir servis merkezine götürün.
- **Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- **Elektrik kablosu hasarlı ise, bir tehlike oluşmasını önlemek için üretici ya da yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.**
- **Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.** Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- **ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.**
- **Şarj cihazı standart 230V ev elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltaj ile kullanmayı denemeyin.** Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.

Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. [Fig.] B)

NOT: Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı **16** şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj oluyor) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Aşama 1 Yanıp sönen şarj göstergesi, batarya kapasitesinin çoğunun şarj olarak dolduğu şarj işlemini gösterir. Aşama 2 Yanıp sönen şarj göstergesi, bataryanın tam kapasiteye ulaşması için kalan veya dolması gereken kısmı gösterir.
4. Aşama 1 veya Aşama 2'de şarjın tamamlandığı, Aşamaya ait ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Hem Aşama 1 hem de

Aşama 2 şarj ışıkları sürekli AÇIK kaldığında batarya tamamen şarj edilmiştir ve bu sırada çıkarılıp kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

NOT: Bataryayı çıkarmak için, bazı şarj cihazları için batarya çıkarma düğmesine **17** basılması gerekir.

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

Göstergeler			
	Aşama 1 Şarj Oluyor		
	Aşama 2 Şarj Oluyor		
	Tam Şarj Olmuş		
	Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesi*		

*Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Akü uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık kapanacak ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir aküyü şarj etmeyecektir. Şarj cihazı lambası yanmayarak arızalı bir bataryayı gösterecektir.

NOT: Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Gecikmesini başlatarak batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum batarya ömrünü garanti eder.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Akü takımı tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

DCB118 şarj cihazında bataryayı soğutmak için tasarlanmış bir dahili fan bulunmaktadır. Bataryanın soğutulması gerektiğinde bu fan otomatik olarak devreye girecektir. Fan doğru şekilde çalışmıyorsa veya havalandırma yuvaları tıkanmışsa şarj cihazını kesinlikle kullanmayın. Şarj cihazının içerisine yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.

Elektronik Koruma Sistemi

XR Li-Ion cihazları aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon aküyü tamamen şarj olana dek bir şarj cihazının üzerine koyun.

Duvara Montaj

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanır. Duvara monte edilecek şarj aletini bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer

engellerden uzakta konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj aletini (ayrıca satın alınan) en az 25,4 mm uzunluğunda ve 7–9 mm bir vida başı çapına sahip, ahşap üzerine vidalandığında vida başının açıkta olan kısmı yaklaşık 5,5 mm optimal bir derinlik bırakacak şekilde vidalayarak monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

Şarj Cihazı Temizlik Talimatları



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin. Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ bir bez parçası yada metal olmayan bir fırça kullanılarak çıkarılabilir. Su veya temizlik solüsyonları kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Akü

Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Aküyü yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.**
- Aküleri yalnızca DeWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara **DALDIRMAYIN**.
- **Aleti ve bataryayı, sıcaklığın 4 °C'nin (39,2 °F) altına düştüğü (örneğin, kışın kulübeler veya metal yapıların dışında) veya 40 °C'nin (104 °F) üzerine ulaştığı yerlerde (örneğin, yazın kulübeler veya metal yapıların dışında) depolamayın veya kullanmayın.**
- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanıcı zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşırsa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



UYARI: Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.



UYARI: Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çignenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



UYARI: Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelerin batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın. Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisine koymayın.



DİKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin. Büyük akülere sahip bazı aletler akünün üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir.

Nakliyat



UYARI: Yangın tehlikesi. Batarya nakliyatında, batarya kutuplarının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına sebep vermesi ihtimali vardır. Batarya nakliyatı yaparken, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun. **NOT:** Lityum-iyon piller kontrol edilmiş bagaja konmamalıdır.

DeWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38,3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DeWALT bataryanın nakliyesinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılması beklenir. Genelde sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri bir enerji değerine sahip bir lityum iyon bataryayı içeren taşıma işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılarak yapılması gerekmektedir. Tüm lityum iyon bataryalarda ambalajın üzerinde Watt Saati değeri mevcuttur. Buna ilave olarak, düzenlemedeki karışıklıklar nedeniyle, DeWALT lityum iyon bataryaların Watt Saati değeri göz önünde bulundurulmaksızın havayolu kargosuyla tek başına taşınmasını önermez. Bataryası bulunan aletlerin (kombo setler) havayoluyla nakliyesi ancak bataryanın sahip olduğu Watt Saati değerinin 100 Watt Saatinden yüksek olmaması şartıyla yapılabilir.

Nakliyat kapsamı dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketlenme, etiketleme ve belgelenme

gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

FLEXVOLT™ Bataryanın Taşınması

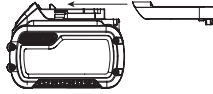
DEWALT FLEXVOLT® bataryanın iki farklı modu mevcuttur: ve **Taşıma** modunu kullanın.

Kullanım Modu: FLEXVOLT™ batarya tek başına olduğunda veya bir DEWALT 18V ürün içerisinde bulunduğunda, bir 18V batarya olarak çalışacaktır. FLEXVOLT™ batarya 54V veya 108V (ika adet 54V batarya) ürün olduğunda, bir 54V batarya olarak çalışacaktır.

Taşıma Modu: FLEXVOLT™ bataryaya kapak takıldığında batarya taşıma modundadır. Taşıma için kapağı muhafaza edin.

Taşıma modundayken pil dizileri, 3 bataryanın daha yüksek bir Watt saati (Wh) değerine sahip 1 bataryaya kıyasla daha düşük bir Watt saatıyla sonuçlanacak şekilde elektriksel olarak birbirinden ayrılır. Daha düşük bir Watt saati değerine sahip 3 bataryanın bu artan miktarı bataryanın daha yüksek bir Watt saati değerine sahip bataryaların tabi olduğu belirli taşımacılık düzenlemelerinden muaf olmasına neden olabilir.

Örneğin, 3 x 36 Wh olarak belirtilen Taşıma Wh değeri, her biri 36 Wh olan 3 bataryanın bulunduğu anlamına gelir. Kullanım Wh değeri ise 108 Wh olarak belirtilebilir (1 batarya kastedilir).



Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. En uygun akü performansı ve ömrü için kullanımda değışken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonuç için şarj cihazından uzak serin, kuru bir yerde tamamen dolu bir akü saklamak için tavsiye edilir.

NOT: Aküler tamamen şarj boşalmış halinde saklanmamalıdır. Akünün kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

Şarj Cihazı ve Akü Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik Özellikleri** bölümüne bakın.



İletken nesnelerle temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloların hemen değıştirilmesini sağlayın.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.



Aküleri çevremize gerekli ozeni göstererek atın.



DEWALT aküler, yalnızca onlar için tasarlanmış olan DEWALT şarj cihazlarında şarj edin. DEWALT aküleri haricindeki akülerin DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edilmesi patlamalarına veya diğeri tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.



Aküyü ateşe atmayın.



KULLANIM (taşıma başlığı olmadan). Örnek: Wh değeri 108 Wh olarak belirtilir (108 Wh değeriindeki 1 batarya).



TAŞIMA (dahili taşıma başlığı ile). Örnek: Wh değeri 3 x 36 Wh olarak belirtilir (36 Wh değeriindeki 3 batarya).

Batarya Tipi

Aşağıdaki aletler bir 18-volt batarya ile çalışır: DCMP5520.

Bu bataryalar kullanılmalıdır: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G. Daha fazla bilgi için bkz. **Teknik Veriler**.

Paket İçeriği

DCMP5520 paketi şunları içerir:

- 1 Budama Testeresi
- 1 Kılavuz Çubuk
- 1 20 cm Testere Zinciri
- 1 Kılavuz Çubuk Kılıfı
- 1 Anahtar
- 1 Li-iyon batarya (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 modelleri)
- 2 Li-iyon bataryalar (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 modelleri)
- 3 Li-iyon bataryalar (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu

NOT: Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları B modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modellerinde Bluetooth® bataryalar bulunur.

NOT: Bluetooth® marka ismi ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'in tescilli markalarıdır ve bunların DEWALT tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Göz, kulak ve baş koruması kullanın.



Eldiven giyin.



Uygun ayak koruması kullanın.



Aleti yağmura veya yüksek neme maruz kalmasına izin vermeyin veya yağmur yağarken dışarda bırakmayın.



Kılavuz çubuk ucunun herhangi bir nesneye teması engellenmelidir.



Testere zincirinin dairesel dönüş yönü.



Bu Budama Testeresini daima iki elinizle tutarak kullanın.



Aleti kapatın. Alette herhangi bir bakımda bulunmadan önce aletin bataryasını çıkartın.



Yönetmelik 2000/14/EC garanti edilen ses şiddeti.

- Çubuk kilit somunu
- Zincir gerginliği ayar vidası
- Yağ seviyesi göstergesi
- Yağ kapağı
- Kılavuz çubuk kılıfı
- Anahtar
- Arka tutamak
- Ön tutamak
- Batarya
- Batarya çıkarma düğmesi

Kullanım Amacı

Kullandığınız DCMP520 budama testeresi, çapı en fazla 15 cm olan ağaç gövdelerini kesmek için tasarlanmıştır. Budama testeresi bir ağaçta, bir merdivende, herhangi bir dengesiz destek üzerinde çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır ve her zaman iki elle çalıştırılmalıdır.

ISLAK koşullarda, şiddetli rüzgar/fırtınada veya yanıcı sıvı ya da gazların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.

KARANLIK veya sisli ortamlarda kullanmayın. Bu alet yeterli ışıkla kullanılmalıdır.

Bu budama aletleri profesyonel elektrikli aletlerdir.

ÇOCUKLARIN alete erişmesine izin vermeyin.

- Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, fiziksel, algısal veya zihinsel engelli, deneyim, bilgi ve beceri eksikliği bulunan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için tasarlanmamıştır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

MONTAJ VE AYARLAR



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce batarya ile bağlantısını kesin. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.



UYARI: Yalnızca DEWALT akü ve şarj cihazlarını kullanın.

Bataryanın Alete Takılması ve Aletten

Çıkartılması (Şek. B)

NOT: Bataryanın 16 tamamen dolu olduğundan emin olun.

Bataryanın Aletin Tutma Koluna Takılması

- Bataryayı alet tutamağının içindeki raylara hizalayın (Şek. B).
- Batarya tam olarak alettaki yerine oturana kadar tutma koluna kaydırın ve kilit tırnağının yerine yerleşme sesini duyduğunuzdan emin olun.

Bataryanın Aletten Çıkartılması

- Batarya çıkarma düğmesine 17 basın ve bataryayı sıkıca çekerek aletin tutma kolundan çıkarın.
- Bataryayı bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

Tarih Kodu Konumu (Şek. A)

Üretim tarihi kodu 24 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Açıklama (Şek. A)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Tetik düğmesi
- Kilitleme kolu
- Ön el koruyucusu
- Kılavuz çubuk
- Testere zinciri
- Çubuk uç koruması
- Zincir kapağı düzeneği

Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. B)

Bazı DeWALT bataryalarda, üç yeşil LED lambasından oluşan ve bataryaya kalan şarj seviyesini gösteren bir güç göstergesi bulunur.

Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine **20** basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

NOT: Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

Kılavuz Çubuk ve Testere Zincirinin Takılması (Şek. A, C–G)



DIKKAT: Keskin zincir. Testere zincirini tutarken daima ellerinize koruyucu eldiven takın. Testere zinciri keskindir ve çalışmadığı zaman temas edildiğinde kesiklere neden olabilir.



UYARI: Keskin ve hareketli zincir. Aşağıdaki işlemleri yapmadan önce kazara harekete geçmesini önlemek için bataryanın çıkartılmasını sağlayın. Buna uyulmaması ciddi yaralanmaya yol açabilir.

Testere zinciri **5** ve kılavuz çubuk **4** kartonda ayrı ayrı paketlenmişse, zincirin çubuğa ve her ikisinin de aletin gövdesine takılması gerekir.

- Testereyi düz ve sert bir yüzeye yerleştirin.
- Ürünle verilen anahtar **13** kullanarak, çubuk kilit somunlarını **8** saatin tersi yönde çevirin.
- Zincir kılıfı grubunu **7** ve çubuk kilit somununu çıkartın **8**.
- Koruyucu eldivenler giyimli şekilde testere zincirini **5** kavrayın ve dişlerin doğru yöne baktığından emin olarak zinciri kılavuz çubuk **4** etrafına sarın (Şek. G).
- Testere zincirinin tüm kılavuz çubuk etrafındaki yuvada doğru şekilde yerleştiğinden emin olun.
- Testere zincirini zincir kapağı **22** etrafına yerleştirin. Kılavuz üzerindeki yuvayı zincir gerginliği ayarlama pimi **19** ve civatalarla **18** aletin tabanında tutarak hizalayın, bkz. Şek. D.
- Takıldıktan sonra çubuğu hareketsiz tutun ve zincir kılıfı grubunu değiştirin **7**. Önce zincir kılıfının arkasını takın, aşağı doğru döndürün ve kapaktaki civata deliğinin ana muhafazadaki civata **18** ile aynı hizada olduğundan emin olun.
- Çubuk kilit somununu **8** takın ve yerine oturana kadar ürünle birlikte verilen anahtarla **13** saat yönünde döndürün, ardından somunu bir tam tur gevşetin, böylece testere zinciri düzgün bir şekilde gerilebilir.
- Zincir gerginliğini artırmak için gerginlik ayarlama vidasını **9** saat yönünde döndürün, bkz. Şek. D. Testere zincirinin **5** kılavuz çubuk **4** etrafında tam yerleştiğinden emin olun. Çubuk kilitleme somununu **8** tam oturana kadar sıkın.
- Zincir Gerginliğinin Ayarlanması** bölümündeki talimatlara uyun.

Zincir Gerginliğinin Ayarlanması (Şek. A, C–F)



UYARI: Yanlış testere zinciri gerginliği, testere zincirinin kılavuz çubuğundan çıkmasına ve ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

NOT: Testere zinciri gerginliği her kullanım öncesinde ayarlanmalıdır.

- Testere zinciri **5** gerginliğini testere dengeli bir zeminde hareketsizken kontrol edin. Orta parmak ve baş parmaktan hafif bir kuvvetle, testere zinciri kılavuz çubuktan **4** 3 mm (1/8") çekildikten sonra geri oturduğunda gerilim doğrudur, bkz. Şek. E. Alt tarafta kılavuz çubuk ile testere zinciri arasında herhangi bir "sarkma" olmamalıdır, bkz. Şek. F.
- Testere zinciri gerginliğini ayarlamak için çubuk kilitleme somunlarını **8** gevşetin.
- Muhafazanın önündeki zincir gerginlik vidasını **9** döndürmek için anahtarın **13** düz tornavida ucunu kullanın.
- Testere zinciri gerginliğini kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.
- Bu durum aşırı aşınmaya neden olacağı, kılavuz çubuk ve testere zincirinin ömrünü azaltacağı için zinciri fazla gergin bırakmayın.
- Testere zinciri gerginliği doğru olduktan sonra, çubuk kilitleme somununu **8** tam oturana kadar sıkın. Çubuk kilitleme somununu **8** 6 ft-lb (8 Nm) değerine ayarlayın.
- Yeni bir zincir ilk birkaç saatlik kullanım sırasında biraz uzar. Özellikle ilk iki saatlik kullanım sırasında gerginliği sıkça kontrol etmek önemlidir (batarya bağlantısını kestikten sonra **bataryayı çıkartın**).

Testere Zincirinin Değiştirilmesi (Şek. A, C–G)



UYARI: Keskin ve hareketli zincir. Aşağıdaki işlemleri yapmadan önce kazara harekete geçmesini önlemek için bataryanın çıkartılmasını sağlayın. Buna uyulmaması ciddi yaralanmaya yol açabilir.



DIKKAT: Keskin zincir. Testere zincirini tutarken daima ellerinize koruyucu eldiven takın. Testere zinciri keskindir ve çalışmadığı zaman temas edildiğinde kesiklere neden olabilir.



DIKKAT: Bu ürünün zincir hızı 8,6 m/s'dir. Yalnızca 8,6 m/s'den daha yüksek olarak derecelendirilen zincirleri kullanın.

- Testereyi düz ve sert bir yüzeye yerleştirin.
- Zincir kılıfı grubunu **7** **Kılavuz Çubuk ve Testere Zincirinin Takılması** bölümünde açıklandığı gibi çıkartın.
- Testere zincirini **5** sökmek için, anahtarın düz tornavida ucunu kullanarak muhafazanın önündeki gerginlik ayarlama vidasını **9** döndürün. Vidanın saat yönünün tersine döndürülmesi, kılavuz çubuğun **4** geri çekilmesini ve zincir üzerindeki gerilimi azaltmasını sağlar, böylece çıkarılabilir.
- Koruyucu eldivenler giyerek, testere zincirini gerginlik ayarlamaya aşınmış testere zincirini kılavuz çubuktaki oluktan çıkarın.
- Kılavuz çubuğun çubuk uç koruması **6** doğru konumda olacak biçimde takıldığından emin olun bkz. Şek. E.
- Zincir üzerindeki oku, zincir kılıfı grubu **7** üzerindeki testere zinciri grafiğiyle eşleştirerek ve testere dişlerinin doğru

yönde olduğundan emin olarak yeni zinciri kılavuz çubuğun yuvasına yerleştirin, bkz. Şek. G.

7. Kılavuz Çubuk ve Testere Zincirinin Takılması bölümündeki talimatları takip edin.

Yedek zincir ve çubuk, size en yakın yetkili servis merkezinden edinilebilir.

Burada DCMPS520 için yedek 8" (203 mm) zincir DT20693 gerekir. Yedek 8" (203 mm) çubuk DT20694.

Testere Zinciri ve Kılavuz Çubuğun Yağlanması (Şek. A)

Otomatik Yağlama Sistemi

Bu budayıcı, zinciri ve kılavuz çubuğu sürekli yağlamayı sağlayan bir otomatik yağlama sistemi ile donatılmıştır.

1. Yağ seviyesi göstergesi **10** budayıcıdaki yağ seviyesini gösterir. Yağ seviyesi çeyrek seviyeden azsa, budayıcı bataryasını çıkartın ve yağ haznesine doğru miktarda yağ doldurun.
2. Kesme işlemi bittiğinde yağ haznesini daima boşaltın.
3. Bu üniteyi saklamadan önce daima yağ haznesini boşaltın.

NOT: Bu budayıcıyı yağ yokken çalıştırmayın.

NOT: Doğru testere zinciri ve çubuğun yağlanması için daima yüksek kaliteli, biyolojik olarak parçalanabilen bir çubuk ve zincir yağı kullanın. Ağaçları budarken, mineral bazlı yağlar canlı ağaçlara zarar verebileceğinden, bitkisel bazlı çubuk ve zincir yağı tavsiye edilir. Kirli, kullanılmış veya kirlenmiş yağı kesinlikle kullanmayın. Bunu yapmanız alete hasar verebilir.

Yağ Haznesinin Doldurulması

1. Yağ kapağını **11** saat yönünün tersine çevirerek çıkartın. Tavsiye edilen çubuk ve zincir yağıyla, yağ seviyesi seviye göstergesinin **10** üst kısmına gelene kadar hazneyi doldurun.
2. Yağ kapağını yeniden takın ve saat yönünde döndürerek sıkın.
3. Budayıcıyı periyodik olarak kapalı konuma getirin, çubuk ve zincirin düzgün yağlandığından emin olmak için yağ seviyesini kontrol edin.

Kılavuz Çubuğu Kılıfı ve Anahtarın Saklanması (Şek. A, H-J)

Kılavuz çubuk kılıfı **12** alet kullanılmadığında kılavuz çubuğu **4** kapatmak ve anahtar **13** saklamak için iki işleve sahiptir.

Kılavuz Çubuk Kılıfı

1. Kılavuz çubuk kılıfını **12** açmak için, mandalı **25** yukarı kaldırın ve iki yarıyı birbirinden ayırın.
2. Kılavuz çubuk kılıfını **12** kılavuz çubuk **4** üzerine yerleştirin, bkz. Şek. A, H-J. Kılavuz çubuk kılıfı **12** üzerindeki tespit piminin **29** kılavuz çubuk **4** üzerindeki tespit deliğiyle **30** aynı hizada olduğundan emin olun.
3. Kılavuz çubuk kılıfını **12** kapatmak için, iki yarım parçayı kapatın ve mandalın **25** çentiğe **26** sabitlendiğinden emin olun.

Anahtar

1. Kılavuz çubuk kılıfını **12** açarak **13** anahtara erişin.
2. Anahtarı **13** yukarı kaldırarak kılavuz çubuk kılıfından çıkarın.
3. Bitirdiğinizde anahtarı kılavuz çubuk kılıfında saklayın. Önce anahtarın düz tornavida ucunu tespit yuvasına **27** takın ve ardından tespit klipsleri **28** anahtarı **13** yerine sıkıca sabitleyene kadar anahtarın ucunu aşağı doğru bastırın.

Çubuk Uç Koruması (Şek. A)



UYARI: Budama makinesini, dönme geri tepmesini önlemek için kılavuz çubuğa uygun şekilde monte edilmiş çubuk ucu koruması olmadan asla çalıştırmayın.

Çubuk uç koruması **6**, kılavuz çubuğun **4** ucundaki testere zincirinin **5** kılavuz ve testere zincirinin operatöre doğru geri tepmesine neden olabilecek nesnelerle temas etme olasılığını azaltır. Geri tepme olasılığını azaltmanın yanı sıra, çubuk uç koruması **6** zincirin zemine değme olasılığını da azaltacaktır.

Budayıcının Taşınması (Şek. A, I)

- Budama makinesini taşırken her zaman üniteyi kapatın, bataryayı çıkarın ve kılavuz çubuğu **4** kılavuz çubuk kılıfı **12** ile örtün.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Doğru El Pozisyonu (Şek. A, K)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAIMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAIMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu sol el ön tutamak **15** üzerinde, ön el koruyucu **3** altında, sağ el arka tutamak **14** üzerinde olacak şekildedir.

NOT: Testereyi ön el koruması **3** ile tutmayın.

Budayıcının Çalıştırılması (Şek. A)



UYARI: Tüm talimatları okuyun ve anlayın. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

- Ciddi yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek Geri Tepmeye Karşı Koruma Sağlayın. Geri tepme riskini azaltmak için bkz. Önemli Güvenlik Talimatları, Geri Tepmenin Nedenleri ve Önlenmesi.

- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Göğüs yüksekliğinin üstünde kesim yapmayın. Durduğunuz yerin sağlam olduğundan emin olun. Ayakları birbirinden uzak tutun. Ağırlığınızı iki ayağınıza eşit olarak dağıtın.
- Vücudunuzun kılavuz çubuğunun sol tarafında olacak şekilde, sol elinizle ön tutamağı **15** ve sağ elinizle arka tutamağı **14** tutun.



UYARI: Budayıcıyı ön el koruması ile tutmayın. Sol kolun dirseğini, sol kol geri tepmeye dayanacak şekilde kenetlenmiş tutun.



UYARI: Hiçbir zaman çapraz şekilde (sol el arka tutamak ve sağ el ön tutamak üzerinde) tutmayın.



UYARI: Budayıcıyı çalıştırırken vücudunuzun herhangi bir parçasının kılavuz çubukla aynı doğrultuda olmasına kesinlikle izin vermemiz.

- Budayıcıyı ağaç üzerindeyken, herhangi bir uygunsuz konumda, merdiven veya diğer dengesiz yüzeylerde hiçbir zaman çalıştırmayın. Budayıcının kontrolünü, ciddi yaralanmaya neden olacak şekilde kaybedebilirsiniz.
- Tüm kesim süresi boyunca budayıcıyı tam hızda tutun.
- Bırakın testere sizin için kesim yapsın. Sadece hafif basınç uygulayın. Kesim bittiğinde budayıcıya basınç uygulamayın.



UYARI: Kullanılmadığında daima zincir freninin (eğer varsa) devrede olmasını, ünitenin kapalı olmasını ve bataryanın çıkartılmasını sağlayın.



UYARI: Budama makinesini, dönme geri tepmesini önlemek için kılavuz çubuğa uygun şekilde monte edilmiş çubuk ucu koruması olmadan asla çalıştırmayın.

AÇMA/KAPATMA Düğmesi (Şek. A)



UYARI: Kesinlikle bir düğmeyi AÇIK konumda kilitlemeyi denemeyin.

Her zaman ayakta dengeli durun ve budayıcıyı başparmak ve parmaklarla her iki tutma yerini kavrayarak iki elinizle sıkıca tutun.

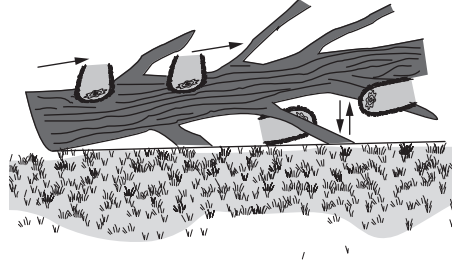
1. Üniteyi çalıştırmak için kilitleme kolunu **2** şekilde Agösterildiği gibi aşağı bastırın ve tetik düğmesine **1** basın. Ünite çalışmaya başladıktan sonra kilitleme kolunu serbest bırakabilirsiniz.
2. Ünitenin çalışmayı sürdürmesi için tetik düğmesine **1** basmaya devam etmelisiniz.
3. Üniteyi durdurmak için ise, tetik düğmesini **1** serbest bırakın.

NOT: Bir kesim yapılırken çok fazla kuvvet uygulanırsa budayıcı durur. Budayıcıyı yeniden çalıştırmak için, budayıcı yeniden çalışmadan önce kilitleme kolunu **2** ve tetik düğmesini **1** bırakmanız gerekir. Bu sefer, kesiminize daha az kuvvetle başlayın. Budayıcının kendi hızında kesim yapmasına izin verin.

Genel Kesme Teknikleri

Dal kesme

Devrilmiş bir ağaçtaki dalların keserek temizlenmesi. Dalları keserken kütüğü yerden desteklemek için büyük alt dalları bırakın. Küçük dalları bir seferde kesin. Gergin dallar, aşağıda gösterildiği gibi budama makinesinin sıkışmasını önlemek için dalın altından yukarıya doğru kesilmelidir. Ağaç gövdesini budayıcı ile aranızda tutarak dalları karşı taraftan kesin. Asla budayıcı bacaklar arasında olacak veya kesilecek dal üzerinde ata binmiş şekilde kesim yapmayın.

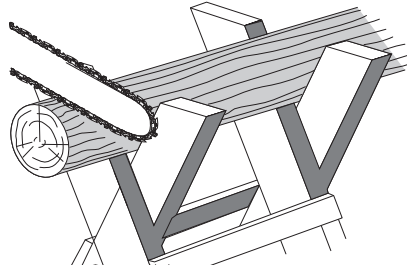


Kütüklere ayırmak



UYARI: İlk kez kullananların bir budayıcı tezgahı üzerinde kesim yapmalarını öneriyoruz.

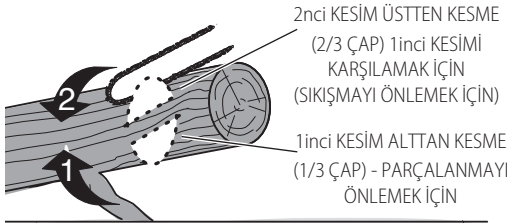
Devrilmiş bir ağacı kesmek veya uzunlamasına parçalarına ayırmak. Nasıl kesmeniz gerektiği, kütüğün nasıl desteklendiğine bağlıdır. Aşağıda gösterildiği gibi mümkün olduğunda bir testere tezgahı kullanın.



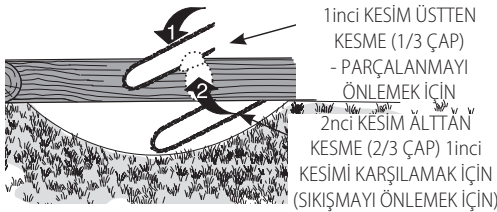
1. Kesme işlemini daima budayıcı zinciri tam hızda çalışırken başlatın.
2. Budayıcının çıkıntılı durdurucusunu **21** aşağıda gösterildiği gibi ilk kesim alanının arkasına yerleştirin.
3. Budayıcıyı açın, ardından çıkıntılı durdurucuyu dayanak biçiminde kullanarak zinciri ve çubuğu, ağaçtan aşağı doğru döndürün.
4. Budayıcı 45° açısı ulaştığında, budayıcıyı tekrar düz seviyeye getirin ve tamamen kesinceye kadar bu adımları tekrarlayın.
5. Ağaç, tüm uzunluğu boyunca desteklendiğinde, üstten bir kesim yapın (üstten parçalama), ancak budayıcının çabuk körelmesine neden olacağı için toprağı kesmekten kaçının.



- Kütük bir ucta desteklendiğinde öncelikle çapın 1/3 ünü alttan kesin (alttan kesme). Ardından ilk kesmeyle karşılaşacak biçimde, şekilde gösterildiği gibi, üstten keserek kesimi tamamlayın.



- Kütük her iki ucta desteklendiğinde. Öncelikle çapın 1/3 ü kadar üstten kesin. Ardından ilk kesiyi karşılayacak şekilde alttan 2/3 keserek işlemi tamamlayın.



- Eğimli bir alanda kesim yaparken daima kütüğün yokuş yukarı kısmında durun. "Ortadan kesim" yaparken tam kontrolü sürdürmek için, budayıcı tutamaklarını kavramayı sürdürürken kesme sonuna doğru basıncı azaltın. Zinciri yere temas ettirmeyin. Kesmeyi tamamladıktan sonra, budayıcıyı taşımadan önce zincirin durmasını bekleyin. Bir ağaçtan diğerine geçmeden önce daima motoru durdurun.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

- UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

Yağlama

Bkz. **Testere Zinciri ve Kılavuz Çubuğu Yağlama** bölümünde açıklanan **Otomatik Yağlama Sistemi** başlığı.

Temizleme

- UYARI: Elektrik çarpması ve mekanik tehlike.** Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.
- UYARI: Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.**
- UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemelere zarar verebilir. Sadece hafif sabun ve suyla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.**

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözülmesini kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

Testere Zinciri ve Kılavuz Çubuk

Her birkaç saatlik kullanımın ardından zincir grubu kılıfını, kılavuz çubuğu ve testere zincirini çıkarın ve yumuşak kılı bir fırça kullanarak iyice temizleyin. Çubuk üzerindeki yağlama deliğinde kir bulunmadığından emin olun.

Dişli ve Zincir Tertibatı Kapağı (Şek. A, C-G)

- DIKKAT: Keskin zincir.** Testere zincirini tutarken daima ellerinize koruyucu eldiven takın. Testere zinciri keskin dir ve çalışmadığı zaman temas edildiğinde kesiklere neden olabilir.
- UYARI: Keskin ve hareketli zincir.** Kazara çalıştırılmasını önlemek için aşağıdaki işlemleri yapmadan önce bataryanın çıkartıldığından emin olun. Buna uyulmaması ciddi yaralanmaya yol açabilir.

- Testereyi düz ve sert bir yüzeye yerleştirin.
- Zincir zincir kılıf grubunun **7 Kılavuz Çubuk ve Testere Zincirinin Takılması** bölümünde açıklandığı gibi çıkartın.
- Koruyucu eldiven giyerek, zincir kılıf grubunun **7** içinde ve testere zincirinin **5** veya zincir dişlisinin **22** çevresinde birikmiş olabilecek testere tozunu, dalları, filizler veya diğer kalıntıları silmek için temiz, yumuşak kılı bir fırça kullanın.
- Zincir gerginliği ayar vidasını **9** döndürmek için anahtarın **13** düz tornavida ucunu kullanın. Vidanın saat yönünün tersine döndürülmesi, kılavuz çubuğun **4** geri çekilmesini ve zincir üzerindeki gerilimi azaltmasını sağlar, böylece çıkarılabilir.
- Koruyucu eldivenler giyerek testere zincirini ve kılavuzu tutun ve bunları aletten uzağa kaldırın.
- Koruyucu eldiven giyerek, kılavuz çubuğun **4** üzerinde ve testere zincirinin **5** etrafında birikmiş olabilecek testere

tozunu veya diğer kalıntıları silmek için temiz, yumuşak kıllı bir fırça kullanın.

7. Zincir, kılavuz çubuk ve zincir kılıfı grubunu **Kılavuz Çubuğun ve Testere Zincirinin Takılması, Testere Zincirinin Değiştirilmesi** bölümlerinde açıklandığı gibi takın ve Kullanmadan önce **Zincir Gerginliğini Ayarlama** bölümünde açıklandığı gibi zincir gerginliğini uygun şekilde ayarlayın.

İsteğe Bağlı Aksesuarlar



UYARI: Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründe sadece DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Testere Zincirinin Keskinleştirilmesi (Şek. L–N)



DIKKAT: Keskin zincir. Zinciri tutarken daima ellerinize koruyucu eldiven takın. Zincir keskindir ve çalışmadığı zaman temas edildiğinde kesiklere neden olabilir.



UYARI: Keskin ve hareketli zincir. Aşağıdaki işlemleri yapmadan önce kazara harekete geçmesini önlemek için bataryanın çıkartılmasını sağlayın. Buna uyulmaması ciddi yaralanmaya yol açabilir.



UYARI: Zincir dişlerini fazla bileylemeyin, bu geri tepme riskini artırır. Zincir dört defadan fazla bileylenmişse o zinciri değiştirin.

Zincir her bileylendiğinde, bazı düşük geri tepme özelliklerini kaybeder, bu yüzden son derece dikkatli olunmalıdır.

Testere zincirinin en fazla dört kez bileylenerek keskinleştirilmesi önerilir.

NOT: Kesiciler kesim yaparken zemine veya bir çiviye/kire dokunursa, hemen körelir.

Budama testerenizden mümkün olan en iyi performansı almak için testere zincir dişlerini keskin tutmanız önemlidir. Doğru zincir bileme işlemi için aşağıdaki yararlı ipuçlarını izleyin:

1. En iyi sonuçlar için, zincirinizi bileylerken 4,5 mm'lik (11/64") bir eğe ve bir eğe tutucu veya eğeleme kılavuzu kullanın. Bu, daima doğru keskinleştirme açılarından emin olmanızı sağlar.
2. Eğe tutucuyu kesicinin üst plakası ve derinlik ölçerine düz bir şekilde yerleştirin.
3. Eğe kılavuzunuzda zincirle paralel olarak 30 °'lik doğru üst plakası **23** eğeleme açısını (zincir taraftan 60 °'lik bir eğenin yanından görünümü) tutun, bkz. Şek. L.
4. Önce zincirin bir tarafındaki kesicileri bileyleyin. Her kesicide içten dışa doğru eğeleme yapın. Sonra testerenizi çevirin ve zincirin diğer tarafındaki kesiciler için aynı işlemleri (2, 3, 4) tekrarlayın.

NOT: Şek. G'de gösterildiği gibi kesicilerin uçlarını (kesicinin önündeki zincir bağlantısının bir kısmını) yaklaşık 0,635 mm

(0,025") aşağıda olacak şekilde düzleştirmek için düz bir eğe kullanın, bkz. Şek. M.

5. Tüm kesici uzunluklarını eşit tutun, bkz. Şek. N.

6. Üst plakaların veya yan plakaların krom yüzeyinde hasar varsa, bu tür bir hasar giderilene kadar yeniden eğeleme işlemi yapın.



DIKKAT: Eğeyle düzeltme sonrasında kesici keskin olacaktır, bu yüzden bu işlem sırasında dikkatli olun.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Ürünler ve bataryalar hammaddede ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. İlave bilgiler şu adreste mevcuttur: www.2helpU.com.

Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdiği işlemler için artık yeterli güç üretememeye başladığında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarm:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

ΚΛΑΔΕΥΤΗΡΙ ΤΥΠΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ 18V

DCMP5520

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

DCMP5520			
Τάση	V _{ac}	18	
Τύπος		1	
Τύπος μπαταρίας	Ιόντων λιθίου		
Μήκος λάμας	cm	20	
Μέγιστη ταχύτητα αλυσίδας (χωρίς φορτίο)	m/s	8,6	
Μέγιστο μήκος κοπής	cm	15	
Χωρητικότητα λαδιού	ml	55	
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	2,1	
Τιμές θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN62841-4-1:			
L _{PA} (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών, χωρίς φορτίο)	dB(A)	84	
L _{WA} (στάθμη ηχητικής ισχύος, χωρίς φορτίο)	dB(A)	92	
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB	3,0	
Τιμή εκπομπών κραδασμών a _H =			
	m/s ²	4,7	
Αβεβαιότητα K =			
	m/s ²	1,5	

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα



Κλαδευτήρι τύπου πριονιού DCMP5520

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά Χαρακτηριστικά** συμμορφώνονται με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015+A11:2022, VDE-PB-0023:2022-08.

Εξέταση τύπου Εκ από την

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Germany (Γερμανία)

Αριθμός κοινοποιημένου φορέα: 0366

Αριθμός ID: 40056737

2000/14/ΕΚ, Παράρτημα V

L_{WA} (μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος) 96 dB(A)

L_{WA} (εγγυημένη ηχητική ισχύς) 99 dB(A)

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τη DEWALT στη διεύθυνση που ακολουθεί ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και κάνει αυτή τη δήλωση για λογαριασμό της DEWALT.

Markus Rempel

Αντιπρόεδρος Τεχνικής διεύθυνσης, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Germany (Γερμανία)

10.05.2023



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,

Μπαταρίες				Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά)***									
Αρ. κατ.	V _{DC}	Ah	Βάρος (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

*Κωδικός ημερομηνίας 201811475B ή μεταγενέστερος

**Κωδικός ημερομηνίας 201536 ή μεταγενέστερος

***Αυτός ο πίνακας προορίζεται μόνο για καθοδήγηση, οι χρόνοι θα διαφέρουν ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της μπαταρίας.

ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**

Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειώμενα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

3) Προσωπική ασφάλεια

- α) **Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η**

εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

- α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

- β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.
- δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Συντήρησης (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για κλαδευτήρι

- α) **Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού όταν το κλαδευτήρι βρίσκεται σε λειτουργία. Πριν θέσετε σε λειτουργία το κλαδευτήρι, φροντίστε η αλυσίδα του πριονιού να μη βρίσκεται σε επαφή με τίποτα.** Μια στιγμήα απροσεξία κατά τον χειρισμό κλαδευτηρίου μπορεί να οδηγήσει στην εμπλοκή των ρούχων ή του σώματός σας στην αλυσίδα του πριονιού.
- β) **Πάντα κρατάτε το κλαδευτήρι με το δεξί χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό στην μπροστινή λαβή. Ποτέ δεν πρέπει να κρατάτε το κλαδευτήρι με αντίθετη**

διάταξη χεριών γιατί αυξάνεται ο κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού.

- γ) **Κρατάτε το κλαδευτήρι από μονωμένες επιφάνειες κρατήματος και μόνο, επειδή η αλυσίδα του πριονιού μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια.** Αν η αλυσίδα του πριονιού έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να θέσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του κλαδευτηρίου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- δ) **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας και προστασία ακοής. Συνιστάται η χρήση περατιέρω προστατευτικού εξοπλισμού για το κεφάλι, τα χέρια και τα πόδια.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τα εκτοξευόμενα θραύσματα ή την ακούσια επαφή με την αλυσίδα του πριονιού.
- ε) **Μη χρησιμοποιείτε κλαδευτήρι τύπου πριονιού ενώ βρίσκεστε πάνω σε δέντρο, κινητή σκάλα, στέγη ή σε οποιαδήποτε άλλη ασταθή επιφάνεια.** Ο χειρισμός κλαδευτηρίου με αυτόν τον τρόπο, θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια σοβαρό τραυματισμό.
- φ) **Φροντίζετε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στήριξη στα πόδια και να χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι μόνο όταν στέκεστε σε σταθερή, ασφαλή και οριζόντια επιφάνεια.** Οι ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της ισορροπίας σας ή του ελέγχου του κλαδευτηρίου.
- γ) **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό μηχανική τάση, προσέχετε το ενδεχόμενο να κινηθεί απότομα προς το μέρος σας.** Όταν πάψει να ασκείται πίεση στις ίνες του ξύλου, το κλαδί που βρισκόταν υπό μηχανική τάση μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή και/ή να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του κλαδευτηρίου.
- h) **Προσέχετε ιδιαίτερα όταν κόβετε θάμνους και δενδρύλλια.** Τα λεπτά και ευλύγιστα υλικά θα μπορούσαν να πιαστούν στην αλυσίδα του πριονιού και να τιναχτούν προς το μέρος σας ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- ι) **Μεταφέρετε το κλαδευτήρι απενεργοποιημένο και σε απόσταση από το σώμα σας. Όταν μεταφέρετε ή φυλάσσετε το κλαδευτήρι, τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα λάμας-οδηγού.** Ο σωστός χειρισμός του κλαδευτηρίου μειώνει την πιθανότητα αθέλητης επαφής με την κινούμενη αλυσίδα του πριονιού.
- j) **Ακολουθείτε τις σχετικές οδηγίες σε ό, τι αφορά τη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας και την αλλαγή της λάμας-οδηγού και της αλυσίδας πριονιού.** Όταν δεν έχει τεντωθεί ή λιπανθεί σωστά η αλυσίδα, υπάρχει κίνδυνος θραύσης της αλυσίδας του κλαδευτηρίου.
- κ) **Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδι και γράσο. Οι λερωμένες με γράσο ή λάδι λαβές γλιστρούν, με αποτέλεσμα την απώλεια του ελέγχου.**
- l) **Το εργαλείο προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή ξύλου. Μη χρησιμοποιείτε κλαδευτήρι για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται. Για παράδειγμα: μη χρησιμοποιείτε κλαδευτήρι για κοπή μετάλλων,**

πλαστικών, ειδών τοιχοποιίας ή μη ξύλινων δομικών υλικών. Η χρήση του κλαδευτηριού για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια επικίνδυνη κατάσταση.

- μ) **Διατηρείτε σταθερή λαβή, με τους αντίχειρες και τα δάχτυλά σας να περικλείουν τις λαβές του κλαδευτηριού, κρατώντας το κλαδευτήρι και με τα δύο χέρια. Με τη διατήρηση του ελέγχου του κλαδευτηριού, μειώνεται ο κίνδυνος απώλειας ελέγχου. Μην αφήνετε ελεύθερο το κλαδευτήρι.**
- ν) **Μην τεντώνεστε και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του κλαδευτηριού σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- ο) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις ανταλλακτικές λάμες-οδηγούς και αλυσίδες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.** Οι λανθασμένες ανταλλακτικές λάμες-οδηγοί και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν το σπάσιμο της αλυσίδας και αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- ρ) **Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας του κλαδευτηριού.** Η μείωση του ύψους του μετρητή βάθους κοπής μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο ανάδρασης.
- q) **Αυτό το κλαδευτήρι δεν προορίζεται για κοπή ολόκληρων δένδρων.** Η χρήση του κλαδευτηριού για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια σοβαρό τραυματισμό του χειριστή ή παρευρισκομένων.
- ρ) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες κατά την απομάκρυνση σφηνωμένου υλικού, τη φύλαξη ή αποθήκευση και τη συντήρηση του κλαδευτηριού τύπου πριονιού.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και το πακέτο μπαταριών έχει αφαιρεθεί.

Αιτίες ανάδρασης και αποτροπή της από τον χειριστή:

Μπορεί να προκληθεί ανάδραση αν η μύτη ή το άκρο της λάμας-οδηγού έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή αν το ξύλο κλείσει και μαγκώσει την αλυσίδα του πριονιού μέσα στην τομή. Η επαφή του άκρου με ένα αντικείμενο μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να προκαλέσει απότομη αντίστροφη κίνηση, τινάζοντας τη λάμα-οδηγό προς τα πάνω και προς τα πίσω προς το μέρος του χειριστή. Το μάγκωμα της αλυσίδας του πριονιού κατά μήκος του πάνω μέρους της λάμας-οδηγού μπορεί να σπρώξει τη λάμα-οδηγό με ταχύτητα πίσω προς το μέρος του χειριστή. Κάθε μία από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπρίονου, κάτι που θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια σοβαρό τραυματισμό. Μη βασίζεστε αποκλειστικά στις διατάξεις ασφαλείας που διαθέτει το πριόνι σας. Ως χρήστης κλαδευτηριού, θα πρέπει να παίρνετε ορισμένες προφυλάξεις για να αποφεύγετε τα ατυχήματα και τους τραυματισμούς κατά τη διάρκεια των εργασιών κοπής που εκτελείτε.

Η ανάδραση είναι το αποτέλεσμα κακής χρήσης του εργαλείου και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών χρήσης και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως αναφέρονται παρακάτω:

- α) **Διατηρείτε σταθερή λαβή, με τους αντίχειρες και τα δάχτυλά σας να περικλείουν τις λαβές του κλαδευτηριού, κρατώντας το πριόνι και με τα δύο χέρια και τοποθετώντας το σώμα και τα χέρια σας με τρόπο που να σας επιτρέπει να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάδρασης.** Όταν έχουν ληφθεί κατάλληλα μέτρα προφύλαξης, ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις ανάδρασης. Μην αφήνετε ελεύθερο το κλαδευτήρι.
- β) **Μην τεντώνεστε και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου σας.** Αυτό βοηθάει στην αποφυγή της ακούσιας επαφής του άκρου με άλλο αντικείμενο και επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του κλαδευτηριού σε απρόοπτες καταστάσεις.
- γ) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις ανταλλακτικές λάμες και αλυσίδες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.** Ακατάλληλες ανταλλακτικές λάμες και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν το σπάσιμο της αλυσίδας και/ή ανάδραση.
- δ) **Να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας του πριονιού.** Η μείωση του ύψους του ρυθμιστή βάθους κοπής των κοπτικών της αλυσίδας μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη ανάδραση.

Για ελαχιστοποίηση της ανάδρασης πρέπει να τηρούνται τα παρακάτω μέτρα προφύλαξης:

1. **Κρατάτε σταθερά το αλυσοπρίονο. Κρατάτε σταθερά το κλαδευτήρι και με τα δύο χέρια, όταν βρίσκεται σε λειτουργία το μοτέρ. Κρατάτε γερά το κλαδευτήρι με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα να περικλείουν τις λαβές του.** Το κλαδευτήρι θα τραβεί προς τα εμπρός όταν κόβετε με την κάτω πλευρά της λάμας, και θα σπρώχνει προς τα πίσω όταν κόβετε με την πάνω πλευρά της λάμας.
2. **Μην τεντώνεστε.**
3. **Διατηρείτε πάντα σταθερή στήριξη στα πόδια σας και καλή ισορροπία.**
4. **Μην αφήνετε τη μύτη της λάμας-οδηγού να έρθει σε επαφή με κορμούς, κλαδιά, το έδαφος ή άλλο εμπόδιο.**
5. **Μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου σας.**
6. **Χρησιμοποιείτε διατάξεις οι οποίες μειώνουν τους κινδύνους που σχετίζονται με την ανάδραση, όπως αλυσίδες χαμηλής ανάδρασης και λάμες-οδηγούς μειωμένης ανάδρασης.**
7. **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις ανταλλακτικές λάμες και αλυσίδες πριονιού που καθορίζονται από τον κατασκευαστή ή ισοδύναμες.**
8. **Ποτέ μην επιτρέψετε να έλθει η κινούμενη αλυσίδα του πριονιού σε επαφή με οποιοδήποτε αντικείμενο στο άκρο της λάμας-οδηγού.**
9. **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό από εμπόδια όπως άλλα δέντρα, κλαδιά, πέτρες, φράχτες, κορμούς κ.ά.** Απομακρύνετε ή αποφεύγετε κάθε εμπόδιο όπου θα μπορούσε

να χτυπήσει η αλυσίδα του πριονιού σας καθώς κόβετε ένα συγκεκριμένο κορμό ή κλαδί.

10. **Διατηρείτε την αλυσίδα του πριονιού αιχμηρή και σωστά τεντωμένη. Μια χαλαρή ή στομωμένη αλυσίδα μπορεί να αυξήσει την πιθανότητα ανάδρασης.** Ελέγχετε την τάση της αλυσίδας σε τακτά χρονικά διαστήματα με το μοτέρ σταματημένο και το εργαλείο απουσινδεμένο από το ρεύμα, ποτέ με το μοτέρ σε λειτουργία.
11. **Ξεκινάτε ή συνεχίζετε μια κοπή μόνο εφόσον η αλυσίδα κινείται με τη μέγιστη ταχύτητα.** Αν η αλυσίδα κινείται με μικρότερη ταχύτητα, υπάρχει μεγαλύτερη πιθανότητα ανάδρασης.
12. **Κόβετε μόνο ένα κορμό τη φορά.**
13. **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν τοποθετείτε ξανά το εργαλείο σε μια προηγούμενη τομή.** Φέρτε τους προφυλακτήρες με νευρώσεις **21** σε επαφή με το ξύλο και αφήστε την αλυσίδα να φθάσει σε πλήρη ταχύτητα πριν προχωρήσετε στην κοπή.
14. **Μην επιχειρήσετε κοπή βύθισης ή διάτρησης.**
15. **Προσέχετε για τυχόν κορμούς που μετακινούνται ή για άλλες δυνάμεις που θα μπορούσαν να κλείσουν μια τομή και να μαγκώσουν την αλυσίδα ή να πέσουν πάνω σε αυτήν.**

Χαρακτηριστικά ασφαλείας κατά της ανάδρασης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα παρακάτω χαρακτηριστικά περιλαμβάνονται στο πριόνι σας για να συμβάλλουν στη μείωση του κινδύνου ανάδρασης. Ωστόσο, αυτά τα χαρακτηριστικά δεν θα εξουδετερώσουν τελείως αυτή την επικίνδυνη αντίδραση. Ως χρήστης κλαδευτηριού, μη βασίζεστε αποκλειστικά σε διατάξεις ασφαλείας. Πρέπει να τηρείτε όλα τα μέτρα προφύλαξης, τις οδηγίες και τις εργασίες συντήρησης στο παρόν εγχειρίδιο για να συμβάλλετε στην αποφυγή της ανάδρασης και άλλων δυνάμεων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

- Λάμα-οδηγός μειωμένης ανάδρασης, σχεδιασμένη με άκρο μικρής ακτίνας το οποίο μειώνει το μέγεθος της ζώνης κινδύνου ανάδρασης στο άκρο της λάμας. Μια λάμα-οδηγός μειωμένης ανάδρασης έχει αποδειχθεί ότι μειώνει σημαντικά τον αριθμό και τη σοβαρότητα των συμβάντων ανάδρασης όταν η λάμα έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά κλαδευτήρια.
- Αλυσίδα χαμηλής ανάδρασης, σχεδιασμένη με καμπύλο ρυθμιστή βάθους κοπής και κρίκο προστασίας, που εκπέμπουν τη δύναμη ανάδρασης και επιτρέπουν στο ξύλο να ανέλθει σταδιακά στο κοπτικό της αλυσίδας. Αλυσίδα χαμηλής ανάδρασης είναι η αλυσίδα που πληροί τις απαιτήσεις απόδοσης σχετικά με την ανάδραση κατά το πρότυπο ANSI B175.1–2012.
- Μη χρησιμοποιείτε κλαδευτήρι ενώ βρίσκεστε πάνω σε δέντρο, σε κινητή σκάλα, σε σκαλωσιά, ή σε οποιαδήποτε άλλη ασαφή επιφάνεια.
- Κρατάτε το εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια. Η επαφή με καλώδια υπό τάση θα θέσει υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά

μέρη του εργαλείου και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

- Μην επιχειρείτε εργασίες που είναι πέρα από τις δυνατότητες σας ή την εμπειρία σας. Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε πλήρως όλες τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το κλαδευτήρι, φροντίστε η αλυσίδα του πριονιού να μη βρίσκεται σε επαφή με οποιοδήποτε αντικείμενο.
- Μη χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι με το ένα χέρι! Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός στο χειριστή, στους βοηθούς ή στους παρευρισκόμενους από χρήση με ένα χέρι. Το κλαδευτήρι προορίζεται αποκλειστικά για χρήση και με τα δύο χέρια.
- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.
- Μην επιτρέψετε τη συσσώρευση ακαθαρσιών, υπολειμμάτων ή πριονιδίων στο μοτέρ ή έξω από τους αεραγωγούς.
- Σταματήστε το κλαδευτήρι πριν το αφηστεί κάτω.
- Μην κόβετε κληματοίδες και/ή μικρά χαμόκλαδα.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κόβετε μικρούς θάμνους και δενδρύλλια γιατί τα ευλύγιστα υλικά μπορεί να πιαστούν στην αλυσίδα του πριονιού και να πιναχτούν προς το μέρος σας ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.

Ονομασίες και ορολογία κλαδευτηριού

- **Τεμαχισμός** - Η διαδικασία εγκάρσιας κοπής ενός υλοτομημένου δέντρου ή κορμού σε τμήματα ορισμένου μήκους.
- **Φρένο μοτέρ (εάν υπάρχει)** - Μια διάταξη που χρησιμοποιείται για να σταματά την αλυσίδα του πριονιού όταν ελευθερώνετε τη σκανδάλη.
- **Κεφαλή ισχύος κλαδευτηριού** - Το κλαδευτήρι χωρίς την αλυσίδα πριονιού και τη λάμα-οδηγό.
- **Οδοντωτός τροχός κίνησης ή Οδοντωτός τροχός** - Το οδοντωτό εξάρτημα που κινεί την αλυσίδα του πριονιού.
- **Υλοτόμηση** - Η διαδικασία κοπής και ριψής ενός δέντρου.
- **Πίσω τομή υλοτόμησης** - Η τελευταία τομή σε μια διαδικασία υλοτόμησης, η οποία γίνεται στην αντίθετη πλευρά του δέντρου σε σχέση με την τομή εγκοπής.
- **Μπροστινή λαβή** - Η λαβή υποστήριξης η οποία βρίσκεται στο ή προς το μπροστινό μέρος του κλαδευτηριού.
- **Μπροστινό προστατευτικό χεριού** - Ένας δομικός φραγμός ανάμεσα στην μπροστινή λαβή του κλαδευτηριού και στη λάμα-οδηγό, που κατά κανόνα βρίσκεται κοντά στη θέση του χεριού στην μπροστινή λαβή.
- **Λάμα-οδηγός** - Μια συμπαγής δομή με ράγα, που υποστηρίζει και καθοδηγεί την αλυσίδα του πριονιού.
- **Θήκη/κάλυμμα λάμας-οδηγού** - Περιβλήμα που τοποθετείται πάνω στη λάμα-οδηγό για να εμποδίζει την επαφή των δοντιών με άλλα αντικείμενα όταν δεν χρησιμοποιείται το πριόνι.
- **Ανάδραση** - Η κίνηση της λάμας-οδηγού προς τα πίσω ή προς τα πάνω ή και προς τις δύο κατευθύνσεις, η οποία προκύπτει όταν η αλυσίδα πριονιού κοντά στη μύτη του πάνω μέρους της λάμας-οδηγού έρθει σε επαφή με οποιοδήποτε αντικείμενο

όπως με κορμό ή κλαδί ή όταν το ξύλο κλείσει και μαγκώσει την αλυσίδα του πριονιού μέσα στην τομή.

- **Ανάδραση, από μάγκωμα** - Η ταχύτερη ώθηση προς τα πίσω του πριονιού η οποία μπορεί να προκύψει όταν το ξύλο κλείσει και μαγκώσει την κινούμενη αλυσίδα του πριονιού μέσα στην τομή κατά μήκος του πάνω μέρους της λάμας-οδηγού.
- **Ανάδραση, περιστροφική** - Η ταχύτερη κίνηση του πριονιού προς τα πάνω και προς τα πίσω, που μπορεί να προκύψει αν η κινούμενη αλυσίδα του πριονιού κοντά στο πάνω μέρος του άκρου της λάμας-οδηγού έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο, όπως με έναν κορμό ή κλαδί.
- **Αποκλάδωση** - Αφαίρεση των κλαδιών από υλοτομημένο δέντρο.
- **Αλυσίδα χαμηλής ανάδρασης** - Μια αλυσίδα που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις απόδοσης σχετικά με την ανάδραση κατά το πρότυπο ANSI B175.1–2012 (κατά τις δοκιμές σε αντιπροσωπευτικό δείγμα κλαδευτηρίων).
- **Κανονική στάση κοπής** - Οι στάσεις σώματος που λαμβάνονται κατά την εκτέλεση τομών τεμαχισμού και υλοτόμησης.
- **Υποτομή εγκοπής** - Μια τομή εγκοπής που καθορίζει την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου.
- **Πίσω λαβή** - Η λαβή υποστήριξης η οποία βρίσκεται στο ή προς το πίσω μέρος του πριονιού.
- **Λάμα-οδηγός μειωμένης ανάδρασης** - Μια λάμα-οδηγός που έχει αποδειχθεί ότι μειώνει σημαντικά την ανάδραση.
- **Ανταλλακτική αλυσίδα πριονιού** - Μια αλυσίδα που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις απόδοσης σχετικά με την ανάδραση κατά το πρότυπο ANSI B175.1–2012 όταν δοκιμάζεται με συγκεκριμένα κλαδευτήρια. Ενδέχεται να μην πληροί τις απαιτήσεις απόδοσης κατά ANSI όταν χρησιμοποιείται με άλλα πριόνια.
- **Αλυσίδα του πριονιού** - Ένας βρόχος από αλυσίδα που φέρει δόντια για την κοπή του ξύλου και κινείται από το μοτέρ ενώ υποστηρίζεται από τη λάμα-οδηγό.
- **Προφυλακτήρας με νευρώσεις** - Οι νευρώσεις χρησιμοποιούνται στις εργασίες τεμαχισμού ή υλοτόμησης για την περιστροφή του πριονιού και τη διατήρηση της θέσης του κατά την κοπή.
- **Διακόπτης** - Μια διάταξη που όταν χρησιμοποιείται κλείνει ή ανοίγει ένα ηλεκτρικό κύκλωμα που τροφοδοτεί το μοτέρ του κλαδευτηρίου.
- **Μοχλικό σύστημα διακόπτη** - Ο μηχανισμός που μεταδίδει την κίνηση από μια σκανδάλη στον διακόπτη.
- **Ασφάλεια διακόπτη** - Ένα κινητό στοιχείο που αποτρέπει την αθλήτη λειτουργία του διακόπτη έως ότου γίνει χειρισμός με το χέρι.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.

- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Οι φορτιστές DEWALT δεν απαιτούν καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν όσο το δυνατόν πιο απλά.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τα δεδομένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



Ο φορτιστής της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60335. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την DEWALT ή από εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**).

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επιστημονικές προσοχές πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στο φορτιστή μπορεί να

βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγώγιμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμό σε αυτά, το σύρμα τριψήμιου, το αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσσωρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιουδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φως και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιών στο φως και το καλώδιο.
- **Να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στο φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φως του έχει υποστεί ζημιά—** φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.**
- **Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί**

ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.

- **ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.**
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.

Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. [Fig.] B)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών ιόντων λιθίου, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση.

1. Συνδέστε τον φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταρίας.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών **16** μέσα στον φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στον φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτισης) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Το αναβοσβήσιμο της ένδειξης Φόρτισης Σταδίου 1 υποδεικνύει τη διαδικασία φόρτισης που φορτίζει την μπαταρία έως το μεγαλύτερο μέρος της χωρητικότητάς της. Το αναβοσβήσιμο της ένδειξης Φόρτισης Σταδίου 2 υποδεικνύει τη διαδικασία φόρτισης της υπολειπόμενης χωρητικότητας, δηλαδή τη φόρτιση συμπλήρωσης ως την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας.
4. Η ολοκλήρωση της φόρτισης για το Στάδιο 1 ή το Στάδιο 2 θα υποδεικνύεται από το ότι η λυχνία του σταδίου θα παραμείνει μόνιμα αναμμένη. Το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο όταν παραμείνουν μόνιμα αναμμένες και οι δύο λυχνίες φόρτισης Σταδίου 1 και Σταδίου 2, και τότε μπορείτε να το αφαιρέσετε και να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να το αφήσετε τοποθετημένο μέσα στον φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών, σε ορισμένους φορτιστές πρέπει να πατήσετε το κουμπί απελευθέρωσης πακέτου μπαταριών **17**.

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταρίας.

Ενδεικτικές λυχνίες			
	Φόρτιση Σταδίου 1	— — —	
	Φόρτιση Σταδίου 2	— — — — — —	
	Πλήρως φορτισμένη	— — — — — —	
	Καυστοέρση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας*	— — — — — —	

*Στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία. Αφού η μπαταρία φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν μια μπαταρία που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει βλάβη με το μην ανάβει ενδεικτικά λυχνία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει πρόβλημα με φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Καθυστερηση θερμου/ψυχρου πακετου μπαταριας

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει μπαταρία με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστερήση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ο μπαταρίας μη ανάβοντας λυχνία ή εμφανίζοντας ένα μοτίβο αναβοσβήλματος που αντιστοιχεί σε μήνυμα αντικαταστήστε το πακέτο μπαταρίας. Το πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται σε αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και αν η μπαταρία θερμανθεί.

Ο φορτιστής DCB118 είναι εξοπλισμένος με εσωτερικό ανεμιστήρα σχεδιασμένο να ψύχει το πακέτο μπαταρίας. Ο ανεμιστήρας θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν χρειάζεται να ψυχθεί το πακέτο μπαταρίας. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί σωστά ή αν είναι φραγμένος οι οχισμές αερισμού. Μην επιτρέψετε την είσοδο ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του φορτιστή.

Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας

Τα εργαλεία XR Li-Ion (λιθίου-iónτων) έχουν σχεδιαστεί με Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία λιθίου-iónτων στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Στερέωση στον τοίχο

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν α στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε το φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από γωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως πρότυπο για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε το φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυψοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου τουλάχιστον 7–9 mm, βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.

Οδηγίες καθαρισμου του φορτιστη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος ΑΣ πριν τον καθαρισμό. Οι ρύποι και το γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε καθαριστικά διαλύματα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίστε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Μπαταρία

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνεται εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταίριαξει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε φορτιστές DEWALT.
- **ΜΗΝ** πιταίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταρίας σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από τους 4 °C (39,2 °F) (όπως σε εξωτερικά παραπήγματα ή μεταλλικά κτίρια το χειμώνα) ή να υπερβεί τους 40 °C (104 °F) (όπως σε εξωτερικά παραπήγματα ή μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**
- **Μην αποθερμώνετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- **Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού**

συστήματος. Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περιβλήμα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μην συνθλίβετε, ρίξετε κάτω ή προενδέσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μην χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταρίας με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας. Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταρίας μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά μεταφοράς προϊόντων, συρτάρια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο, τοποθετείτε το με την πλευρά του σε σταθερή επιφάνεια, όπου δεν θα αποτελέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλη πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

Μεταφορά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδοχόμενως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγωγίμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν πρέπει να τοποθετούνται σε παραδιδόμενες αποσκευές.

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμοσίμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38,3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η μεταφορά πακέτου μπαταρίας DEWALT δεν θα εμπίπτει στην ταξινόμηση ενός πλήρως ελεγχόμενου επικίνδυνου υλικού Κλάσης 9. Γενικά, μόνο μεταφορές που περιέχουν μπαταρία λιθίου-ιόντων με ονομαστική τιμή ενέργειας μεγαλύτερη από 100 βατώρες (Wh) θα απαιτεί να γίνονται ως πλήρως ελεγχόμενα φορτία Κλάσης 9. Σε όλες τις μπαταρίες λιθίου-ιόντων, η ονομαστική τους τιμή σε βατώρες επισημαίνεται πάνω στη συσκευασία. Επιπλέον, λόγω κανονιστικών περιπλοκών, η DEWALT δεν συνιστά τη μεταφορά δι' αέρος ξεχωριστών πακέτων μπαταριών λιθίου-ιόντων, ανεξάρτητα από την ονομαστική τιμή βατωρών. Οι μεταφορές εργαλείων που περιέχουν μπαταρίες (συνδυασμένα κιτ) μπορούν να γίνουν δι' αέρος ως εξαίρεση αν η ονομαστική τιμή σε βατώρες του πακέτου μπαταρίας δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμενη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητες του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

Μεταφορά της Μπαταρίας FLEXVOLT™

Η μπαταρία DEWALT FLEXVOLT® διαθέτει δύο καταστάσεις: Χρήσης και Μεταφοράς.

Κατάσταση Χρήσης: Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ δεν έχει τοποθετηθεί σε προϊόν ή έχει τοποθετηθεί σε προϊόν DEWALT 18V, θα λειτουργεί σαν μπαταρία 18V. Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ έχει τοποθετηθεί σε προϊόν 54V ή 108V (δύο μπαταριών των 54V), θα λειτουργεί σαν μπαταρία 54V.

Κατάσταση Μεταφοράς: Όταν

έχει τοποθετηθεί το καπάκι στην μπαταρία FLEXVOLT™, η μπαταρία είναι σε κατάσταση μεταφοράς. Φυλάξτε το καπάκι για την περίπτωση μεταφοράς. Όταν είναι σε κατάσταση Μεταφοράς, οι σειρές των κυψελών είναι ηλεκτρικά αποσυνδεδεμένες μέσα στο πακέτο μπαταρίας, με αποτέλεσμα να θεωρείται ως 3 μπαταρίες με χαμηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών (Wh) αντί για 1 μπαταρία με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών. Αυτή η αυξημένη ποσότητα των 3 μπαταριών με τη μειωμένη ονομαστική τιμή βατωρών μπορεί να κάνει εφικτή την εξαίρεση του πακέτου μπαταριών από ορισμένους κανονισμούς μεταφορών που επιβάλλονται στις μπαταρίες με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών.

Για παράδειγμα, η τιμή Wh Μεταφοράς μπορεί να είναι

3 x 36 Wh, που σημαίνει 3 μπαταρίες των 36 Wh η μία. Η τιμή Wh Χρήσης

μπορεί να είναι 108 Wh (υπονοείται 1 μπαταρία).

Παράδειγμα σήμανσης χρήσης και μεταφοράς στην ετικέτα



Use: 108 Wh



Transport: 3x36 Wh

Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την

υπερβολική ζέστη ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.

2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στο φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα** για το χρόνο φόρτισης.



Μην αγγίζετε με αγωγίμα αντικείμενα.



Μην φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίζετε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.



ΧΡΗΣΗ (χωρίς καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 108 Wh (1 μπαταρία με 108 Wh).



ΜΕΤΑΦΟΡΑ (με ενσωματωμένο καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 3 x 36 Wh (3 μπαταρίες των 36 Wh).

Τύπος μπαταρίας

Τα εξής εργαλεία λειτουργούν με πακέτο μπαταριών 18 V: DCMPSS20.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών: DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, DCB184B, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP034, DCBP034G.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία του DCMPSS20 περιέχει:

- 1 Κλαδευτήρι τύπου πριονιού
- 1 Λάμα-οδηγό
- 1 Αλυσίδα πριονιού 20 cm
- 1 Κάλυμμα λάμας-οδηγού
- 1 Κλειδί
- 1 Πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν συμπεριλαμβάνονται πακέτα μπαταριών, φορτιστές και θήκες μεταφοράς με μοντέλα B. Τα μοντέλα NT δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών και φορτιστές. Τα μοντέλα B συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών Bluetooth®.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την DEWALT είναι κατόπιν αδείας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

- Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, πριν τη χρήση του προϊόντος.

Σημάνσεις πάνω στο εργαλείο

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Φοράτε εξοπλισμό προστασίας ματιών, ακοής και κεφαλής.



Φοράτε γάντια.



Φοράτε κατάλληλη προστασία ποδιών.



Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία και μην το αφήνετε στο ύπαιθρο όταν βρέχει.



Η επαφή του άκρου της λάμας-οδηγού με οποιοδήποτε αντικείμενο πρέπει να αποφεύγεται.



Κατεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας του πριονιού.



Πάντα χρησιμοποιείτε και τα δύο χέρια όταν χειρίζεστε το κλαδευτήρι τύπου πριονιού.



Απενεργοποιήστε το εργαλείο. Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση στο εργαλείο, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.



Εγγυημένη ηχητική ισχύς σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ.

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. Α)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **24** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Διακόπτης σκανδάλης
- 2 Μοχλός ασφάλισης
- 3 Μπροστινός προφυλακτήρας χεριού
- 4 Λάμα-οδηγός
- 5 Αλυσίδα του πριονιού
- 6 Προστατευτικό μύτης λάμας
- 7 Συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας
- 8 Παξιμάδι ασφάλισης λάμας
- 9 Βίδα τάνυσης αλυσίδας
- 10 Δείκτης στάθμης λαδιού
- 11 Πώμα λαδιού
- 12 Κάλυμμα λάμας-οδηγού
- 13 Κλειδί
- 14 Πίσω λαβή
- 15 Μπροστινή λαβή
- 16 Πακέτο μπαταριών
- 17 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας

Προβλεπόμενη χρήση

Το DCMP5520 κλαδευτήρι τύπου πριονιού έχει σχεδιαστεί για κοπή κούτσουρων ή κορμών διαμέτρου έως 15 cm . Το κλαδευτήρι τύπου πριονιού δεν προορίζεται για χρήση από χειριστή ανεβασμένο πάνω σε δέντρο, σε κινητή σκάλα ή από οποιαδήποτε μη σταθερή θέση στήριξης και πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται και με τα δύο χέρια.

ΝΑ ΜΗ χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες, όταν επικρατούν έντονοι άνεμοι/καταιγίδες, ή όταν στον χώρο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

ΝΑ ΜΗ χρησιμοποιείται σε συνθήκες σκοταδιού ή ομίχλης. Αυτό το εργαλείο προορίζεται για χρήση με επαρκή φωτισμό.

Αυτά τα κλαδευτήρια είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο.

- **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, έλλειψη εμπειρίας, γνώσεων ή δεξιοτήτων. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/ τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο σετ μπαταριών και φορτιστές της DeWALT.

Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (Εικ. Β)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών **16** είναι πλήρως φορτισμένο.

Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών μέσα στη λαβή του εργαλείου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (Εικ. Β).
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στη λαβή έως ότου το πακέτο μπαταριών εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι ακούτε να ασφαλίζει στη θέση του.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης μπαταρίας **17** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στον φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του παρόντος εγχειριδίου.

Ένδειξη επιπέδου φόρτισης πακέτων μπαταριών (Εικ. Β)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DeWALT περιλαμβάνουν μια ένδειξη επιπέδου φόρτισης που αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED οι οποίες υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη επιπέδου φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης **20**. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο φόρτισης στην

μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, η ένδειξη επιπέδου φόρτισης δεν θα ανάβει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης αποτελεί απλά μια προσεγγιστική ένδειξη του επιπέδου φόρτισης που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

Εγκατάσταση της λάμας-οδηγού και της αλυσίδας του πριονιού

(Εικ. Α, C–G)



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αιχμηρή αλυσίδα. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν πιάνετε την αλυσίδα πριονιού. Η αλυσίδα πριονιού είναι κοφτερή και μπορεί να σας κόψει χωρίς να βρίσκεται σε κίνηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αιχμηρή κινούμενη αλυσίδα. Για αποτροπή της αθέλητης λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε τις παρακάτω διαδικασίες. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού.

Αν η αλυσίδα πριονιού **5** και η λάμα-οδηγός **4** είναι ξεχωριστά συσκευασμένες στο χαρτοκιβώτιο, η αλυσίδα πρέπει να συνδεθεί στη λάμα, και μαζί πρέπει να συνδεθούν στον κορμό του εργαλείου.

1. Τοποθετήστε το πριόνι πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Περιστρέψτε το παξιμάδι ασφάλισης λάμας **8** αριστερόστροφα με το παρεχόμενο κλειδί **13**.
3. Αφαιρέστε το συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας **7** και το παξιμάδι ασφάλισης λάμας **8**.
4. Φορώντας προστατευτικά γάντια, πιάστε την αλυσίδα πριονιού **5** και περάστε τη γύρω από τη λάμα-οδηγό **4**, διασφαλίζοντας ότι τα δόντια είναι στραμμένα προς τη σωστή κατεύθυνση (Εικ. G).
5. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του πριονιού έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στην αulάκωση σε όλη την περίμετρο της λάμας-οδηγού.
6. Τοποθετήστε την αλυσίδα του πριονιού γύρω από τον οδοντωτό τροχό **22**. Ταυτόχρονα, ευθυγραμμίστε τη σχισμή στη λάμα-οδηγό με τον πείρο τάνυσης αλυσίδας **19** και το μπουλόνι **18**, στη βάση του εργαλείου, όπως δείχνει η Εικ. D.
7. Όταν η αλυσίδα είναι στη θέση της, κρατήστε τη λάμα ακίνητη και επανατοποθετήστε το συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας **7**. Εγκαταστήστε πρώτα το πίσω μέρος του συγκροτήματος καλύμματος οδοντωτού τροχού, περιστρέψτε το προς τα κάτω και βεβαιωθείτε ότι η σπή μπουλονιού στο κάλυμμα ευθυγραμμίζεται με το μπουλόνι **18**, στο κύριο περίβλημα.
8. Εγκαταστήστε το παξιμάδι ασφάλισης λάμας **8** και περιστρέψτε το δεξιόστροφα με το παρεχόμενο κλειδί **13** μέχρι να σφίξει, και κατόπιν λασκάρτε το παξιμάδι κατά

μία πλήρη στροφή, ώστε να μπορεί να τεντωθεί σωστά η αλυσίδα του πριονιού.

9. Περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης αλυσίδας **9** δεξιόστροφα για να αυξήσετε την τάνυση όπως δείχνει η Εικ. D. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα πριονιού **5** είναι σφιχτή γύρω από τη λάμα-οδηγό **4**. Συσφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης λάμας **8** μέχρι να σφίξει.
10. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα **Ρύθμιση της τάνυσης της αλυσίδας**.

Ρύθμιση της τάνυσης της αλυσίδας

(Εικ. Α, C–F)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η λανθασμένη τάνυση της αλυσίδας του πριονιού μπορεί να προκαλέσει έξοδο της από τη λάμα-οδηγό και να έχει ως συνέπεια σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η τάνυση της αλυσίδας του πριονιού πρέπει να ρυθμίζεται τακτικά πριν από κάθε χρήση.

1. Με το αλυσοπρίονο ακόμα πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια, ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας του πριονιού **5**. Η τάνυση είναι σωστή όταν η αλυσίδα πριονιού επανέρχεται αμέσως στη θέση της, αφού τραβηχτεί 3 mm (1/8") από τη λάμα-οδηγό **4** με μικρή δύναμη με το μεσαίο δάχτυλο και τον αντίχειρα όπως δείχνει η Εικ. E. Η αλυσίδα πριονιού στην κάτω πλευρά δεν πρέπει να κάνει "κοιλιά" σε σχέση με τη λάμα-οδηγό όπως δείχνει η Εικ. F.
2. Για να ρυθμίσετε την τάνυση της αλυσίδας πριονιού, λασκάρτε το παξιμάδι ασφάλισης λάμας **8**.
3. Περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης αλυσίδας **9** στο μπροστινό μέρος του περιβλήματος χρησιμοποιώντας το άκρο του κλειδιού με την ίδια μύτη κατσαβιδιού **13**.
4. Ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας πριονιού και προσαρμόστε την εάν χρειάζεται.
5. Μην τεντώνετε υπερβολικά την αλυσίδα του πριονιού, καθώς αυτό θα προκαλέσει υπερβολική φθορά και θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της λάμας-οδηγού της αλυσίδας και της ίδιας της αλυσίδας του πριονιού.
6. Όταν είναι σωστή η τάνυση της αλυσίδας του πριονιού, σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης λάμας **8** μέχρι να είναι καλά σφιγμένο. Σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης λάμας **8** σε ροπή 8 Nm (6 ft-lbs).
7. Μια καινούργια αλυσίδα επιμηκύνεται ελαφρά κατά τις πρώτες λίγες ώρες χρήσης. Είναι σημαντικό να ελέγχετε την τάνυση συχνά (αφού αποσυνδέσετε την μπαταρία **αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών**) κατά τις δύο πρώτες ώρες της χρήσης.

Αντικατάσταση της αλυσίδας του πριονιού

(Εικ. Α, C–G)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αιχμηρή κινούμενη αλυσίδα. Για αποτροπή της αθέλητης λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε τις παρακάτω διαδικασίες. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αιχμηρή αλυσίδα. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν πιάνετε την αλυσίδα του πριονιού. Η αλυσίδα του πριονιού είναι κοφτερή και μπορεί να σας κόψει χωρίς να βρίσκεται σε κίνηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ταχύτητα της αλυσίδας του προϊόντος αυτού είναι 8,6 m/s. Χρησιμοποιείτε μόνο αλυσίδες ονομαστικής ταχύτητας άνω των 8,6 m/s.

1. Τοποθετήστε το πριόνι πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε το συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας **7** όπως περιγράφεται στην ενότητα **Εγκατάσταση της λάμας-οδηγού και της αλυσίδας του πριονιού**.
3. Για να αφαιρέσετε την αλυσίδα του πριονιού **5**, περιστρέψτε τη βίδα τάνυσης αλυσίδας **9** στο μπροστινό μέρος του περιβλήματος χρησιμοποιώντας το άκρο του κλειδιού με ίσια μύτη καταβιδιού. Η αριστερόστροφη περιστροφή της βίδας επιτρέπει στη λάμα-οδηγό **4** να υποχωρήσει και μειώνει την τάνυση στην αλυσίδα έτσι ώστε αυτή να μπορεί να αφαιρεθεί.
4. Φορώντας προστατευτικά γάντια, πιάστε την αλυσίδα του πριονιού και ανυψώστε την αλυσίδα του πριονιού έξω από την αυλάκωση στη λάμα-οδηγό.
5. Βεβαιωθείτε ότι η λάμα-οδηγός έχει εγκατασταθεί με το προστατευτικό μύτης λάμας **6** τοποθετημένο όπως δείχνει η Εικ. Ε.
6. Τοποθετήστε την καινούργια αλυσίδα μέσα στην αυλάκωση της λάμας-οδηγού και βεβαιωθείτε ότι τα δόντια του πριονιού είναι στραμμένα στη σωστή κατεύθυνση ώστε ταιριάζει το βέλος και το γραφικό αλυσίδας πριονιού στο συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας **7** όπως δείχνει η Εικ. Γ.
7. Ακολουθήστε τις οδηγίες για την **Εγκατάσταση της λάμας-οδηγού και της αλυσίδας πριονιού**.

Ανταλλακτική αλυσίδα και λάμα διατίθενται στο πλησιέστερο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Για το DCMP5520 απαιτείται ανταλλακτική αλυσίδα 8" (203 mm) DT20693. Ανταλλακτική λάμα 8" (203 mm) DT20694.

Λίπανση με λάδι της αλυσίδας του πριονιού και της λάμας-οδηγού (Εικ. Α)

Αυτόματο σύστημα λίπανσης με λάδι

Αυτό το κλαδευτήρι είναι εξοπλισμένο με αυτόματο σύστημα λίπανσης με λάδι που διατηρεί την αλυσίδα του πριονιού και τη λάμα-οδηγό διαρκώς λιπασμένες.

1. Ο δείκτης στάθμης λαδιού **10** δείχνει τη στάθμη του λαδιού στο κλαδευτήρι. Αν το δοχείο του λαδιού είναι γεμάτο μόνο κατά το ένα τέταρτο ή λιγότερο, αφαιρέστε την μπαταρία από το κλαδευτήρι και γεμίστε πάλι το δοχείο λαδιού με τον σωστό τύπο λαδιού.
2. Πάντα αδειάζετε το ρεζερβουάρ λαδιού όταν τελειώνετε τις εργασίες κοπής.
3. Πάντα αδειάζετε το ρεζερβουάρ λαδιού πριν φυλάξετε ή αποθηκεύσετε αυτή τη μονάδα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη χρησιμοποιήσετε αυτό το κλαδευτήρι χωρίς λάδι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πάντα χρησιμοποιείτε υψηλής ποιότητας, βιοδιασπώμενο λάδι λίπανσης λάμας και αλυσίδας πριονιού, για να επιτυγχάνετε τη σωστή λίπανση αλυσίδας και λάμας. Κατά το κλάδεμα δέντρων, συνιστάται φυτικής βάσης λάδι λίπανσης λάμας και αλυσίδας πριονιού, επειδή τα ορυκτέλαια μπορεί να βλάψουν τα δένδρα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ακάθαρτο, χρησιμοποιημένο ή μολυσμένο λάδι. Αν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο.

Γέμισμα του ρεζερβουάρ λαδιού

1. Ξεβιδώστε αριστερόστροφα και κατόπιν αφαιρέστε το πώμα λαδιού **11**. Γεμίστε το δοχείο με το συνιστώμενο λάδι λάμας και αλυσίδας έως ότου η στάθμη του λαδιού έχει φθάσει στο πάνω μέρος του δείκτη στάθμης λαδιού **10**.
2. Επανατοποθετήστε το πώμα λαδιού και σφίξτε το δεξιόστροφα.
3. Περιοδικά απενεργοποιείτε το κλαδευτήρι και ελέγχετε τον δείκτη στάθμης λαδιού για να διασφαλίζετε ότι λιπαίνονται σωστά η λάμα και η αλυσίδα.

Κάλυμμα λάμας-οδηγού και φύλαξη κλειδιού (Εικ. Α, Η–J)

Το κάλυμμα λάμας-οδηγού **12** έχει δύο λειτουργίες, να καλύπτει τη λάμα-οδηγό **4** όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο και να φυλάσσει το κλειδί **13**.

Κάλυμμα λάμας-οδηγού

1. Για να ανοίξετε το κάλυμμα λάμας-οδηγού **12**, ανασηκώστε την ασφάλιση **25** και τραβήξτε τα δύο μέρη του για να τα αποσυνδέσετε.
2. Εφαρμόστε το κάλυμμα λάμας-οδηγού **12** πάνω στη λάμα-οδηγό **4** όπως δείχνει η Εικ. Α, Η–J. Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος συγκράτησης **29** στο κάλυμμα λάμας-οδηγού **12** ευθυγραμμίζεται με την οπή συγκράτησης **30** πάνω στη λάμα-οδηγό **4**.
3. Για να κλείσετε το κάλυμμα λάμας-οδηγού **12**, κλείστε τα δύο μισά και βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση **25** έχει ασφαλίσει στην εσοχή **26**.

Κλειδί

1. Ανοίξτε το κάλυμμα λάμας-οδηγού **12** για να αποκτήσετε πρόσβαση στο κλειδί **13**.
2. Αφαιρέστε το κλειδί **13** ανυψώνοντας το άκρο κλειδιού και απομακρύνοντάς το από το κάλυμμα λάμας-οδηγού.
3. Φυλάσσετε το κλειδί μέσα στο κάλυμμα λάμας-οδηγού όταν δεν το χρειάζεστε. Πρώτα εγκαταστήστε το άκρο καταβιδιού με ίσια μύτη του κλειδιού μέσα στην εσοχή συγκράτησης **27** και κατόπιν πιέστε προς τα κάτω το άκρο κλειδιού μέχρι τα κλιπ συγκράτησης **28** ασφαλισουν το κλειδί **13** σταθερά στη θέση του.

Προστατευτικό μύτης λάμας (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι χωρίς το προστατευτικό μύτης λάμας σωστά εγκατεστημένο στη λάμα-οδηγό για την αποστροφή περιστροφικής ανάδρασης.

Το προστατευτικό μύτης λάμας **6** μειώνει την πιθανότητα να έρθει η αλυσίδα του πριονιού **5** σε επαφή με αντικείμενο στο άκρο της λάμας-οδηγού **4**. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ανάδραση της λάμας και της αλυσίδας πριονιού με απότομη κίνηση προς τον χειριστή. Πέραν της μείωσης της πιθανότητας ανάδρασης, το προστατευτικό μύτης λάμας **6** θα μειώσει την πιθανότητα να έρθει η αλυσίδα σε επαφή με το έδαφος.

Μεταφορά του κλαδευτηριού (Εικ. Α, Ι)

- Πάντα απενεργοποιείτε τη μονάδα, αφαιρείτε την μπαταρία και καλύπτετε τη λάμα-οδηγό, **4** με το κάλυμμα λάμας-οδηγού **12** όταν μεταφέρετε το κλαδευτήρι.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρεκκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. Α, Κ)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε σταθερά το εργαλείο σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή **15**, κάτω από το προστατευτικό μπροστινού χεριού **3**, με το δεξιό χέρι στην πίσω λαβή **14**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ κρατάτε το πριόνι από το προστατευτικό μπροστινού χεριού **3**.

Χρήση του κλαδευτηριού (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ατόμων.

- Προφυλακτράς από την ανάδραση που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρότατο τραυματισμό ή θάνατο. Ανατρέξτε στις Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας **Αιτίες ανάδρασης και αποτροπή της από τον χειριστή**, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ανάδρασης.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά. Μην κόβετε πάνω από το ύψος του στήθους. Βεβαιωθείτε ότι στηρίζετε σταθερά στα πόδια σας. Διατηρείτε τα πόδια σας ελαφρά ανοικτά. Μοιράζετε το βάρος σας ομοιόμορφα και στα δύο πόδια.
- Χρησιμοποιήστε σταθερή λαβή με το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή **15** και το δεξιό σας χέρι

στην πίσω λαβή **14** έτσι ώστε το σώμα σας να είναι αριστερά της λάμας-οδηγού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην κρατάτε το κλαδευτήρι από το προστατευτικό μπροστινού χεριού. Διατηρείτε τον αγκώνα του αριστερού χεριού "κλειδωμένο" ώστε το αριστερό χέρι να είναι τεντωμένο για να μπορεί να αντισταθεί σε τυχόν ανάδραση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε τρόπο κρατήματος όπου τα χέρια διασταυρώνονται (αριστερό χέρι στην πίσω λαβή και δεξιό χέρι στην μπροστινή λαβή).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην αφήνετε κανένα μέρος του σώματός σας να είναι σε ευθεία με τη λάμα-οδηγό όταν χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι ανεβασμένοι στο δέντρο, σε οποιαδήποτε άβολη θέση ή πάνω σε κινητή σκάλα ή άλλη μη σταθερή επιφάνεια. Μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του κλαδευτηριού με αποτέλεσμα βαρύ τραυματισμό.
- Διατηρείτε το κλαδευτήρι σε λειτουργία με πλήρη ταχύτητα σε όλη τη διάρκεια της κοπής.
- Αφήνετε την αλυσίδα να κόβει για λογαριασμό σας. Πρέπει να ασκείτε μόνο ελαφρά πίεση. Μην πιέζετε το κλαδευτήρι στο τέλος της κοπής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται έχετε συμπλεγμένο το φρένο αλυσίδας (αν υπάρχει στον εξοπλισμό), τη μονάδα απενεργοποιημένη και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κλαδευτήρι χωρίς το προστατευτικό μύτης λάμας σωστά εγκατεστημένο στη λάμα-οδηγό για την αποστροφή περιστροφικής ανάδρασης.

Διακόπτης ON/OFF (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ασφαλίσετε ένα διακόπτη στη θέση ON (ενεργοποιημένο).

Πάντα να βεβαιώνετε για καλή στήριξη στα πόδια σας και κρατάτε το κλαδευτήρι σταθερά και με τα δύο χέρια, με τον αντίχειρα και τα δάκτυλα να περιβάλλουν και τις δύο λαβές.

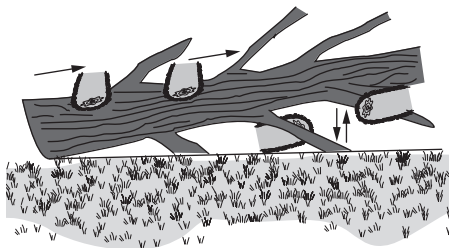
1. Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, πιέστε τον μοχλό ασφάλισης **2**, που φαίνεται στην Εικ. Α και πιέστε τον διακόπτη σκανδάλης **1**. Μόλις ενεργοποιηθεί η μονάδα, μπορείτε να ελευθερώσετε το μοχλό ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση.
2. Για να συνεχίσει να λειτουργεί η μονάδα, πρέπει να συνεχίσετε να πιέζετε τον διακόπτη σκανδάλης **1**.
3. Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, ελευθερώστε τον διακόπτη σκανδάλης **1**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν ασκήσετε υπερβολική δύναμη ενώ πραγματοποιείτε μια κοπή, το κλαδευτήρι θα απενεργοποιηθεί. Για να θέσετε πάλι σε λειτουργία το κλαδευτήρι, πρέπει να ελευθερώσετε πρώτα το μοχλό ασφάλισης **2** και τον διακόπτη σκανδάλης **1**. Ξεκινήστε πάλι την κοπή, αυτή τη φορά ασκώντας μικρότερη δύναμη. Αφήστε το κλαδευτήρι να κόβει με το δικό του ρυθμό.

Κοινές τεχνικές κοπής

Αποκλάδωση

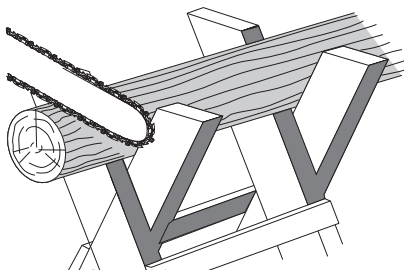
Αφαίρεση των κλαδιών από υλοτομημένο δέντρο. Κατά την αποκλάδωση, αφήστε τα μεγαλύτερα, κατώτερα κλαδιά, ώστε να στηρίζουν τον κορμό σε απόσταση από το έδαφος. Αφαιρέστε τα μικρά κλαδιά με μια ενέργεια κοπής. Τα τεντωμένα κλαδιά πρέπει να κόβονται από το κάτω μέρος του κλαδιού προς το επάνω μέρος για να αποτραπεί η εμπλοκή του κλαδευτηριού, όπως φαίνεται παρακάτω. Κόψτε τα κλαδιά από την αντίθετη πλευρά, κρατώντας το στέλεχος του δένδρου ανάμεσα σε εσάς και το κλαδευτήρι. Ποτέ μην εκτελείτε κοπές με το κλαδευτήρι ανάμεσα στα πόδια σας και μην τοποθετείτε τα πόδια σας εκατέρωθεν του κλαδιού που πρόκειται να κόψετε.



Τεμαχισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστάται οι άπειροι χρήστες να εξασκηθούν στην κοπή με ξύλο που είναι στηριγμένο σε καβαλέτο κλαδευτηριού.

Η κοπή ενός υλοτομημένου δένδρου ή κορμού σε τμήματα ορισμένου μήκους. Ο τρόπος κοπής εξαρτάται από τον τρόπο στήριξης του κορμού. Να χρησιμοποιείτε καβαλέτο όποτε είναι δυνατόν, όπως φαίνεται παρακάτω.



1. Πάντα να ξεκινάτε μια τομή με την αλυσίδα του κλαδευτηριού να κινείται με πλήρη ταχύτητα.
2. Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα με νευρώσεις (21) του κλαδευτηριού πίσω από την περιοχή της αρχικής τομής, όπως φαίνεται παρακάτω.
3. Ενεργοποιήστε το κλαδευτήρι και κατόπιν περιστρέψτε την αλυσίδα και τη λάμα του κλαδευτηριού προς τα κάτω ώστε να εισέλθουν στο δέντρο, χρησιμοποιώντας τον προφυλακτήρα με νευρώσεις ως σημείο άρθρωσης.
4. Αφού το κλαδευτήρι φθάσει σε γωνία 45°, οριζοντιώστε πάλι το κλαδευτήρι και επαναλάβετε τα βήματα έως ότου ολοκληρωθεί η κοπή.

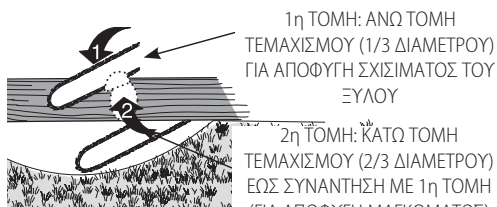
5. Όταν το δέντρο υποστηρίζεται σε όλο το μήκος του, πραγματοποιήστε μια τομή από το πάνω μέρος (άνω τομή τεμαχισμού), αλλά αποφύγετε την επαφή της αλυσίδας με το έδαφος, γιατί έτσι το κλαδευτήρι σας θα στομώσει γρήγορα.



- Όταν υποστηρίζεται στο ένα άκρο, πρώτα κόψτε 1/3 της διαμέτρου από την κάτω πλευρά (κάτω τομή τεμαχισμού). Κατόπιν πραγματοποιήστε την τελική τομή με άνω τομή τεμαχισμού μέχρι να συναντήσετε την πρώτη τομή, όπως φαίνεται παρακάτω.



- Όταν στηρίζεται στα δύο άκρα. Πρώτα κόψτε 1/3 από πάνω προς τα κάτω, άνω τομή τεμαχισμού. Κατόπιν πραγματοποιήστε την τελική τομή με κάτω τομή τεμαχισμού κατά τα 2/3 μέχρι να συναντήσετε την πρώτη τομή, όπως φαίνεται παρακάτω.



- Όταν βρίσκεστε σε έδαφος με κλίση, πάντα να στέκεται στην πλευρά του κορμού που είναι προς την ανηφόρα. Όταν ολοκληρώνετε μια "διαμπερή κοπή", για να διατηρήσετε πλήρως τον έλεγχο, μειώστε την πίεση κοπής κοντά στο άκρο της κοπής χωρίς να χαλαρώσετε το κράτημά σας στις λαβές του κλαδευτηριού. Μην αφήσετε την αλυσίδα να έρθει σε επαφή με το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, περιμένετε να σταματήσει τελείως η αλυσίδα του κλαδευτηριού πριν μετακινήσετε το κλαδευτήρι. Πάντα να σταματάτε το μοτέρ πριν μετακινηθείτε από τομή σε τομή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

Λίπανση

Ανατρέξτε στο τμήμα **Αυτόματο σύστημα λίπανσης με λάδι** που περιέχεται στην ενότητα **Λίπανση με λάδι της αλυσίδας του πριονιού και της λάμας-οδηγού**.

Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτροπληξία και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ασφάλή και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού με μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

Αλυσίδα πριονιού και λάμα-οδηγός

Κάθε λίγες ώρες χρήσης, αφαιρείτε το συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας, τη λάμα-οδηγό και την αλυσίδα του πριονιού και καθαρίζετε τα σχολαστικά με μια μαλακή βούρτσα. Βεβαιωθείτε ότι η οπή λίπανσης στη λάμα είναι καθαρή από υπολείμματα.

Κάλυμμα συναρμολόγησης γραναζιού και αλυσίδας (Εικ. Α, C–G)



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αιχμηρή αλυσίδα. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν πιάνετε την αλυσίδα του πριονιού. Η αλυσίδα του πριονιού είναι κοφτερή και μπορεί να σας κόψει χωρίς να βρίσκεται σε κίνηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αιχμηρή κινούμενη αλυσίδα. Για να αποτραπεί η ακούσια λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η

μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το εργαλείο το εργαλείο έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα πριν πραγματοποιήσετε τις παρακάτω διαδικασίες. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού.

1. Τοποθετήστε το πριόνι πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε το συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας 7 όπως περιγράφεται στην ενότητα **Εγκατάσταση της λάμας-οδηγού και της αλυσίδας του πριονιού**.
3. Φορώντας προστατευτικά γάντια, χρησιμοποιήστε μια καθαρή, μαλακή βούρτσα για να απομακρύνετε τυχόν πριονίδια, ξυλαράκια, κληματοσίδες ή άλλα υπολείμματα που μπορεί να έχουν συλλεχθεί μέσα στο συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας 7 και γύρω από την αλυσίδα πριονιού 5 ή τον οδοντωτό τροχό 22.
4. Περιτρέψτε τη βίδα τάνυσης της αλυσίδας 9, χρησιμοποιώντας τη μύτη ίσιου κατσαβιδιού του κλειδιού 13. Η αριστερόστροφη περιστροφή της βίδας επιτρέπει στη λάμα-οδηγό 4 να υποχωρήσει και μειώνει την τάνυση στην αλυσίδα έτσι ώστε αυτή να μπορεί να αφαιρεθεί.
5. Φορώντας προστατευτικά γάντια, πιάστε την αλυσίδα του πριονιού και τη λάμα-οδηγό και ανυψώστε τα για να τα απομακρύνετε από το εργαλείο.
6. Φορώντας προστατευτικά γάντια, χρησιμοποιήστε μια καθαρή, μαλακή βούρτσα για να απομακρύνετε τυχόν πριονίδια ή άλλα υπολείμματα που μπορεί να έχουν συλλεχθεί πάνω στη λάμα-οδηγό 4 και γύρω από την αλυσίδα του πριονιού 5.
7. Εγκαταστήστε την αλυσίδα, τη λάμα-οδηγό και το συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας 7 όπως περιγράφεται στις ενότητες **Εγκατάσταση της λάμας-οδηγού και της αλυσίδας του πριονιού**, **Αντικατάσταση της αλυσίδας του πριονιού** και προσαρμόστε σωστά την τάνυση της αλυσίδας πριν τη χρήση, όπως περιγράφεται στην ενότητα **Ρύθμιση της τάνυσης αλυσίδας**.

Προαιρετικά αξεσουάρ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

Ακόνισμα της αλυσίδας του πριονιού (Εικ. L–N)



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αιχμηρή αλυσίδα. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν πιάνετε την αλυσίδα. Η αλυσίδα είναι αιχμηρή και μπορεί να σας κόψει και χωρίς να κινείται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αιχμηρή κινούμενη αλυσίδα. Για αποτροπή της αθέλητης λειτουργίας, βεβαιωθείτε

ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε τις παρακάτω διαδικασίες. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη λιμάρτε υπερβολικά τα δόντια καθαρισμού της αλυσίδας, αυτό θα αυξήσει τον κίνδυνο ανάδρασης. Αν η αλυσίδα έχει τροχιστεί περισσότερες από τέσσερις φορές, αντικαταστήστε την.

Κάθε φορά που τροχίζεται η αλυσίδα, χάνει μέρος των ιδιοτήτων χαμηλής ανάδρασης που έχει, και επομένως πρέπει να αυξάνετε την προσοχή σας.

Συνιστάται να μην ακονίζετε μια αλυσίδα πριονιού περισσότερες από τέσσερις φορές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα κοπτικά της αλυσίδας θα στομώσουν αμέσως αν έρθουν σε επαφή με το έδαφος/χώμα ή ένα καρφί κατά τη διάρκεια της κοπής.

Για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση του κλαδευτηριού, είναι σημαντικό να διατηρείτε καλά ακονισμένα τα δόντια της αλυσίδας του πριονιού. Ακολουθείτε τις παρακάτω χρήσιμες συμβουλές για το σωστό ακόνισμα της αλυσίδας του πριονιού:

1. Για τα καλύτερα αποτελέσματα, για να ακονίσετε την αλυσίδα του πριονιού χρησιμοποιείτε μια λίμα των 11/64" (4,5 mm) και ένα εξάρτημα συγκράτησης της λίμας ή έναν οδηγό λίμας. Έτσι θα εξασφαλίσετε ότι θα έχετε πάντα τις σωστές γωνίες ακονίσματος.
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα συγκράτησης λίμας επίπεδα πάνω στην πάνω πλάκα και στο ρυθμιστή βάθους κοπής του κοπτικού της αλυσίδας.
3. Διατηρήστε τη σωστή γραμμή γωνίας λιμαρίσματος 30 ° για την πάνω πλάκα **23** στον οδηγό λίμας που είναι παράλληλος με την αλυσίδα (λίμα σε γωνία 60 ° από την αλυσίδα όπως φαίνεται από το πλάι) όπως δείχνει η Εικ. L.
4. Ακονίστε πρώτα τα κοπτικά στη μία πλευρά της αλυσίδας. Λιμάρτε από την εσωτερική πλευρά κάθε κοπτικού αλυσίδας προς την εξωτερική. Κατόπιν γυρίστε το πριόνι σας από την άλλη πλευρά και επαναλάβετε τις διαδικασίες (2, 3, 4) για τα κοπτικά στην άλλη πλευρά της αλυσίδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιήστε μια επίπεδη λίμα για να λιμάρτε τα πάνω τμήματα των δοντιών καθαρισμού (το τμήμα του κρίκου της αλυσίδας που βρίσκεται μπροστά από το κοπτικό) έτσι ώστε να βρίσκονται περίπου 0,025" (0,635 mm) κάτω από τα άκρα των κοπτικών αλυσίδας, όπως δείχνει η Εικόνα M.

5. Διατηρείτε όλα τα μήκη κοπτικών ίσα, όπως δείχνει η Εικ. N.
6. Αν υπάρχει ζημιά στην επιφάνεια χρωμίου των πάνω πλακών ή των πλευρικών πλακών, λιμάρτε και αφαιρέστε αυτή τη ζημιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετά το λιμάρισμα, το κοπτικό της αλυσίδας θα είναι αιχμηρό, να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά τη διαδικασία αυτή.

Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περισυλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επιστημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο www.2helpU.com.

Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντουσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας:

- Εξαντλήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παραδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
Danmark	DEWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DEWALT (ΕΛΛΑΣ) Α.Ε. ΕΛΠΑ-ΕΡΑΦΕΙΑ : Στραβωνος 7 & Α. Βουλιαμενης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Κάσι Αδδμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère 69570 Dardilly, France	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
Italia	DEWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BVPPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DEWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğine kullanım ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd. Şti. AND Kozayağı – İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr support@dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT, 270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia / New Zealand	DEWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 654 155 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae support@dewalt.ae